

CHRIS BAKERAND PASUK PHONGPAICHIT



PRIDI

POLITICS

SELECTED WRITINGS ON

TRANSLATED AND INTRODUCED BY

ПРИДИ ЗА ПРИДИ

ИЗБРАННЫЕ ПИСАНИЯ   
О ЖИЗНИ, ПОЛИТИКЕ И ЭКОНОМИКЕ

ПО

ПРИДИ БАНОМЬОНГ

ПЕРЕВОД И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

КРИС БЕЙКЕР И ПАСУК ФОНГПАИЧИТ

$ ИЛКВОРМ КНИГА §



© 2000, Фонд И хе Приди Баномён

Английский перевод © 2000 Крис Бейкер и Пасук Фонгпаичит

Все права защищены. Никакая часть этой публикации не может быть воспроизведена,   
сохранена в поисковой системе или передана в любой форме и любыми средствами,   
электронными, механическими, путем фотокопирования, записи или иными,   
без предварительного письменного разрешения издателя.

ISBN 974-7551-35-7

Впервые опубликовано в Таиланде в 2000 году издательством   
Silkworm Books .

54/1 [Sridonchai](mailto:silkworm@pobox.com) Road, Chiang Mai 50100, Таиланд

Сайт: [http://www.silkwormbooks.com .](http://www.silkwormbooks.com)

Фотография на обложке: Приди Баномён, 20 февраля 1947 г. Размер   
10,5 пт. Гарамонд по типу шелка

Отпечатано в Таиланде издательством OS Printing House, Бангкок.

00 01 02 04 05

«Верховная власть в стране принадлежит народу». (1932)

«У меня не было никакого желания переходить от одного короля ко многим, что является демократической   
системой, но только ее внешней оболочкой. Я сосредоточен на важном:   
«улучшить благосостояние людей». (1933)   
«Свобода не означает, что человек может делать все, что ему заблагорассудится. Это   
станет анархией, отсутствием какого-либо правительства. У свободы должны быть   
правила. Свобода должна существовать в рамках закона и морали». (1934)   
«. . . видение рабства представляет опасность для тайской нации и народа. Рано или   
поздно это дает поддержку диктаторам, которые возвращаются с возросшей властью   
и снова управляют людьми как рабами. Диктатор меняется от человека к   
человеку, но диктатура остается». (1973)

«Партия или революционное движение за создание нового общества, таким образом,   
состоит из людей, родившихся в старом обществе. Они . . . отказаться от   
своего положения в старой системе и посвятить свою жизнь созданию   
прогрессивного нового общества. Но . . . они несут в себе остаточное видение и привычки   
старого общества. Существуют различия в   
степени, в которой разные люди могут отказаться от этих старых следов». (1982)

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие: Phoonsuk на Pridi от Pridi *... ... ... ...* vii

Благодарности ... ... ... ... ... ... ... viii

Введение …………………… ix \_ \_ \_ \_ \_

Примечание к переводам ... ... ... ... ... ... xxv

1. [До революции](#bookmark24)  [1](#bookmark24)
2. Семья Баномён... ... ... ... ... ... 6
3. [Королевский грант фамилии На Помбежра](#bookmark42)  [15](#bookmark42)
4. Выдержки из: *Некоторый опыт и мнения*

Приди *Баномён* (1981 ) ……… 20

1. Выдержки из: *Краткая автобиография*

Най Приди *Баномёнг* ( 1983 ) …………… 31

1. Комментарий к административному праву (1931 г. ) ……… 36
2. [праву](#bookmark59)  [(1932](#bookmark59)  [) ………](#bookmark59)  [43](#bookmark59)
3. Революция ………………… 61 \_ \_ \_ \_ \_
4. [Извещение Народной партии № 1 (1932 г.](#bookmark73)  [) ……](#bookmark73)  [63](#bookmark73)
5. [Временная конституция Королевства Сиам, 1932](#bookmark75)  […](#bookmark75)  [70](#bookmark75)
6. [Письмо Приди Фунсуку, 3 июля 1932](#bookmark77)  [г.](#bookmark77)  [………](#bookmark77)  [80](#bookmark77)
7. [Набросок экономического плана (1933 г.)](#bookmark81)  [83](#bookmark81)
8. [Некоторые аспекты создания Народной партии и демократии (1972 г.)](#bookmark91)  [124](#bookmark91)
9. [Народная партия и демократическая революция 24 июня (1982 г.)](#bookmark103)  [149](#bookmark103)
10. [После революции](#bookmark63)  [171](#bookmark63)
11. [Выдержка из: *Краткая автобиография Най Приди* Баномён (](#bookmark119)  [1983](#bookmark119)  [)](#bookmark119)  […………](#bookmark119)  [■■■](#bookmark119)  [178](#bookmark119)
12. [Речи (1934-36)](#bookmark121)  [183](#bookmark121)

СОДЕРЖАНИЕ

1. [Создание антияпонского движения сопротивления и Сери Тай (1981 г.)](#bookmark123)  [197](#bookmark123)
2. [Что случилось внутри Регентского совета (1972)](#bookmark125)  [...](#bookmark125)  [210](#bookmark125)
3. Приди Баномёнг (1946 ) ……… 231
4. Поддерживайте цель полной демократии героев

от 14 октября ( 1973 г. ) ……………… 234

1. Выдержки из: *Моя пестрая жизнь и мой двадцать один*

*Годы ссылки в Народном Китае* (1972) …… 262

Приложения 1. Глоссарий 277

1. Ссылки на оригинальные тексты ………… 279
2. Краткое руководство по королевским и другим титулам

в Тексте …………… 281 \_ \_

1. Хронология Приди и Сиама 283

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Карта Аюттайи и окрестностей... ... ... ... ... ... xxvii

Карта Аюттайи ………………… xxiix \_ \_ \_

Брак Приди Баномёнга и Пхунсука на Помбейра… … 2

Факсимиле королевского пожалования на фамилию на Помбежра… … 18

Генеалогическое древо Баномён ……………… 19 \_ \_

МС Дилокрит Кридакон, Приди и Амрунг Сунтонвон …… 32

Будущий король Праджадхипок с тайскими студентами во Франции, 1924... 34

мужчины , обучающиеся во Франции ……………… 62

Карикатура из Си *Крунга, 4* августа 1931 г. ………… 65

Обложка издания 1948 года эскизного хозяйственного плана ... 82

Высокопоставленный государственный деятель по возвращении из командировки, 20 февраля 1947 г.... 172

VI

ПРЕДИСЛОВИЕ: ФУНСУК О   
*ПРИДИ БЫПРИДИ*

Было много книг о жизни и временах Приди Баномёна, а также о его стремлении к социальной справедливости, миру, человечности и улучшению жизни его любимых соотечественников. Тем не менее, лишь немногие из них на английском языке. Поэтому я хотел бы выразить глубокую признательность доктору Крису Бейкеру и профессору Пасуку Фонгпайчиту за их монументальные усилия по отбору и ­кропотливому переводу этих отрывков и объединению их в последовательном порядке для того, чтобы читатели могли учиться и наслаждаться.

*Pridi by Pridi* состоит из избранных отрывков из собственных произведений Приди. Он знакомит читателей с жизнью и эпохой Приди, его мыслями и делами. Он вовсе не пытается прийти к какому-либо заключению. Я уверен, что Най Приди одобрил бы это. Излагая свои идеи, Най Приди всегда просил свою аудиторию переварить их и решить для себя, верить им или игнорировать их. Он также просил свою аудиторию мыслить логически и с научным духом и никогда легко не соглашаться со «слухами».

Это издание *Pridi от Pridi* действительно своевременно, поскольку 11 мая 2000 года Най Приди исполнилось бы сто лет. было или могло быть.

Пхунсук Баномён

февраль 2000 г.

БЛАГОДАРНОСТИ

Мы хотели бы выразить огромную благодарность Thanphuying Phoonsuk Banomyong и Pridi Banomyong Foundation за их разрешение и помощь в этом проекте. Мы также хотели бы поблагодарить д-ра Чокчай Суттавет, д-ра Чаттипа Нарцупху, д-ра Чарнвита Касетсири, д-ра Фанома Айумпрайуна, д-ра Чариват Сантапутра и д-ра Нахарина Мектрайрата за советы, помощь и поддержку; архив Таммасата за предоставление фотографий; Джулиану Гирингу, Чайосу Джирапрукпиньо и Полу Хэндли за поиск источников; Domnern Garden за помощь в переводе некоторых юридических терминов; а также Trasvin Jittidecharak и Susan Offner из Silkworm Books за их полезное отношение и профессионализм.

ВВЕДЕНИЕ

Приди Баномьонг (1900-1983) – одна из великих фигур в современной истории Таиланда. Когда ему было за двадцать, он принял ведущее участие в создании движения за свержение абсолютной монархии Сиама и принятие первой конституции. После революции 24 июня 1932 года он стал одним из небольшой горстки новых политических лидеров, которые определяли политическое направление Сиама в течение следующих двух десятилетий. Когда ему было еще за тридцать, и он последовательно занимал пост министра внутренних дел, иностранных дел и финансов, он провел множество реформ для модернизации экономики и государственного устройства Сиама. Он инициировал серьезный пересмотр кодексов законов; основал второй университет Сиама (Таммасат); инициировал представительное местное самоуправление; пересмотрел систему налогообложения для большей справедливости; ввел первый кодекс доходов и первую надлежащую парламентскую проверку бюджета; отменил неравноправные договоры с колониальными державами; и заложил основу для создания центрального банка. Во время Второй мировой войны, будучи регентом молодого короля Рамы VIII, он руководил ­подпольным движением Сери Тай против японской оккупации. В конце войны он и другие использовали опыт Сери Тай, чтобы убедить союзников не относиться к Таиланду как к побежденному союзнику японцев. Он на короткое время стал премьер-министром, руководил принятием конституции, которая, по его мнению, соответствовала устремлениям революции 1932 года, и был удостоен королем звания «старшего государственного деятеля» *(раттхабурут авусо).* Титул отражал ­интенсивность его политического вклада, а не его возраст: ему было всего сорок пять.

Но это было высшей точкой. С конца 1940-х годов роялисты и генералы объединились, чтобы заблокировать либеральное направление политики Приди и подтолкнуть Таиланд к диктатуре. Они обвинили Приди в ответственности за загадочную смерть короля Рамы VIII в 1946 году. Они пришли к власти в результате переворота, разорвали конституцию Приди и убили нескольких его политических союзников. Приди противостоял им — сначала на выборах и в дебатах, а затем в уличных боях, которые с 1947 года заменили парламентскую политику. Но Приди

не могли сравниться с их огневой мощью. 6 августа 1949 года он сбежал из Бангкока на рыбацкой лодке и так и не вернулся в Таиланд при жизни.

ПИСЬМА

Эта книга представляет собой сборник некоторых собственных слов (сочинений, речей, интервью) Приди о его жизни и карьере, представленных в английском переводе и опубликованных по случаю столетия со дня рождения Приди 11 мая 1900 года.

Из приведенной выше бурной истории очевидно, что Приди был в первую очередь человеком действия. За семнадцать лет своей активной политической деятельности (19.32—49) он мало писал. Документы в этой коллекции, относящиеся к тому периоду, включают листовку со дня революции 1932 года, первую конституцию Сиама, представленную королю в тот день, письмо, которое он написал своей жене неделю спустя, экономический план, представленный правительству. в 1933 г., три выступления по радио в 1934 г. 36 и одно из последних выступлений в его парламентской карьере в 1946 г.

Но до этих семнадцати лет Приди уже зарекомендовал себя как писатель — по юридическим вопросам. Вскоре после поездки во Францию на учебу в 1920 г. и вплоть до кануна революции 1932 г. он выпускал сборники законов, комментарии, журнальные статьи и конспекты лекций. Это были далеко не просто академические труды или юридические трактаты. Приди вербовал сторонников и выступал за совершенно иные отношения между гражданином и государством, чем те, которые преобладали при абсолютной монархии. Два экземпляра этих произведений включены в эту коллекцию.

И все же именно в изгнании Приди стал настоящим литератором. С 1949 года он жил в Гине. Об этом периоде он был совершенно осторожен. Его книга *Ma vie mouvementee et mes 21 ans d'exil en Chine Populaire* представляет собой историю и анализ китайской революции, но в ней вообще не упоминаются «его годы». 8 мая 1970 года он прибыл в Париж, где жил до своей смерти в 1983 году. В 1970-х и начале 1980-х годов многие его работы были напечатаны.

Эти письма (а также речи и интервью) охватывают целый ряд тем. Во- первых, это рассуждения о политической философии, особенно *Khwam pen anitchang khong sangkhom* [Непостоянство общества] (1970), попытка смешать некоторые элементы марксистской политической экономии и буддийской этики. Вторая и родственная группа эссе посвящена словам (особенно политической терминологии), их происхождению, историческому значению и важности.

Третья и, безусловно, самая большая категория включает рассуждения о ­демократии, конституциях и оппозиции диктатуре. Четвертая категория касается региональных дел и угроз, исходящих от конфликтов в Азии. В-пятых, существует большая группа работ, в которых Приди оглядывался на свой политический опыт и пытался извлечь уроки и выводы для настоящего времени. Наконец, есть несколько работ, в которых он отвечал критикам и обвинителям, часто воспроизводя подлинные документы и свидетельские показания. Эти категории не являются полностью отдельными. Приди все время пересекался, заимствовал и делал перекрестные ссылки. Большинство включенных здесь отрывков относятся к пятой категории ­ретроспективы, но они также содержат проблески его интереса к словам, всемирной истории, философии и защите его собственной репутации.

Руководящим принципом этого отбора было включение статей (или речей и интервью), которые касаются личного прошлого Приди и его политической карьеры вплоть до его побега в Китай в 1949 году. Таким образом, подборки делятся на два типа: оригинальные документы из время и более поздние работы, в которых он рассказывает и анализирует свою политическую карьеру. Эти выборы были организованы в три части. Первый фокусируется на его семейном происхождении и образовании. Во второй рассказывается о свержении абсолютной монархии 24 июня 1932 года. В третьей прослеживается его карьера с тех пор до 1949 года. предварительные замечания, чтобы обеспечить фон и выделить темы. Полная библиографическая информация обо всех выборках представлена в приложении.

ИДЕИ

Приди всегда настаивал на том, что революция 1932 года была нападением не на институт монархии, а на общество привилегий и исключительности, которое блокировало возможности Сиама для прогресса. Как показали такие историки, как Нахарин Мектрайрат и Мэтью Коупленд 1 , Приди был далеко не одинок в своих взглядах. В 1920-х годах такие убеждения были очень распространены в городских районах Сиама. По всей Азии это был период, когда новые мыслители и лидеры утверждали, что «прогресс» блокируется колониальным правлением, устаревшими традициями и древними политическими структурами. Новые люди Сиама этой эпохи чувствовали, что их собственная страна была еще более «отсталой», чем большинство их колонизированных соседей. Многие резюмировали проблему Сиама словом «рождение». Распределение политической власти по признаку семьи было просто неэффективным. Социальные привилегии институционализировали социальное неравенство. Политические привилегии все ­чаще превращались в экономические привилегии по мере того, как сиамские аристократы захватывали земельные владения и вступали в деловые партнерства с новыми иностранными инвесторами. Приди мало интересовала эта риторика о рождении. Его подход был сформирован в большей степени его юридическим образованием и его интересом к экономике. Для него первой проблемой было то, что король был выше закона, а другие аристократы имели привилегированный статус в законе. Эта институционализированная привилегия должна была быть устранена путем переопределения отношений между государством и гражданином.

тремя основными инструментами для этой работы по переопределению были: конституция, пересмотренные правовые кодексы и выборный парламент. Второй проблемой была ­экономическая структура, которая сделала 1 процент общества богатым, а остальные 99 процентов оказались в нищете. Это должно было быть преодолено путем государственного вмешательства в экономику.

Но то, что отличало Приди от многих других с похожими идеями, заключалось в его не по годам развитой вере в то, что он может что-то с ними сделать. Когда ему ­было около двадцати пяти, он собрал шестерых друзей в Париже и разработал первый план свержения абсолютной монархии. Согласно собственному рассказу Приди, его самое раннее убеждение в том, что абсолютизм может быть свергнут, было вдохновлено Гоминьданом и китайской революцией 1911 года. В китайские общины Сиама в то время входило много политических или экономических изгнанников, которые были очарованы революционными событиями в Китае. Китайско-тайская семья Приди была частью рыночного сообщества Аюттайи. Он узнал о гоминьском тане ­от своих школьных учителей, из рыночных сплетен и из драматических представлений, поставленных на рынке.

Но убежденность Приди в том, что перемены возможны, несомненно, основывалась и на его опыте пребывания в Европе. Он прибыл в Париж в 1920 году, когда русская революция еще боролась за консолидацию. Он уехал в 1927 году, когда был запущен первый советский пятилетний план. Эти новые эксперименты в политической и экономической организации были в то время центром интеллектуального восхищения по всей Европе. Приди упоминает, что узнал о российском планировании на своих курсах по экономике, но не выражает особого энтузиазма по поводу таких дискуссий. Отчасти это может отражать его собственные более поздние проблемы с обвинениями в коммунизме. Но на самом деле он, похоже, мало интересовался новой моделью партийного государства. Напротив, его гораздо больше увлекали западноевропейские модели конституционной монархии, парламентской демократии и социального обеспечения. Именно юридическую философию и юридическую основу этих структур он привез в Сиам и изложил в своих лекциях на юридическом факультете в конце 1920-х - начале 1930-х годов.

В этих лекциях и в трех политических документах, написанных им в начале 1930-х годов — манифесте Народной партии, наброске экономического плана и временной конституции — мы можем увидеть идеи, стоявшие за его политическими убеждениями в начале его семнадцатилетней политической карьеры. .

Первой из этих идей была просто важность установления права, основанного на правах, как основы справедливого и эффективного общества. Он ухватился за силу идеализированного римского права во французской республиканской традиции. В своих лекциях на юридическом факультете накануне 1932 года он основал административное право (и публичное право в целом) на правах человека и на триединстве свободы, равенства и братства Французской революции. Имплицитно он предлагал это значение закона как вызов общественному и правовому порядку, основанному на верховенстве воли правителя.

Во-вторых, он видел в конституции основу всех других законов и политическое оружие для борьбы с представлением о верховенстве воли правителя и с вытекающими из этого привилегиями и исключениями. На протяжении всего своего письма он любил использовать термин *maebot,* буквально «материнское ­происхождение», для обозначения конституции и, в частности, принятия первых конституций в 1932 году. Вступительный пункт устава, который Приди и другие лидеры Народной партии представили король после революции 1932 года заявил: «Верховная власть в стране принадлежит народу».

В-третьих, он считал, что бюрократическое государство потенциально может стать двигателем «прогресса» во всех формах благодаря своей способности изобретать более рациональную организацию общества. В прошлом этот прогресс не был реализован из-за колониальных ограничений (неравноправных договоров) и из-за приверженности абсолютистского государства защите привилегий. Прогресс, которого могло достичь государство, был изложен в «шести принципах», которые были изложены на учредительном собрании Народной партии в 1927 году и которые Приди продолжал использовать в качестве меры политических достижений в своих трудах. Кратко эти принципы были следующими: национальная независимость; общественная безопасность и снижение уровня преступности; экономическое благополучие и занятость; равные права и равенство перед законом; гражданские свободы, основанные на правах человека; и образование для всех.

Эскизный экономический план был самым ясным и крайним выражением того, к чему может привести эта вера в бюрократическое государство. На идею ­экономического планирования явно повлиял русский эксперимент. Но, как указывал Нахарин, на фоне экономической депрессии ­планирование было очень модной идеей в начале 1930-х годов. Экономический план Приди был не единственным экономическим планом, написанным в Бангкоке в 1932—1933 годах. Было несколько других, отражающих самые разные политические идеи и уровни сложности. 2 Судя по всему, на Приди произвела впечатление не столько российская модель, сколько растущее значение государственного управления экономикой и социальным обеспечением в Западной Европе. Единственным крупным экономистом, упомянутым в плане Приди, является Фридрих Лист, немецкий теоретик догоняющей индустриализации под руководством государства. Приди поместил набросок плана в контексте растущей ответственности государства ­за социальное обеспечение, что отражало тенденции во Франции и в Западной Европе в целом после Первой мировой войны. В плане Приди исследовал, как эта государственная ответственность за экономический рост и социальное обеспечение может быть адаптирована к отсталому аграрному обществу.

В-четвертых, он верил в важность выборного парламента. Его статью 1931 года, посвященную советам, созданным при абсолютной монархии, можно рассматривать как мягкую насмешку над попытками умерить абсолютизм сверху вниз. В его проекте конституции от июня 1932 года почти три пятых длины были отведены под палату представителей. В 1946 году он использовал свое короткое время у власти, чтобы принять конституцию, выполняющую раннее обещание Народной партии создать

полностью выборный и должным образом суверенный парламент. Большая часть его более поздних работ была наполнена гневом и сожалением по поводу того, что эта конституция была быстро уничтожена и что парламент был подчинен диктатуре.

В-пятых, он усвоил веру эпохи Просвещения в способность людей совершенствоваться. Он так сильно верил в образование (которое лично перенесло его из плавучего дома в Аюттхая в Парижский университет), что предлагал принуждать людей к образованию вопреки его обычной приверженности человеческим свободам. Менее чем через два года после революции он основал Таммасатский университет, чтобы воспитать новый тип человека, который заполнил бы его благожелательную бюрократию. На открытии университета ­он сказал: «Сейчас, когда наша страна управляется демократической конституцией ­, особенно важно создать университет, который позволит людям… развиваться до предела своих способностей».

Наконец, у Приди была преобладающая вера в нацию. Снова и снова он призывал «тех, кто любит нацию», объединить свои силы. Но в отличие от многих других националистов той эпохи, нация Приди была скорее практичной, чем мистической. Он не видел тесной связи между нацией и расой. Он описал тайскую нацию как смесь этнических групп. Для него национальные государства просто стали основной формой политической организации в мире двадцатого века. Преимущества конституции, равенства перед законом, экономической инженерии и социального обеспечения могли быть предоставлены только национальным государством. Либо чья-то нация была сильна и, следовательно, могла приносить пользу, либо подчинялась великим державам или амбициозным соседям.

НАСЛЕДИЕ

Приди принадлежал к тому же политическому поколению, что и Джавахарлал Неру, Сукарно, Хо Ши Мин, Аунг Сан и другие антиколониальные националисты межвоенного периода. Все они возникли в одном и том же политическом и интеллектуальном контексте. У них было много общих идей о праве, конституции, парламенте ­, образовании и потенциале государства. Но карьера и политическое наследие Приди существенно отличаются от этих других фигур. Все остальные были настроены против колониализма. Колониализм рухнул. Они либо стали мучениками в победоносной борьбе, либо основоположниками и строителями постколониального будущего. Примерно в то же время, когда эти другие обретали силу или бессмертие, Приди бежал в изгнание. Долгий остаток жизни Приди провел за пределами страны. Он все еще существовал, но стал второстепенным в политике своей страны. В этих обстоятельствах его историческое значение и его политическое наследие были неясными и тревожными.

К моменту побега в 1949 году его уже демонизировали. Его политические враги возложили на него два обвинения: коммунизм и цареубийство.

Впервые Приди было предъявлено обвинение в коммунизме после публикации эскизного экономического плана в начале 1933 года. В 1934 году обвинение было рассмотрено трибуналом и отклонено. Приди никогда не заявлял, что поддерживает коммунизм, и много раз прямо отрицал это. Он не поддался искушению, когда в 1960-х и 1970-х годах в моду вошли левые дипломы . ­Студенты-радикалы той эпохи уж точно не видели в нем коммуниста. В своих трудах он часто использовал марксистскую диалектику как инструмент для анализа исторических изменений. Но это был один элемент в эклектичной смеси, а не главенствующая вера. В более позднем возрасте он описал свое кредо как «научный демократический социализм». 3

- По вопросу о цареубийстве Приди оспаривал обвинения в суде и каждый раз выигрывал. Демонизация Приди за цареубийство началась через несколько дней после загадочной смерти короля Рамы VIII в результате выстрела 9 июня 1946 года. Три человека сыграли особенно важную роль в создании общественного представления о том, что Приди каким-то образом несет ответственность за смерть молодого короля. 4

Первыми, кто внес свой вклад в публичное дело против Приди, были братья Прамой, Сени и Кукрит. Их семья восходит к королю Раме 11. Как правнуки короля, они носили королевские титулы *(момратчавонг).* Они были среди многих членов королевской семьи и роялистов, которые воспользовались возможностью вновь заявить о себе в смутный период в конце войны. Сени Прамой был послом в Вашингтоне во время войны и ключевым лидером движения Сери Тай в США. В 1945 году он вернулся в Таиланд, чтобы принять участие в мирных переговорах, и несколько месяцев был премьер-министром. Многие другие эмигранты-роялисты в Европе были активны в Сери Тай и также вернулись в то же время. Кукрит Прамой работал ­банкиром, лектором и журналистом. С роспуском Народной партии, которая монополизировала политическое руководство с 1932 года, 1945-46 годы стали периодом интенсивной политической организации. Братья Прамот играли важную роль в группе роялистов, которая основала Прогрессивную партию в 1945 году и объединила ее с Демократической партией в 1946 году.

И Кукрит, и Сени написали в бангкокской прессе инсинуации, связывающие Приди с цареубийством. После переворота 1947 года Сени (под псевдонимом Малаенгви, «мошка») написал серию статей, в которых утверждалось, что «большинство тайцев... . . приветствовали политические перемены [т.е. переворот] как часть чудесного волшебства, отвечающего их стремлению». Он продолжил:

Многие люди на улице говорили, что у Приди не должно быть причин чувствовать жару и бежать в Сингапур. . . Ватчарачай, обвиненный в цареубийстве, сбежал вместе с ним. Это заставляет обывателей думать, что Приди сбежал за границу из-за дела о цареубийстве. 5

В 1950 году Кукрит основал газету *Siam Rath* и вел ежедневные колонки, в которых часто упоминались Приди и цареубийство. В 1954 г.

Кукрит написал более длинную статью, в которой ясно дал понять, что, по его мнению, король был убит, что это был коммунистический заговор и что Приди, очевидно, был коммунистом в свете дела 1933-34 годов и его проживания в Китае:

Неудивительно, что Приди теперь тесно связан с коммунистами, учитывая некоторые старые истории. . . Но коммунисты не дураки. Наоборот, они должны быть очень умными, терпеливыми и хитрыми. . . Прежде чем коммунисты примут кого-то, они изучат прошлое поведение и мнения этого человека. У Приди многое в прошлом, чтобы сделать его приемлемым для коммунистов, в том числе дело о цареубийстве, которое является своего рода удостоверением. . /'

Третьим архитектором демонизации Приди был Пхра Финитчонхади, офицер полиции, которого группа переворота 1947 года назначила руководить расследованием цареубийства. Как видно из судебного разбирательства и всех последующих отчетов, доказательства были очень неясными уже через несколько часов после события и могли стать еще более туманными в последующих крайне эмоциональных и ­политизированных обстоятельствах. В своем расследовании Пхра Финит сосредоточился на установлении *политического* мотива убийства. Трое дворцовых чиновников были опознаны, обвинены и позже казнены. Двое из них были связаны с Приди. Некоторые считали, что этих двоих втянули в дело, чтобы создать политическую связь с Приди. 7 Пхра Финит также выдал ордер на арест Приди и его помощника Ватчарачай за подготовку убийства, но так и не довел это дело до суда. Намного позже, в 1979 году, выяснилось, что Пхра Финит подкупил свидетеля, чтобы подтвердить обвинение в заговоре против Приди. 8 Пхра Финит был зятем братьев Прамодж.

В течение 1945-50 годов эта роялистская группировка объединилась с военачальниками (некоторые из Народной партии, некоторые из более позднего поколения), чтобы подавить Приди и его коалицию последователей из гражданской части Народной партии, местных рядов Сери Тай, и флот. Демонизация Приди была частью этой битвы. Сначала демонизация была сосредоточена на обвинении в цареубийстве. Но к началу 1950-х годов США и их холодная война против коммунизма в Азии стали фактором тайской политики. США стали крестным отцом этого роялистско-военного союза. 9 Обвинение Приди в коммунизме 1933 года теперь было отозвано. Сторонники милитаризма утверждали, что военным пришлось прийти к власти в результате переворота в 1947 году, потому что Приди собирался поднять коммунистическое восстание. Тот факт, что Приди бежал в Китай, был представлен как доказательство его истинных политических взглядов. После того, как Китай сформировал тайскую автономную зону в Сипсонгпанне в 1953 году, США создали образ Приди, возглавляющего китайское вторжение в Таиланд из Сипсонгпанны. Этот образ был частью психологической войны США, направленной на то, чтобы убедить Таиланд служить «антикоммунистическим бастионом» США в Юго-Восточной Азии. 10

В результате в течение короткого периода времени после его удаления с места происшествия

Тайская политика, Приди также удалялась из своей истории. В течение следующих двадцати лет военной диктатуры имя Приди почти не упоминалось в каком-либо положительном свете. В 1964 году публикация книги, в которой ставилась под сомнение роль Приди в цареубийстве, спровоцировала известного консерватора на ответ, что

. . . режим Приди. . . был режим железного кулака. Многие невиновные люди, имевшие мужество высказать свое искреннее мнение, были ликвидированы. В Приди у вас есть хладнокровный фанатик, который без колебаний использует любые средства для осуществления своих планов и идей. 11

Консерваторы изображали Приди коммунистом, разрушающим монархию, демоном, призванным отпугнуть любого, кто может соблазниться либеральными идеями о демократии, социальной справедливости и правах человека.

Эта демонизация служила целям военных диктаторов, которые занимались подавлением или искажением конституции, законов, парламента и других институциональных нововведений эпохи Приди. Демонизация также привлекала многих старых аристократов, которым было трудно смириться с тем, что их родословная больше не может отражать статус и привилегии. 12 Многие знатные тайцы легко приспособились к новой эпохе, а некоторые тесно сотрудничали с Народной партией. Приди всегда уважал тот факт, что король Праджадхипок выступал за реформу абсолютизма и без видимых колебаний приветствовал переход к конституционной монархии в 1932 году. Но другие приспособились хуже или совсем не приспособились. Консерваторы при дворе блокировали стремление Праджадипока к реформам до 1932 года. Такой консерватизм сохранялся. Многим просто было трудно смириться с тем, что социальная граница между простолюдином и знатным стирается. После 1947 года новый абсолютизм военной диктатуры позволил такому консерватизму процветать. 13

Обстоятельства изменились к началу 1970-х гг. В течение предыдущего десятилетия союз роялистов и военных диктаторов постепенно распался. На международной арене советско-китайский раскол сделал холодную войну более сложной. Студенческие протесты ослабили решимость США занять позицию в Юго-Восточной Азии.

В мае 1970 года Приди покинул Гуандун и переехал в пригород Парижа. Теперь он стал доступным для нового поколения студентов и интеллектуалов, которые уже использовали трещины в военной диктатуре Таиланда и которые, наконец, обрушили ее в октябре 1973 года. Это новое поколение интересовалось Приди как фигурой, стоящей за оппозиции военной диктатуре, и у кого могут быть подходящие левые полномочия. Журналисты и ученые приезжали, чтобы взять у него интервью в Париже. Статьи о нем появились в бангкокской прессе. Встречи тайских студентов в Европе приглашали его выступить. На продемократических семинарах в Таиланде его попросили выступить с речами. Начали появляться его публикации — философское *«Непостоянство общества»* в 1970 г., его отчет о Китае в 1972 г., а затем с 1972 по 1976 г. поток статей, в которых он пытался провести связи между своим собственным политическим опытом и исследованиями мировой истории. и новая политика Таиланда после студенческого восстания 1973 года. Супхот Дантракун опубликовал краткое исследование жизни и творчества Приди в 1971 году. 14 Сочувствующее англоязычное исследование Приди и революции 1932 года, первоначально написанное десятилетием ранее, было опубликовано в 1972 году. 15 Дуан Буннаг написал исследование Приди и его наброски. экономический план в 1974 году. 16 Некоторые работы Приди были опубликованы, в частности, бывшим промоутером 1932 года и активистом Сери Тай Прамотом Фунгсунтоном.

Но студенческое движение 1970-х в конце концов решило, что Приди не тот герой, который ему нужен. В риторике студенческого движения вскоре доминировал социализм. При осмотре идеи Приди явно уходят корнями в европейскую либеральную традицию, а не в марксистские рамки. Студенты ухватились за историка, лингвиста, эрудита и мученика Джита Фумисака как за гораздо более подходящего героя. 17 Кроме того, включить 1932 год в революционную историю Таиланда было непросто. Попытки облечь его в народное или буржуазное восстание были обречены на провал. Когда студенческий лидер 1973 года Сексан Прасерткул позже отправился писать свою докторскую диссертацию в Корнелле о современной истории Таиланда, он почти полностью проигнорировал 1932 год. По мнению Сексана, это событие было просто удачным ходом. Результатом стала лишь небольшая корректировка между монархией и вооруженными силами, которая позволила этим двум институтам сохранить господство, восходящее к периоду Аюттхая. Другими словами, ничего особо не изменилось. 17 Другие писатели этого поколения поддержали эту интерпретацию. Переворот 1932 года потерпел неудачу. Народная партия подготовила почву для военной диктатуры, господствовавшей в Таиланде с 1930-х по 1970-е годы. Законы, конституции и парламенты не оказались основами нового общественного строя. Скорее это был иностранный импорт, который потерпел неудачу. Их было очень легко превратить в инструменты диктатуры. 19

По иронии судьбы, в конце 1960-х и 1970-х перспектива того, что Приди *может* стать новой революционной фигурой и *может* даже вернуться в Таиланд и поднять духи прошлого, спровоцировала второй раунд демонизации. Некоторые из старых роялистов теперь играли видную роль в политике разработки конституции и строительства партизан, последовавшей за студенческим восстанием 1973 года. Братья Прамот снова были на переднем плане. Сени недолго был премьер-министром в 1975 году и снова в 1976 году. Кукрит занимал этот пост немного дольше между ними. Хотя в этот период он не писал напрямую о Приди, в « *Сиам Рат » Кукрита* было много статей, ругающих Приди и яростно выступающих против любых попыток реабилитировать его память. Кукрит также спровоцировал других распространить слух о том, что Приди планирует вернуться в Таиланд и стать президентом. 20 Обвинения против Приди были те же: цареубийство и коммунизм. Вскоре после того, как Приди переехал в Париж и его посетили тайцы, связанные с правительством, *Сиам Рат* предупредил: «Если правительство приглашает бывшего подсудимого, который является врагом престола, вернуться и стать кем-то большим в правительстве, это как если бы правительство восстает против престола». 21 Поскольку Таиланд столкнулся ­с коммунистическим мятежом, поддерживаемым Китаем, обвинение в коммунизме было отлажено: теперь Приди изображался как добровольный инструмент политики Китая, направленной на господство в стране. 22 Позже, в 1979 году, Приди успешно подал в суд на Кукрита и *Сиама Рата,* историка Ронга Саяманона и Министерство образования за публикации, в которых его имя связывалось с цареубийством.

После переворота и возвращения военных в 1976 году память о Приди не была подавлена полностью. Несмотря на возвращение политической реакции, период 1973–1976 гг. завоевал некоторое интеллектуальное пространство, от которого нельзя было полностью отказаться ­. Англоязычная биография появилась у родственницы жены Приди. Но она была написана в Сингапуре и опубликована частным образом. 23

Возобновление демонизации в сочетании с нежеланием студенческих радикалов принять Приди и Народную партию позволило коренным образом переписать историю конституций и парламентов Таиланда. Роль Приди и Народной партии была тщательно выписана. В одной из новых версий. Король Праджадхипок был на грани принятия конституции в 19.32, но Народная партия устроила переворот, чтобы опередить его и присвоить себе заслуги. 2 В 1976 году эта история была систематизирована в учебнике. 25 По другой версии, события июня 1932 г. были просто забыты: только король даровал конституцию и был единственным прародителем парламентской традиции Таиланда. Приди и Народная партия просто не фигурировали. В 1980 году установка статуи короля Праджадхипока возле нового ­здания парламента закрепила эту историю в твердой форме. 26 Создание в 1994 г. Института короля Праджадхипока (посвященного политическому образованию) дало дополнительное подтверждение».

Приди умер в Париже 2 мая 1983 года. Его прах был перевезен в Таиланд. Но примирение было более сдержанным, чем в случае с другими изгнанниками, а официальная реакция менее восторженной, чем обычно для прошлых премьеров. Но в последующие годы усилия по восстановлению его памяти продолжались. Фонд Приди Баномён (1983 г.) и Институт (1995 г.) были созданы для проведения академических и культурных мероприятий. Университет Таммасат установил статую 3 июля 1984 года и превратил часть самого известного здания кампуса в музей памяти Приди. Была напечатана « *Краткая автобиография* » Приди . «Университет Хаммасат опубликовал сборник его юридических сочинений. 28 В конце 1980-х и начале 1990-х годов некоторые работы Приди были переизданы в более доступных сборниках. Был переиздан роман *«Король белого слона»,* написанный Приди во время войны. Фильм, который Приди

сделанный из романа, был заново открыт и показан. «Революционер», брехтовская пьеса о Приди и 1932 году, впервые была поставлена в 1987 году.

Приди уже нельзя было не упомянуть. Тем не менее демонизация все еще отбрасывала длинную тень. Историческое наследие Приди все еще оставалось неурегулированным и трудным. Возрождение интереса, как правило, сосредоточивалось на Приди как на писателе, мыслителе и педагоге. В нем подчеркивалось, что он основал Таммасатский университет, его длинный список публикаций и размышления о наброске экономического плана. Он тщательно обошел его политическую карьеру и его вклад в создание демократии в Таиланде.

После переворота 1947 года Приди отправился в пожизненное изгнание. Его ­ученика, Пуэй Унгпхакорна, постигла та же участь после переворота 1976 года. Оба они сыграли огромную творческую роль в формировании Таиланда двадцатого века. Но результатом их долгого изгнания было то, что их часто вспоминали как старых, бессильных и далеких. Их творческий вклад был стерт напоминания об их более позднем бессилии. Их память была запятнана.

Самая известная цитата Приди, данная в одном из его последних крупных интервью ­в 1979 г. 29 , к сожалению, подтверждает это впечатление:

В 1925 году, когда мы начали организовывать ядро революционной партии в Париже, мне было всего 25 лет. Очень молод. Слишком молод. Неопытный. . . Не имея опыта, я применял теорию иногда догматически. Я не учел реалий нашей страны. Мне не хватало общения с людьми. Все мои знания были книжными. Я не принимал во внимание человеческий фактор настолько, насколько должен был. В 1932 году мне было 32 года. У нас была революция, но я был неопытен. Когда у меня была сила, у меня не было опыта, а когда у меня было больше опыта, у меня не было силы.

Цитата подчеркивает бессилие и разочарование его более поздней жизни и помогает подорвать достижения его ранних лет.

Приближение столетия со дня рождения Приди ознаменовалось первыми шагами к более искреннему примирению и восстановлению исторического наследия Приди. Это означает гораздо больше, чем ностальгия. 1990-е годы были периодом интенсивных политических дебатов в Таиланде, сначала вокруг переворота 1991 года и его народного свержения в 1992 году, а затем вокруг политических последствий экономического кризиса 1997 года. Эти дебаты были сосредоточены на ­конституционной реформе, расширении верховенства закона, укреплении парламента, бюрократической реформе, реформе образования, правах человека, децентрализации, социальном обеспечении, экономической политике — всех вопросах, которые были частью видения Приди прогресса Таиланда за шестьдесят лет. ранее.

Кроме того, при переходе от 1980-х к 1990-м годам Таиланд незаметно перешел из эпохи, когда политические лидеры нуждались в дополнительной магии, обеспечиваемой титулом, будь то традиционным или военным, в эпоху, в которой такая верхняя одежда кажется почти препятствием. . Какой бы несовершенной ни была таиландская демократия, этот переход свидетельствует о важном кардинальном изменении отношения народа. Чуан Ликфай, возглавивший этот переход, во многих отношениях представляет собой полную противоположность Приди: один решительно осторожен и ­скромен, другой блестяще предприимчив и переменчив. Но у них есть некоторые интересные параллели. Оба являются потомками смешанных тайско-китайских семей, которые зарабатывали на жизнь продажей еды на рынке провинциального городка. Восхождение Чуаня обеспечивает некоторую ретроспективную легитимность того, что Приди отстаивал как политическую социологию. Энергия, направленная на конституционную реформу 1997 года, придает некоторую ретроспективную легитимность тому, что Приди отстаивал как политическую идеологию.

Приближение столетия вызвало программу переиздания сочинений Приди; новая постановка «Революционера» в Таиланде и Европе; публикация подробной истории движения Сери Тай на тайском языке автором более ранней биографии; 30 призывов к проведению нескольких памятных мероприятий; и возродившийся академический интерес к его творчеству, особенно к наброску экономического плана. 31 Сулак Сиваракса переиздал исповедальные ­мемуары, в которых прослеживается его превращение из консервативного демонизатора в одного из самых восторженных сторонников Приди. 32 Чарнвит Касетсири (от имени Университета Таммасат) заказал песню для «Young Pridi», надеясь найти способ выйти за пределы воспоминаний о бессилии и за пределы истории демонизации.

На праздновании столетия Приди также были предприняты попытки свести на нет усилия по демонизации. Комитет по организации столетия возглавляет премьер-министр. 33 Помимо либеральных академиков и ветеранов Сери Тай, комитет состоит из представителей некоторых великих линий. На церемонии открытия проекта, посвященного столетию, д-р Правасе Васи, чья ­известность обусловлена его собственными социальными обязательствами и его известной близостью к монархии, произнес речь под названием «Монархия и высокопоставленный государственный деятель Приди Баномьонг». Правасе утверждал, что введение конституции в 1932 году не ослабило тайскую монархию, но позволило ей выжить и укрепиться. Он продолжил:

Были люди, стремящиеся создать образ, что он [Приди] был врагом монархии. Но изучение различных документальных записей показывает, что на самом деле все было совсем наоборот. Он был тем, кто пытался отстаивать монархию как путем изменения системы правления в то время, когда он имел политическую власть, так и в то время, когда у него больше не было власти, до самого конца своей жизни. Если интеллектуалы изучат документальные записи, они откроют эту истину — истину, противоположную слухам, точно так же, как Земля, вращающаяся вокруг Солнца, противоположна солнцу, вращающемуся вокруг Земли. . . Тайскому обществу следует избавиться от мышления, похожего скорее на детское, чем на взрослое, что любить одного человека означает не любить другого человека. Мышление, разделяющее людей на стороны, на группы *(пхуак)* , уже нанесло тайскому обществу слишком большой ущерб.

Крис Бейкер

Пасук Фонгпаичит

ЗАМЕТКИ

1. Нахарин Мактрайрат, *Канпативат саям фо. так. 2475* ['Революция 1932 года в Сиаме], Бангкок: Munnithi khrongkan ramra sangkhomsat lac man unsay asat, 1992: Мэтью Коупленд, «Оспариваемый национализм и свержение абсолютной монархии в Сиаме в 1932 году», доктор философии. диссертация, Австралийский национальный университет, 1993.
2. Нахарин Мактраират, «Khao khrong sethakir khong nai Mangkon Samscn mua pi pho. так. 2475» [экономический план Мангкона Самсена от 1932 г.] и краткие отчеты о семинаре по плану Приди в Университете Таммасат 11 мая 1999 г., оба в Наронг Перчпрасоет (ред.), *Приди Пханорнионг,* Бангкок: Центр политической экономии и Приди Баномьонг. Институт, 1999.
3. См. сн. 1.
4. Этот раздел в значительной степени опирается на Моракот Джевачинда, «Phap lak Pridi Phanornyong kap kan muarg 'I'hai 2475-2526» [Образы Pridi Banomyong и тайская политика 1932-83], магистерская диссертация, Университет Чулалонгкорн, 1994, особенно гл. 3.
5. Scni Pramot, «Bung lang prawatisat» 111 исторический фон!, в *Chunmum luannakhadi thang kanmuang* | Сборник политических статей], Bangkok, 1968, 52, 61. много лет, чтобы дело цареубийства без успеха.
6. Кукрит Прамот, «Khian tarn khao» [Написано по новостям], в *Kep lek phasom noi* [По крупицам], Бангкок: Thaimit, 1959, 470.
7. Моракот, *«Пхаплак»,* 81, 111; Р. Крюгер, *Диск дьявола,* Лондон: Кассел, 1964.
8. Предполагалось, что Приди узнал, что король собирается отречься от престола в пользу своего брата, а затем баллотироваться в парламент. Как гласит история, Приди таким образом решился на цареубийство, потому что стратегия короля блокировала парламентские амбиции Приди. Моракот, « *Фаплак»,* 1 17—8.
9. Дэниел Лайнман, *Особые отношения: Соединенные Штаты и военные правительства в Таиланде, 1947–1958 гг. ,* Гонолулу: Гавайский университет Press, 1997.
10. Американский подход сработал. Таном Киттихачорн охарактеризовал Сипсонгпанну как «лакея Китая для вторжения в Таиланд *»* . Ведущий тайский делегат Момчао Ванвайтхайакон заявил, что Приди находится в Пекине, а не Сипсонгпанна, что США играют в игры, и Таиланд должен направить делегацию в Китай для проверки. Чжоу и Ван вместе пообедали и обменялись подарками. Впоследствии Фибун начал налаживать отношения с Пекином и даже высказал предположение, что Приди может вернуться в Таиланд. Но перевороты 1957-58 годов, совершенные проамериканским Саритом, перекрыли эту возможность и возродили демонизацию Приди. См. Лайнман,

*Особые отношения,* 172–73, 213, 225–26. В результате китайские лидеры отказались разрешить Придико посетить районы Лай на юге Китая.

1. в Бангкоке циркулировали копии книги Рейн Крюгер *«Диск дьявола» .* «Чиновник, который был близок к событиям», написал заметку о книге для правительства. Цитируемый здесь отрывок взят из этой заметки, которая была напечатана (без указания авторства) в *Bangkok Post* от 21 июля 1964 года. самых яростных критиков экономического плана Приди, назвав его «чистым социализмом».
2. В 1972 году Приди многозначительно высказался о двух простолюдинах девятнадцатого века, критиковавших абсолютную монархию: «Как будто люди старого порядка не любят упоминать КСР Кулапа или Тианвана, которые в молодости более ста лет назад открыто призывали к переход к абсолютной монархии». См. в этом томе «Некоторые аспекты создания народной партии и демократии».
3. См. признание Сулака Сивараксы в его юношеском энтузиазме по поводу демонизации Приди в его *«Сильные мира сего: Приди Баномьонг через взлет и падение тайской демократии»,* Бангкок: Комитет по столетнему юбилею Приди Баномйонг, 1999.
4. Suphot Dantrakun, *Chiwit lae ngan khong Dr. Pridi Phanomyong* [Жизнь и творчество Pridi Banomyong], Бангкок: Prachak, 1971. Только в 1973 году Suphot опубликовал не менее девяти других заголовков о Pridi. Он продолжал идти с тех пор. Библиография Моракота цитирует сорок работ Супхота, все о Приди или тесно связанных предметах.
5. Раватт Мокарапонг, *История тайской революции: исследование политического поведения,* Бангкок: Thai Watana Panich, 1972.
6. Дуан Буннаг, *Тан Приди раттахурут авусо пху ванг пхаен сетхакит Тай кхон рак* [Старший государственный деятель Приди, составитель первого экономического плана Таиланда], Бангкок: Самаккитам, 1974.
7. Крейг Дж. Рейнольдс, *Тайский радикальный дискурс: настоящее лицо тайского феодализма в наши дни,* Итака: Корнельский университет, 1987.
8. Сексан Прасерткул, «Трансформация тайского государства и экономические изменения (1855-1945)», доктор философии []. диссертация, Корнельский университет, 1989, особенно 302.
9. Возможно, наиболее элегантная версия этого аргумента содержится в Nidhi Eosiwong, «Rartha-thammanun chabap watthanatham thai» [Тайская культурная конституция], первоначально в *Silpawatthanatharn,* 13(1), ноябрь 1992 г., перепечатанном в Nidhi, *Chat Thai, muang Thai, baep nan lae anusawari* [Тайская нация, Таиланд, школьные учебники и памятники], Бангкок: Silpa Watthanatham, 1995.
10. Сулак, *Сильные мира сего, 55.*
11. *Сиам Рат,* 1 августа 1930 г. Когда Пьюси Унгпхакорн, бывший последователь Приди и ведущий технократ, посетил Приди в Париже, *Сиам Рат Сапдавичан* (30 августа 1970 г.) предупредил Пуи, назвав Приди «обвиняемым по делу о заговоре с целью убийства короля Ананды Маха». идол». *Сиам Рат* стал жертвой веры в собственные слухи. Приди никогда не был ответчиком по такому делу, и эти две статьи дали Приди повод для успешного иска против Кукрита и газеты. См. Morakor, «Phaplak», 185–186; *Чиваправат йо кхонг най Приди Пханомьонг,* 71–2.
12. Моракот, « *Пхаплак»* , 181–187.
13. Вичитвонг на Помбхеджара, *Приди Баномьонг и создание современной истории Таиланда,* Сингапур, 1979 г. (частное издание).
14. Сам король дал такой отчет через несколько дней после переворота 1932 года: «Народная партия и я работали над достижением одной и той же цели, а именно конституции нашей страны, но не зная планов друг друга. Мои планы встретились со многими

оппозиция ультраконсерваторов и даже иностранных советников считала радикальные изменения неразумными. Люди, естественно, стали нетерпеливыми и взяли дело в свои руки». Телеграмма короля Праджадхипока мистеру и миссис Огден Рид от 30 июня 1932 г., цитируемая в Бенджамин А. Бэтсон, *Конец абсолютной монархии в Сиаме,* Сингапур: Oxford University Press, 1984, 237.

1. Sonchi Techanan, comp., *Phaen phatthana kanmuang pai su kan pokkhrong rabop prachathipatai tarn naew phraratchadamri khong phrabatsomdet Phrapokklao chaoyuhua* [Планы политического развития в направлении демократии в соответствии с идеями короля Рамы VII], Бангкок: Thai Kasem, 1976, цитируется в Thongchai Winichakul , «Тайская демократия в общественной памяти: памятники и их повествования», программная речь, 7-я Международная конференция по тайским исследованиям, Амстердам, 1999, сноска. 29.
2. Тонгчай, «Тайская демократия».
3. В недавней статье, восхваляющей институт, описывается, как король Праджадхипок даровал первую конституцию без какого-либо участия человека и впоследствии отрекся от престола. Статья комментирует: «Многие историки высказали мнение, что причина, по которой он решил отречься от престола, заключалась в том, что в то время он был самым демократичным человеком в королевстве». Thongthong Chantharangsu, «Phrapokklao-phrapokchat», *Matichon Sutsapda,* 1 июня 1999 г., стр. 26.
4. *Prachum kotmai mahachon lae ekachon khong Pridi Phanomyong* [Сборник публичного и частного права Pridi Banomyong], Бангкок: Thammasat University, 1983. Этот том также содержит превосходную библиографию работ Приди и о нем.
5. «Приди в Зазеркалье», интервью Энтони Пола в *Asiaweek,* 4 января 1980 г.
6. Вичитвонг на Помбхеджара, *Сери Тай: виракам ку чат* [Сери Тай: героизм во имя спасения нации], Бангкок: Саенгдао, 1999.
7. См. Наронг, Приди; и переиздание Luang Praditmanutham (Pridi Banomyong), *Khao khrongkan sethakit* [Набросок экономического плана], Бангкок: Комитет по столетию Pridi Banomyong, 1999.
8. Сулак, *Сильные мира сего.*
9. Когда комитет был сформирован, премьер-министром был Чавалит Йонгчайюд, который горячо поддержал проект. По иронии судьбы, его вскоре сменил Туан Ликпай, глава Демократической партии, которая была основана в 1946 году специально для противодействия Приди, его союзникам и его идеям. Чуан решительно поддерживал заявления как Приди, так и покойной принцессы-матери в быть включенным в список ­выдающихся личностей и исторических событий ЮНЕСКО на 2000 год.
10. Речь напечатана в виде специального приложения в *Khao khrongkan sethakit* (разд. 31), 5, 7.

ПРИМЕЧАНИЕ О ПЕРЕВОДАХ

Там, где Приди использовал английское или французское слово, оно было выделено в переводе курсивом, например, *ультрароялист.* В некоторых случаях эти иностранные слова написаны с ошибками в оригинале, вероятно, типографом. Мы их исправили.

В некоторых местах, где, по нашему мнению, некоторым читателям может быть интересно узнать, каким был тайский оригинал, мы включили транслитерацию. Оно всегда выделено курсивом и заключено в изогнутые скобки, например *(прачатипатай).*

В некоторых местах мы вставили материал, которого нет в оригинале. Они всегда заключаются [в квадратные скобки]. В основном эти вставки ­представляют собой краткий справочный материал. Иногда к ним предлагаются дополнительные слова, уточняющие смысл оригинала.

Приди любил нумеровать абзацы, как в юридической документации, со ­сложной многоуровневой нумерацией. Часто результаты довольно запутаны. Чтобы улучшить читаемость, мы удалили многие из этих чисел, оставив только те, которые действительно являются списками. Там, где это уместно, мы вставили пустую строку для обозначения нового раздела.

Королевские имена оставлены в их официальной английской форме (например, Prajadhipok). Некоторые известные имена оставлены в традиционной английской форме (например, Джаянама, Пуэй Унгпхакорн). Другие тайские слова и имена были транслитерированы в соответствии с системой Королевского института. Длинные *заголовки ratcha-thinnanam* , которые также использовались в качестве имен, иногда разбивались на два слова для удобства чтения. В финальном наборе выдержек из *Ma vie mouvementee et mes 21 ans d'exil en Chine Populaire («Моя пестрая жизнь и мой двадцать один год изгнания в народном Китае»)* имена собственные оставлены в написании Pridi, использованном в оригинале. Французский.

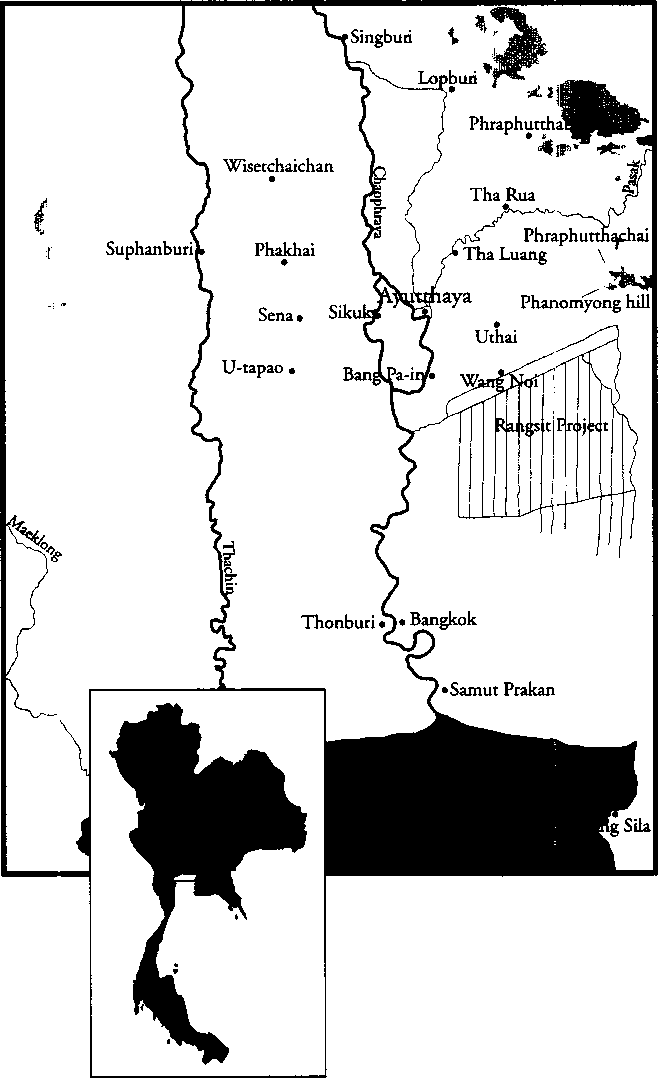
Заголовки оставлены как в оригинале, с некоторыми отбраковками, когда повторение перегружает предложение. За исключением «короля», все королевские титулы и титулы простолюдинов оставлены на тайском языке с транслитерацией. Объяснение этих названий дано в приложении, основанном на работе Тадеуса и Чадина Флада. Воинские звания были преобразованы в их английские версии с использованием приложения к тайско-английскому словарю Домнерна и Сатиенпонга.

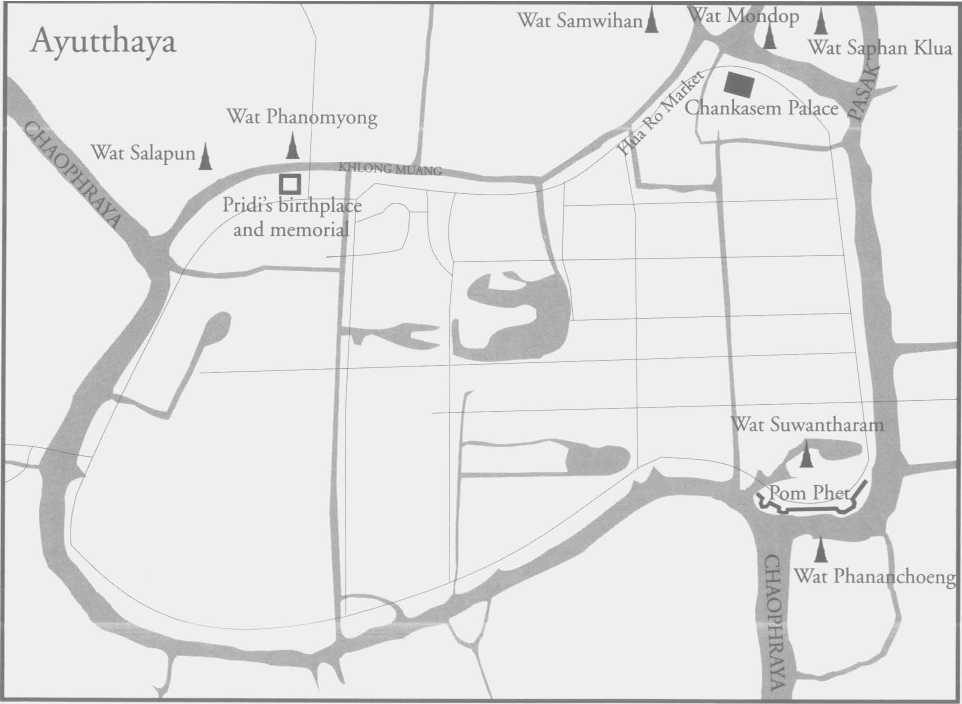
За исключением провинции *(чангват),* все остальные официальные территориальные единицы (месяцон, ампхо и т. д.) были оставлены в транслитерации тайского языка, унитализированы. Они объясняются в глоссарии.

Хронологическая таблица ключевых событий, упомянутых в трудах, представлена в приложении.

Аютия и окрестности

Места, упомянутые в тексте





ЧАСТЬ I: ДО РЕВОЛЮЦИИ

1. Семья Баномён
2. Королевский грант фамилии На Помбежра
3. Выдержки из: *Некоторый опыт и мнения высокопоставленного государственного деятеля   
   Приди Баномёнга* (1981 г.)
4. Выдержки из: *Краткая автобиография Най Приди Баномёнг* (1983)
5. Комментарий к административному праву (1931 г.)
6. Лекции по административному праву (1932 г.)



Брак Приди Баномёнга и Пхунсука на Помбежра, 16 ноября 1928 г.

ВВЕДЕНИЕ

ЖИЗНЬ

Приди Баномьонг родился в Аюттхая 11 мая 1900 года. Он был ­блестящим учеником, закончив среднюю школу на два года раньше положенного срока и юридический факультет на год раньше минимального возраста (двадцать лет) для вступления в должность адвоката. В 1920 году он получил стипендию Министерства юстиции для изучения права во Франции. Он возглавил класс по сравнительному правоведению. Он стал лидером небольшого тайского студенческого сообщества в Европе, а в 1926 году его чуть не отправили домой за то, что он бросил вызов послу Таиланда в Париже по поводу выплаты пособий. В 1927 году он вернулся в Сиам со степенью доктора юридических наук и дипломом по политической экономии. Он поступил на государственную службу в министерство ­юстиции, некоторое время работал в судах, затем перешел в законотворческий отдел. В течение следующих четырех лет он составил том Гражданского кодекса, преподавал на юридическом факультете министерства и инициировал курс ­административного права о конституциях, роли закона, основах политической экономии и политических правах. Его быстро повысили по службе, и, как все чиновники определенного ­ранга, он получил официальный титул — Луанг Прадитманутам. В 1928 году он женился на Пхунсук, дочери далекого дяди, который был ведущей фигурой в Аюттхая и покровительствовал образованию Приди.

ПИСЬМА

Первые две статьи в этом разделе — предыстория семей его и его жены — были написаны Приди, когда он находился в Китае, и были напечатаны в качестве приложений во втором издании « *Краткой автобиографии »* в 1992 году. Третья часть содержит выдержки из Интервью, проведенное с Приди и его женой Фунсук Чаттипом Нарцупхой и двумя другими ­преподавателями Университета Чула Лонгкорн (Каноксак и Канчана Кевтеп) в Париже 10 апреля 1982 г. Отрывки, которые Танпхуйинг Фунсук читает во время этого интервью, взяты из более длинной версии автобиографии, которая никогда не публиковался. *Краткая автобиография, из которой* взяты отрывки из четвертой части, была опубликована вскоре после смерти Приди в 1983 году. Она была написана в стиле заметок, и этот стиль воспроизведен здесь на английском языке. Пятая статья — статья об административном праве, опубликованная в юридическом журнале всего за девять месяцев до революции 1932 года. Последняя часть — раздаточный материал для студентов лекций Приди по административному праву в юридической школе Министерства юстиции. Лекции резко обрываются всего за три месяца до революции.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Первые три части рассказывают о жизни и карьере Приди. Они излагают родословную Приди с ее смесью тайского и китайского наследия. Материнская (тайская) сторона способствовала связи с династией (посредством кормления грудью) и традиции создания буддийских заслуг. Отцовская (китайская) сторона ­привнесла мигрантскую склонность к предприимчивости и авантюрам. Отчет предполагает, что такое смешение тайско-китайского языка было обычным явлением в Аюттайе — городе, который на протяжении четырех столетий сочетал в себе роль столицы царства воинов и одного из самых космополитичных и процветающих портов Азии.

В некотором смысле Приди строит свою собственную биографию как микроисследование полуторавековой тайской истории. И тайский, и китайский ­компоненты линии передачи Приди появляются во время военных действий, сопровождавших разграбление Аюттайи в 1767 году, нулевом году современной тайской истории. Обе стороны семьи объединились с королем Таксином в первых усилиях по восстановлению и возрождению. В последующие трудные времена реконструкции семья Баномён выжила и процветала за счет производства и продажи сладостей (отцовское наследство), а также благодаря буддийским добрым делам и связям с элитой (материнское наследство). Они достигли статуса провинциального дворянства, но все еще не имели значительной степени экономической безопасности. Они поддерживались переводом денег и человеческих ресурсов в пределах расширенной семьи. Эта незащищенность в сочетании с склонностью к авантюризму в генах привела отца Приди к растущему рисовому хозяйству, которое стало господствовать в Сиаме в конце девятнадцатого века. Наконец, когда на заре двадцатого века появилась возможность, семья сделала решающие инвестиции в образование.

В этих трудах Приди представляет себя наследником традиций иммигрантского китайского предпринимательства, связей с официальной элитой и создания буддийских заслуг. К этому он добавляет свой личный опыт крестьянской экономики и расширения горизонтов образования в Таиланде и за границей в первые годы двадцатого века. Наконец он устанавливает свою

связи с инакомыслием благодаря роли деда его жены в петиции 1885 года королю Чулалонгкорну и благодаря его юношескому увлечению Гоминьданом и Ро. Так. 130 движение 1912 года.

Первая академическая работа Приди по праву появилась в июне 1921 г. — статья об изучении права во Франции, присланная из Парижа. Он уже проявлял свой интерес к политическим аспектам права, имея дело с законодательством, касающимся ­французского президента и министров. После своего возвращения в Сиам в 1927 году он выпустил поток комментариев, сборников законов и юридических статей. Две включенные здесь пьесы датируются незадолго до революции 1932 года ­и являются одними из самых известных. Первая статья может показаться на первый взгляд довольно сухим изложением существующего тайского закона о национальных государственных учреждениях. Но скрытый смысл в статье - риторический вопрос: так ли это?

Риторический ответ содержится в следующем фрагменте — заметках о лекциях Приди по административному праву. Курс изобрел Приди — первый курс по такому предмету в Сиаме. В курс он включил права человека, ­сравнительное управление и немного политической экономии. С одной стороны, мы видим некоторую эволюцию идей, за которые Приди цеплялся на протяжении всей своей жизни, — важности государства, примата прав человека и решающей роли закона как гарантии прав и свобод. С другой стороны, мы получаем некоторый оттенок курса, который был частично преподаванием, а частично политической вербовкой.

ПРИМЕЧАНИЕ О НАПИСАНИИ ИМЕН

Первые две части вызывают некоторую путаницу в написании имен на английском языке. Согласно системе транслитерации Королевского института, фамилия Приди должна быть Фаномьонг, и это написание используется ниже в первой части, когда речь идет о *вате ,* от которого произошла эта фамилия. Но Приди использовал форму Banomyong, которая ближе всего к произношению в разговорном английском.

Точно так же место, от которого семья его жены получила свое имя, транслитерируется в соответствии с системой Королевского института как Пом (форт) Пхет (алмаз). Но когда король Рама VI даровал семье эту фамилию, он написал «на Помбежра» на английском языке, и члены семьи в целом сохранили эту форму.

1. СЕМЬЯ БАНОМЁН

я

На северном берегу Кхлонг Муанга, почти в километре к западу от угла древней дворцовой стены (в Аюттайе), находится *ват.* Старейшины передали историю о том, что кормилица одного из царей в период Аюттхая ­была строителем этого *ват.* Эту кормилицу звали Прайонг (название дерева, называемого на пали *Пийонгку).* В то время горожане Аюттхая произносили слово, обозначающее кормилицу *(франом) ,* как *фаном,* опуская букву «р»; и написал это как *phnom,* опустив гласную. Это похоже на то, как *кхафачао* используется вместо *кха пхра чао* [формальная версия «я»]. Многие слова горожане Аюттайи произносят без «р», а пишут без гласной. Что касается имен с несколькими слогами, горожане любят использовать только первый слог или последний, например, называя кого-то по имени Прайонг Йонгом. Кормилица ­Прайонг была известна среди жителей Аюттхая как Фаномьонг. Поэтому *ват* был назван Пханомён в честь человека, который его построил. Название *ват* с таким написанием передавалось из поколения в поколение. Примерно в 1923 году кто-то написал название *ват* немного по-другому, что дало значение, отличное от исторического названия.

Когда медсестра Прайонг или Фаномьонг завершили строительство *храма,* она отправилась на поклонение в Прапуттабат и Прапуттачай в районе Сарабури и установила *чеди* в качестве подношения Будде на вершине холма примерно в десяти километрах к югу от холма Прачай. Люди называют этот холм холмом Пханом ­Йонг (и на протяжении многих лет некоторые люди писали это название именно так).

Медсестра Прайонг или Фаномйонг построила дом на южном берегу Клонг Муанг, напротив храма Фаномёнг. Ее потомки построили дома там и в районе, близком к *вату.* По прошествии некоторого времени ее потомки не всегда могли проследить линию через несколько поколений, но одно связывало их вместе: эти

потомки считали, что Ват Пханомьонг был *храмом* их предков. Даже те, кто переехал поселиться далеко, приходили на *ват* , когда у них была возможность.

В частности, земля, на которой был построен дом медсестры Прайонг, передавалась по наследству через многие поколения Най Кроэну, родившемуся здесь во время вторжения армии короля Бирмы в Аюттайю в 1767 году.

Отец Най Кроена был главой подразделения тайской армии, которое противостояло бирманской армии в Тамбон-Сикуке. Он погиб, сражаясь там. К тому времени, когда мать Най Кроен услышала известие о смерти мужа, армия подошла еще ближе к городу. Она взяла Най Кроена и некоторых других родственников, чтобы сесть на лодку и быстро поплыла в направлении реки Пасак к дому родственника в Тамбон Тха Луанг в районе Сарабури. Они считали, что это далеко от города, который был целью врага. Они оставались там у родственников, пока король Таксин не повел людей изгнать бирманскую армию из Аюттайи. Мать Най Кроена отвела Най Кроена обратно в дом перед храмом Ват Пханомён. Дом был разрушен солдатами, как и чужие дома и различные *храмы* в городе.

На земле мать Най Кроен построила дом из бамбука, чтобы жить там ­временно. Она делала разные сладости на продажу. Сладости имели восхитительный вкус и стали известны горожанам как «сладости из дома перед храмом Пханомён». Мастерство матери Най Кроен в изготовлении сладостей передалось ее потомкам, которые зарабатывали на жизнь таким образом на протяжении нескольких поколений.

Группа семей, которые жили в окрестностях Ват Пханомьонг до того, как бежали от бирманской армии, вернулись в свои старые дома после того, как армия была изгнана, поэтому район, расположенный недалеко от *храма* , снова возродился как рынок. Мать Най Кроен расширила свою торговлю, так что смогла построить деревянный дом на той же земле. Она была лидером в пожертвовании денег и приглашении близких родственников и других людей религиозного ума, чтобы восстановить разрушенный зал посвящения *(ухосой)* храма Пханомён на фундаменте старого, построить учебный зал *(сала)* и помещения для монахов *( кути),* и пригласить монахов из других *храмов* приехать и поселиться в храме Пханомьонг.

Когда Наю Кроэну было двадцать лет, он стал монахом в этом *храме* более десяти сезонов и стал настоятелем, прежде чем покинуть монашество.

После выхода из монашества Най Кроен женился на Кео, дочери руководителя оркестра тамбонов Суан Прика. У них было четыре дочери: Пин, Бунма, Сап и Он.

Пин женился на Кок Сэ Танге и имел двух сыновей, Коэта и Туа. Их ­потомки переехали из старого дома и получили от чиновников разные фамилии, но одна группа потомков носила фамилию Пханомён.

Бунма вышла замуж за помощника губернатора Пхра Пхитхактептхани (Дуанг) (в то время чиновники еще считали Аюттайю «старой столицей» тайцев и поэтому называли пост губернатора этого округа «губернатором столицы»). Их потомки взяли фамилию «на Помбежра».

Сап вышла замуж за китайца и родила двух сыновей, Руэна и Фунга (Кхун Прасоет), и трех дочерей, Сук, Фуак, Чан и других, которые не вышли замуж.

2

Най Кок Сэ Тан, предок семьи Фаномёнг по отцовской линии, родился в 1794 году в деревне Этан района Тэнхай (что переводится как «море мира») в районе Шаньтоу в Китае. Его предки переехали из региона Хоккиен, чтобы основать деревню Этан, недалеко от тамбона Хай Хуан. Най Кок прибыл, чтобы «зависеть от милости короля» Сиама в 1814 году. В записях предков саэ Тан из деревни Этанг говорится, что Кок был сыном Сенга, Сенг был сыном Хенга, а Хенг отправился в Сиам, когда Сенг был еще маленький. Мать Хенга была тетей Тэ Онга - имя, которое китайцы Тэчиу используют для короля Таксина из Тонбури. Хенг погиб, помогая Тэ Онгу сражаться с бирманцами. Сенг отправил своего сына Кока торговать в Сиам.

Воспоминания предков и исторические события, касающиеся Хенга, дедушки ­Кока, таковы.

Хенг вошел в Сиам во времена правления Суриямарина [1758—67, последний король Аюттайи] и остановился у китайских родственников Таксина в окрестностях Кхлонг Суанплу (в то время район, где проживали китайцы).

Бирманский король послал армию для вторжения в королевство Сиам и смог разрушить и рассеять противоборствующие линии. Когда он пододвинул свои силы близко к городу, король Аюттайи приказал ответственным чиновникам собрать много людей в город для защиты городских стен. В этом случае несколько китайцев, в том числе Най Хэн, вызвались присоединиться к тайскому народу в этом начинании. Тайские официальные лица разместили этих китайцев в армии, которой командовал Прайя Так [Таксин].

Поскольку у тайской стороны не осталось линий обороны за пределами городской стены, ­бирманская армия могла полностью окружить город и обстрелять его из крупнокалиберных орудий. Прайя Так увидел, что эта ситуация — вместе с тем фактом, что царь вел себя не в соответствии с «десятью путями царя» и был слаб в защите страны — означала, что Аюттхая была в опасности. Прайя Так призвал тайских и китайских солдат под его командованием прорвать бирманский кордон, собрать тайцев в сельской местности и в главных городах востока и создать новую народную армию, чтобы спасти независимость тайской нации.

Семья Най Хэна в Китае несколько лет не получала известий от Най Хэна, потому что после падения Аюттхая проход джонок между районом Тэчиу и Сиамом на время прервался. После того как Прайя Так был поставлен тайским народом в качестве главы государства ­тайской нации и перенес столицу тайской нации в Тонбури, он разрешил возобновить морскую торговлю с Китаем. Через капитана дальнего плавания мать Най Хенга отправила письмо, в котором чествовала короля Тонбури, выражала радость по поводу ­того, что он является королем тайской нации, а также просила сообщить новости о Най Хенге. Король ответил, что Най Хенг погиб на службе у короля, сражаясь с врагами тайского народа. Он дал деньги на пули семье Най Хенга.

У Най Хенга был сын по имени Сенг, который родился в Китае всего за несколько месяцев до того, как Най Хенг отправился в Аюттайю. Мать Най Хенга решила, что, когда Най Сенг станет достаточно взрослым, она отправит его в Сиам, чтобы служить королю Тонбури. Но затем в Сиаме произошла смена династии. Поэтому Най Сенг не приехал в Сиам, а зарабатывал на жизнь фермерством в Китае. Най Сенг женился и имел нескольких детей, включая сына по имени Кок.

Когда Най Коку было двадцать лет, попытки его родителей заработать на жизнь шли очень плохо. Поэтому отец Най Кока отправил Най Кока «зависеть от милости» тайского народа. Перед отъездом отец Най Кока передал ему в наследство один *тамлунг* [= четыре бата] из упомянутых ранее пулевых денег с указанием, что он может использовать эти деньги только в качестве инвестиции для заработка. В один февральский день во время Второго правления Раттанакосина [1809–1824] джонка с Най Коком из Китая достигла Бангкока. Най Кок остался в Бангкоке незадолго до того, как отправился в Аюттайю, чтобы обосноваться и зарабатывать на жизнь.

Най Кок умел делать муку из ферментированного риса, сладостей в китайском стиле, соевого творога и ферментированных соевых бобов. Поэтому он обменял один тамлунг пулевых денег, которые он принес с собой, на серебро и каури, использовавшиеся в то время в качестве денег, и использовал их как капитал для производства ферментированного риса и ферментированной рисовой муки для продажи. Постепенно он продавал все больше и больше. Поскольку он хотел расширить свой бизнес более широко, он занял немного денег у родственников, чтобы добавить к деньгам, которые он сам заработал. Он купил плавучий дом и пришвартовал его недалеко от рынка недалеко от храма Пханомёнг. Он смог еще больше расширить свою торговлю, производя сладости в китайском стиле, соевый творог и ферментированную сою. Вскоре Най Кок смог полностью погасить ссуду своим родственникам, и у него все еще оставались деньги, которые он использовал, чтобы одалживать другим. Таким образом, статус Най Кока изменился с мелкого капиталиста на среднего капиталиста в провинциальном центре.

Как только Най Кок получил статус среднего капиталиста, он женился на Пин, дочери Най Кроена. В союз он принес выкуп за невесту, свой капитал и свой плавучий дом. Най Кок переместил плавучий дом со старого места и пришвартовал его перед домом Най Кроена напротив храма Пханомён.

Най Кок и Нанг Пин вместе еще больше расширили бизнес, который оба вели ранее. Они производили сладости как в китайском, так и в тайском стиле и изобрели несколько новых разновидностей.

Най Кок приспособился к своей новой ситуации и культуре семьи Нанг Пина, сохранив при этом свой китайский образ жизни и культуру, где это не противоречило тайскому образу жизни и культуре. Най Кок был религиозным человеком. Он придерживался буддизма в тайском стиле и был служителем монаха в храме Пханомьонг ­. Помимо заслуг на тайских фестивалях, Най Кок все еще проводил церемонии в память о своих предках на Китайский Новый год и на осенний фестиваль.

Най Кок и Нанг Пин использовали рабов *(это)* в качестве рабочих, что соответствовало положению людей, у которых в те дни были излишки денег. Но поскольку они верили в буддизм, они дали свободу многим своим рабам-мужчинам, посвятив их в монашество. Этот метод освобождения рабов был передан сыновьям и внукам Най Кока и Нанг Пина в период, когда еще действовала рабовладельческая система.

Най Кок скончался от старости. Нанг Пин устроил кремацию в соответствии с тайскими обычаями и поместил прах на кладбище возле дома Най Кока. Вскоре после этого Нанг Пин скончался.

У Най Кока и Нанг Пин было два сына, Най Коет и Най Туа.

Най Коет женился и остался жить в доме перед храмом Ват Пханом ­Ёнг, который он получил в наследство. Когда Най Туа женился, он переехал, чтобы построить дом примерно в четырехстах метрах от дома перед храмом Пханомён.

Най Коэт родился во время Третьего правления [1824–1851]. Когда он был еще маленьким и только научился ползать, он упал с плавучего домика в канал. Оба родителя вместе с другими в доме помогли нырнуть и вытащить его. Нанг Пин, мать, поэтому назвала этого сына Бункоэт [буквально: ­рождение по заслугам], имея в виду, что заслуга помогла этому ребенку родиться. Най Кок, отец, одобрил это имя, но позже любил называть это имя только последним слогом, Коэт.

Най Коэт изучал тайский язык в покоях аббата в Ват Пханомёнг. Когда ему было двадцать, он на один сезон стал монахом в храме Ват Пханомён, а затем покинул его, чтобы помогать в делах своих родителей.

Позже Най Коет женился на Кхум, дочери торгового предпринимателя в тамбоне Пхра Нгам, район Висетчайчан (ныне амфо).

Най Коет и Нанг Кхум унаследовали бизнес от Най Кока и Нанг Пина и расширили его еще больше. Они улучшили качество сладостей во многих отношениях и улучшили производство соевого творога и ферментированных соевых бобов, наняв учителя из Китая для обучения своих детей. Улучшенную ­ферментированную сою горожане называли сладкой ферментированной соей. Метод производства этой ферментированной сои Аюттхая был передан некоторым родственникам более поздних поколений. Най Коет и Нанг Кхум имели статус капиталистов и владельцев рабов даже в большей степени, чем их родители.

Най Коэт интересовался музыкой, которая была культурным наследием, унаследованным от предков его матери. У него был струнный оркестр, а один из его сыновей обучался музыке.

Най Коэт скончался в преклонном возрасте. После кремации Нанг Кхум и дети устроили небольшой китайский павильон у стены *убосот* храма Пханомён и поместили туда прах.

У Най Коэт и Нанг Кхум было восемь детей, а именно

1. Нанг Фаенг
2. Най Хуат
3. Най Чун
4. Нангсао Нгуаи
5. Най Чай
6. Най Хо
7. Най Сианг
8. Нанг Бунчуай

Некоторые из сыновей Най Коета и Нанг Кхума женились и разошлись, чтобы обосноваться в других тамбонах и провинциях. Най Хуат построил дом недалеко от храма Ват Чонг. Най Чун поселился рядом с храмом Самвихан, а позже переехал напротив храма Монсхоп. Най Чай перешел на тамбоны Пакнам, Банг Пхутса, Сингбури. Най Хо переехал на остров Лой недалеко от храма Сапхан Клуа.

Нанг Фаенг и Нанг Бунчуай, дочери Най Коета и Нанг Кхума, были женаты и имели плавучие дома, которые их мужья привезли и пришвартовали к дому перед храмом Пханомён.

Най Сианг отправился заниматься лесозаготовками и выращивать рисовые поля в другом амфе, но его семья осталась в старом доме.

Нангсао Нгуаи не вышла замуж. Братья и сестры согласились, что она должна унаследовать дом вместе с Най Сианг и продолжить дело родителей.

Те, кто женился и создал отдельные домохозяйства, каждый зарабатывал на жизнь за счет капитала, разделенного с родителями. Некоторые смогли развить свой капитал. Некоторые не смогли расширить свой бизнес и, следовательно, отказались от статуса родителей. Некоторые были богаты какое-то время, а затем отказались. Что же касается дела, которым когда-то занимались Най Коет и Нанг Кхум, то дети не смогли ни развивать, ни поддерживать его. Он постепенно пришел в упадок ­, поскольку другие предлагали больше конкуренции, поскольку окрестности Ват Пханомьонг потеряли свой характер рынка, а Кхлонг Муанг заилился. Позже правительство открыло правительственное учреждение месяца во дворце Чанкасем, и в этом районе возник центр правительственных учреждений. Кроме того, правительство открыло новый рынок в Хуа Ро, и игорный дом переехал со своего старого места рядом с храмом Пханомён на рынок Хуа Ро. Это привело к тому, что окрестности Ват Пханомйонг потеряли свой характер рынка. Таким образом, зарабатывать на жизнь тем, кто все еще жил в старом доме, становилось все труднее и труднее.

3

Най Сианг родился в 1866 году. Он изучал тайский язык и пали в храме Ват Салапун, написал несколько коротких стихотворений, занимался музыкой и обладал особыми навыками игры на альтовой скрипке *(со у),* скрипичной скрипке *(со дуанг)* и гармонике.

Когда ему было двадцать, он стал монахом в храме Ват Пханомёнг на три сезона.

После того, как он оставил монашество, он женился на Лукчан, дочери Луанг Пханитпхаттанакон (Бек) и Нанг Пханитпхаттанакон (Лек Китчатон).

После женитьбы кто-то посоветовал Най Сиангу поступить на государственную службу, потому что он хорошо знал книги. Но Най Сиангу нравилась свободная жизнь, поэтому он изучал вакцинацию от оспы в кабинете доктора Адамсона (позже получившего звание Пхра Бамбатсапфарок). Он прошел аттестат и многим людям сделал прививки. Позже он отправился на лесозаготовки в окрестности Прапуттабата, который в то время был заражен малярией. Най Сианг не мог предотвратить эту болезнь, и ему пришлось отказаться от лесного бизнеса с большими финансовыми потерями.

Позже Най Сианг и Нанг Лукчан отправились заниматься рисовыми плантациями в Тамбон Тха Луанг. Но из-за того, что два года подряд была засуха, не было выхода, и он стал должником других. Поэтому он бросил рисовое хозяйство.

Затем Най Сианг расчистил пустую землю в Тамбон У-тапао в то время, когда на лугах в этом районе водились дикие слоны. Это было до того, как правительство учредило амфоу Утай Ной (ныне амфоэ Ванг Ной). Най Сианг посадил рис на расчищенной территории, и ему пришлось сражаться со слонами, которые пришли, чтобы создать проблемы, поедая рисовые растения. Рисовое хозяйство не увенчалось успехом, потому что несколько лет была засуха, а несколько лет были сильные наводнения. Также были вредители, которые беспокоили рисовые растения. Затем компания Siam Land, Canals and Irrigation Company, получившая от правительства концессию на рытье каналов, прорыла канал в районе, где Най Сианг очистил свою землю. Най Сианг должен был заплатить компании за рытье канала. У него не было собственных денег, поэтому ему приходилось занимать деньги у других, чтобы расплатиться с компанией. Это увеличило долги Най Сианга сверх тех, что у него уже были. Поскольку выращивание риса не имело успеха, статус Най Сианга изменился ­с мелкого капиталиста в городе на крестьянина с небольшим капиталом в деревне, который становился все беднее с ростом долга. Най Сиангу пришлось бороться с бедностью в течение нескольких лет, пока правительственный ирригационный проект Южного Пасака не расширился до площади рисовых полей Най Сианга. Это помогло Най Сиангу стать крестьянином с небольшим капиталом в сельской местности.

Пока он был в сельской местности, у Най Сианга была еще одна жена по имени Пуи.

У Най Сианг было шестеро детей от Нанг Лукчан, а именно

1. Нанг Таратонпитак (Кеп)
2. Най Приди
3. Най Луи
4. Нанг Нититанпрапхат (Чун)
5. Нанг Ноенг Лимпинан
6. Най Таном

У Най Сианг было двое детей от Нанг Пуи, а именно

1. Най Атакитикамчон (Клунг)
2. Нанг Ном Тамсакун

4

В 1913 году, спустя более тридцати лет после того, как Най Коет и Нанг Кхум скончались, был принят закон о введении фамилий. В то время большинство людей в крупных провинциальных городах и сельской местности мало интересовались подачей заявлений на регистрацию в соответствии с требованиями. Поэтому чиновники-амфоники придумывали фамилии и регистрировали их по своему усмотрению.

Поскольку многие сыновья Най Коэт уехали из старого дома в другие амфо и провинции, официальные лица амфо в тамбоне, где они основали дом, установили для них фамилии. Некоторым из внуков Най Коэта, ­находившимся на военной службе, их командиры дали фамилии.

Староста деревни *(фуйайбан) сказал Най Сиангу* , что чиновники придумали для него фамилию. Он увидел, что эта фамилия не имеет никакой связи с его предками. Поэтому он отправился засвидетельствовать свое почтение тогдашнему монашескому главе провинции Пхра Суванвимонсину. Он попросил настоятеля монастыря дать ему подходящее имя и посоветовать одному из своих учеников, который должен был придумывать фамилии для амфе вокруг Аюттхая (ныне амфе Пранакхон Си Аюттхая), любезно изменить имя, которое он придумал. было дано раньше. Глава провинциального монастыря хорошо знал историю предков Най Сианга. Поэтому он сказал Най Сиангу, что ему следует использовать фамилию Пханомён. Затем он послал кого-то, чтобы вывести его ученика из ампхо, и велел ему посоветовать амфоу дать Най Сиангу фамилию Пханомён. Этот человек одобрил и организовал, чтобы офис амфо дал Най Сиангу фамилию Пханомён.

2. КОРОЛЕВСКИЙ ГРАНТ   
ФАМИЛИИ НА ПОМБЕЙРА

Король Ваджиравуд дал фамилию Пхра Самутбуранураку (Кхаму) (позже ему постепенно присвоили звания Прайя Варунритти Сисамутпракан, Прайя Пхетчада, Прайя Чайвичит Виситтаматхада), когда он проживал ­в королевском павильоне в Анг Сила в провинции Чонбури с июня по июль. 1913. Позже официальные лица собрали вместе несколько фамилий, предоставленных королем, и опубликовали их в качестве третьего раунда королевских фамилий в Royal Gazette 14 июля 1913 года.

Чаокхун, получивший эту фамилию, сказал мне, что в то время, когда король переехал жить в Анг Силу, он был муанг-губернатором (позже переименованным в губернатора провинции) Самутпракана, примыкающего к Чонбури. У него была аудиенция у короля. Он не подумал ­просить фамилию, потому что еще не посоветовался по этому поводу со своими родственниками, происходящими от тех же предков. Но когда он вошел в аудиенцию, царь сказал: «Может быть, ты пришел спросить фамилию?» (В то время королю нравилось придумывать фамилии для ближайших королевских приближенных). Таким образом, Чаохун воспользовался возможностью, чтобы ответить на предложение короля.

Затем царь сказал перед многими людьми, присутствовавшими на аудиенции, например, Прайя Боранратчатанин, уполномоченный месона *(самуха тесафибан)* месона Крунг Као (позже Аюттхая), что он знает ­историю предков Пхра Самут (Кхам). Король был знаком с Прайей Чайвичит Ситтисаттра (Нак), ранее правителем Аюттхая, отцом Пхра Самут. Король, как наследник престола, отправился просить милостыню в свой дом в то время, когда король стал монахом в храме Бовоннивет. Король также был знаком с Танпхуйинг Йоммарат (Талап Сухум), старшей сестрой Пхра Самут, еще со времен учебы короля в Британии. Король заявил, что предок Пхра Самут был в семье Сомдета Фрапатома (отца короля Рамы I). Этот предок построил дом в окрестностях Пом Пхет [форт Даймонд]. Король Рама I пожертвовал большую часть земли этого дома для строительства храма Сувантарам, а позже отдал оставшуюся часть «старым королевским вассалам» *(khaluang doem)* , чтобы они поселились вокруг Помфета. Король назначил некоторых из их потомков помощниками командира гарнизона города, а некоторых - командирами гарнизонов в более поздние времена на протяжении многих поколений. Тогда царь сказал: «Нельзя даровать «на Аюттхая», потому что «Аюттхая» моя». Король имел в виду тот факт, что он сам ранее носил титул Кромлуанг Тептаваравади Сиаюттхая. Следует отметить, что первоначально после Закона о фамилиях 1913 года король разрешил потомкам королевской семьи добавлять слова «на Крунгтеп», но позже, 24 марта 1924 года, король изменил это на «на Аюттхая», чтобы использовать его из Махачакри. день, 6 апреля 1925 года. Затем король приказал присутствовавшему королевскому секретарю выписать карточку, которую король подписал как «Ваджиравудх По. Ро». [По. Ро. является эквивалентом «рекс»], чтобы дать Пхра Самутбуранураку (Хаму) фамилию на Помфет, написанную римскими буквами как «на Помбеджра».

Таким образом, Пхра Самут сообщил родственникам, происходящим от этого предка, что желающие могут использовать эту фамилию. Но было несколько линий, получивших королевский грант других фамилий.

Позже, примерно в апреле-мае 1919 года, когда король проживал во дворце Банг Па-ин, было объявлено, что король поедет в Помпхет. Чиновники месона Крунг Као построили королевский павильон для встречи короля в Помпхете. Король остался там на одну ночь и пригласил тех, кто носил фамилию на Помбежра, присутствовать на аудиенции. Он утверждал, что они были потомками «старых королевских вассалов», и пожаловал им знаки отличия «Ваджира ­вудх По». Ро». присутствующим в аудитории в соответствии с их статусом.

Следует отметить, что в то время люди использовали слово «на» перед фамилией без королевского разрешения. Следовательно, был издан королевский приказ, который впоследствии считался частью Закона о фамилиях 1913 года, а именно:

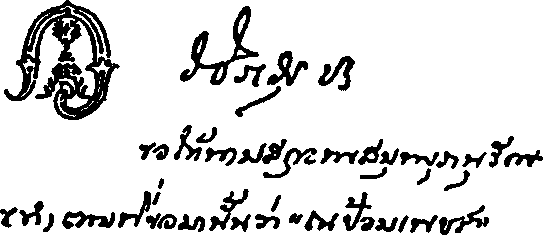
Этим королевским указом от 15 декабря 1915 года «на» не должно использоваться в качестве префикса фамилии. Те, кто использовал его до этого объявления, должны убрать «на». Любой, кто хочет использовать его, должен сначала запросить королевское разрешение.

Поскольку в Чаохуне было много приливов, и сегодняшнее новое поколение может быть заинтересовано в даровании приливов в старые времена, позвольте мне рассказать о них подробнее. Ранее в Законе о трех печатях о военной и гражданской сакдине говорилось, что любой, кто занимал правительственный пост, получал титул, связанный с этим постом. Но у короля была власть изобретать новые приливы для конкретных людей, совершивших добрые дела, которые привлекли королевское благосклонность. После того, как государственная служба значительно расширилась, начиная с Пятого правления [1868–1910] и далее, приливов по старым правилам стало недостаточно, поэтому король предоставил много новых приливов для расширения должностей.

Согласно старым правилам, губернатор провинции, имевший достаточную королевскую благосклонность, продвигался от Пхры до Прайи. Следовательно, титул губернатора Самутпракана будет Прайя Самутбуранурак. Но Пхра Самут (Кхам) получил от короля Ваджиравудха новый титул как Прайя Варунритти Сисамутпракан. Об этом я писал уже однажды в предисловии к книге, розданной на похоронах Чаохуна Чайвичита (Хама). Суть, насколько я помню из того, что мне рассказывал Чаохун, заключалась в том, что примерно в 1914 году король Ваджиравудх поселился в павильоне в Самутпракане (в то время не было курортов в Хуахине, Банг Саене, Паттайе и так далее). Случайно случился сильный шторм. Пхра Самут вместе с местными чиновниками руководил операциями во время шторма, чтобы предотвратить попадание дождя в королевский павильон. Король Ваджиравудх видел, как усердно работал Пхра Самут, что очень его порадовало. Утром король вызвал Пхра Самута, чтобы ему был дарован новый титул, который король ­придумал вне старых правил. Прайя Варунритти Сисамутпракан означает человека, обладающего силой, подобной дождю, и благоприятного для Самутпракана. С тех пор этот титул был присвоен губернаторам Самутпракана.

Когда Прайя Варун (Кхам) перешел на пост генерального директора пенитенциарного департамента, он получил новый титул Прайя Пхетчада, который был титулом по старым правилам для столичного департамента в старые времена. Отец Прайи Вичита (Кхама) когда-то носил этот титул, прежде чем он стал Прайя Чайвичит Ситтисаттра, губернатором Аюттхая.

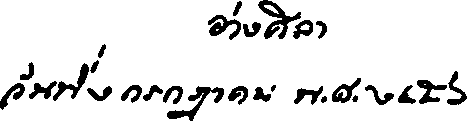
Когда пенитенциарное управление перешло из Министерства столицы в подчинение Министерству юстиции, было присвоено новое звание, взяв титул отца Чаохуна и добавив в конце титул, соответствующий Министерству юстиции.



***vxb/rtiJ^rrz HtAf***

**7o$fifoz ^-zt/Saz/rverTCJin^a/**

***n&tfapsbM %***



Факсимиле королевского гранта

Ваджиравуд По. Ро.

Я дарую Пхра Самутбуранураку (Кхаму), как и просили, фамилию «на Помфет», написанную римскими буквами как на Помбежра. Это благоприятное имя.

Пусть семья на Помпет будет развиваться, процветать и жить в Таиланде вечно.

Анг Сила

2 июля 1913 г.

СВЯЗЬ СЕМЬИ БАНОМЬОНГ С СЕМЬЕЙ НА ПОМБЕЙРА

медсестра Прайонг (Фаном-йонг)

m = f x

I I

Heng (to Siam) King Taksin

.1

Seng (in China)  
I . .

Kok sae Tang (to Siam) = Pin

Koet = Khum  
I  
Siang (b. 1866) = Lukchan  
(received surname Banomyong)  
I

Pridi (b. 1900)

м (борется с бурмой)

я

Кроен = Кео

я

Бунма = Пхра Питхак-тептхани (Дуанг)

Прайя Чайвичит (Нак) = MR Чиак Фумарин

я

Прайя Чайвичит (Кхам) = Хуньинг Фенг Суванасон   
(получила фамилию: на Помбежра)

я

1 Пхунсук

Лалида

Пари

Суда

Сукприда

Дусади

Вани

*5.* ВЫДЕРЖКИ ИЗ:

НЕКОТОРЫЙ ОПЫТ И МНЕНИЯ   
ВЫСШИХ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ДЕЯТЕЛЬНОСТЕЙ

БАНОМЁН (1981)

[Интервью Приди и Пхунсука, проведенное Чаттипом Нарцупхой, Каноксак

Кевтеп, Канчана Кевтеп, 10 апреля 1982 г.]

ПРИДИ: Чаопхрая Йоммарат, написавшая это произведение [отрывок из тома кремации Най Сианга, отца Приди] и чье старое имя было Пан, приехала из Супханбури. Он стал монахом в качестве послушника и монаха в Ват Хонг (Тхонбури). Он изучал пали и сдал теологический экзамен, после чего оставил монашество. Он поступил на государственную службу в качестве учителя тайского языка в школе Суан Кулап, которую посещали несколько сыновей короля Рамы V. Король Рама V присвоил ему титул Кхун Вичитворасан. Позже он отправил четверых своих сыновей учиться в Англию, а именно Пхраонгчао Киттияконворалака (Кромфра Чантхабури Нарунат), Пхраонгчао Рафи-фаттанасака (Кромлуанг Ратчабури Дирекрит), Пхраонгчао Правитватанодома (Кромлуанг Прачин Киттибоди) и Пхраонгчао Чираправатворадета (Кромлуанг Накхончайси). Сурадет). Король приказал Кхун Вичитворасану сопровождать их на посту их тайского учителя.

Позже Кхун Вичитворасан перешел на должность секретаря посольства Таиланда в Лондоне и постепенно повышал свой ранг, пока не стал поверенным в делах. Затем он вернулся в Сиам, чтобы работать в Министерстве внутренних дел в качестве уполномоченного месона *(самуха тесафибан)* Накхонситхаммарата, и получил титул Прайя Сухумнаивинит. Впоследствии он был назначен министром общественных работ, а затем министром столицы с титулом Чаопхрая Йоммарат. Позже, во время Шестого правления [1910-25] Министерство столицы было объединено с Министерством внутренних дел, и он был назначен министром внутренних дел. Он попросил уйти в отставку в начале Седьмого царствования. Позже король Рама VII отрекся от престола, и Ассамблея приняла резолюцию о том, чтобы правительство пригласило Пхраонгчао Ананду Махидола последовательно взойти на престол. Но поскольку он все еще был в меньшинстве, Собрание приняло резолюцию о назначении Регентского совета из трех человек, одним из которых был Чаопрайя Йоммарат.

Как писала Чаопрайя Йоммарат, бабушка Най Сианга по отцовской линии была также моей прабабушкой, и у нее были те же мать и отец, что и у бабушки по отцовской линии Прайи Чайвичит (Кхам на Помбеджра). Позвольте мне объяснить, что Прайя Чайвичит (Кхам) был отцом Фунсук, моей жены. Таким образом, мы с женой связаны родственными узами. Мы произошли от одних и тех же прапрадедов.

У моих прапрадедушки и прапрадедушки была дочь Пин, которая была моей ­прабабушкой по отцовской линии. Она вышла замуж за Най Кока, китайского торговца из рода Тан (Тан) (саэ). У них было несколько детей, в том числе мой дедушка по отцовской линии, Коэт. У него и его жены было несколько детей, в том числе мой отец Сян.

У моих прапрадедушки и прапрабабушки была вторая дочь по имени Бунма, которая приходилась бабушкой Пхунсоку по отцовской линии. Она вышла замуж за Пхра Пхитхактептхани, которого раньше звали Дуанг, который занимал пост помощника губернатора Аюттайи. Вместе у них было несколько детей, в том числе Прайя Чай ­Вичит Ситтисаттра (Нак), дед по отцовской линии Пхунсука. У него и его жены было несколько детей, в том числе Прайя Чайвичит Виситтамматхада (Кхам), отец Пхунсука.

Прайя Чайвичит Ситтисаттра, которого раньше звали Нак, был дедом Фунсука по отцовской линии. В то время, когда он имел ранг Луанг Визетсали, он был назначен атташе в посольстве Сиама в Лондоне. 8 января 1885 года он вместе с тремя братьями короля, принцем, чиновником лондонского посольства и шестью из парижского посольства — всего одиннадцать человек — обратились к королю Раме V с петицией об изменении абсолютной монархии на форму, которая они называли «конституционной монархией», в транслитерации с англ. В то время еще никто не придумал тайское слово для перевода *конституции.* В петиции они ссылались на монархию, власть которой ограничена термином «ограниченная монархия», транслитерированным с английского.

Король Рама V не согласился изменить систему правления, как они просили. Тем не менее, когда Луанг Висетсали вернулся в Сиам, он объяснил своим близким членам семьи, что, согласно тому, что он видел, государственная система с парламентом была выгодна для людей. Мой отец был одним из тех, кто слышал этот рассказ, и он рассказал мне его в удине, когда я учился в начальной школе. После того, как Луанг Висетсали вернулся в Сиам, он служил в Министерстве столицы и получил повышение в звании и должности, пока не стал Прайя Чайвичит Ситтисаттра и губернатором Аюттхая.

❖❖❖

С тех пор, как у меня появились первые воспоминания, семейное положение семьи, происходящей от моего деда по отцовской линии, было тем, что сегодня назвали бы «комфортным». Его можно сравнить с классом, который современные ученые называют «средней буржуазией». Но мои бабушка и дедушка по отцовской линии не были современными капиталистами. Скорее, они были частью феодального способа производства типа дворянства *[kahabodi* — буквально, человек собственности] в соответствии с социальными подразделениями феодального времени (см. мою книгу *«Непостоянство общества»).*

У моих бабушки и дедушки по отцовской линии было несколько сыновей и дочерей, которые разделили наследство. Некоторые сохранили свой статус дворянства. Некоторые потеряли свой капитал и стали мелкими капиталистами. Мой отец решил стать рисовым фермером, и его постигла участь рисовых фермеров. Это сказалось на семье. Я видел, что мои родители были небогаты. А когда я стал жить с отцом, я увидел нужду фермеров вообще.

Каким бы ни был экономический статус семьи моих родителей, это была семья, которая действовала строго в соответствии с буддийским учением. Я знал об этом с тех пор, как у меня есть воспоминания.

Позже я прошел все уровни школьной системы и отправился учиться во Францию, где по крупицам испытал экономическую и политическую ситуацию как в Таиланде, так и в зарубежных странах.

Спросите, что еще вы хотите знать.

ЧАТТИП: Вы хотя бы занимались рисовыми плантациями?

ПРИДИ: Да. Лучше, если вы сначала узнаете предысторию. Пусть моя жена что-нибудь прочтет.

ФУНСУК (читает): Най Сианг, отец Приди, не хотел идти на государственную службу, потому что ему нравились приключения. Поэтому после того, как он женился на матери Приди и у него родился первый ребенок, Най Сианг отправился на лесозаготовки в районе Прафуттабата, где лесная лихорадка была обычным явлением. В то время рубка леса не стоила того из-за лихорадки, поэтому он переключился на посадку риса в Тха Луанге, где уже поселился один дядя по имени Фунг (Кхун Прасоет). В то время не было ирригации.

ПРИДИ: Ты когда-нибудь был в Тха Луанге?

ЧАТТИП: Тха Луанг, где есть фабрики?

ПРИДИ: Тогда не было ни цементного завода, ни плотин. Это место называлось Тха Луанг [королевская пристань], потому что это означает пристань для короля. С давних времен из Тха Луанга шла дорога, прямая к Прапхуттабату ­, протяженностью один *йот* [шестнадцать километров]. Когда я был еще маленьким, это называлось дорогой иностранца с двумя трубками. Тамбон назывался Тха Луанг. Позже, когда короли отправились в Пхрапуттабат, они отправились из места, которое сейчас называется Тха Руа [пристань для лодок]. Раньше там была дорога, о которой писал Санторн Фу. Но большинство добирались до Фрапуттабата на слонах. Позже эта дорога исчезла. Кромфра Нара получил концессию на строительство небольшой железной дороги от Тха Руа до Прапуттабата.

ФУНСУК (читает): В то время не было ирригации. Два года подряд не было дождей, а от рисовых полей не было никакой продукции. Най Сианг пошел рассказать о своих проблемах Чаокхуну Чайвичиту (Наку), чтобы тот нашел работу, чтобы прокормить свою семью. Чаохун уже несколько лет как ушел с государственной службы. Он посоветовал, если Най Сианг любит приключения, ему следует отправиться расчищать новые земли вокруг амфоу Утаи, которые в то время были пастбищами для слонов. Он предложил взять с собой и Най Хо, старшего брата Сианга. И он позволил своему юному сыну Кхун Даенгу (который позже поступил на государственную службу как Луанг Пранитиотакит) расчистить землю и прогнать слонов. Эти трое будут делить расчищенную землю между собой. Все трое согласились с советом Чаохуна. После того, как они очистили землю и сразились со слонами, пока стадо не ушло с этой территории, они поделили землю. Кхун Даенг сделал ставку на Ламденг, Най Хо и Най Сианг на Ламчамак. Но слоны по-прежнему доставляли им постоянные неприятности, особенно когда ростки риса росли хорошо. Целые стада слонов пришли полакомиться посаженным рисом. Позже правительство учредило амфое Ван Ной, а район Ламдаенг и Ламчамак, который раньше находился под амфе Утай, был передан амфое Ван Ной. Позже компания Siam Land, Canals and Irrigation Company прорыла канал к территории, которую Даенг, Хо и Сианг расчистили и претендовали на нее. Уступка, которую правительство предоставило компании, включала условие, согласно которому в любом районе, где компания рыла канал, компания могла претендовать на сорок *сен \ сен* = сорок метров] земли на каждом берегу. Но там, где люди уже заявили права на эту землю, компания позволила им сохранить право в обмен на уплату сбора в размере четырех батов за *рай* для покрытия расходов на рытье канала. Чтобы сохранить права собственности на землю, которую заложили Даенг, Сун, Хо и Сианг, Чаокхун Крунг (Пхрая Чайвичит, Нак) заплатил компании от их имени около двухсот *рай* каждый. У Най Сианга было много идей по улучшению метода выращивания риса. Всякий раз, когда у него появлялась идея, он отправлялся в Бангкок, чтобы проконсультироваться с Чаопрайя Йоммарат. Как сказал последний в истории Най Сианг, Най Сианг был человеком с интересами. Приди познакомился с различными представлениями его отца о выращивании риса.

ПРИДИ: Позвольте мне рассказать вам об основании Сиамской земли, каналов и ирригационной компании. В то время в отдаленных от реки районах долины реки Чаопрайя еще оставались пустыри. Король Рама V предоставил концессии на рытье каналов различным капиталистам, помимо Siam Land, Canals и Irrigation Company. Одним из тех, кто пошел на уступки, был Прайя Банлу. Когда канал был прорыт, земля шириной в тридцать или сорок *сенов* на каждом берегу принадлежала владельцу компании, копавшей канал. Вся равнина Рангсит, которая теперь процветает, на самом деле была пастбищем со слонами. В 1920 году, когда я получил государственную стипендию на обучение во Франции, перед отъездом из Сиама я отправился в дом в Аюттайе и все еще наблюдал за слонами среди рисовых полей. Я помню их силуэт и часто видел их парами. Когда формировалось рисовое зерно, их приходило много. У Siam Land, Canals, and Irrigation Company было три основных акционера: Phraongchao Saisanitwong; его старший сын, М. Р. Сувафан; и Пхра Патипат Ратчапрасонг, немец [на самом деле австриец] по имени Мюллер. Но тот, кто уже сделал ставку, как мой отец и дяди, должен был прогнать слонов. Я был еще молод, но это было так. Чтобы претендовать на пустующую землю, нужно было сразиться со слонами. Когда компания вырыла каналы, земля с обеих сторон стала землей компании. Предыдущие заявители уплатили «поземельный регистрационный сбор» в размере четырех батов за *рай.* Это была история. У моего отца уже была там земля, но выращивать в одиночку двести *рай* было слишком много. Так что через несколько лет он сдавал в аренду. Сначала выращивал сам. У него было пять или шесть водяных буйволов. Я помню, что все они были украдены. У рисовых фермеров было много проблем, включая воровство бизонов.

ЧАТТИП: Пожалуйста, расскажите о положении рисовых фермеров, которых вы видели в центральном регионе.

ПРИДИ: Термин «центральный регион» должен быть более конкретным. Центральный регион действительно очень обширен. Вы должны знать распределение хорошей и плохой земли. После того, как вы выслушали меня, вы должны пойти и исследовать снова. В старину, чтобы узнать, хороша рисовая земля или плоха, и насколько бедны люди в каком-нибудь тамбоне, смотрели, какой вид поземельного налога собирался, будь то *куко* или *фанглои. Земля куко* означала, что сколько бы земли вы ни владели, например, десять *рай,* они собирали с вас земельный налог за полные десять *рай.* Для *фанглоев* они собирали в соответствии с ­измерениями [степени возделывания] в то время. У *камнана* была обязанность *сены* измерять, сколько земли каждый владелец имел каждый год. *Куко* был разделен на классы один, два, три *и. fangloi* на первый, второй, третий, четвертый и пятый классы. Я помню, что в пятом классе обычно вы платили один *салунг* [= 1/4 бата] за каждый измеренный *рай .* Плата за необработанную землю не взималась. В Ван Ное, тамбоне, где жил мой отец, он платил за пятый класс, потому что земля была не очень хорошей. Если вы копали колодец, почва была очень кислой. Так что, чтобы набрать воды в засушливый сезон, нужно было выкопать колодец всего на полглубины. Вода была солоноватой. Рисовая земля в амфе вокруг Аюттайи была *куко,* потому что в сезон дождей вода с севера стекала вниз и затапливала ее. Земля не была повреждена, за исключением очень сильного наводнения. Еще одна вещь, о которой вам нужно было знать, это штаммы риса. Фермеры, выращивающие рисовые поля, использовали штаммы, которые росли вместе с водой.

❖❖❖

ФУНСУК (читает): До того, как Приди отправился учиться во Францию, в нем постепенно возникло знание и осознание того, что было бы ­уместно изменить систему правления, при которой король был выше закона, на систему, при которой король был внутри. закон. Это сознание возникало поэтапно следующим образом.

Когда Приди учился в начальной школе, он однажды услышал, как его отец разговаривает с фермерами, которые жаловались на свои трудности в зарабатывании на жизнь. Его отец рассказал фермерам, как он слышал, как Чаохун рассказывал, что в Англии есть парламент, то есть собрание, для которого народ избирает представителей. Тот, у кого была серьезная проблема, мог поручить своему представителю обратиться к правительству. В то время Приди был еще очень маленьким ребенком и не интересовался такими вещами. Только позже он смог вспомнить об этом.

Позже, когда Приди поступил в среднюю школу и ему пришлось изучать географию ­несколько шире, а вместе с ней и всемирную историю в общих чертах, учитель учил, что государственные системы можно разделить на три типа, а именно:

1. царь над законом, известный как «абсолютизм»
2. король в рамках закона страны
3. лидеры, избираемые народом, известные как «республика» (в то время переводилось на тайский язык как *прачатипатар,* позже после 1932 г. слово «республика» было переведено на тайский язык как *сатхаранарат)* . Совет министров управлял страной с одобрения парламента.

Приди узнал о методах управления из этих заголовков.

Потом в Ро. Так. 130 г. или 1912 г. произошли два важных события, которые заставили Приди заинтересоваться изменением системы правления, в которой король был выше закона.

Во-первых, в газетах постоянно появлялись захватывающие новости о войне в Китае между гоминьданом (Кек Мэн, на диалекте тэчиу) под предводительством Сунь Ятсена и маньчжурским императорским двором. Некоторые ­прогрессивные учителя следили за этой новостью и каждый день анализировали для учеников, какая сторона выигрывает или проигрывает. Это порадовало Приди и других заинтересованных студентов этой новостью. В Аюттайе китайцы из Гоминьдана сделали рекламу, арендовав помещение на рынке Хуа Ро в качестве читального зала и раздав заинтересованным лицам фотографии боев. Китайская опера, которую регулярно исполняли китайские артисты в Ват Чонг (Ват Пхананчонг), изменила свои пьесы в соответствии со временем, повествуя о Гоминьдане и имперских армиях. Зрители наслаждались этим. Вскоре после этого маньчжурской имперской стороне пришлось признать поражение. Прогрессивный учитель невзначай сказал Приди, что с абсолютизмом в Китае уже покончено, остались только Россия и Таиланд. Учитель не знал, в какой из этих двух стран абсолютизму придет конец раньше.

Во-вторых, в конце 1912 года в дом Приди в Аюттайе дошли новости о том, что некоторые военные офицеры вместе с некоторыми гражданскими лицами готовились изменить абсолютную монархию на форму, в которой король находится в рамках закона. Но прежде чем они предприняли попытку, правительство арестовало их, предало особому суду и признало виновными в серьезном преступлении. Приди очень заинтересовался этой новостью, потому что он видел, что у Сиама есть Ро. Так. 130 человек, которые были патриотами и достаточно смелыми, чтобы попытаться положить конец абсолютной монархии, но только один человек в группе предал их правительству. Приди пытался осведомиться у знающих людей о Ro. Так. 130 группа с большой симпатией.

Позже, в 1915-1916 годах, Приди отправился помогать своему отцу с рисовыми плантациями, прежде чем поступил на юридический факультет Министерства юстиции. Как отмечалось во второй главе, Приди испытал на себе реалии жизни.

ПРИДИ: То есть я закончила среднюю школу. Обычно можно было учиться где угодно. Но мне было всего пятнадцать. Я не мог поступить в школу государственного управления. Поэтому я отправился в поле на время, чтобы быть полезным. Когда мне было семнадцать или восемнадцать, я поступил на юридический факультет.

ФУНСУК (читает): Это был урок, чтобы научить Приди трудностям и лишениям крестьян.

На рисовых полях площадью около миллиона *раев* , принадлежащих Сиамской земле, каналам и ирригационной компании, 60 процентов крестьян были арендаторами. Это отличалось от других мест, где арендаторов было меньше, и от мест, где люди расчищали пустыри и предъявляли права собственности.

ПРИДИ: В амфах Сена, Бахай, Роп Крунг, Банг Па-ин рядом с любыми реками и каналами мы можем увидеть множество домов, построенных из дерева.

ФУНСУК (читает): Независимо от того, владели ли фермеры своей землей или арендовали ее у кого-то еще, им всем приходилось сталкиваться с лишениями, описанными в следующем абзаце ниже. Но фермеры, которые арендовали, были обременены бременем выплаты арендной платы владельцу в виде денег или риса. Многие помещики эксплуатировали их.

В засушливый сезон фермерам, которые находились далеко от каналов, в которых вода была круглый год, не хватало питьевой воды для людей и животных. В сезон дождей фермеры сталкивались с такими рисками, как слишком мало дождя для посева, слишком много дождя губило растения риса, враги молодых растений риса, такие как те, которых фермеры называют *плиа* [тля], которые поедают и уничтожают многие растения, и смерть в эпидемии водяных буйволов, которые являются важным источником тягловой силы. Крестьяне ничего не могли с собой поделать. Их объем производства не соответствовал затраченному ими труду. В начале следующего сезона им пришлось занимать деньги у тех, у кого было что инвестировать. Им приходилось платить высокие проценты, и если они сталкивались с теми же событиями в следующем году, долги накапливались. Правительство не могло помочь.

Грабители были повсюду. Были люди, которые зарабатывали на жизнь воровством фермерских буйволов, чтобы потребовать выкуп. Фермерам пришлось занимать, чтобы заплатить выкуп, что увеличило их долги. Правительство не могло помочь.

В любой год, когда у фермеров было достаточно риса, им все равно приходилось продавать рис торговцу, который воспользовался их преимуществами при взвешивании, измерении и определении цены.

Если они отправляли рис на рисовую мельницу, у мельницы была хитрость, чтобы одурачить фермеров. Они не брали плату за помол риса, а вместо этого брали шелуху, мякину и дробленый рис. Большинство фермеров были счастливы, что им не нужно платить за помол. Но на самом деле мельницы использовали фермеров, устанавливая машины для увеличения количества мякины, идущей на мельницу, так что мельница приносила большую прибыль.

Каждый год многие крестьяне умирали от эпидемий.

Фермеры столкнулись со многими другими видами лишений, которые показали, что ­фермеры не получали помощи от правительства. Тем не менее, крестьяне несли бремя уплаты подушного налога. Если у них не было денег, они должны были работать на барщине от пятнадцати до тридцати дней в году. Они также должны были платить земельный налог. Поэтому Приди сказал фермерам, что чиновники, утверждающие, что фермеры составляют основу нации, говорят, не видя, что хребет фермеров уже сломан. Именно это испытал Приди, тесно связавшись с фермерами. Он вспомнил урок своего учителя и отмеченные выше события: если бы в Сиаме был парламент, то есть собрание представителей, избираемых народом для обращения к правительству с просьбой решить проблемы и улучшить участь народа, то оно бы преодолевать трудности людей.

ПРИДИ: Это был мой опыт. Далее я расскажу о том, что я обнаружил, когда учился на юридическом факультете.

КАНОКСАК: Можно еще вопрос? В письменной истории о том, как вы видели, как фермеры были обмануты рисовыми мельницами, вы слышали об этом от фермеров или видели сами?

ПРИДИ: В своем отчете выше я не использовал слова «рисовые мельницы обманули фермеров». Скорее я передал значение «у рисовых мельниц было много способов использовать фермеров в своих интересах». Фермеры знали об этом, но согласились на это из-за удобства. Я видел это сам. Однажды я пошел со своей мачехой взять две меры *(крабунг)* риса на мельницу. Хозяин мельницы не хотел обидеть и вернул две меры молотого риса. Но это было особенным. Хозяин мельницы добавил риса, чтобы получить две порции. Но рядовые фермеры дали бы только полтора. Крестьяне знали об этом, но сознание в них еще не проснулось. Как я уже сказал, и они сами сказали, что помол риса отнимает время, так что пусть это делает мельница. Фабрики многого добились, эксплуатируя множество людей лишь понемногу. Вы должны понять. Самостоятельное измельчение риса занимает много времени. Поэтому мне нравится, как Мао Цзэдун говорил студентам, что если они сами не будут работать руками, то не узнают крестьянской жизни. Это правда. Если вы не отнесете рис-сырец на мельницу, когда вы захотите съесть рис, вам придется перемолоть рис-сырец самостоятельно, а затем обработать его дальше, прежде чем он станет рисом, который вы сможете есть. Кроме того, у крупных фермеров есть специальные ступки для измельчения риса. Фермеры едят много риса. Если им приходится перемалывать рис самостоятельно, на это уходит много времени. Лучше отдать на мельницу, потому что так удобнее. Я читал статьи, написанные некоторыми людьми после 6 октября [1976 г.], которые изображали жизнь в джунглях очень легкой и удобной. Я думаю, что это отличается от того, что я испытал перед тем, как мне пришлось покинуть Таиланд из-за переворота 8 ноября 1947 года. Однако позвольте мне повторить, что мои ответы о положении тайских фермеров были основаны на моем собственном ­опыте, который создал во мне до того, как я уехал учиться во Францию. Что касается того, эксплуатируются ли сегодня тайские фермеры рисовыми мельницами или нет, у меня не было возможности убедиться в этом лично.

ФУНСУК (читает): В 1917 году Приди стал студентом юридического факультета Министерства юстиции. В то время юридическая школа преподавала гражданское и уголовное право, которое в основном было частным правом. Но в курсах по судопроизводству и по гражданскому и уголовному судопроизводству преподавателям приходилось говорить о людях, имевших особые права, неподвластные судам справедливости для народа в целом, а именно:

1. Если королевские родственники уровня Момчао и выше совершили уголовное преступление, суд имел право направить дело на рассмотрение Министерства дворца и на рассмотрение короля. Этим отличались люди вообще, попавшие под уголовный суд. Если король признавал королевского родственника виновным в совершении уголовного преступления, его заключали в место, принадлежащее дворцовому министерству, известное как *саном , а* не в тюрьму. Его не заковывают в кандалы, а просто оставляют кандалы ­на пьедестале внутри камеры. Кроме того, хотя Уголовный кодекс 1908 года отменил многие старые уголовные законы, он не отменил старый закон, по которому мужчина-простолюдин, вступивший в половую связь с знатной дамой уровня Момчаоин и выше, считался уголовным преступлением. к лишению свободы на срок до семи лет.
2. Граждане, находящиеся под юрисдикцией стран, заключивших с Сиамом неравноправные договоры, обладают особыми правами в уголовном и гражданском праве. Если они ­совершали гражданское или уголовное правонарушение, суды не имели права судить их. Истцы или прокуроры должны были предъявить иск в консульском суде этого иностранного гражданина. Такими же особыми правами, кроме европейцев и японцев, обладали выходцы из Азии с колониальных территорий Запада и Японии. Многие китайцы понимали это и искали выгоду в том, чтобы попасть под юрисдикцию иностранной державы, потому что консулы некоторых стран укрывали их, когда они нарушали законы Таиланда. Если тайская полиция производила арест, консулы заставляли прокурора передавать дело в консульский суд и часто выносили решения в пользу тех, кто находился под их юрисдикцией.

ПРИДИ: Мой учитель, несмотря на то, что он был учителем из Аюттайи, а не из Бангкока, был прогрессивным типом. Я подозреваю, что он мог быть под влиянием Ro. Так. 130 группа.

ЧАТТИП: Как вы думаете, ваш учитель получил свое мнение от Ро? Так. 130 групп больше, чем от гоминьдановской группы?

ПРИДИ: Ро. Так. 130 имели прозвище «тайский гоминьдан» *(тайский мэн).* Но прежде чем эта группа могла существовать, нужно было вернуть людей из-за границы, которых убедили подумать о смене правительства.

«$\*\*\*\*♦\*\*

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБЪЯСНЕНИЕ ПО ОБЪЯСНЕНИЮ   
ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПЛАНА ДЛЯ СИАМ

[Приди часто настаивал на своем праве вставлять дополнительные материалы в стенограммы интервью, которые должны были быть опубликованы. В следующей вставке он явно хотел прояснить связи между своим личным опытом, своим образованием и экономическим планом удина, который появляется во второй части.]

Мое мнение о том, что в Сиаме должен быть экономический план, возникло не ­вдруг и не было основано на догадках без какой-либо экономической теории.

Я уже упоминал о состоянии тайского общества и о том, как я на собственном опыте убедился, что люди сталкиваются с экономическими лишениями, лишены политических прав и свобод и находятся под властью и влиянием нескольких капиталистических стран. Перед тем, как я поехал учиться во Францию, у меня была идея продолжить изучение и исследование того, как улучшить положение людей.

Когда я получил государственную стипендию для изучения права во Франции, хотя я уже был адвокатом в Сиаме, мне было всего двадцать лет. Поэтому мой учитель посоветовал мне учиться в университете с начального уровня, как французские студенты, по программе юридического факультета *(Faculty de Droit).* Учебная программа отличалась от той, что была в Сиаме и в англо-саксонских странах ­. Во времена Третьей французской республики *(3e Republique,* 1870 г.) на юридических факультетах Франции преподавали только частное право и конституционное право, как и во многих англосаксонских странах. Но позже правительство Третьей французской республики расширило учебную программу юридического факультета. К частному праву они добавили экономику, потому что она была основой общества. Они также добавили несколько отделов публичного права на том основании, что они были надстройкой общества.

Итак, я изучал экономику 1 на первом курсе и экономику 2 на втором курсе юридического факультета. На третьем курсе для получения степени лицензии я также изучал налоговое право и трудовое право.

Поскольку я интересовался экономикой, после того, как я сдал экзамен на степень доктора права по юриспруденции, я сдал еще один экзамен на высший диплом по политической экономии *(Diplome d'Etudes Superieures d'Economie Politique)* , который включал в себя углубленную экономику, историю экономической ­теории, права и науки о государственных финансах, права и науки о труде. Поэтому я изучал многие части экономической системы, в том числе социалистическую экономическую систему об экономическом планировании.

Таким образом, во мне возникло сознание, что Сиам должен иметь экономический план, который следовал бы науке социалистической теории и учитывал местную ситуацию и современное состояние Сиама, как я его испытал и как оно менялось дальше в то время, когда я изучал .

Поэтому я составил экономический план и представил его друзьям, объединившимся для создания Народной партии в Париже.

4. ВЫДЕРЖКИ ИЗ:   
КРАТКАЯ УТОБИОГРАФИЯ НАИ   
ПРИДИ БАНОМЬОНГ (1983)

[NB Эта автобиография была написана в стиле заметок, и этот стиль воспроизведен здесь на английском языке.]

1. ОБРАЗОВАНИЕ В ТАИЛАНДЕ

Начал заниматься в доме учителя Сенга в тамбоне Тха Васукри, затем переехал в дом Луанг Прани (Пиама) в ампхое Тха Руа.

Когда научился читать и писать, поступил в школу Ват Руак, которая в то время была государственной школой для амфо Тха Руа. Сдал первый класс на уровне 1 (в учебной программе Министерства образования того времени, которая делила начальное образование на три уровня и четыре класса; деления на *мун, пратом, матхайом* еще не существовало).

Позже, когда министерство образования установило новую учебную программу, разделенную на *мун, пратом, матхайом, он* перешел учиться в школу Ват Сала Пун, ампхое Крунг Као. Сдал экзамены на *пратхом* по новому учебному плану, затем перешел учиться в неполную среднюю *школу (матхайом триам)* в Ват Бенчамабопхит [в Бангкоке], а затем в демонстрационную школу месяца на Аюттхая, пока не сдал *матхайом* 6 (это был высший уровень, доступный в провинциальном ­городке ). ). Пошел учиться дальше в школу Суан Кулап [в Бангкоке] на шесть месяцев, затем ушел, чтобы вернуться, чтобы помочь отцу с рисовыми плантациями. Получил много практических знаний от фермеров.

В 1917 г. поступил на юридический факультет Министерства юстиции и изучал французский язык в Коллегии адвокатов у преподавателя Э. Ладекера, советника при иностранном суде.

В 1919 году сдал экзамены на адвоката, но по ограничениям того времени не смог стать адвокатом, так как ему еще не исполнилось двадцати лет. Пришлось дождаться двадцатилетнего возраста в 1920 году, после чего он стал рядовым членом коллегии адвокатов.



Ведущие Дилокрит Кридакон, Приди и Амрунг Сунтонвон

1. СПЕЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА   
   ВО ВРЕМЯ СТУДЕНТА ПРАВА

В 1917-18 служащий адвокатской конторы Пхра Вичитмонтри (Сут Кунтончинда), бывший председатель суда месона Чумпхона и бывший помощник начальника военно-процессуального управления.

В 1919—20 писарем 2-го разряда пенитенциарного ведомства.

Получил специальное разрешение выступать в качестве адвоката в некоторых случаях.

1. УЧИТЬСЯ ВО ФРАНЦИИ

В августе 1920 года отобран Министерством юстиции на стипендию для изучения права во Франции.

Изучал французский язык и общие знания в лицее в Кане под специальным руководством М. Лебоннуа, секретаря Международного педагогического института.

Изучал право в Канском университете, получил степень бакалавра права и лицензию права.

Далее учился в Парижском университете, получил степень доктора права в области юридических наук, а также диплом высших исследований политической экономики.

1. ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА ДО   
   РЕВОЛЮЦИИ 24 ИЮНЯ

Судья при Министерстве юстиции: шесть месяцев обучался на прокурора в ­иностранном суде и суде по иностранным делам; вел протоколы дел, поданных в Высокий суд в течение шести месяцев

Дослужился до помощника секретаря в законотворческом отделе.

Преподавал на юридическом факультете Министерства юстиции: составил третий ­том Гражданского кодекса о товариществах, обществах и товариществах; преподавал международное частное право; был первым, кто преподавал административное право.

Будущий король Праджадхипок с тайскими студентами во Франции, 1924 год.   
Приди - третий справа во втором ряду.



1. ОСОБЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДО РЕВОЛЮЦИИ   
   24 ИЮНЯ

Преподается на юридическом факультете таким образом, чтобы поэтапно пробуждать в сознании студентов интерес к необходимости изменения абсолютной монархии в форму монархии при демократической конституции.

В доме Силом началось обучение и критика права без платы за обучение для студентов-юристов, чтобы способствовать еще более тесным отношениям со студентами, так что многие студенты-юристы присоединились к Народной партии в качестве членов типа 1, а также в качестве членов типа 2 и типа. 3 сторонника Народной партии.

5. КОММЕНТАРИЙ ПО   
АДМИНИСТРАТИВНОМУ ПРАВУ: В   
ПЕРИОД НЕГОШНЕГО ПРАВЛЕНИЯ (1931 Г.)

[Примечание. Это часть серии статей, впервые опубликованных в юридическом журнале. Перекрёстные ссылки даны на другие статьи из этой серии, написанные другими авторами.]

В нынешнее правление есть три совета по делам королевства, а именно

1. Верховный Государственный Совет *(aphiratthamontri sapha)*
2. Совет министров *(senabodi sapha)*
3. Комитет Тайного совета *(sapha kammakan ongkhamontri)*
4. ВЕРХОВНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ

Этот совет был создан 28 ноября 1925 г. (см. королевский указ об учреждении Верховного государственного совета в «Ройял вестник», том 42, стр. 2168).

1. Обязанности совета. В указе говорится, что «королю следует регулярно консультироваться по всем государственным вопросам, чтобы способствовать принятию решений по всем государственным вопросам».
2. Участники.
3. Всего членов этого совета пять.
4. Квалификация верховных советников. Те, кто получает королевское ­назначение в качестве верховных советников, должны иметь квалификацию, изложенную в королевском указе ­: доверие короля и народа в целом».
5. Председатель собраний. На заседаниях этого совета сам король выступает в качестве председателя или заместителей регента вместо него (см. Обязанности регента, рассмотренные выше).
6. СОВЕТ МИНИСТРОВ

Совет министров существует со времен Пятого царствования. Министры обязаны не только исполнять законы и осуществлять управление, но и давать советы королю по вопросам, касающимся управления королевством.

В этой главе рассматривается Совет министров как совет королевства. Что же касается министров как исполнителей законов, то это будет рассмотрено ­ниже.

1. Обязанности Совета министров как совета королевства.
2. Общие обязанности. В указе о назначении Верховного Совета указано, что: «Советы министров, которые наблюдают за работой различных министерств, насчитывающих менее двадцати, дают советы королю по официальным вопросам, которые указаны в обязанности этих министерств». Под этим понимается, что, хотя любое официальное дело является обязанностью определенного министерства, оно может быть рассмотрено в Совете министров, если того пожелает король.
3. Особые обязанности по некоторым вопросам. По королевскому домашнему закону о престолонаследии министры имеют определенные обязанности, например, приглашать наследника на престол в соответствии с уже рассмотренным порядком престолонаследия. Или пригласить старших членов королевской семьи *(chao nai)* в качестве регента в случае королевского меньшинства, как уже было рассмотрено в разделе 3. В этом отношении возникает проблема: означает ли здесь «министры» Совет министров? или нет?
4. Членство. Членами Совета министров являются министры, члены верховного совета и королевские секретари, занимающие должности, равные министрам.
5. Председатель собраний. Король или регент выступает в качестве председателя собрания.
6. КОМИТЕТ ТАЙНОГО СОВЕТА

Этот комитет происходит от Тайного совета *(privi khaonsiw)* , который был создан во время Пятого правления и позже переименован в *sapha ongkha-montri.*

Число тайных советников не ограничено и все время увеличивается. Когда нынешний король взошел на трон, он повторно назначил тайных советников, назначенных Рамой VI.

В 1927 году король приказал Королевскому секретариату сделать заявление о том, что король желает услышать мнение Тайного совета о национальном флаге. Во время Шестого правления слоновий флаг был заменен на трехцветный. В нынешнее правление король попросил рассмотреть пять дел:

1. используйте флаг слона вместо триколора; или же
2. использовать флаг слона в качестве королевского штандарта и триколор в качестве национального флага; или же
3. использовать флаг со слоном как королевский штандарт и национальный флаг, а триколор - как национальный цвет, используемый для украшения мест в праздничные дни; или же
4. использовать триколор и красный слон, объединенные в единый флаг; или же
5. продолжать как сейчас.

Тайные советники давали королю разные советы. Позже, 25 мая того же года, было издано королевское решение о государственном флаге следующего содержания: «Советы тайных советников относительно национального флага сильно разнятся. Нет явного веса ни с одной стороны. Таким образом, решение состоит в том, чтобы оставаться прежним». (Royal Gazette, том 44, стр. 607)

Король не мог посоветоваться с Тайным советом по этому вопросу ­. Возможно, некоторые из тайных советников согласились с королем Рамой VI в том, что слоновий флаг сложно сделать, и его не делают во многих местах. Страны, которые делают его, не знают слона и делают его форму непривлекательной, так что, если те, кто использует флаг, не будут осторожны, они могут поднять его вверх ногами, что ужасно и смущает. У других, возможно, были очень разные мнения, до такой степени, что мнения не имели явного веса ни для одной из сторон. Поскольку было пять возможных вариантов, вполне могло быть предложено пять разных мнений.

ЗАКОН О ТАЙНОМ СОВЕТЕ 1927 ГОДА

Впоследствии, в сентябре 1927 года, король разработал новый закон о Тайном совете, заменяющий закон 1874 года.

1. О тайных советниках. Следует отметить, что в соответствии с положениями нового закона существующие тайные советники оставались тайными ­советниками, но не имели права заседать в комитете Тайного совета. Обладателями такого права должны были быть «члены Комитета тайного совета», которые назначались из числа тайных советников. Отсюда несколько изменился статус тайных советников.

1. Квалификация: те, кого король считает обладающими квалификацией ­, признанными способностями и моральной честностью, подходящими для королевского доверия, должны быть назначены тайными советниками (статья 4).
2. Назначение осуществляется посредством королевского приказа *(саньябат), дополненного* питьем ­воды верности (статья 5).
3. Выражение мнения: может высказывать любое мнение непосредственно королю (пункт 6).
4. В соответствии с пунктом 7 любому, кто прослужил тайным советником в течение десяти лет и получает зарплату *(биават)* и пенсию в размере не более 1600 бат в год, король будет оказывать финансовую поддержку на все время пребывания в должности тайного советника, включая пособие на проживание и другие деньги в размере не менее 1600 бат в год, с повышением до 2400 бат, если это лицо было членом комитета Тайного совета в соответствии со статьей 12.
5. Отказ от должности. В конце царствования. В соответствии со статьей 8 любой, кто был тайным советником, должен оставаться в этой должности до конца правления и может быть оставлен на шесть месяцев после него. Если преемник желает, чтобы это лицо осталось тайным советником, он должен назначить его повторно.

Путем удаления (см. пункт 9). Кроме того, отказ может произойти через смерть. Существует проблема: когда тайный советник теряет способности или кажется, что теряет способности, должен ли он отказаться от должности или нет?

1. О комитете Тайного совета.
2. Квалификация и назначение. Король назначает из числа тайных советников (см. ст. 12).
3. Выражение мнений: (а) обсуждать, спорить и соглашаться по вопросам, которые сам король просит рассмотреть; (b) кроме того, если не менее пяти членов Комитета Тайного Совета вместе напишут прошение главе Совета о том, что существует важный вопрос, касающийся благосостояния страны и народа, по которому они должны собраться для обсудить и высказать мнение королю, глава совета может запросить у короля разрешение на проведение такой встречи.
4. Прерогатива в выражении мнений. В соответствии со статьей 14 члены Комитета Тайного совета не несут ответственности ни за какие слова, сказанные или выраженные в виде мнений, или за любое голосование, сделанное на его заседаниях. Если кто-либо желает пожаловаться, предъявить иск или обвинить тайного советника по этой причине, это не допускается.

Кроме того, такое же освобождение получают лица, которых Совет приглашает для дачи объяснений или заключения.

1. Жить на пособие. См. пункт 7 о содержании тайных советников выше; то есть, если тайный советник становится членом Комитета Тайного совета, то ставка увеличивается до 2400 бат.
2. Отказ от должности, (а) Конец срока. Назначения на

Комитет может быть продлен на три года королевским назначением (см. Статью 15). В соответствии со статьей 16, если какой-либо член Комитета Тайного совета должен покинуть пост по любой причине, кроме окончания обычного срока полномочий, король должен назначить другого тайного советника на его место, чтобы дополнить его число, но эта замена остается в силе. должность только на оставшийся срок члена, который ушел, (b) по отставке (см. пункт 17). (c) Советом, ходатайствующим перед королем об отстранении, в соответствии со статьей 18, если поведение любого члена комитета Тайного совета не соответствует этой должности, комитет должен собраться и представить королю рекомендацию об отстранении этого лица. от должности, но должен дать возможность этому члену комитета предоставить обоснование до того, как совет будет направлен королю, (d) отказом от должности тайного советника, например, в конце правления короля, который сделал назначение, и по другим причинам отказа от полномочий тайного советника, указанным выше.

1. Заседания Комитета Тайного совета
2. Количество членов. Сорок человек. Комитет избирает президента ­и вице-президента, которые должны быть одобрены королем до вступления в должность (см. пункт 12). Чтобы помочь им составить свои рекомендации, комитет может пригласить любое лицо для предоставления объяснений и мнений на их собраниях (см. пункт 13, пункт 3). Приглашенные на заседания внекомитетские члены не имеют права голоса.
3. Обязанности Комитета. Встречаться и обсуждать правительственные вопросы, которые король вынес на обсуждение (см. пункт 11). Король может сам передать такие вопросы (см. ст. 13, абз. 1), или пять членов комитета могут обратиться к президенту с петицией о том, что существует вопрос, касающийся благосостояния страны и народа, по которому должны быть обсуждены и высказаны мнения. Такой вопрос может обсуждаться после того, как председатель Комитета запросил и получил разрешение короля (см. пункт 13, пункт 2).
4. Должностные лица комитета: (а) председатель; (б) вице-президент; оба избираются членами комитета, но должны получить королевское одобрение (см. статьи 12, 19, 20); в) секретарь; чиновник из королевского секретариата ­назначается королем в качестве регистратора и секретаря собраний (см. статьи 10, 23, 27).
5. Собрания: (а) кворум составляет не менее пятнадцати членов (см. пункт 25); (b) президент созывает собрания (см. пункт 22); (c) правила: любой вопрос для рассмотрения должен быть отмечен в повестке дня (пункт 23); собрания должны проходить в соответствии с установленными правилами и повесткой дня, если собрание не договорится об ином (пункт 24).
6. Председатель собрания: председатель является председателем; в случае его отсутствия - заместитель председателя; если оба отсутствуют, члены могут избрать временного председателя (см. пункт 21).
7. Решения принимаются большинством голосов, при этом каждый член имеет один голос, а в случае равенства голосов председатель имеет дополнительный решающий голос (см. пункт 26).
8. Предоставление совета королю; президент обязан представить совет Комитета Тайного совета королю по желанию короля (см. Статью 28).
9. Отчеты собраний: секретарь должен вести протоколы и предлагать их для утверждения на следующем собрании (см. пункт 27).
10. Подкомитеты: в соответствии со статьей 29 Комитет Тайного совета имеет право создавать подкомитеты для любых целей или для рассмотрения любых вопросов, чтобы предлагать их полному собранию для дальнейшего обсуждения и согласования; если председатель подкомитета не назначается Комитетом, члены подкомитета могут избрать себя сами.

Подкомитеты имеют право приглашать глав министерств, других должностных лиц и посторонних лиц, как это предусмотрено для Комитета в статье 13.

Подкомитеты и те, кого они приглашают для дачи пояснений и мнений, также пользуются преимуществами пункта 14.

В соответствии с пунктом 30 кворум для заседаний подкомитетов составляет три человека, за исключением случаев, когда в составе подкомитета только три члена, кворум составляет два человека.

[Пояснительная записка переводчика: Король Праджадхипок учредил Верховный Совет через три дня после восшествия на престол в 1925 году и наполнил Совет пятью старшими королевскими принцами (Дамронг, Нарит, Борипхат, Пханурангси, Чантабури). Предшественник Праджадхипока имел тенденцию обходить старших принцев, поэтому этот шаг был преднамеренной попыткой сигнализировать о возвращении к более строгой политике королевского старшинства на официальных должностях. Пресса резко раскритиковала эту исключительность. Таким образом, в 1927 году Праджадхипок рассматривал возрождение умирающего Тайного совета как публичную демонстрацию чуть более открытой политики. Проблема флага, которую описывает Приди, положила конец любым представлениям о том, что существующий Тайный совет может служить такой цели. Поэтому король посоветовался со своими ближайшими советниками относительно создания нового органа с меньшим количеством членов (Тайный совет раздулся до нескольких сотен), но с несколько более широкой социальной базой для обсуждения национальных вопросов. Несколько старших князей пришли в ужас, но баланс был в пользу такого шага. Король говорил о включении некоторых простолюдинов. Однако в конечном итоге все сорок назначенцев в новый комитет Тайного совета были либо членами королевской семьи, либо высокопоставленными чиновниками. Король отметил, что «если постепенно проводить реформы таким образом, то, возможно, без особого вреда можно было бы ввести и демократическую форму правления». Комитет Тайного совета просуществовал четыре года, занимался лишь мелкими административными делами и был упразднен (вместе с Верховным Государственным советом) после революции 1932 года. См. Бенджамин А. Бэтсон, *Конец абсолютной монархии в Сиаме* (Сингапур: издательство Оксфордского университета, 1984), гл. 5.]

6. ЛЕКЦИИ ПО АДМИНИСТРАТИВНОМУ   
ПРАВУ (1932 г.)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. ЧТО ТАКОЕ АДМИНИСТРАТИВНОЕ ПРАВО

Фразу «административное право» трудно интерпретировать с точностью и определенностью. Однако название этого курса состоит из двух слов: «право» и «административный». Итак, в качестве руководства на этом предварительном этапе следует сначала понять, что означают эти два слова.

Слово «право» можно толковать двояко.

Во-первых, в узком смысле слово «закон» означает команды или приказы, изложенные в качестве законов для людей, которым должно следовать лицо, обладающее верховной властью в королевстве (что зависит от того, что установлено конституцией или обычаями управления). страны; например, в Сиаме это король).

Во-вторых, в широком смысле слово «закон» означает принципы, которым ­должны следовать люди, которым они могут быть принуждены следовать и за которые, в случае отказа, они могут быть обвинены в гражданском, уголовном или административном правонарушении. . Таким образом, законом могут быть приказы или распоряжения, издаваемые лицом, обладающим высшей властью в королевстве, например министерские декреты; или правила, применяемые должностными лицами; или другие принципы поведения, такие как обычаи и общие правовые принципы, которые не могут быть записаны, но которые имеют тот же результат, когда они нарушаются.

Гражданский и торговый кодекс 1923 г. следовал первому толкованию ­, т. е. закон должен быть писаным законом. Но этот код уже не действует, потому что взамен вышла новая версия. В новой редакции отсутствует прямое толкование слова, но пункт 4 тяготеет к широкому смыслу, отличному от текстуального права. Закон, который мы здесь изучаем, должен иметь широкое значение, поскольку писаный закон об управлении недостаточен, и мы должны ссылаться также на обычай, сравнительное правоведение и общеправовые принципы.

Слово «администрация» или «правительство» *(kan pokkhrong)* разными людьми понимается по -разному. ­Иногда это означает дело МВД. Иногда оно имеет широкое значение как совокупность верховной власти страны.

Словарь Минобразования толкует это слово несколько нейтрально: защищать, заботиться, присматривать, контролировать.

Эта защита, забота, присмотр и контроль могут иметь место среди частных лиц или в семье, где родители управляют ­детьми, а муж управляет женой, или при защите и заботе о людях, которые недееспособны или кажутся недееспособными. Эти примеры правления являются частью гражданского права, которое находится за пределами права, которое мы будем изучать.

Когда многие люди объединяются в страну, им нужно защищать, заботиться, заботиться, контролировать. Курс, который мы будем изучать здесь, будет посвящен управлению людьми, объединившимися в страну. Защита, забота, забота и контроль, которые являются элементами этого курса, можно считать ветвью верховной власти в стране.

Эту верховную власть в стране можно разделить на три:

1. право издавать законы или законодательная власть;
2. полномочия по обеспечению соблюдения законов или исполнительной или административной власти;
3. право выносить решения по законам или судебная власть.

То есть, когда люди объединяются в страну и соглашаются иметь законы, контролирующие поведение, должны быть люди, наделенные властью писать эти законы, обеспечивать их соблюдение, заботиться о том, чтобы люди действовали в соответствии ­с ними, и эффективно решать проблемы, возникающие в связи с законом или его применением.

Согласно французской правовой теории, законодательная и судебная власти должны быть отделены от исполнительной или административной власти, потому что их объединение может привести к несправедливости. Другими словами, те, кто выносит решения, выносят решения по законам, которые они сами издали.

Изучаемое здесь управление входит в состав исполнительной или административной власти, то есть власти обеспечивать соблюдение законов или выносить решения по законам. Таким образом, административное право можно кратко определить как принципы и правила, касающиеся положений и практики должностных лиц исполнительной или административной власти, а также касающиеся отношений между частными лицами и должностными лицами.

Есть еще одно соображение. Административное право отличается от конституции королевства. Конституция — это закон, устанавливающий правила, касающиеся всех высших органов власти в королевстве и общей практики этих органов власти. Другими словами, конституционное право устанавливает общие ­принципы осуществления высшей власти в стране, а административное право подробно кодифицирует положения и процедуры исполнительной или административной власти и касается использования этих полномочий. Однако оба эти закона являются отраслями публичного права. Поэтому в некоторых вопросах они не могут быть полностью разделены (о разделении права на отделы см. в учебном тексте по правоведению).

1. ПОЧЕМУ АДМИНИСТРАТИВНОЕ ПРАВО ЯВЛЯЕТСЯ ОТДЕЛЬНОЙ ОТРАСЛЬЮ ПРАВА

Административное право не является отдельной отраслью права во всех странах. Это связано с тем, что значение административного права различается в правовых теориях разных народов.

Мы можем разделить основные правовые теории на четыре группы следующим образом:

1. Французская правовая теория
2. Немецкая правовая теория
3. Англосаксонская правовая теория
4. Японская правовая теория
5. Французская теория права. Эта теория хочет провести определенное разделение между административным правом и судебной властью. В качестве основных принципов эта теория утверждает, что: а. в любом вопросе, касающемся государственного управления, обычный закон не может применяться; то есть используемый закон должен быть особым законом, потому что в правительстве существуют особые принципы, отличные от принципов обычного права; б. судебные суды не имеют права рассматривать дела о государственном управлении; то есть такие дела должны решаться в соответствии с практикой правительства, чтобы сохранить независимость государственной власти.
6. Немецкая теория права. Административное право в Германии разработано на основе правовой теории *Rechstaat.* Долг государства не просто контролировать и командовать нами, как полицейский. Государство должно действовать в соответствии с законами, которые устанавливают принципы, которым должно следовать правительство. Эти принципы порождают административное право, которое классифицируется как отрасль публичного права.
7. Англо-саксонская теория права. Дайси заявил, что в Великобритании нет теории административного права. Но Гуденаф из Колумбийского университета в Нью-Йорке заявил в книге по сравнительному управлению, что дело не в отсутствии принципа административного права, а только в том, что авторы юридических текстов не рассматривали его отдельно.

Это может быть так. В Англии нет административного суда, подобного тем, которые по французскому праву решают дела, связанные с государственным управлением.

1. Японская теория права. Согласно изложению принципов японского административного права профессора Ота, японское административное право следует принципам немецкого права.

Основные различия между различными теориями, описанными выше, заключаются в разделении властей, ограничении административной власти и рассмотрении дел по административным вопросам. Особые принципы правления, такие как административные правила, касающиеся отношений между государственной властью и частными лицами, существуют во всех странах, даже в Сиаме точно так же, как и в других странах. В дальнейшем мы увидим, что существует множество законодательных актов, устанавливающих правила государственной власти, например, в отношении права создавать различные министерства и ведомства. Также существуют законы, которые регулируют действия администрации в отношении поддержания мира и порядка, в отношении деятельности на благо людей или в отношении укрепления экономики. Кроме того, существуют также постановления об административных делах, например об обжаловании различных распоряжений должностных лиц судебно-административного отдела. Все эти вопросы не относятся к сфере гражданского, коммерческого или иного частного права. Поэтому они должны быть организованы как еще одна отрасль права.

1. РАЗЛИЧНЫЕ ПРИНЦИПЫ АДМИНИСТРАТИВНОГО ПРАВА

Административное право возникает потому, что в каждой стране есть правительство и поэтому должна быть эта отрасль права.

Административное право может быть в форме писаного закона или неписаного, например, обычаи, сравнительное право и общие правовые принципы.

Письменное право очень широко используется, и у нас будет возможность изучить его в следующих разделах. Что касается обычая, то мы можем иногда ссылаться на него, но его трудно описать полностью, потому что он не записан. Что касается сравнительного правоведения, то здесь должна быть какая-то возможность заниматься некоторыми частями. Вам следует посмотреть учебный текст по юриспруденции.

Другой принцип права, на который мы должны ссылаться в отсутствие ­законодательных актов, обычаев и сравнительного правоведения, — это общеправовые принципы. Эти общие правовые принципы относятся к принципам поведения по отношению друг к другу, которым должны следовать люди, объединяющиеся ­в группы или страны. Но вопрос о том, как люди должны вести себя по отношению друг к другу, чтобы объединяться для общего счастья, зависит от науки о социальных отношениях как инструмента анализа. Эта наука имеет множество направлений, например, социальные науки, экономику, этику, религию, государственное управление, право и так далее. Эти дисциплины должны быть необходимы для изучения государственного управления точно так же, как они необходимы для изучения права в целом.

Среди общеправовых принципов, заложенных в различных дисциплинах, есть один тип, который необходимо понять на предварительном этапе, так как он наиболее необходим при изучении административного права. Это принцип, касающийся прав человека.

Человек рождается с правами и обязанностями. Чтобы существовать и объединяться в ассоциации, эти права и обязанности вытекают из обычного состояния человечества. Их можно разделить на три:

1. *серипап (свобода)*
2. *самапап (эгалит)*
3. *phradoraphap (фратемит)* или помощь друг другу как братья.

Но здесь надо понимать, что эти права и обязанности не являются абсолютными, потому что они вытекают из естественного состояния *(sophap thorn).*

Таким образом, они могут быть ограничены постановлениями или обычаями места и времени. Эти ограничения различаются в зависимости от времени и страны. Они не могут быть все одинаковыми. Они зависят от потребностей страны и времени.

*Свобода*

Свобода означает право людей делать что-либо без принуждения, если это не причиняет неудобств другим людям и не ущемляет их.

Мы можем классифицировать свободы следующим образом:

1. свобода личности
2. свобода проживания
3. свобода в заработке
4. свобода собственности
5. свобода вероисповедания
6. свобода ассоциации
7. свобода выражения мнений
8. свобода образования
9. свобода обжалования трудностей
10. Свобода личности. Человек должен иметь свободу делать что-либо в отношении своей личности. Есть три важных следствия свободы личности:
11. Человек должен быть свободным *(тай)-,* в Сиаме в настоящее время нет рабов *(та)* (см. Закон о рабстве 1905 г.).
12. Лицо не может быть арестовано по воле должностного лица. Арест должен производиться в соответствии с формами и условиями, установленными законом (см. учебный текст по уголовному процессу).
13. Наказания, налагаемые на лиц, совершивших преступление, должны соответствовать правилам в соответствии с законом. Суд не может назначить наказание по своему усмотрению (см. Уголовный закон, статья 12). Таких наказаний, как ­порка и различные пытки, больше не существует.
14. Свобода проживания. Человек должен иметь свободу в здании, которое является его жилищем. Если кто-то входит, чтобы вторгнуться, это может быть оскорблением. В уголовном законодательстве предусмотрены положения о контроле за таким вторжением. Должностные лица, входящие для осмотра людей и зданий, должны действовать в соответствии с формами и условиями, установленными законом. В противном случае сами чиновники могут быть неправы в уголовном смысле.
15. Свобода в заработке. Человек имеет право выбирать, как зарабатывать на жизнь. То есть можно выбрать что-то делать, каким-то образом продавать или заниматься любым другим видом деятельности. Но эта свобода имеет ограничения на благо человечества в целом. Например:
16. Запрещены некоторые занятия, например изготовление непристойных материалов, см. Закон о борьбе с производством, распространением ­и продажей непристойных материалов 1928 года, статьи 3–4.
17. Те, кто занимается определенными видами деятельности, должны иметь соответствующую квалификацию и должны иметь государственную лицензию, например, ­адвокаты (см. Закон о юридической профессии 1914 г.) и врачи (см. Закон о медицинской профессии 1923 г. с поправками 1929 г.).
18. Определенные виды занятий должны осуществляться в соответствии с установленными условиями или должны получать концессии, такие как железные дороги, ирригация, банки, сберегательные кассы, кредитные фонды, шоссе и т. д. (см. -общественность 1928 г. и Закон о концессиях дорог 1930 г.).
19. Некоторые занятия находятся под государственной монополией, например продажа спиртных напитков.
20. Свобода собственности. Лицо имеет право использовать, извлекать прибыль, продавать или передавать свое имущество по своему желанию. Но эта свобода должна иметь ограничения в пользу других людей. См. Гражданский и Хозяйственный кодекс, книга 4, относительно домена прав собственности и осуществления прав. Поскольку человек обладает свободой собственности, принуждение кого-либо к отказу от прав собственности на имущество может быть осуществлено только в том случае, если существует общественная польза. Но и тогда принудительная покупка может быть осуществлена только при наличии царского указа, как, например, указа о строительстве дорог, железных дорог, ирригационных работ или других общественных услуг.
21. Свобода религии. Человек может выбрать исповедовать религию или не следовать вообще. Этот принцип давно принят в Сиаме. Видно, что Сиам принял статус религий, отличных от буддизма. Например, существует закон о статусе римско-католической церкви в Сиаме, который был обнародован и изменен с 1909 года.

Во Франции во времена Людовика XIV у людей отняли свободу исповедовать протестантизм. Неблагоприятным последствием стало то, что приверженцы этой религии мигрировали в другие страны, в результате чего Франция потеряла многих важных людей.

1. Свобода объединения. Человек не рожден для одиночества. Человек рожден, чтобы общаться с другими людьми. Следовательно, человек имеет свободу ассоциации с другими людьми.

Эта ассоциация в Сиаме имеет ограничения. Таким образом, мы должны разделить изучение человеческих ассоциаций на два пункта.

1. Временное объединение для общения и выражения мнений, а не учреждение организации. Например, десять студентов-юристов договариваются о встрече в определенном месте 1 июля этого года для обсуждения юридических проблем. Подобное объединение не равносильно организации ­. Поэтому человек должен иметь право делать это, за исключением случаев, когда цель объединения противоречит уголовному закону о грабежах и тайных обществах *(ангыи)* (ст. 177—182) или является основанием для разжигания общественных беспорядков (ст. 183—184). .
2. Объединение для создания организации. См. Гражданский и ­торговый кодекс (1274-1297). Это означает ассоциацию с любой целью ­, которая будет на постоянной основе. Здесь свобода ограничена законодательным актом, т. е. организации должны быть зарегистрированы, иначе это преступление по ст. 367 УК (см. мой методический текст 1927-29 гг. о Гражданско-торговом кодексе, кн. 3, ст. 1012—1297). .
3. Свобода в выражении мнений. Человек имеет свободу в своей личности, следовательно, человек должен иметь свободу использовать свой мозг для выражения своего мнения на благо общества. Но эта свобода ограничена статьями 103—104 уголовного закона. Кроме того, выражение мнения через книги и документы ограничено Законом о книгах и документах 1927 года.
4. Свобода образования. Человек имеет свободу выбора для изучения любой ­дисциплины в соответствии со своими предпочтениями, и его нельзя заставить изучать эту дисциплину или не изучать эту дисциплину. Но эта свобода ограничивается выбором обучения. Это не означает свободу не учиться вообще. Образование – ­это что-то важное для блага самого человека. Отсюда и Закон о начальном образовании 1921 года, заставляющий тайских граждан учиться.

Люди имеют свободу в предоставлении образования, но должны действовать в соответствии с условиями, изложенными в Законе о государственных школах 1917 года.

1. Свобода обжалования ошибок. Когда с человеком несправедливо плохо ­обращаются другие люди или должностные лица любого ведомства, этот человек должен иметь право обжаловать неправомерное действие, чтобы исправить несправедливость. Это обжалование несправедливости может осуществляться через дело в судах с использованием закона, или через обращение к кому-либо с высокой властью, или через обращение к королю (см. часть 4 комментария к административным делам).

В некоторых странах, таких как Франция, есть административный суд, который имеет право принимать решения по административным делам. В этих странах, когда люди понесли ущерб от рук чиновника или ведомства, они имеют право подать в суд. Вопрос только в том, подведомственны ли такие дела судам или административным судам. Правительственные ведомства не могут просто отрицать и отказываться быть ответчиками.

*Равенство*

Когда человек обладает описанной свободой, он может пользоваться этой свободой так же, как и другие люди. Равенство здесь означает равенство перед законом, то есть равенство в правах и обязанностях. Это не означает равенства в материальных вещах. Например, это не означает, что люди должны иметь одинаковое количество денег, что является настоящим недоразумением. Нет никакой теории, которая делает такое заявление, кроме как предположение.

Равенство перед законом может быть равенством как в правах, так и в обязанностях или тяготах.

1. Человек имеет право на то, чтобы подпадать под действие тех же законов, что и другие, за исключением особых лиц, таких как члены королевской семьи, армия или флот, у которых есть особые законы.
2. Лицо имеет право обращаться в те же суды для вынесения решения, за исключением особых лиц, подпадающих под дворцовый суд, армейский суд или морской суд.
3. Лицо имеет такое же право поступить на государственную службу, если оно соответствует требованиям, установленным законом; см. Закон о гражданской бюрократии 1928 г. и Закон о судебной власти 1928 г.

Равенство обязанностей и бремени. Примеры равенства обязанностей и бремени ­:

1. Обязанность по уплате налога. В связи с этим следует вспомнить Раму VI, который направил столичному министру письмо, копия которого приведена ниже:

№ 3/49

15 апреля 1913 г.

В Чаопрайя Йоммарат

В прошлых сборах налога на землю и лавки королевская казна никогда не платила налог чиновникам налогового ведомства. Теперь я исследую дела и нахожу, что вся моя частная собственность приравнивается к собственности обычного человека. Но почему у меня преимущество перед людьми вообще, что кажется неуместным? Они собирают у других людей. Но с моей собственностью обращаются по-другому. Когда дело доходит до сбора налога чиновниками, любой обычный человек, имеющий собственность в виде земли или лавок, должен платить налог чиновникам в соответствии с количеством имущества, которым он владеет. Помимо моего официального положения, я считаю себя обычным человеком. Имущество, которое у меня есть, значительное. Если правительство разделяет часть выгоды, которую я получаю от этой собственности в целом, я полностью счастлив внести свой вклад в поддержку нации и страны так же, как простой человек. Поэтому впредь Чаопхрая Йоммарат должна собирать налог с земли и магазинов, которые считаются моей частной собственностью, точно так же, как они собираются с других людей вообще.

Саямин

Впоследствии, при нынешнем правлении, 2 июня 1932 года в «Ройял вестник», том 49, стр. 152, появилось объявление о финансовых затруднениях со следующим отрывком: «даже король сдал свои собственные деньги, которые ранее использовались на личные расходы, в чтобы помочь королевству в значительной мере, и согласился взимать налог со своего имущества по той же ставке, что и все люди».

1. Такую же обязанность лица имеет поступление на государственную службу. См. Закон о воинской повинности 1917 года, пункт 4, в котором говорится, что все мужчины, являющиеся тайцами в соответствии с Законом о гражданстве 1913 года, пункт 3, обязаны поступить на военную службу.

*Братство*

Человек рождается, чтобы быть в обществе, как говорится. Люди должны помогать друг другу. В стране, если один человек должен пострадать, другие люди также должны пострадать, прямо или косвенно, в малой или большой степени.

Следовательно, иметь только свободу и равенство недостаточно для объединения. Люди должны помогать друг другу напрямую, или они должны помогать, выполняя свой долг перед центральным государством, которое, в свою очередь, перераспределяет эти взносы среди частных лиц. Таким образом, взаимопомощь, упомянутая здесь, может быть разделена для изучения на:

1. долг частных лиц перед государством;
2. долг государства перед частными лицами.

*Обязанности частных лиц перед государством*

Обязанности частных лиц по отношению к государству должны изучаться со ссылкой на доктрину, практикуемую в каждой стране. Для Сиама мы видим, что важные обязанности частных лиц перед государством включают:

1. Частные лица обязаны уважать семью, потому что семья является основой объединения страны.
2. Частные лица обязаны уважать закон, иначе не будет свободы, свободы и равенства.
3. Частные лица обязаны зарабатывать на жизнь, что является способом разделить бремя обеспечения прогресса страны. Безделье и бродяжничество могут быть обвинены в уголовном законе, статья 30, и в Законе об исправлении бродяг 1909 года, статья 1.
4. Частные лица обязаны платить налоги (см. раздел о равенстве выше).
5. Частные лица обязаны поступать на военную службу (см. выше о равенстве).

*Обязанности государства перед частными лицами*

Изучение долга государства перед частными лицами затрагивает важный вопрос о том, какие обязанности государство имеет перед частными лицами в обмен на то, что государство берет у частных лиц. В этом вопросе эксперты-политологи не согласны. Существует множество теорий, которые мы можем разделить на две точки зрения.

Согласно первому мнению, государство обязано совершать только те действия, которые необходимы для защиты и поддержания мира и порядка, например, поддержание мира и порядка в государстве, охрана государства и забота о государственном имуществе. Что касается экономических дел, деятельности по развитию или повышения благосостояния людей, то в каждом конкретном случае их следует оставить на усмотрение частного предпринимателя. Следовательно, согласно этой точке зрения, обязанность государства ограничена. Любое государство, придерживающееся этой теории, получило название полицейского государства *(Etat-Gendarme).*

Согласно второй точке зрения, помимо обязанностей, указанных в первой точке зрения, государство также обязано помогать людям иметь благосостояние в экономических и социальных делах. Правительство должно вмешиваться в определенные аспекты экономики или должно владеть ими и управлять ими само. Предоставление вещей частному свободному предпринимательству может привести к конфликту, в результате которого тот, кто обладает наибольшей властью собственности, одержит победу над бедными. Люди называли государства, поддерживающие эту теорию, государствами всеобщего благосостояния *(Etat-Providence).*

Я считаю, что теперь каждый день можно говорить о том, что почти в каждой стране государство играет какую-то роль в экономике. Велика эта роль или мала, зависит от предпочтений этой страны. Даже в Сиаме можно увидеть, что есть фабрики или некоторые виды бизнеса, которыми управляет само правительство или в которые оно вмешивается. Поэтому долг государства перед частным лицом следует разделить на два вида следующим образом.

1. Обязанности, которые государство должно выполнять по мере необходимости для защиты и поддержания мира и порядка.
2. Обязанности, которые государство должно выполнять, чтобы способствовать улучшению положения, существования и благосостояния людей.

Обязанности в соответствии с пунктом i, которые государство должно выполнять как необходимость защиты и поддержания мира и порядка, включают, например: a. поддержание мира и порядка в королевстве; б. защита королевства; в. присмотр за государственным имуществом.

Обязанности в соответствии с пунктом ii, которые государство должно выполнять, чтобы помочь улучшить статус, существование и благосостояние людей, можно разделить на две основные ветви.

1. В экономике. Правительство должно помогать вмешиваться в деятельность, связанную с экономикой, например: i. Производство, означающее производство предметов, или может быть названо производством товаров, которое связано с промышленностью, включая предоставление или улучшение различных вещей, которые являются факторами производства, таких как труд, земля и капитал, ii. Обмен, что означает движение или обращение экономических благ, например, транспорт и торговлю, iii. Распределение, которое означает определение раздела экономических благ, таких как установление заработной платы или заработной платы между работодателем и работником, или раздел имущества в стране, как, например, в королевском указе 1930 года о разделе земли между людьми в ампхое Банг Бо и Банг Пхли провинции Самут Пракан и Банг Паконг провинции Чаченгсао, iv. Потребление, которое означает использование произведенных экономических благ, будь то продукты питания или непродовольственные товары, и сбережение, связанное с экономией на товарах.
2. В социальных делах. По правде говоря, социальные вопросы могут быть частью экономики, но здесь следует затронуть некоторые проблемы, касающиеся человека и общества. Примеры таких вопросов: i. здравоохранение; II. помощь обездоленным и нетрудоспособным; III. обеспечение занятости граждан; IV. прогнозирование, например, пенсий пожилым людям и инвалидам; v. обеспечение получения гражданами образования.

*Последствия нарушения прав человека*

Упомянутые выше права человека считаются важными принципами, которые должны соблюдать различные должностные лица и офисы. Нарушение может иметь следующие ­последствия: i. правовые последствия; II. административные последствия; III. моральные последствия.

1. Юридические последствия. Некоторые права человека защищены законодательством. Нарушителям может быть предъявлено обвинение, например, в отношении свободы личности и жилища, как указано выше.
2. Административные последствия. Любой, кто нарушает права человека, если нарушение не подпадает под рассмотрение дела в судах, лицо, чьи права были нарушены, может обратиться к правительству, как указано выше в отношении свободы обжалования нарушений. Если нарушитель является должностным лицом, может быть предъявлено административное обвинение, такое как обвинение в недисциплинированности, как указано в Законе о гражданской администрации 1928 года.
3. Моральные последствия. Любое нарушение прав человека, не противоречащее закону и не известное администрации, все же имеет моральный подтекст. То есть нарушение может сделать человека неудовлетворенным, и если это чувство нарастает, могут быть плохие последствия. В качестве альтернативы лицу, совершившему нарушение, может стать стыдно, потому что то, что он сделал, было нарушением прав человека.

ПЛАН ИЗУЧЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО ПРАВА

1. Правила администрирования
2. Административная работа
3. Финансы страны
4. Административные дела

ЧАСТЬ 1. ПРАВИЛА АДМИНИСТРИРОВАНИЯ

*Раздел 1. Общие вопросы*

Я уже говорил в предварительных замечаниях, что люди, которые объединяются в страну, должны иметь правительство. Прежде чем мы сможем изучить правила управления, мы должны сначала понять общие вопросы, связанные с условиями, при которых люди объединяются в страну.

1: Страна, царство, штат *(государство-этат).* Когда люди объединяются в страну и имеют правительство для управления ими, в международном ­праве считается, что эта ассоциация имеет статус юридического лица. Это означает, что ассоциация имеет такие же права и обязанности, как и обычный человек, например, права собственности, права заключать соглашения с другими странами от имени страны и обязанности соблюдать международные соглашения или обычаи (см. комментарий к международному праву по отдельным ­делам, на юридическом факультете в 1929-30 гг.).

Для такого юридического лица используется несколько слов, например: страна, царство, государство. Но мы все еще не можем быть уверены в том, какое слово более правильно для тайского случая. Более того, мысль о том, чтобы позволить группе людей, объединившихся таким образом, быть юридическим лицом, возникла совсем недавно.

Слова «страна», «царство» и «штат» означают нечто иное, чем группа людей, имеющих одинаковое происхождение *(чуа сай),* говорящих на одном ­языке и имеющих одни и те же обычаи. По-французски это называется *нацией,* и если на данный момент нужен перевод на тайский, то это слово *чат.* Эта группа людей, имеющих одинаковое происхождение, не может быть юридическим лицом по международному праву. Например, в государстве, объединяющем множество наций ­, каждая нация не может быть юридическим лицом по международному праву. Например, перед Великой войной Австро-Венгрия была объединена в одно государство. Австрийская нация и венгерская нация все еще существовали, но не считались юридическими лицами в международном праве. В государстве, в котором есть только одна нация людей, вряд ли может возникнуть различие между государством и нацией. О таком государстве, состоящем из людей одной нации, мы можем в равной мере сказать, что государство есть юридическое лицо или что нация есть юридическое лицо. Но проблема усложняется, когда в одном государстве объединяются люди нескольких народов.

Различные состояния в этом мире имеют несколько типов и могут быть разделены для изучения под несколькими заголовками.

1. *Простое состояние и сложное состояние*
2. Простое государство *(Etat simple)* означает государство, в котором верховная власть как внутренняя, так и внешняя объединена в одном месте без разделения. Примеры Сиам, Япония, Франция.
3. Комплексное государство *(Etat compost)* означает сочетание нескольких состояний, в котором высшая власть так или иначе разделена. Следует отметить, что такие сложные состояния могут иметь много типов.
4. Главой [нескольких] стран или государств является одно и то же лицо. Это означает, что каждое государство имеет свою верховную власть как внутреннюю, так и внешнюю без подчинения одного государства другому, но есть один верховный глава государства, например, король. Примером может служить Бельгия и Конго между 1885 и 1895 годами, когда король Леопольд II был королем Бельгии, а также Конго, при этом Конго не было зависимым от Бельгии (но в настоящее время Конго является зависимым от Бельгии).
5. Внешняя власть объединена, а внутренняя власть разделена. Примером могут служить Норвегия и Швеция до того, как они стали независимыми.
6. Государства, которые объединились и передали внешнюю власть союзу между странами, который должен осуществляться от имени различных стран, но каждое государство остается полностью независимым *(Confederation des Etats).* Примером может служить Германия до того, как она стала империей.

Государства такого рода похожи на государства, известные как «федеративные государства», но отличаются тем, что каждое государство по-прежнему претендует на внешнюю власть, но доверило ее центральному союзу, который не является центральным правительством, осуществляющим власть от их имени.

1. Федеральные земли *(Etat Federal).* Многие государства объединились, чтобы создать центральное правительство, чтобы иметь и осуществлять от своего имени внешнюю власть, например, над иностранными делами, и некоторую внутреннюю власть, например, над военной, почтовой и так далее. Что касается внутренней власти, то каждое государство обладает полной властью. Актуальными примерами являются Соединенные Штаты Америки и Федерация Германии.

*Государства с полной независимостью и без нее*

Для изучения государств с полной независимостью и без нее мы можем разделить государства на два типа, а именно: 1. государства с полной независимостью; 2. государства без полной независимости.

1. Государства с полной независимостью. Государства этого типа — это государства, которые могут осуществлять власть как внутреннюю, так и внешнюю, не обращая внимания на приказ другого государства. Например, в Азии есть Япония, Сиам, Китай, Персия и Турция. Между странами все еще может существовать некоторое уважение *(кренг чай)* , но когда не очевидно, что государство должно подчиняться приказам другого государства, тогда можно считать, что это государство имеет полную независимость.
2. Государства без полной независимости. Государства, не обладающие полной независимостью, могут находиться во многих ситуациях, например:
3. Протекторат. Такое государство все еще является юридическим лицом, но власть как внутренняя, так и внешняя по большей части принадлежит государству-протектору, например Камбоджа, находящаяся под защитой Франции.

Кроме того, следует отметить, что государство, находящееся под протекторатом, отличается от территории, являющейся непосредственной колонией какой-либо одной страны. Протекторат по-прежнему имеет статус юридического лица, но территория, являющаяся прямой колонией, утратила этот статус.

1. Государства, которые должны отправить дань другому государству. В старые времена таких государств в Азии было много, а в настоящее время еще есть некоторые в Европе, такие как Андорра, которая находится между Испанией и Францией и которая должна платить дань Франции.
2. Государства, внешняя власть которых подпадала под действие другого государства, где некоторая внешняя власть все еще управляется независимо и где существует полная внутренняя власть. Это относится к государствам, которые называются *доминионами* в составе Британской империи. Примерами таких государств являются Канада, Южная Африка, Австралия и Новая Зеландия. Можно видеть, что эти государства могут некоторым образом осуществлять внешнюю власть, например, будучи членами Лиги Наций.
3. Государства, являющиеся подмандатными территориями Лиги Наций. Государства, которые прежде подчинялись Германии или Турции, были переданы союзниками в Лигу Наций после Великой войны, и Лига доверила управление некоторым странам от своего имени. Мандат Лиги Наций имеет три типа (см. мое изложение в *Нангсу бот-бандит* [Выпускной текст], том 6, часть 4, ноябрь 1930 г.).

Помимо приведенных выше, могут быть и другие примеры государств без полной независимости, которые следует подробно изучить в международном праве о государственных делах.

*Раздел 2. Государство*

Подразумевается, что люди, объединяющиеся вместе как страна, имеют статус юридического лица. Но юридическое лицо само по себе ничего не в состоянии сделать. Должны быть люди или группы людей, которыми можно управлять. Эти лица или группы называются правительством. Подобно ассоциации, являющейся юридическим лицом, в стране должен быть комитет для управления ассоциацией (см. Гражданский и Хозяйственный кодекс, статьи 1274-1297).

Классификация правительств на различные типы должна производиться в соответствии со значением самого правительства. Это, в свою очередь, зависит от того, изучается ли правительство в широком или узком смысле или в соответствии со значением в экономике.

1. *Государство в широком смысле.* В широком смысле правительство — это лица или группы, которым доверено владеть всеми тремя формами верховной власти страны, то есть законодательной, исполнительной, судебной. В этом широком смысле мы можем разделить правительства на четыре типа:
2. правительства, в которых люди сами обладают верховной властью;
3. правительства, в которых народ обладает верховной властью через представителей, которые не могут быть смещены до истечения срока их полномочий;
4. правительства, в которых народ обладает верховной властью через представителей, которых народ может смещать по своему желанию;
5. правительства, где король имеет полную власть владеть верховной властью государства.
6. Правительства, в которых люди сами обладают верховной властью. Эта форма управления может существовать в небольших странах с небольшим количеством граждан. Но в больших странах люди не могут удобно пользоваться властью во всех ее формах. Тем не менее, в римскую эпоху, когда Рим только строился, количество горожан было еще невелико. Народ обладал верховной властью непосредственно, но только законодательно. То есть собрались, чтобы принять решения о принятии законов. Что касается других форм верховной власти, таких как обеспечение соблюдения закона или исполнительной власти и вынесение решений по закону, которые являются повседневными делами, они должны были быть доверены людям или группам, которые были избраны и которые действовали как представители. . Если бы люди все делали напрямую, им было бы некогда зарабатывать на жизнь. Но законодательство – это не то, что нужно делать каждый день. Следовательно, люди могут напрямую владеть этой верховной властью.

В настоящее время в Швейцарии некоторые законы должны быть одобрены народом, например, любые поправки к конституции. Для других законов, если только тридцать тысяч человек или восемь кантонов подают петицию, закон должен быть представлен народу для голосования.

В Германской империи президент имеет право представить закон народу для голосования.

Но Швейцарию и Германию следует рассматривать как сочетание первого типа и второго типа, который будет описан ниже.

1. Правительства, в которых народ обладает верховной властью через представителей, которые не могут быть смещены до истечения срока их полномочий. При этой форме управления представители назначаются, чтобы владеть властью, и эти представители занимают пост в течение установленного срока. Люди не могут удалить их. Этот метод очень широко распространен в мире, например, в Великобритании, Франции и Японии.
2. Правительства, в которых народ обладает верховной властью через представителей, которых народ может смещать по своему желанию. При этой форме управления люди назначают представителей для осуществления власти от их имени, но в некоторых случаях народ может отозвать эту власть, например, приостановив работу Собрания по решению народа в Швейцарии или сняв представителей в США. При таком типе управления народ не доверил власть представителям абсолютно. В настоящее время в Германской империи некоторые законы должны быть одобрены народным голосованием. Например, президент имеет право представить закон, который был принят Национальным собранием, но еще не обнародован для голосования (см. Конституцию Германской империи, статья 73).
3. Правительства, в которых король имеет полную власть владеть верховной властью государства. Примером управления этим методом является управление Сиамом, которое будет изучаться в дальнейшем.
4. *Государство в узком смысле.* В узком смысле под правительством понимаются лица или группы, которым доверено владеть высшей властью в исполнительной форме, иногда вместе с судебной властью, но не властью издавать законы. Поэтому, чтобы классифицировать правительства по типам в соответствии с используемым здесь узким смыслом, мы должны посмотреть, что за лицо является главой государства, обладающим исполнительной властью. Если это любое лицо, кроме короля, то оно называется республиканским правительством.
5. Монархическое правительство. Согласно этой теории, роль главы государства с исполнительной властью падает на одного человека, именуемого монархом или королем, и эта власть передается по наследству членам царской семьи в той же династии.

Монархическое правительство можно разделить на пять типов.

1. Монархическое правление с неограниченной властью, как в просторечии называют такое правление, при котором царь стоит над законом. В этом типе правления король имеет право делать все без ограничений, например, в правительстве Сиама.
2. Монархическое правительство с ограниченной властью, при котором король не имеет полномочий в управлении королевством, кроме права председательствовать на церемониях, права ставить свою подпись на различных юридических актах и права разрешать упоминание своего имени в различных вопросах, где сам король не обладает властью. Настоящая исполнительная власть принадлежит кабинету министров, например, в Великобритании. Поскольку король ничего не может сделать сам, в английском языке есть поговорка, что король не может сделать ничего плохого, что можно выразить по-другому: когда король ничего не может сделать, он не может сделать ничего плохого.
3. Монархическое правительство с определенными ограничениями власти короля, но с главным министром, имеющим почти всю полноту власти в исполнительных вопросах, за исключением того, что в некоторых случаях он должен консультироваться с национальным собранием. Примером может служить администрация в Италии в настоящее время (см. итальянский закон от 24 декабря 1925 г. об обязанностях и привилегиях главы правительства, который является главным министром и государственным секретарем).
4. Монархическое правительство, в котором король имеет власть вместе с главным министром из числа военных. Примером может служить ­правительство Испании во времена генерала де Риверы. Главный министр имел право предлагать королю указы, которые сразу же вступали в силу после получения королевского одобрения (см. Королевский указ короля Испании от 15 сентября 1923 г.). Но этой системе уже пришел конец.
5. Монархическое правительство, в котором король имеет право действовать самостоятельно, должно консультироваться с советом министров по некоторым вопросам, но не имеет необходимости консультироваться с парламентом. Королевские указы должны быть подписаны главным министром, министром юстиции и министром, ответственным за исполнение. Это гарантия использования власти королем. Примером может служить управление Югославией по закону от 9 января 1929 г., но эта система уже отменена.

(На этом обучение заканчивается. Отсюда и далее смотрите лекции Пхра Сарасатпрафана, который будет преподавать вместо меня.)

ЧАСТЬ II: РЕВОЛЮЦИЯ

1. Объявление Народной партии № 1 (1932 г.)
2. Временная конституция Королевства Сиам 1932 г.
3. Письмо Приди Фунсуку от 2 июля 1932 г.
4. Экономический план Удина (1933 г.)
5. *Некоторые аспекты создания Народной партии и   
   демократии* (1972 г.)
6. Народная партия и демократическая революция 24   
   июня (1982 г.)



Новые мужчины учатся во Франции. Слева направо: Кхуанг Афайвонг; Приди Баномёнг;   
Таеп Афайвонг; Луанг Вичитватакан

ВВЕДЕНИЕ

ЖИЗНЬ

В 1927 году Приди и шесть друзей встретились в Париже, чтобы сформировать Народную партию с целью заменить абсолютную монархию конституцией. Приди стал первым лидером партии. В 1931 году руководство перешло к военной группе, которая обеспечивала огневую мощь. 24 июня 1932 года Приди написал «объявление», которое послужило манифестом, но в основе быстрой и бескровной победы лежала военная эффективность, а не массовая общественная поддержка. Приди, однако, интересовали два документа, которые, начиная с резолюций на первом собрании в 1927 году, он считал основой любых значительных ­изменений в Сиаме. Первой была конституция. Приди разработал конституцию, которую король принял через три дня после революции, но название которой король изменил, добавив слово «временная». Приди также сыграл важную роль в разработке «постоянной» конституции, завершенной в декабре. Во-вторых, экономический план. Приди представил проект в начале февраля 1933 года. Последовали два месяца бурных споров. Король написал комментарий, который был длиннее плана (и который не соглашался с Приди по всем пунктам, кроме введения лотереи). Дебаты в Ассамблее по поводу документа обострились после того, как некоторые члены пронесли в зал оружие. Сразу после этих дебатов (1 апреля) король распустил парламент. На следующий день новый кабинет принял ­антикоммунистический закон. 13-го Приди сел на лодку и отправился во Францию.

ПИСЬМА

В этом разделе представлены шесть документов в двух очень разных группах. Первая группа состоит из четырех подлинных документов, датированных 1932—1933 годами и написанных Приди. «Объявление Народной партии № 1», которое ­иногда называют манифестом партии, было зачитано солдатам, ­распространено в виде листовок и многократно передано по радио утром 24 июня 1932 года. Временная конституция» была представлена королю в тот же день. Письмо Приди Пхунсуку датируется неделей после события. «Набросок экономического плана» был представлен правительству через девять месяцев, в марте 1933 года.

Вторая группа состоит из двух произведений, которые Приди написал о революции 1932 года спустя много лет после этого события. *«Некоторые аспекты создания Народной партии и демократии»* были написаны к сороковой годовщине и впервые напечатаны Прамотом Фунгсунтоном в 1972 году. «Народная партия и демократическая революция 24 июня» была разослана для выступления на семинаре в Бангкок в ознаменование пятидесятилетия в 1982 году.

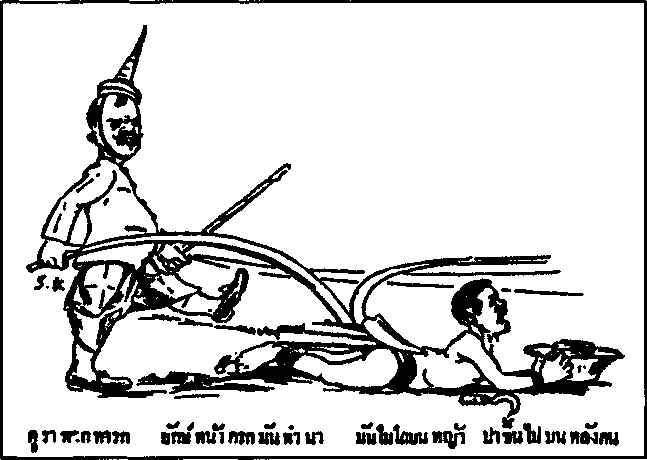
ПРЕДИСЛОВИЕ

В речах и письмах Приди, появившихся после его отъезда из Китая в Париж в 1970 году, фраза, которая появляется, возможно, чаще, чем любая другая, — это «смена правительства 24 июня 1932 года».

И все же у этого свержения абсолютной монархии была трудная судьба в современной истории Таиланда. Даже в то время статус события был неопределенным. Мягкое название события как «смена правительства» предполагает нечто меньшее, чем самоуверенный революционный пыл. Аргумент, что в тайском языке еще не придумали слова для слова «революция», является плохим и частичным объяснением. В конце концов, это было необычайно продуктивное и скучное мероприятие. *Бангкокская Daily Mail в* тот день сообщила, что «не было ни малейшего волнения. . . прием и доставка почты происходили в обычном режиме. . . нигде не было ни истерики, ни плохого самочувствия». Это спокойствие было обманчивым ­. Силы роялистов обсудили немедленный ответный ход, но вместо этого решили принять долгосрочную стратегию. События 24 июня положили начало длительному периоду ожесточенной борьбы между старыми порядками и новыми людьми. Но с новым усилением монархии с 1960-х годов историческое значение 1932 года было значительно преуменьшено. Дата 24 июня была исключена из списка государственных праздников в 1960 году.

Для радикальной традиции также это событие было проблемой. Попытки интерпретировать ее как буржуазную революцию или как гоминьдановский удар по имперской традиции наталкиваются на очевидные проблемы. Тот факт, что за этим событием в течение шести лет последовало развитие милитаризма и, в конечном счете, военной диктатуры, ставит под сомнение его полезность в любой радикальной исторической традиции. Возможно, по этой причине была опубликована только одна серьезная академическая диссертация в 1932 г. современным тайским историком (Нахарином Мектрайратом).

Объявление, временная конституция и набросок ­экономического плана являются оригинальными документами, но их значение для понимания революции 1932 года несколько косвенно. У всех троих была короткая жизнь. Когда через два дня после «смены правительства» король вернулся в Бангкок, Приди и другие члены Народной партии принесли официальные извинения за содержание объявления, и все его копии были изъяты. Риторика, содержащаяся в объявлении, не повторяется больше нигде в последующей истории Народной партии. Временная конституция была заменена в декабре 1932 г., хотя большая часть ее содержания была перенесена в новую хартию. Эскизный экономический план, как позже заметил Приди, «не был надлежащим экономическим планом. . . Скорее, это был подготовительный проект. . . схема или предложение, на котором должен основываться план» *(Asiaweek,* 4 января 1980 г.). Споры по поводу плана спровоцировали кризис в рядах партии и отправили Приди во временное изгнание с апреля по сентябрь 1933 года. После этого план не обсуждался и открыто не публиковался. Когда позже Приди отвечал за экономическую политику, его действия не совсем соответствовали идеям и предписаниям плана. Тем не менее, он никогда не отказывался от этого плана и в более позднем возрасте с тоской говорил о том, что ему не удалось заручиться достаточной поддержкой для него.



«Гиганты с жестоким лицом не пашут траву. Вместо этого они поднимают плуг для использования на человеческих спинах». Си Крунг, 4 августа 1931 г.

Тем не менее, объявление, предварительная конституция и план являются важными ориентирами для современного мышления в начале 1930-х годов. Как указывал Нахарин, план на самом деле не план и явно писался в большой спешке. Как и объявление, его, возможно, лучше всего читать как тираду против старого порядка. Ряд тем проходит через трио документов. Во-первых, это сильная неприязнь не к самой монархии, а к власти, привилегиям и гордыне паразитирующей аристократии королевской крови. Как показал Мэтью Коупленд, за предыдущие два десятилетия эта сильная неприязнь постепенно становилась все более сильной и широко распространенной в городском обществе. Резонансная фраза о «земледелии на спинах людей» не была придумана Приди, но имела более широкое распространение (см. карикатуру, воспроизведенную из докторской диссертации Коупленда). Второй темой этих трех документов является твердая вера в способность нового национального государства, вооруженного конституцией и кодексами законов, преобразовать как экономику, так и общество. В-третьих, существует первостепенная забота о сельской бедноте, составлявшей основную массу населения Сиама. В-четвертых, есть чувствительность к внешнему миру. Эта чувствительность проявляется, с одной стороны, как желание подражать уровню "цивилизации" Запада, а с другой - как желание не запутаться в последних авантюрах западного колониализма. В-пятых, существует убежденность в том, что Сиам нуждался в видении идеального общества в качестве спускового крючка для перемен. И в объявлении, и в плане Приди представил это убеждение через концепцию *(пхра) си-арии,* будущего Будды, возвещающего утопическую эпоху.

Нахарин и Коупленд показали, что такие идеи были широко распространены среди городских сиамцев за пять лет до 1932 года. Но, как и предполагало сокрытие плана и объявления, эти идеи не могли руководить правительствами, пришедшими к власти в 1932 году. главная тема ретроспективных произведений Приди.

Два размышления о 1932 году, написанные Приди гораздо позже, представляют собой одновременно и меньше, и больше, чем записи и воспоминания. Они были написаны (или, по крайней мере, впервые представлены) соответственно через сорок и пятьдесят лет после события. Оба появились во времена, когда была сильна военная диктатура. В 1972 году генералы совершили переворот против собственного правительства, разогнали парламент ­и занялись написанием новой конституции, чтобы институционализировать свое правление. В 1982 году военные все еще находились на подъеме после переворота и резни 1976 года и были заняты расширением своего проникновения в тайскую экономику, политику и общество путем проникновения, внутреннего шпионажа, групп ­бдительности и прямого подавления. На этом фоне мучительное беспокойство Приди в обеих этих ретроспективных статьях заключалось в том, чтобы выяснить, почему движение 1932 года и его видение общества, основанного на демократической ­конституции и экономическом планировании, на законе и справедливости, казалось, потерпели столь окончательное поражение.

Эти две части также следует рассматривать как часть связи Приди с новым радикальным поколением. После того, как он переехал в Париж в мае 1970 года, Приди стал доступен как икона, так и источник обучения и вдохновения. Многие ученые, интеллектуалы и журналисты совершили паломничество в Париж, чтобы увидеть его. Выдержки из « *Некоторых опытов и мнений высокопоставленного государственного деятеля Приди Баномёнга»* в части 1 являются результатом одного такого паломничества. Тайские студенческие группы в Европе начали просить его о выступлениях, статьях и сообщениях. Обе ретроспективы в этом разделе возникли из таких приглашений. Приди был очень рад согласиться. Его стремление проследить историю и наследие 1932 года было далеко не болезненным. Он намеревался передать знания новому радикальному поколению. Эта тема отчетливо просматривается в обоих этих произведениях, а также в «Поддерживаем цель полной демократии героев 14 октября», включенной в часть 3, и во многих других произведениях, где он помещает опыт Сиама в контекст революций современности. Мир.

ПРИМЕЧАНИЕ ПО ПЕРЕВОДУ

Набросок экономического плана уже существует в английском переводе в приложении к книге Кеннета Лэндона « *Сиам в переходный период »,* опубликованной в 1940 году. Первоначально мы не собирались включать этот план в этот сборник, потому что этот перевод существует. Однако несколько человек отговорили нас от этого курса на том основании, что Лэндона нелегко найти, план слишком важен, чтобы его игнорировать, а новый перевод может оказаться полезным. Мы решили ­завершить наш перевод, прежде чем сверять его с переводом Лэндона. Если кто-то сейчас захочет сравнить два перевода, он может быть шокирован, насколько они разные.

Мы не утверждаем, что перевод Лэндона серьезно неточен, хотя мы думаем, что в нем есть несколько оговорок. Большая разница возникает по трем основным причинам.

Во-первых, невозможно сделать дословный перевод между тайским и английским, потому что структура этих двух языков очень различна. Некоторая переделка всегда необходима. Лэндон переделывал довольно свободно. Мы были гораздо более консервативны. В результате Лэндон читает по-английски более плавно. Но в некоторых моментах мы чувствуем, что он довольно далеко отклоняется от первоначального смысла.

Во-вторых, как заметил Нахарин, план писался в большой спешке. Местами кажется, что разум Приди работал быстрее, чем его перо. Время от времени у Лэндона возникало искушение угадать недостающие фрагменты и весьма обильно вышивать, чтобы помочь читателю. Мы попытались устоять перед этим искушением, приблизить перевод к сжатой и опущенной форме Приди и иногда вставлять в квадратные скобки несколько слов, которых нет в оригинале, но которые помогают улучшить смысл.

В-третьих, Приди писал до того, как была изобретена большая часть современной тайской экономической терминологии. Для некоторых важных понятий ему приходилось изобретать новые фразы, соединяя обычные тайские слова и выражения. Некоторые из этих понятий имеют большое значение в плане, и их перевод совсем не прост.

Например, одно из основных понятий: *экачон танг кхон танг тхам.* Буквально это означает: личное/каждый человек/делает по-своему. Мы везде переводили это как: частное свободное предпринимательство. Лэндон менее последователен. Он меняет перевод в соответствии с контекстом. Часто у него тоже есть «частное предприятие». Но есть у него и другие формы, такие как «индивидуализм», «индивидуалистическая предприимчивость», «каждый делает то, что ему нравится» и так далее.

Еще большее раздражение вызывает фраза *ratthaban prakop sethakit eng* , которая лежит в основе всего документа. Буквально это означает: правительство/составляет или берет на себя/экономику/само себя. Это противоположно частному свободному предпринимательству. Он описывает государственное управление или контроль над экономикой. И снова Лэндон меняет перевод в зависимости от контекста. Он начинает со слов «правительство должно управлять национальной экономической политикой», но позже использует такие формы, как «когда правительство управляет всей экономической системой», «правительство контролирует всю экономическую систему», « ­управление всей экономической системой ». ", и так далее.

Для согласованности мы хотели использовать одну фразу для этого термина ­. Однако выбор термина не прост. На нашу сегодняшнюю интерпретацию всех терминов, связанных с государственным контролем над экономикой, влияет полувековой опыт коммунистических и социалистических правительств. Между тем Приди писал в 1932 г. (или раньше; он утверждает, что изложил «принципы» плана вскоре после основания Народной партии в 1927 г.). Первая сталинская пятилетка еще не была выполнена. Некоторые из идей Приди, возможно, возникли ­в ходе международной дискуссии, спровоцированной этим первым очерком государственного социалистического планирования. Но вся концептуализация Приди ­экономической роли государства не воспользовалась многочисленными последующими исследованиями, дебатами и литературой по этому вопросу. Если мы примем для этой ключевой фразы современный термин — например, «управление экономикой государства», — мы рискуем вызвать в сознании читателя некоторые идеи и построения, недоступные Приди и смысл которых определяется более поздней историей. Поэтому мы приняли квазибуквальный перевод и использовали его повсюду: «правительство само управляет (всей) экономикой». Иногда Приди использовал небольшие вариации, такие как замена глагола на *chat tham* или *chat kan,* и мы переводим такие случаи как «управляет». Результат местами довольно неуклюжий. Но это кажется лучше, чем заманивать читателя в ловушку интерпретации, которая может ­значительно исказить первоначальный замысел Приди.

В ретроспективных произведениях, написанных с 1970-х годов, Приди постоянно использовал термин *тасана* или *тасана сангхом.* Словарное определение *тасаны* - это точка зрения, точка зрения или точка зрения. *Сангхом* — это общество. Приди использовал этот термин для описания идей или мировоззрения любого общества, а также идей, лежащих в основе любого движения, направленного на изменение общества. В современном использовании «идеология» может быть подходящим переводом, но Приди не использовал ни один из современных тайских терминов для обозначения идеологии, некоторые из которых были ему доступны на момент написания.

Заманчиво изменить английский перевод в соответствии с контекстом. В ­разных точках очень хорошо подходят такие слова, как мировоззрение, идея, идеология, культура. Однако, поскольку Приди использовал этот термин очень часто и очень заметно, мы хотели найти одно слово, которое сигнализировало бы о его использовании. Супхот Дантракун перевел этот термин как «культура», но, опять же, термин Приди не является современным тайским переводом слова «культура», и этот перевод работает не во всех контекстах. Мы приняли «видение» и «социальное видение». Этот перевод улавливает визуальную метафору, являющуюся корнем исходного слова. В некоторых случаях полученный английский немного странный. Но в целом мы предпочитаем последовательность.

7. ОБЪЯВЛЕНИЕ НАРОДНОЙ   
ПАРТИИ №. 1   
(1932)

*Все люди*

Когда этот король сменил своего старшего брата, люди сначала надеялись, что он будет править с покровительством. Но все оказалось не так, как они надеялись. Король сохраняет свою власть выше закона, как и прежде. Он назначает придворных родственников и холуев без заслуг и знаний на важные посты, не слушая голоса народа. Он позволяет чиновникам нечестно пользоваться властью своего офиса, брать взятки при государственном строительстве и закупках и извлекать прибыль из изменений цены денег, что растрачивает богатство страны. Он возвышает тех, кто королевской крови *(phuak chao)* , чтобы они имели особые права больше, чем люди. Он правит беспринципно. Дела страны брошены на произвол судьбы, о чем свидетельствует депрессия экономики и трудности заработка, о чем народ уже все знает.

Власть царя выше закона не в состоянии найти решения и добиться выздоровления. Эта неспособность объясняется тем, что правительство короля не управляло страной для народа, как это делали другие правительства. Правительство царя обращалось с людьми как с рабами (некоторых называли *праи,* некоторых *кха)* и как с животными. Он не считал их людьми. Поэтому вместо того, чтобы помогать людям, она скорее формируется на спинах людей. Видно, что из налогов, которые выжимают из народа, царь ежегодно уносит много миллионов в личное пользование. Что же касается людей, то им приходится потеть кровью, чтобы найти хоть немного денег. Во время уплаты государственного налога или личного налога, если у них нет денег, правительство конфискует их имущество или ставит их на общественные работы. Но те, кто королевских кровей, по-прежнему спят и едят с удовольствием. Ни одна страна в мире не дает своей королевской власти столько денег, как эта, кроме царя и германского кайзера, народы которых уже свергли свои престолы.

Королевское правительство действует обманчиво и нечестно с народом. Например, он сказал, что улучшит жизнь так или иначе, но время прошло, люди ждали, и ничего не произошло. Он никогда не делал ничего серьезного. Более того, это оскорбило людей — тех, кто имеет право платить налоги для королевских кровей, — что люди не знают так много, как те, у кого королевская кровь. Но это не потому, что люди глупы, а потому, что им не хватает образования, которое присуще королевским особам. Они не позволили людям полноценно учиться, потому что боятся, что, если у людей будет образование, они узнают о том зле, которое они творят, и не позволят им заниматься сельским хозяйством на спине.

Вы, весь народ, должны знать, что наша страна принадлежит народу, а не королю, как это лживо утверждается. Именно предки народа защищали независимость страны от вражеских армий. Имеющие королевскую кровь просто пожинают там, где не сеяли, и подметают богатства и имущество на многие сотни миллионов. Откуда взялись все эти деньги? Это пришло от людей из-за того метода ведения хозяйства на спинах людей! Страна переживает тяжелые времена. Фермеры и родители солдат вынуждены отказываться от своих рисовых полей, потому что их обработка не приносит никакой пользы. Правительство не помогает. Правительство увольняет людей из-за наводнения. Студенты, окончившие учебу, и солдаты, уволенные из запаса, не имеют работы. Волею судьбы им приходится голодать. Эти вещи являются результатом правления царя над законом. Он угнетает мелких государственных чиновников. Рядовых солдат и служащих увольняют с работы, пенсии не дают. По правде говоря, правительство должно использовать деньги, которые были накоплены для управления страной, для обеспечения занятости. Это было бы уместно, чтобы расплатиться с людьми, которые долгое время платили налоги, чтобы сделать королевскую семью богатой. Но те, кто королевских кровей, ничего не делают. Они продолжают сосать кровь. Какие бы деньги у них ни были, они вкладывают их за границу и готовятся бежать, в то время как страна приходит в упадок, а люди остаются голодать. Все это конечно зло.

Поэтому люди, правительственные чиновники, солдаты и граждане, которые знают об этих злых действиях правительства, объединились, чтобы создать Народную партию и захватили власть у королевского правительства. Народная партия видит, что для исправления этого зла она должна установить правительство на собрании, чтобы многие умы могли обсуждать и вносить свой вклад, что лучше, чем один ум. Что же касается главы государства, то у Народной партии нет желания захватывать трон. Следовательно, он предлагает этому королю сохранить позицию. Но он должен быть по закону конституции для управления страной и не может ничего делать самостоятельно без одобрения собрания народных представителей. Народная партия уже сообщила об этом королю и в настоящее время ждет ответа. Если король ответит отказом или не ответит в течение установленного времени по эгоистичной причине, что его власть будет уменьшена, это будет

расценивается как измена нации, и необходимо, чтобы в стране была республиканская форма правления, то есть главой государства будет обычное лицо, назначаемое парламентом на определенный срок. С помощью этого метода люди могут надеяться, что о них позаботятся наилучшим образом. У каждого будет работа, потому что наша страна — страна с очень богатыми условиями. Когда мы захватим деньги, которые те, кто имеет королевскую кровь, накапливают от земледелия на спинах народа, и направим эти многие сотни миллионов на содержание страны, страна, несомненно, будет процветать. Правительство, которое создаст Народная партия, будет разрабатывать проекты, основанные на принципах, а не действовать как слепой, как это сделало правительство, поставившее короля выше закона. Основными принципами, изложенными Народной партией, являются:

1. должен надежно поддерживать независимость страны во всех формах, включая политическую, судебную, экономическую и т. д.;
2. должен поддерживать общественную безопасность внутри страны и значительно снижать уровень преступности;
3. должен улучшить экономическое благосостояние народа путем нового правительства, найдя работу для всех и составив народнохозяйственный план, не оставив народ голодать;
4. должны предоставить народу равные права (чтобы те, кто королевской крови, не имели больше прав, чем народ, как в настоящее время);
5. должен предоставить людям свободу и свободу, поскольку это не противоречит вышеуказанным четырем принципам;
6. должны дать людям полное образование.

Весь народ должен быть готов помочь Народной партии успешно выполнить ее работу, которая будет длиться вечно. Народная партия просит всех, кто не участвовал в захвате власти у власти короля выше закона, сохранять мир и продолжать работать, чтобы заработать себе на жизнь. Не делайте ничего, чтобы помешать Народной партии. Тем самым народ поможет стране, народу, своим детям, внукам и ­правнукам. Страна будет иметь полную независимость. Люди будут в безопасности. Каждый должен иметь работу и не должен голодать. Все будут иметь равные права и свободу от того, чтобы быть крепостными *(phrai)* и рабами *(kha, that)* королевской власти. Закончились времена, когда те, кто имеет королевскую кровь, фармили спинами людей. Вещи, которых желает каждый, величайшее счастье и прогресс, которые можно назвать *ши-арией,* возникнут для всех.

Народная партия

24 июня 1932 г.

8. ВРЕМЕННАЯ КОНСТИТУЦИЯ   
КОРОЛЕВСТВА СИАМ 1932 ГОДА.

Король Праджадхипок отдает королевский приказ следующим образом. Поскольку Народная партия призвала его соблюдать конституцию королевства Сиам, чтобы страна могла развиваться, и поскольку он приветствовал призыв Народной партии, он любезно принимает закон со следующими пунктами.

1. Общие вопросы
2. Верховная власть в стране принадлежит народу.
3. Упомянутые ниже лица и группы будут осуществлять власть от имени народа, как указано в нижеследующей конституции:
4. Король *(касат)*
5. Собрание представителей народа
6. Комитет народа
7. Суды
8. Король
9. Король является верховным главой государства. Законодательные акты, судебные решения и другие вопросы, предусмотренные законом, должны приниматься от имени короля.
10. Королем страны является король Праджадхипок. Наследование будет происходить в соответствии с Законом о королевском дворе о наследовании 1924 года и с одобрения Ассамблеи.
11. Если по какой-либо причине король временно не может выполнять свои обязанности или отсутствует в столице, Народный комитет осуществляет право от его имени.
12. Король не может быть обвинен в уголовном суде. Ответственность ­за решение лежит на Ассамблее.
13. Любое действие короля должно иметь подпись любого члена Народного комитета, что оно было одобрено Собранием, в противном случае оно недействительно.
14. Собрание представителей народа
15. Полномочия и обязанности.
16. Собрание имеет право принимать все законы. Такой закон вступает в силу после его обнародования королем.

Если король не промульгирует в течение семи дней, считая со дня прохождения в Собрании, и укажет причину несогласия поставить свою подпись, он имеет право вернуть закон Собранию для повторного рассмотрения. Если Собрание принимает ту же резолюцию, что и раньше, и король не согласен с ней, Собрание имеет право промульгировать этот закон, чтобы он имел силу закона.

1. Ассамблея имеет право заниматься делами страны и имеет право созывать собрание для увольнения члена Народного комитета или любого должностного лица правительства.
2. Представители народа
3. Члены Ассамблеи представителей народа будут распределены по времени следующим образом.

*Период 1.* С момента вступления в силу настоящей конституции и до момента вступления в должность членов второго периода Народная партия, располагающая военными силами, защищающими столицу, имеет право назначать семьдесят человек в качестве временных членов Ассамблеи.

*Период 2.* В течение шести месяцев или после того, как в стране будет установлен нормальный и организованный порядок, будут совместно работать два типа членов Ассамблеи, а именно:

Тип 1. Лица, избираемые народом, по одному на провинцию или для провинций с населением более 100 000 человек, один член на каждые 100 000 жителей и еще один, если остаток составляет более половины этого числа.

Тип 2. Члены периода 1 до того же количества, что и ­члены типа 1. Если количество превышает их, они должны выбирать между

сами, которые остаются членами. Если число не дотягивается, оставшиеся должны выбрать любых лиц, чтобы составить число.

*Период 3.* Когда количество людей во всем королевстве, получивших начальное образование, превышает половину от общего числа или не позднее, чем в течение десяти лет после вступления в силу конституции, все члены Ассамблеи должны быть людьми, избранными народом. Членов типа 2 больше не будет.

1. Квалификация для тех, кто баллотируется на выборах в качестве членов типа 1:
2. прошел политический курс в соответствии с программой, которую установит Собрание;
3. в возрасте двадцати лет и старше;
4. не неспособный или кажущийся неспособным;
5. не лишенный права голоса судом;
6. тайского гражданства по закону;
7. те, кто баллотируется на выборах в качестве членов типа 1 в период 2, должны быть одобрены членами в течение периода 1, что они не являются людьми, которые могут вызвать беспорядки.
8. Выборы членов типа 1 в период 2 происходят следующим образом.
9. жители села избирают представителя для избрания представителя тамбона;
10. представители села избирают представителя тамбона;
11. представители тамбона избирают членов Ассамблеи.

Для выборов в Собрание в период 3 впоследствии будет принят закон о порядке прямых выборов членов Собрания.

1. Члены типа 1 будут служить в течение четырех лет, считая со дня вступления в должность. Но когда наступает период 3, члены периода 2, даже если они еще не занимали эту должность в течение четырех лет, должны отказаться от должности со дня вступления в должность членов периода 3.

Если должность члена становится вакантной по причинам, не связанным с истечением срока полномочий, члены избирают другого для заполнения вакансии, но новый член занимает этот пост только в течение оставшегося срока члена, которого заменяют.

1. Лица любого пола, отвечающие следующим требованиям, имеют право голосовать при выборе представителей села:
2. в возрасте двадцати лет и старше;
3. не неспособный или кажущийся неспособным;
4. не лишенный права голоса судом;
5. тайского гражданства по закону.

Требования к представителям деревни и тамбона такие же, как изложены в пункте 11.

1. Избрание представителей осуществляется простым большинством голосов. В случае равенства голосов проводятся повторные выборы. В случае равенства голосов во второй раз для решающего голоса назначается нейтральное лицо. Кандидаты назначают нейтральное лицо.
2. Помимо отказа от должности в конце срока, члены должны отказаться от должности, если они не соответствуют требованиям, изложенным в пункте 11, если они скончались или если Собрание решит, что член нанес ущерб Собранию.
3. Уголовные обвинения против члена Собрания должны быть санкционированы Собранием до того, как суд сможет принять дело.
4. Регламент встреч.
5. Члены Ассамблеи избирают одного человека в качестве председателя для ведения дел Ассамблеи и одного заместителя председателя, действующего от имени председателя, когда у председателя есть временные причины для невыполнения своих обязанностей.
6. Когда председатель отсутствует или не может присутствовать, заместитель председателя будет поддерживать порядок собрания от его имени и руководит обсуждением в соответствии с регламентом.
7. Если и председатель, и заместитель председателя не присутствуют на собрании, присутствующие члены избирают временного председателя.
8. Организация очередных заседаний является обязанностью Ассамблеи. Внеочередное собрание может быть созвано по требованию не менее пятнадцати членов или Народного комитета. Председатель или его заместитель созывает собрание.
9. На каждом собрании должно присутствовать не менее половины от общего числа членов, чтобы имелся кворум.
10. Предложения по любому вопросу принимаются простым большинством голосов, при этом каждый член имеет один голос. В случае равенства голосов председатель имеет дополнительный решающий голос.
11. Члены не несут ответственности за любое сделанное заявление или мнение, и им не может быть предъявлен иск по любому вопросу, возникающему в результате голосования на собраниях.
12. На каждом собрании председатель должен приказать ­должностным лицам Ассамблеи вести протокол; представить его членам для проверки, внесения поправок и утверждения; и председатель собрания должен поставить свою подпись.
13. Ассамблея имеет право назначать подкомитеты для выполнения любой задачи или рассматривать любой вопрос и отчитываться перед Ассамблеей для дальнейшего решения. Если Ассамблея не назначает председателя подкомитета ­, члены подкомитета избирают своего собственного.

Подкомитет имеет право приглашать других давать объяснения и мнения. На членов подкомитета и таких приглашенных распространяются положения статьи 24.

На заседаниях подкомитетов должно присутствовать не менее трех человек для достижения кворума, за исключением случаев, когда подкомитеты состоят только из трех членов, и в этом случае кворум составляют два человека.

1. Собрание имеет право устанавливать правила процедуры в соответствии с настоящей конституцией (на начальном этапе могут быть адаптированы правила Комитета Тайного совета, но только те, которые не противоречат настоящей конституции).
2. 4: Народный комитет
3. Полномочия и обязанности
4. Народный комитет имеет полномочия и обязанности действовать в соответствии с пожеланиями Ассамблеи.
5. Если есть какой-либо срочный вопрос, по которому Комитет не может созвать собрание Ассамблеи вовремя, и если Комитет считает целесообразным издать закон, соответствующий этому срочному вопросу, он может это сделать, но должен быстро представить этот закон на одобрение. Ассамблеи.
6. Народный комитет имеет право помиловать, но сначала должен получить королевское одобрение.
7. Министры различных министерств несут ответственность перед Народным комитетом по всем вопросам.

Все, что нарушает приказ или постановление Народного комитета или делается без санкции конституции, считается недействительным.

1. Члены Народного комитета и штатные чиновники
2. В состав Народного комитета входят один председатель и четырнадцать других членов, всего пятнадцать.
3. Ассамблея избирает одного из своих членов Председателем Комитета, и этот Председатель избирает четырнадцать других членов Ассамблеи в качестве членов Комитета. Когда этот выбор утвержден Ассамблеей, считается, что выбранные являются членами комитетов Ассамблеи. Если Ассамблея считает, что член комитета не вел дела в соответствии с политикой Ассамблеи, Ассамблея имеет право предложить этому члену комитета отказаться от своих обязанностей и избрать нового члена, как указано выше.
4. Если какой-либо член Комитета по какой-либо причине не соответствует требованиям, установленным для членов Ассамблеи в пункте 10, или умер, Ассамблея выбирает замену.

Если Собрание избрало членов Комитета и если срок полномочий этого Собрания подходит к концу, считается, что срок полномочий Комитета также истек.

1. Назначение и снятие министров находится во власти короля. Это право должно использоваться только по рекомендации Народного комитета.
2. Политические переговоры с заморскими странами являются обязанностью Народного комитета, и Комитет может назначить ­для этого представителя.

Комитет должен сообщать о переговорах по любому вопросу королю.

Ратификация любого международного договора находится в компетенции короля, но эта власть должна использоваться по рекомендации Народного комитета.

1. Объявление войны находится во власти короля, но эта власть должна использоваться по совету Народного комитета.
2. Регламент встреч
3. Положение о заседаниях Народного комитета должно быть адаптировано в соответствии с разделом 3.

Раздел 5: Суды

1. Отмена судебного решения осуществляется в соответствии с действующим законодательством.

Обнародован 27 июня 1932 г. и действует впредь.

(подпись) Праджадхипок

Ананта Самакхом Холл, 3 июля 1932 г.

1. ПИСЬМО ПРИДИ   
   ФУНСУКУ, 3 ИЮЛЯ 1932 ГОДА

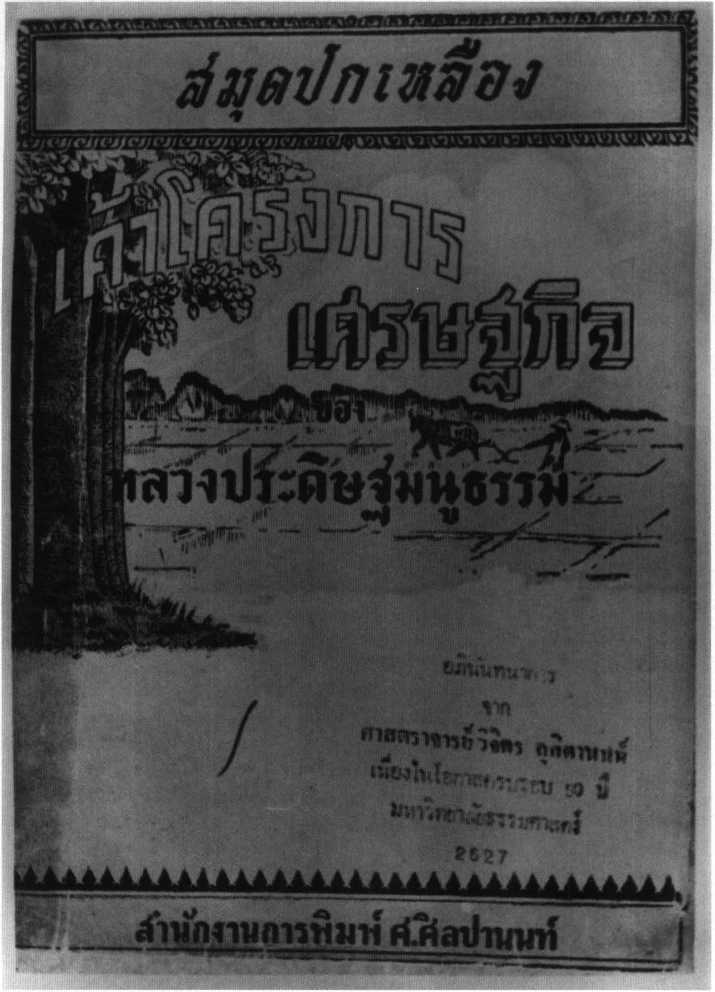
Уважаемый Phoonsuk,

Прости, что не сказал правду в тот день и сказал тебе, что еду в Аюттайю. Потому что, если бы я сказал тебе правду, я боялся, что не смогу выйти из дома. И что-то плохое обязательно случилось бы. То есть офицеры захватили бы меня на следующий день в десять часов, как мы теперь знаем. То, что я сделал на этот раз, было для нации и для большинства людей. Я думал, что мы рождаемся только один раз, и когда есть возможность что-то сделать, мы должны это сделать. Я не должен вести себя как отбросы земли *(нак лок).* Я не сказал тебе с самого начала, потому что боялся, что ты испугаешься, и если известие о твоем страхе просочится наружу, это испортит все, что мы запланировали. Я все обдумал, прежде чем действовать. Я строил планы так, что если я умру, у меня все еще будет достаточно денег, чтобы прокормить тебя и детей. У меня есть страховка жизни и деньги в банке, которые я перевел вам за два-три дня до мероприятия. Что касается печатного станка, я должен попросить вас помочь присмотреть за ним. То, что я заказал, не означает, что вы должны брать печать для чего-то еще. Печать для приема и отправки наложенным платежом Деньги вам привезут. Помимо денег и наложенного платежа, я был готов перевести еще 15 000 бат. Кроме того, я просил, чтобы все мое жалованье отдавалось вам без вычетов. Вичит сказал, что стоимость отправки наложенным платежом составит около 300 бат. Я попросил его не беспокоить тебя. Я попросил Вичита взять его у Луангпракопа, а если этого будет недостаточно, то дать ссуду своими собственными деньгами. Все, что останется, будет отдано вам. Пожалуйста, не поймите меня неправильно. Пожалуйста, поймите, что с этого момента вы должны следить за печатным станком и принимать все решения. Я не говорил вам с самого начала, потому что у меня просто не было времени. Работы было так много, что я не успел все закончить. Сейчас так получилось, что я менее занят, поэтому у меня есть свободное время, чтобы написать тебе письмо. Я скучаю по тебе и детям. Я решил вернуться домой, но подумал, что в это время лучше остаться здесь с солдатами. Пожалуйста, подумайте, как если бы я стал монахом. Прежде чем мы предприняли попытку, я спросил, что вы скажете, если я стану монахом на шесть месяцев. Вы ответили, что согласны. То, что я сделал на этот раз, больше, чем вступление в монашество. Мы делали добрые дела *(кусон).* Заслуги, которые мы сделали для нации, должны передаваться детям и внукам. Жена тоже будет иметь долю. По правде говоря, я каждый день жаловался военному начальнику, что вы, должно быть, несчастны. Но что можно было сделать? Мы действуем для нации. Многие миллионы других людей не имеют такой возможности в своей жизни. Вскоре, когда все уладится, мы снова будем жить вместе, как обычно. Пожалуйста, думайте о нации и народе. Я начал заниматься всеми этими вещами еще с Парижа. Раз уж я решился на этот шаг, я не мог пожертвовать своей честью. Политика есть политика. Личное есть личное. Всякий раз, когда кто-нибудь из дома приходит или когда кто-то возвращается из визита, я всегда спрашиваю о тебе. Я также все время скучаю по Ню и Пари. Дело не в том, что я спокоен и собран.

Что касается печатного станка, вы должны согласиться взять на себя ответственность.

Думаю о тебе всегда,

Приди



Обложка публикации эскизного экономического плана 1948 г.

1. ЭТАПНЫЙ ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ПЛАН (1933 г.)

ПРЕДИСЛОВИЕ

МОМЕНТЫ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ПРИНЯТЬ ВО ВНИМАНИЕ ПРИ   
ПРОЧИТАНИИ ЭТОГО ИЗЛОЖЕНИЯ

*Dividing the economy into cooperatives*

Размышляя о том, как способствовать благосостоянию людей, я тщательно изучил истинное положение дел, в том числе привычки и нравы большинства людей. Есть только один способ повысить благосостояние людей — правительство должно само управлять экономикой, разделяя ­экономику на различные кооперативы.

Я думаю не потому, что у меня есть привязанность к какому-то учению. Я подобрал хорошие части различных доктрин, которые, как я считаю, подходят для Сиама, и адаптировал их в набросок экономического плана.

*The reason for*

Но есть момент, который нужно иметь в виду. Существует множество различных доктрин об улучшении экономического ­благосостояния людей. Но те, кто придерживается разных теорий, до сих пор не могут договориться. Профессор Дешам из Парижского университета сделал по этому поводу три замечания.

*bias*

*Unintentional ignorance*

*Intentional ignorance*

1. Все люди не знают всех различных доктрин. В данном случае невежество является непреднамеренным. Например, те, кто не изучал и не читал подлинных текстов различных доктрин, не в состоянии прийти к соглашению.
2. Намеренное невежество. Например, люди прислушиваются к рыночным сплетням о том, что одна доктрина поддерживает людей, убивающих друг друга, экспроприирующих имущество богатых, делящих его поровну между бедными и превращающих женщин в ­общее достояние. Они ошибочно верят этим рыночным сплетням. Они верно цепляются за эту злонамеренную болтовню. Они не проводят никаких исследований или дальнейших действий, чтобы выяснить, имеет ли это учение значение.

или не призывал людей убивать, экспроприировать имущество, делить его поровну и делать женщин общим достоянием.

*Personal benefit*

1. Личная выгода. Некоторые люди знают различные доктрины и их хорошие элементы, но притворяются, что не знают, и не действуют соответственно, потому что у них есть личная выгода, которая мешает им принять эти идеологии. Например, социалистическое учение желает, чтобы правительство занималось промышленностью на благо всего народа. Промышленные предприниматели не могут поддерживать социалистическую доктрину, потому что они боятся, что выгоды, которые они получают от промышленности, будут отняты. В других случаях люди ненавидят ­правительство по личным причинам. Они знают различные учения и могут видеть, что учение хорошее, но когда правительство действует в соответствии с этим учением, они решают быть враждебными по отношению к правительству и притворяются, что поддерживают другое учение. Такие люди - самое большое зло в мире *(убат кали лок)* , потому что в основном они преследуют личную выгоду, а не пользу народа в целом.

*Obstinacy*

В Сиаме, по моим наблюдениям, есть еще одна причина. Это упрямство. Я читал работы некоторых ученых людей в Сиаме, которые утверждали, что одна конкретная доктрина таит в себе опасность. Я спросил одного из них, читал ли он это из книг, противоречащих доктрине, или получил это понаслышке. Я получил ответ, что он получил это понаслышке. Я посоветовал ему прочитать книгу кого-нибудь нейтрального. Он прочитал и увидел, что на самом деле сказанное было ложью. Но, чтобы сохранить свою репутацию, он упрямо притворялся, что говорит по-старому. Даже признавая мне, что он был неправ, он должен был придерживаться своей истории. Ученые люди, подобные этому, являются худшим злом в мире, наряду с теми, кто преследует в основном личную выгоду.

*Resolve to be neutral*

Итак, читатели этой пояснительной записки, пожалуйста, примите решение сохранять нейтралитет и избегать вышеуказанных зол. Судите сами, может ли проект плана, как я его здесь задумал, помочь народу, как объявила Народная партия. Если вы застряли или у вас есть сомнения по какому-либо пункту, пожалуйста, приходите и спросите меня. Если вы слышите, что кто-то возражает против этого по какой-либо причине, пожалуйста, спросите этого человека, возражает ли он по своим собственным причинам или из-за каких-то рыночных сплетен. Также спросите о любых оригинальных документах, которые критик нашел и прочитал, и, пожалуйста, дайте мне знать о них.

Чтобы прочитать это изложение и прийти к суждению, не обязательно иметь ученую степень. Если те, у кого нет степени, действительно исследуют, следят за событиями и не верят слухам, они могут судить лучше, чем те, кто не занимается реальными исследованиями или последующими действиями.

1. ОБЪЯВЛЕНИЕ   
   НАРОДНОЙ ПАРТИИ

24 июня 1932 года Народная партия объявила народу о своих целях в виде шести принципов. Принцип, который касается экономики страны, имеет такое содержание: улучшить экономическое благосостояние народа путем нового правительства, находящего занятость для всех и составившего народнохозяйственный план, не оставляя народ голодать.

*The third principle of the People's Party*

*Government can do it, it is not beyond possibility*

Этот момент должен запечатлеться в сознании всего населения, и будет зафиксирован в истории смены власти. Я всегда буду настаивать на этом. Я думаю, что если правительство разработает соответствующий народнохозяйственный план, то оно сможет найти работу для всех и не оставит людей голодными. Это не исключено. Улучшение ­благосостояния людей является одной из моих основных целей при смене правительства. У меня не было желания переходить от одного царя ко многим, что является демократической системой, но только ее внешней оболочкой. Я акцентирую внимание на важном моменте: «улучшать благосостояние людей». Я считаю, что конституция сравнима с ключом, который открывает дверь для людей, чтобы они могли участвовать и иметь право голоса в правительстве, чтобы устраивать вещи в соответствии со своими потребностями. Когда дверь, преграждающая этот путь, открывается, правительство должно вести людей через эту дверь к вершине *(чайапхум)* благополучия, а не вести людей назад, в *хлонг* [т.е. к регрессу]. По этим причинам обязанность правительства, которое принимает шесть принципов Народной партии, состоит в том, чтобы реализовать эту цель Народной партии.

1. НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ ЭКОНОМИКИ   
   В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

*The deprivation of the people*

Люди с гуманным сердцем и состраданием к ближнему, когда увидят положение фермеров в деревне или бедняков и обездоленных в столице, сразу почувствуют жалость. Вы можете видеть, как скудны и недостаточны пища, одежда, кров и т. д., которые являются средствами существования этих людей. Хотя у них может быть пища сегодня, они не могут знать, будет ли она у них завтра и позже. Будущее неопределенно. Учтите далее, что жизнь человека должна двигаться к болезни и старости. Будут ли у этих людей, которые уже сталкивались с лишениями, когда они сильны и здоровы, еда, когда они достигнут стадии болезни и старости?

*Wealthy, ■middle class, poor may be deprived*

Неопределенность существования свойственна не только беднякам. И богатые, и средний класс также должны сталкиваться с неопределенностью в любой форме. Пожалуйста, подумайте, сможете ли вы удержать деньги, которые вы можете заработать сейчас, до самой смерти? Продлится ли он для использования вашими детьми, внуками и правнуками? Вы, возможно, встречали множество примеров человека, который был богат в одно время и стал бедным в другое время; или о наследстве, перешедшем к сыну и совершенно исчезнувшем, не продолжавшемся всю жизнь сына, так что сын богатого человека впал в нищету. Точно так же вы можете видеть, что деньги не являются чем-то определенным, что может служить страховкой для вашего существования. Вы точно знаете, что ваше тело и душа будут достаточно крепкими, чтобы работать всю жизнь? Если вы заболеете или станете инвалидом, вы не сможете работать. Вы должны использовать деньги, которые у вас есть. Эти деньги в конечном итоге тоже будут израсходованы. Где вы найдете еду, когда вы больны или инвалиды и не можете работать? Попробуйте подумать, что вы будете чувствовать, если попадете в такое состояние.

1. СТРАХОВАНИЕ БЛАГОПОЛУЧИЯ   
   НАРОДА

*Every person should receive insurance from the government*

Неопределенность экономики такова, что есть ученые люди, которые думают о решениях, с помощью которых правительство обеспечивает благополучие народа *(assurance sociale).* То есть люди получают государственную страховку от ­рождения до смерти. Будь то дети, инвалиды, инвалиды или старики, неспособные работать, у людей есть еда, одежда, кров и т. д. — средства к существованию. Когда государство обеспечивает такую страховку, каждый человек будет спать спокойно, потому что ему не нужно беспокоиться о том, что он будет голоден, когда он болен, инвалид или в старости. Если у него есть ребенок, ему не нужно беспокоиться о том, будет ли ребенок голодать или сможет ли он зарабатывать после своей смерти, потому что государство обеспечит страховку. Эта страховка будет лучше даже сбережения денег, потому что такие деньги сами по себе являются чем-то ненадежным, как я уже говорил.

*A private company cannot do this*

Такое страхование не под силу частной ­компании. Если бы компания могла это сделать, людям пришлось бы платить высокие страховые взносы, а где бы они взяли деньги? Такое страхование может быть сделано только ­правительством, потому что правительство не обязано взимать страховые взносы непосредственно с населения. Правительство ­может искать другие пути, помимо страховой премии, такие, как повышение производительности труда людей и косвенное взимание налогов в небольших количествах на человека в день, которые люди не чувствуют.

*Legislation on insurance for the well-being of the people*

В других странах идея о том, что государство должно обеспечивать людей такой страховкой, становится все более сильной. Для осуществления такого государственного страхования народа должен быть принят закон о страховании благосостояния народа, обязывающий правительство выплачивать всем деньги в количествах, достаточных для их обмена на средства к существованию, такие как пища, одежда, кров и т. д., в зависимости от положения каждого человека (см. проект закона в приложении).

*Thai people like to be*

*government servants*

Выплата месячной зарплаты всем, по-видимому, действительно хорошо согласуется с характером тайцев, потому что, как известно, всем нравится работать на государственной службе и нравится получать месячную зарплату. Тем не менее, все еще есть некоторые государственные служащие, которые возражают и противодействуют людям, являющимся государственными служащими, даже если они сами являются государственными служащими с ежемесячной зарплатой.

Когда правительству приходится таким образом платить народу ежемесячную зарплату, откуда оно возьмет деньги?

Прежде чем приступить к этой теме, давайте помнить, что деньги — это не то, что можно съесть, что деньги — это то, что используется для обмена на средства существования, такие как пища, одежда, кров и так далее.

*Money is something used for exchange*

Выплата денег эквивалентна предоставлению еды, одежды, крова и так далее. Пожалуйста, имейте в виду, что вы делаете с деньгами, которые вы зарабатываете. Вы меняете его на средства существования. Поэтому неправильно сравнивать деньги с баллами. Выплата месячной зарплаты эквивалентна предоставлению людям баллов, которые они могут обменять на средства существования в соответствии со своими потребностями.

Конечными результатами, которые получают люди, являются средства существования, такие как пища, одежда, жилье и так далее.

Чтобы выплачивать людям месячную зарплату, правительству не нужно конфисковывать имущество богатых. Правительство может обеспечить средства к существованию, создав комплексные кооперативы для обмена ежемесячной заработной платы, которую правительство выплачивает людям, и действовать как клиринговая система.

*Government does not have to expropriate the property of the wealthy*

*Clearing system*

Например, у человека есть месячная зарплата в двадцать батов, и на сумму этих двадцати батов ему нужна еда, одежда и так далее. Деньги, которые правительство заплатило этому человеку, снова возвращаются правительству. Деньги остаются у человека только тогда, когда его потребности в еде, одежде и т. д. стоят меньше полученной суммы. Только на ту сумму, которая остается на руках у человека, государство должно иметь резервный фонд, например, в золоте или серебре согласно международной практике.

*National bank*

В качестве альтернативы, если правительство не хочет выпускать много банкнот, требующих высокого резервного фонда, правительство может создать надежный национальный банк, где люди могут вносить деньги, использовать чеки для оплаты и иметь клиринговую систему *(компенсация).* Таким образом, количество банкнот в обращении не обязательно должно быть очень большим.

Следовательно, если правительство обеспечивает благосостояние людей, выплачивая им ежемесячную заработную плату, это делает также необходимым для правительства создание кооперативов для производства и продажи средств существования. Если правительство само не создает кооперативов для производства и продажи средств существования или не наблюдает за этим, то как может ­правительство обеспечивать благосостояние народа? Где правительство возьмет деньги, чтобы платить людям ежемесячную зарплату?

*The government runs the economy itself*

Для ведения любой экономической деятельности необходимы: 1. земля, включая имущество, закрепленное за землей как над землей, так и под землей; 2. труд; 3. столица.

*The people do not have enough land and capital*

*Land, labour, and capital of the country*

В настоящее время у каждого человека достаточно земли и капитала? Мы видим, что 99 процентов людей не имеют достаточно земли и капитала, чтобы самостоятельно заниматься хозяйственной деятельностью. У каждого человека есть свой труд, но что он может сделать с этим трудом, когда у него недостаточно земли и капитала?

*Сиаме* более 500 000 кв. полезные ископаемые многих видов под землей. Население Сиама составляет более 11 миллионов человек. Что касается капитала, хотя его у нас пока не так много, Сиам — это точно не дикие джунгли. Активы и репутация, которые приобрела страна, могут обеспечить путь для поиска капитала с помощью фискальной политики, которая не создает трудностей для людей.

1. ТРУД, КОТОРЫЙ ПОТЕРЯЕТСЯ, И СОЦИАЛЬНЫЕ   
   ПАРАЗИТЫ

Вызывает разочарование тот факт, что наша плодородная земля до сих пор не используется с пользой, потому что до сих пор ведение экономики в стиле частного свободного предпринимательства *(ekkachon tang khon tang tham)* приводило к растрате или чрезмерному использованию труда, а также к недостатку труда. техники для повышения производительности труда. Есть также некоторые *социальные паразиты , о которых* я расскажу ниже.

1. Напрасная трата труда из-за ­недоиспользования

*Forty percent of labour is wasted*

Видно, что фермеры, составляющие большинство населения Сиама, работают на рисовых полях не более шести месяцев в году на человека (включая ­вспашку, посев, сбор урожая и т. д.). Остаются еще шесть месяцев, потраченных впустую. Если бы у людей была возможность использовать эти оставшиеся шесть месяцев в продуктивной экономической деятельности, благосостояние людей увеличилось бы. Я рад получить от тех, кто интересуется экономикой, разъяснения, как можно успешно найти решение в рамках системы передачи всего частному свободному предпринимательству, которое заставит людей продуктивно использовать оставшийся праздный труд. Я вижу, что единственный путь для правительства — это разработать народнохозяйственный план, чтобы люди продуктивно использовали оставшиеся шесть месяцев.

1. Труд тратится впустую, потому что экономика не управляется должным образом

*Labour is wasted by fragmentation*

Хотя труд используется в экономической деятельности в течение этих шести месяцев, этот труд все же беспричинно тратится впустую из-за частного свободного предпринимательства. Например, фермеры все работают отдельно и индивидуально. Труда требуется больше, чем если бы они работали вместе. Каждый отдельный фермер сам ухаживает за своим скотом, сам пашет, сажает и собирает урожай (за исключением некоторых случаев, когда существует *долгий хаек,* общинный обмен трудом) и ищет себе пропитание. Но если бы фермеры работали вместе, они могли бы сэкономить на рабочей силе. Например, каждый фермер, работающий отдельно, должен заботиться об одной голове скота. Но если многие фермеры, имеющие много скота, работают вместе, они могут совместно ухаживать за скотом и совместно использовать одного и того же скотовода. Это один из способов сэкономить на рабочей силе. Помимо этого, домашняя работа, такая как приготовление пищи, может выполняться совместно, например, через клуб или магазин по продаже еды. В любой день к обеду придет много людей, в то время как для приготовления пищи должна быть возможность использовать только одного или двух человек. Таким образом, когда фермеры работают сообща, они могут экономить на рабочей силе для приготовления пищи, разведения скота и т. д., а оставшуюся рабочую силу продуктивно использовать на хозяйственную деятельность, которой у нас еще не хватает. Если мы навсегда оставим это частному свободному предпринимательству, то никакой экономии на труде не будет.

1. Труд, потраченный впустую из-за неиспользования машин

*Waste of labour through primitive methods*

Это дело хорошо известно. Наше рисовое хозяйство использует методы вспашки, посадки, сбора урожая и т. д. с использованием человеческого труда и тягловой силы животных. По правде говоря, эти методы с использованием человеческого труда и тягловой силы животных были совершенно необходимы в первобытные времена и в период до изобретения машин. Но предположим, что у нас есть специалисты по машиностроению, которые приспосабливают машины к нашим географическим условиям (что осуществимо, потому что в этом мире нет науки, которая не могла бы сделать это, если бы в этом не было интереса). В экономике обычно бывает, что при механизации труд может быть значительно увеличен.

*The good ejfects of machinery*

Из современных опытов с вспашкой ясно видно, что один механизированный плуг, работающий с двумя людьми, может вспахать много тысяч *раев* за один сезон. У тайцев маленькие тела и они не такие сильные, как китайцы или жители Запада. В любой экономической деятельности, использующей человеческую силу, мы не можем конкурировать с китайцами или западными ­жителями». Но мы сможем конкурировать, если будем использовать технику. Вопрос, касающийся внедрения машин, заключается в том, может ли каждый фермер, выращивающий рис, позволить себе иметь машину. Другими словами, достаточно ли у фермеров капитала для покупки? Правда, некоторые частные лица могут себе это позволить, потому что у них есть капитал и им не нужно полагаться на ­правительство. Но имейте в виду, что техника имеет огромную пользу, но также может нанести большой ущерб. Разве в заморских странах в наши дни не увеличилась безработица из-за того, что все больше машин заменяют человеческий труд? Когда увеличивается количество машин, из этого следует, что безработица должна расти.

*The impact of machinery*

Предположим, что ткацкая фабрика, которая в прошлом использовала тысячу ручных рабочих, переходит на использование машин и нуждается только в сотне человек. Остальные девятьсот человек ­должны покинуть фабрику и стать безработными. Но нельзя винить в этом технику. Машина — это то, что помогает людям избежать страданий *(тора-ман).* Безработица, возникающая из-за того, что фабрика переходит на машины, есть результат свободного частного предпринимательства. Это обычное дело. Если фабрике нужна сотня человек, зачем владельцу фабрики тратить деньги на оплату труда?

остальные девятьсот человек? Но куда эти девятьсот пойдут искать работу? Если различные фабрики или земледельцы уже используют машины, будет много безработных. В конце концов, будет катастрофа. Но если правительство само займется хозяйственной деятельностью, то от внедрения машин будут только хорошие результаты.

*Under government enterprise there will be only good results from machinery*

Предположим, что ткацкая фабрика, перешедшая в предыдущем примере на машины, должна обойтись без девятисот рабочих. Правительство может взять их на другую вновь созданную фабрику, например, на шелковую фабрику, на сахарную фабрику, или на строительство дорог, на расчистку леса для возделывания и т. д. А если предположить, что уже достаточно заводов и различных видов экономической деятельности, не требующих дальнейшего расширения, это может сократить рабочее время рабочих. Например, при увеличении количества машин рабочее время уменьшается с прежних восьми часов до семи, шести, пяти, четырех, трех, двух, одного часа в день без уменьшения месячной заработной платы рабочих. По этому методу будет хороший эффект от машин, то есть уменьшение страданий человеческих тел. Правда, частные владельцы частных фабрик могут сократить рабочий день, но они захотят также уменьшить и заработную плату. Более того, если количество безработных больше, чем доступная работа, ставка заработной платы обычно ­снижается в соответствии с законом экономики. Плохой эффект падает на ­людей, и машины становятся чем-то, что убивает людей. Если вы не хотите убивать, вы не должны использовать ­технику. Когда вы не пользуетесь машинами, сохраняется отсталость.

*Providing capital is easier than providing machinery*

Если правительство само управляет всей экономикой, ­организуя кооперативы, это не только решит проблему рабочей силы, но и будет легче, чем при частном предпринимательстве ­, обеспечить капитал, потому что правительство может разработать фискальную политику, такую как косвенные налоги. *(импот непрямой)* , собираемый с людей небольшими ежедневными суммами, которые люди не ощущают как тяжелое бремя, но которые накапливаются ­в течение года в большую сумму.

*Indirect tax*

Например, если есть некоторый косвенный налог, который собирает один *сатанг* в день на человека с населения в 11 миллионов человек, то за год доход составит более 40 миллионов бат. Помимо этого, правительство все еще может занимать деньги, используя репутацию и активы правительства, которые являются лучшим залогом, чем частный сектор. С другой ­стороны, правительство может заключать соглашения с зарубежными странами о закупке машин в больших количествах по низкой цене и с рассрочкой платежа. Некоторые страны уже сделали это с хорошим эффектом.

1. Труд тратится впустую из-за людей, рожденных социальными паразитами.

В Сиаме немало людей, рожденных социальными паразитами, которые живут за счет других. То есть они не занимаются экономической деятельностью или чем-либо, соответствующим их труду. Они зависят от других в еде, одежде и крове. Иногда они работают совсем немного. Например, в Бангкоке и других крупных городах мы можем наблюдать большое количество людей, живущих в домах среднего класса или состоятельных людей. Эта группа людей, помимо того, что они являются социальными паразитами, также являются причиной роста цен. Например, предположим, ­что в одной стране есть сто человек, занятых производством риса, каждый из которых производит одну тонну риса, что в сумме дает сто тонн. Но есть пятьдесят человек, которые живут и едят в деревне и ничего не делают. Следовательно, если бы эти социальные паразиты работали вместе с другими сотнями, было бы еще пятьдесят тонн риса. Цена увеличится [она должна быть снижена], потому что количество риса увеличится ­. Если эту группу людей оставить такой , как ­сейчас, они станут бездельниками. Предоставив все частному свободному предпринимательству и оставив праздных людей в зависимости от других, как это, экономическая продукция страны уменьшится. Нет ничего лучше, чем правительство, которое само управляет экономикой и находит способ заставить этот тип людей работать, чтобы труд социальных тунеядцев мог принести пользу стране.

*Social parasites hold back progress*

ЧАСТЬ 5; КАК ПРАВИТЕЛЬСТВО ПРЕДОСТАВИТ   
ЗЕМЛЮ, ТРУД И КАПИТАЛ

Важным принципом, который следует иметь в виду, является то, что правительство должно применять примирительные методы, то есть должно опираться на сотрудничество между богатыми и бедными. Правительство не должно убивать богатых.

1. Предоставление земли

В настоящее время землевладельцы не получают достаточной отдачи от земли.

В настоящее время обрабатываемая земля находится в частных руках. Дальше лес, который нужно вырубить. На земле, находящейся в настоящее время в частных руках, доход почти не стоит затрат плюс налог или проценты, потому что фермеры в настоящее время — можно сказать почти на 99 процентов — являются должниками, которые заложили свою землю или передали ее в залог кредиторам, и кредиторы не могут получить проценты или основную сумму долга. Люди, которые арендуют землю, например, в урочище Рангсит, вместо того, чтобы собирать арендную плату, должны платить земельный налог из своего кармана. Убытки несут катастрофические последствия как для богатых, так и для бедных. Большинство землевладельцев ­хотят продать свою землю даже с некоторым убытком. Кредиторы ­, которые одолжили фермерам, хотят вернуть свои деньги. В настоящее время в связи с принудительным исполнением ипотечных кредитов и продажами в случае бедствия цена на землю упала до минимума. Все это было результатом того, что правительство позволило частному свободному предпринимательству стать принципом экономической деятельности.

Если дела обстоят так, и если правительство скупит эту землю, я думаю, что фермеры, землевладельцы и кредиторы все должны быть в немалой степени счастливы. Потому что, если они сохранят за собой право собственности на землю или захватят заложенную землю, им грозит только убыток. Скупка земли таким способом отличается от экспроприации ­коммунистов.

*Buying up land*

*Where will government get the money to buy land ?*

В настоящее время у правительства нет достаточно денег, чтобы купить землю. Но правительство может выпускать облигации для землевладельцев в соответствии с ценой их земли. По этим облигациям правительство установит процентную ставку в соответствии со ставкой по кредиту на момент продажи, которая не будет превышать 15 процентов, что является самой высокой ставкой по закону. Например, за землю стоимостью в тысячу бат владелец получит залог на тысячу бат; и предположим, что процентная ставка в то время составляет 7 процентов, землевладелец будет получать семьдесят батов в год в качестве процентов. Таким образом, этот доход более надежен, чем аренда или самообработка. Это как если бы землевладелец вместо титула *(чанот)* или документа, указывающего количество земли, держит облигацию, в которой указывается сумма денег, которую ему должно правительство.

Земля, которую правительство должно купить, это та, которая может быть использована для экономической деятельности, например, земля для рисовых или товарных культур. Государству нет необходимости покупать жилые дома, за исключением случаев, когда владелец желает продать их в обмен на залог. По сравнению с общей территорией страны семейные жилища *(усадьбы)* не являются настолько большим количеством, чтобы затруднить хозяйственное ­ведение. Значит их можно оставить как есть, что совсем не странно и удивительно.

*What kind of land must the government buy?*

Когда земля будет возвращена правительству, то ­правительство установит должным образом, как будет разделена хозяйственная деятельность на земле, какие машины и в каких количествах будут использоваться, какие земляные работы и насыпи нужны для подачи воды. В настоящее время на земле, которая поделена между разными собственниками, каждый делает свои каналы и дамбы. Но когда земля принадлежит правительству, если земля того же уровня, это значительно сэкономит затраты. Например, создание каналов и насыпей может быть уменьшено. Кроме того, машины, например, для вспашки, можно использовать на прилегающих участках, что ­избавляет от необходимости вспахивать одну часть здесь, одну часть там, что является медленным и трудоемким процессом. Благоустройство земли техническими средствами тоже можно проводить удобно. Мы видим, что в наши дни люди все еще верят в древние методы, и хотя специалисты по сельскому хозяйству учат обратному, это займет много времени. Когда правительство само управляет экономикой, оно может устанавливать правила, которым должны следовать люди как государственные служащие.

*Love for the land*

Авторы экономических текстов, которым нравится доктрина частного свободного предпринимательства, и правительства того типа, которые боятся быть свергнутыми людьми, работающими вместе в большом количестве, и которые беспокоятся об угрозе для ­самих себя, склонны проповедовать, что государственная собственность на землю заставит людей не иметь чувства любви к земле, как у людей, которые сами являются помещиками, и что, следовательно, никакого улучшения земли не будет. Это утверждение можно сравнить с тем, что кто-то говорит с закрытыми глазами. Поощрение людей к любви к земле как к частной собственности, говоря философски, вытекает из идеи самоуважения ­( *эгоизма),* то есть любви к себе, любви к своей собственности. Это противоположно пропаганде любви к нации, любви к другим представителям рода человеческого *(альтруизм).*

Люди всегда говорят о любви к нации. Побуждать ­людей любить себя и свое имущество — разве это не противоположно любви к нации? Я подозреваю, что те, кто заявляют, что любят нацию, но при этом проповедуют любовь к себе, только на словах, и мне интересно, действительно ли в глубине души они любят нацию. Кроме того, как сказано выше, чтобы не уничтожать у людей чувство семьи, государство разрешит частную собственность на жилые дома. Этого должно быть достаточно, чтобы любить свою землю. Пожалуйста, обратите внимание, как в настоящее время в Бангкоке есть много людей, которые арендуют землю или арендуют дом или таунхаус для проживания. Есть ли у этих людей земля, которую они любят? И если считается, что кто-то должен иметь землю, чтобы любить нацию, то разве те, кто снимает дома, не любят нацию? Я не верю, что все эти съемщики домов — люди, не любящие нацию. По правде говоря, это люди, имеющие много земли, будут так заботиться о своей земле, что вообще будут беспокоиться о любом хозяйственном плане. Читатели, пожалуйста, наблюдайте, внимательно сравнивайте и осматривайтесь вокруг себя со всех сторон; посмотрите, любят ли люди, у которых есть земля, нацию больше, чем те, у кого ее нет. В лучшем случае я решил, что их любовь к нации равна. Следовательно, обладание ­или невладение землей не является причиной меньшей или большей любви к нации, как утверждают некоторые.

*Love of self or love of the nation*

Что касается того, что те, кто не является землевладельцами, не будут настроены на улучшение земли, я считаю, что этого ­не может быть. Когда правительство скупает землю, чтобы сделать ее общей собственностью *(khong klang),* это эквивалентно тому, что люди в целом являются владельцами этой земли, как компания, у которой много акционеров и которая владеет этим правом собственности. Разве такая компания вообще не улучшит свою землю? Мы видим как раз обратное: ­общество, имеющее землю, улучшит ее даже больше, чем частные землевладельцы. В настоящее время у нас есть эксперты по сельскому хозяйству, которые являются государственными чиновниками, которые контролируют и консультируют по вопросам улучшения земель. В будущем, когда земля будет принадлежать правительству, у нас могут быть государственные служащие, являющиеся экспертами в области сельского хозяйства, которые смогут наблюдать за улучшением земель, используя свои знания, опыт и способности, как нынешние чиновники от сельского хозяйства. Если говорят, что земля не будет улучшена, я считаю, что это неправомерное оскорбление чиновников, разбирающихся в сельском хозяйстве.

Я вижу обратное — что земля еще больше улучшится. Например, при обеспечении водой, подготовке поверхности земли и посадке семян и удобрений специалисты по сельскому хозяйству будут использовать свои знания и способности в полной мере. Это будет непохоже на настоящее, когда, сколько бы ни учили специалисты, люди могут им не верить, потому что им нравятся старые обычаи, и они не открывают глаза и уши.

Люди, которым не хватает земли для ведения сельского хозяйства, могут по-прежнему быть ­государственными служащими, которые могут подать заявку на работу в сельском хозяйстве. Если недостаточно сельскохозяйственных работ, они могут подать заявку на выполнение чего-то другого, чтобы иметь еду, жилье и так далее. Им не станет хуже, чем если бы они занялись сельским хозяйством, но улучшится их благосостояние в результате того, что правительство само управляет экономикой.

Пожалуйста, сравните с официальными лицами в настоящее время. В основном их семьи в прошлом работали в сельском хозяйстве. Им приходилось покидать землю своей семьи, чтобы поступить на государственную службу в Бангкоке или крупных провинциальных городах. Почему эти чиновники так покинули свою землю? И разве эти чиновники меньше любят нацию, чем крестьяне, у которых есть земля? Если бы это было так, они не должны были бы покидать землю. Это аргумент, в который я не могу поверить.

*Beware of the deceptive words of some groups*

Как я проанализировал, аргументы сторонников частной собственности на землю основаны на аргументах людей, придерживающихся доктрины частного свободного предпринимательства. Они фабрикуют поддерживающие причины, которые побуждают частных лиц иметь собственность. Это похоже на дачу взятки косвенным путем. Претензии исходят также от правительств того типа, которые боятся, что люди покинут землю и пойдут ­работать в другие отрасли, где они будут собираться большими группами. Эти правительства опасаются, что, если люди соберутся вместе в таком большом количестве, они увидят плохую сторону правительства или увидят, что правительство слабо и неспособно обеспечить людям экономическое благополучие. Они опасаются, что потеряют свои позиции. Все эти страхи действительно тормозят прогресс. И эти люди ходят вокруг, крича, чтобы люди поддерживали их рассуждения. Люди, которые не думают тщательно о вещах, легко подписываются и присоединяются к крику.

1. Обеспечение занятости

*Some officials discriminate against other people being officials*

Тайцам нравится быть государственными служащими. То есть они любят подавать заявки на обмен своего труда на государственную зарплату. Это расположение очень очевидно. Даже среди тех людей, которые выступают против того, чтобы государство занималось самой промышленностью, большинство — государственные служащие. В то время, когда они так говорят, они видят, являются ли они сами государственными служащими или нет. Они выступают против того, чтобы другие были государственными служащими, даже если эти другие склонны быть государственными служащими, как и они сами. Следовательно, читатели должны остерегаться риторики этой группы людей и всегда должны спрашивать людей, которые так говорят, являются ли они государственными служащими или нет, и если да, то почему они дискриминируют других, становящихся государственными служащими.

Так как тайцы склонны любить быть ­государственными служащими, будет совсем нетрудно превратить всех тайцев в государственных служащих. Но государственная служба не означает только сидение во власти в офисе. Экономическая деятельность, которой управляет правительство, также называется государственной службой.

*Accepting people as government servants*

В этом вопросе правительству следует установить, что люди определенного возраста, например от восемнадцати до пятидесяти пяти лет, должны работать по своей квалификации, силе и способностям. Люди более старшего возраста будут получать пенсию на протяжении всей ­жизни. А те, кому меньше восемнадцати, должны учиться и немного работать по мере своих сил.

*Working according to ability*

Люди будут получать ежемесячную заработную плату от государства или от кооператива так же, как сегодня получают государственные служащие. Эти оклады будут варьироваться в зависимости от квалификации, силы и способностей, так что все государственные служащие будут усердно работать в меру своих сил и способностей. Однако самой низкой зарплаты этому государственному служащему хватит на покупку еды, одежды, крова и т. д. — средств к существованию.

Будет ли правительство заставлять всех людей становиться государственными служащими, или правительству не нужно будет заставлять всех людей становиться государственными служащими?

*Exceptions for some private groups who*

Правительство может освободить некоторых частных лиц от должности государственных служащих и разрешить им вести собственный бизнес при условии, что они продемонстрируют свое желание.

имеют достаточный доход только от своего бизнеса для собственных средств к существованию, даже несмотря на болезнь и старость, и могут обеспечить образование своих детей и быть в состоянии позаботиться о себе. Что касается тех, кто находится в неопределенном положении, то они должны быть государственными служащими, потому что государственная служба эквивалентна затрате труда на накопление резервного фонда на случай болезни или старости.

*need not become government servants*

Но когда правительство таким образом управляет всей экономикой, как частные лица найдут индивидуальное занятие?

*Independent occupations*

Есть несколько видов экономической деятельности, которыми частные лица могут продуктивно заниматься самостоятельно, такие как *освобождающие профессии* , включая писателей, юристов, художников, преподавателей некоторых дисциплин и так далее. Когда человек хочет делать такие вещи самостоятельно и не желает быть государственным служащим, разрешение может быть предоставлено. Для других профессий, таких как частные владельцы существующих фабрик, если они хотят продолжать, не будучи государственными служащими, это будет разрешено таким же образом, за исключением случаев, когда они хотят продать правительству, получить взамен облигации и заработать проценты. использовать для собственного потребления. В некоторых видах торговли и земледелия, если частные лица могут показать, что они могут получить продукцию, достаточную для обеспечения себя, это может быть разрешено как особый случай.

*The benefits of the majority becoming government servants*

Нет ничего плохого в том, что большинство людей становятся ­государственными служащими. Вместо этого правительство получает выгоду. То есть труд людей может быть ­продуктивно использован во всем. Например, люди будут работать в течение всего года, за исключением дней, когда они должны остановиться и отдохнуть. Наше беспокойство по поводу того, что фермеры простаивают в течение шести месяцев, больше не должно вызывать беспокойства. Остальные шесть месяцев правительство может использовать продуктивно. Например, когда фермеры свободны от рисовых полей, они могут выращивать какую-либо другую культуру или строить дороги в соответствии с тем, что указано в национальном хозяйственном плане. Помимо этого, когда люди считаются государственными служащими, правительство может заставить их учиться, обучаться любым искусствам или наукам, а также проходить военное обучение и подготовку, что даст дополнительное преимущество в виде экономии времени, необходимого для прохождения военной службы.

1. Предоставление капитала

Есть два вида капитала, который нужен правительству для управления экономикой: (1) капитал, который нужен правительству для покупки машин и предметов, которые правительство еще не может изготовить самостоятельно; (2) капитал, который необходим правительству для оплаты затрат на рабочую силу.

*The circulation of capital*

Второй вид капитала — это деньги, которые обращаются и уравновешиваются. Например, люди, получающие зарплату, будут использовать эту зарплату для покупки еды, одежды и крова ­у правительства. Если сумма одинакова, то она уравновешивается. Если на руках у государственного служащего еще остаются деньги, правительство должно изыскать резервы на эту сумму. Но, как я уже говорил выше, если правительство создаст национальный банк, государственные ­служащие будут вносить деньги на депозит в этот банк. Это означает, что государственный служащий является кредитором правительства в отношении депонированной суммы, и ему не нужно держать банкноты, которые могут быть потеряны.

Какой метод будет использовать правительство для привлечения капитала обоих типов? Ученые мужи в Сиаме говорят, что его придется экспроприировать у частных лиц в соответствии с методом, который считается коммунистическим. Я не согласен с экспроприацией. Правительство должно привлекать капитал каким-то другим способом. Вот некоторые методы привлечения капитала.

*Indirect tax*

определенные налоги, такие как налог на наследство, подоходный налог или косвенные налоги *(непрямые импоты)* , которые взимаются небольшими ежедневными суммами, которые не отягощают людей, но которые накапливаются в течение года до большой суммы. Например, если косвенный налог взимается в размере одного *сатанга* в день на человека, годовая сумма с 11 миллионов человек составит более 40 миллионов бат. Примерами таких косвенных налогов являются: налог на соль, продаваемую государством (например, правительство покупает соль у владельцев соляных месторождений по соответствующей цене, а затем продает ее потребителям), налог на сахар, налог на сигареты, налог на спички и т. д.

*Lottery*

Проведение лотереи, чего я не вижу, аморально в любом случае. По правде говоря, лотерея — это азартная игра. Те, кто покупает лотерейный билет, соглашаются пойти на риск, но за этот риск они должны заплатить лишь небольшую сумму денег.

*Borrowing*

Путем внутренних займов, и в этом случае правительство сотрудничает с людьми, которые в настоящее время богаты. Это может быть прямое заимствование или выпуск облигаций для определенного

фабрика. Например, если правительство строит сахарный завод и нуждается в капитале в один миллион бат, правительство выпускает сахарную облигацию на эту сумму. Держатели облигаций имеют право получать проценты, как указано, а также получать выгоду от любой прибыли, которую получает фабрика. В качестве альтернативы, заимствование может быть сделано из-за рубежа, если иностранные страны будут рады предоставить кредит. На самом деле деньги, взятые в долг за границей, должны быть использованы для покупки машин или изделий, которые мы еще не можем производить внутри страны. Его нельзя тратить внутри страны. Как только это будет согласовано, если мы не сможем брать кредиты за границей, мы можем принять решение покупать оборудование напрямую у зарубежных компаний и платить в рассрочку, как это уже сделали некоторые страны.

Для нашего Сиама мы должны покупать у компаний в ­дружественных нам странах, то есть в Великобритании и Франции, за исключением тех случаев, когда они не соглашаются продавать в рассрочку или когда их цена слишком высока. Кроме того, правительство может заключать соглашения с компаниями о том, чтобы они приехали и открыли здесь фабрики, и правительство может взять фабрику и ее продукцию ­в качестве гарантии кредита этой компании до тех пор, пока деньги не будут полностью погашены. Это различные методы, которые ­правительство может использовать в настоящее время, поскольку известно, что мировой рынок машин в настоящее время переполнен. Компании ­должны продавать свою продукцию даже в рассрочку.

*Raising credit*

ЧАСТЬ 6: БАЛАНСИРОВАНИЕ ДОХОДОВ И   
РАСХОДОВ ПРАВИТЕЛЬСТВА

Если правительство само управляет экономикой и таким образом выплачивает людям зарплату, у вас, читателей, может возникнуть вопрос, как правительство может достичь баланса. Не случится ли так, что правительство обанкротится, а стоимость нашей валюты упадет, потому что правительству придется печатать слишком много денег?

1. Внутренний баланс

С самого начала я уже отмечал тут и там, что зарплаты, которые получают люди, будут уравновешиваться товарами, которые люди покупают у государства. Для этого правительство должно производить все товары , которые являются средствами существования и в которых нуждаются люди. Затем, когда люди хотят чего-либо, они могут купить это у правительства. Даже если в течение месяца или года у людей останутся излишки денег, они отложат эти деньги для будущих покупок, которые они должны купить у государства. Внутренний баланс обеспечен. Кроме того, равновесие может быть достигнуто за счет фиксирования цен на товары для продажи. Но этот метод не следует использовать. Правительство должно искать способ увеличить предложение товаров, в которых нуждаются люди.

*Balancing out the debt*

Потребности человека в средствах существования различны. И по мере того, как у людей расширяются отношения и растет благосостояние, их потребности также возрастают. Профессор Шарль Жид утверждает, что то, что известно как прогресс, означает увеличение человеческих потребностей *(Cours d' economic politique* [Paris 1909], vol. 1, page 49). Например, лесным обитателям достаточно всего нескольких предметов одежды, чтобы прикрыть некоторые части тела. Затем, когда эта группа людей прогрессирует, им нужно больше предметов одежды, чтобы покрыть большую часть тела, и так далее.

*Human needs*

Точно так же, когда жители Сиама будут прогрессировать, их потребности будут пропорционально возрастать, например, больше ткани или шелка для одежды, больше жилья и утвари, больше средств связи (например, автомобили и поездки в другие страны), больше отдыха и досуга. такие как развлечения и спорт. Если правительство обеспечивает все это в совокупности, заработная плата, которую выплачивает правительство, вернется к ­правительству, что приведет к балансу.

*Making the means of existence*

1. Баланс между странами

Правительству, возможно, все же придется занимать за границей для покупки машин и изделий, которые оно не может изготовить самостоятельно. Откуда правительство берет деньги, чтобы расплатиться с кредиторами?

Правительству необходимо организовать ­производство товаров, которые можно производить внутри страны (например, риса, тикового дерева, олова), чтобы создать излишек по сравнению с покупками внутри страны, и продавать эти товары на экспорт, чтобы сбалансировать деньги, которые правительство занимает. .

*Increasing a surplus beyond domestic use*

*Many imports are unnecessary*

По правде говоря, даже при наличии частного свободного предпринимательства в настоящее время Сиам имеет экспорт в размере 134 миллионов бат, то есть излишки товаров для внутреннего потребления. Но Сиам импортирует большой объем товаров помимо машин, например, потребительских товаров, таких как сахар и одежда.

Если правительство сможет организовать производство практически всех товаров, которые могут быть произведены на месте, тогда 134 миллиона бат экспорта можно будет использовать для обмена на машины, которые мы не можем производить. Тогда мы увидим, какого ­прогресса мы сможем добиться. Кроме того, праздный труд, который правительство может использовать более производительно, даст нам больший избыток товаров по сравнению с домашним потреблением. Это ­еще более повысит способность страны обмениваться товарами, которые мы еще не можем производить. Таким образом можно достичь внешнего баланса.

*Only necessities should be imported*

1. ОРГАНИЗУЯ ЭКОНОМИКУ,   
   ПРАВИТЕЛЬСТВО ДОЛЖНО ОСТЕРЕГАТЬСЯ , ЧТОБЫ ЛЮДИ   
   СТАТЬ ЖИВОТНЫМИ

Читатели, у которых есть плохие предубеждения, склонны сразу же делать вывод, что правительство, управляющее экономикой, превратит людей в животных. Они заявляют, что все женщины станут общим достоянием; семейная жизнь исчезнет; у людей больше не будет силы воли и настойчивости для достижения прогресса. Те, кто приводит такие аргументы, могут выдвигать обвинения, не задумываясь глубоко.

*People as government servants will be in the same situation as government servants today*

*Families will exist*

По правде говоря, как уже говорилось, я считаю, что люди должны быть государственными служащими, должны иметь такой же статус, как сегодняшние государственные служащие, которые получают зарплату за свою работу и получают компенсацию по болезни и старости. Я позаботился о том, чтобы люди не были в состоянии животных. Я хочу, чтобы люди были еще более человечными, свободными от жестокого обращения друг с другом, которое возникает по экономическим причинам.

Я по-прежнему уважаю семью. Женщины не будут держаться вместе. Отношения между предками, такими как дедушки и бабушки и родители, и их потомками, такими как дети и внуки, могут продолжаться. Законы о браке не будут отменены. У людей все еще может быть ­сила воли, чтобы добиться прогресса, как сегодня у государственных служащих. Если люди потеряют силу воли поддерживать прогресс, то почему сегодня не все государственные служащие потеряли эту силу воли?

Могут быть люди, которые далее утверждают, что научных исследований не будет. Это утверждение слишком обвинительно. Ученые еще будут исследовать. У правительства будут премии, и оно признает любые патентные права на изобретения. Он ничем не будет отличаться от сегодняшних государственных служащих. Читатели не должны верить уничижительным заявлениям о том, что [этот план означает] мы, люди, должны есть рис из кастрюли и жить в норе. Пожалуйста, спросите тех, кто делает такие заявления, из каких книг они читали эти утверждения, и сообщите мне. Это было бы большим одолжением.

*The search for knowledge will continue*

1. РАЗДЕЛЕНИЕ РАБОТЫ МЕЖДУ   
   КООПЕРАТИВАМИ

Хотя в принципе правительство само будет управлять экономикой, в обширной стране с населением более 11 миллионов человек, такой как сегодняшний Сиам, если управление экономикой будет осуществляться непосредственно центральным правительством, контроль и надзор будут несовершенными. Следовательно, управление экономикой должно быть разделено между различными кооперативами.

*The central government cannot oversee everything*

В любом кооперативе люди, которые являются членами, будут получать заработную плату от кооператива в соответствии со шкалой и должны работать в соответствии со своими силами и способностями, за исключением случаев, когда они больны, инвалиды или в возрасте, когда они будут получать пенсию.

*Cooperative members will be paid- salaries*

*Bonuses*

Кооперативы будут вести хозяйственную деятельность в соответствии с народнохозяйственным планом. Например, сельскохозяйственные кооперативы будут заниматься сельским хозяйством, таким как выращивание сельскохозяйственных культур, животноводство и так далее. Если у них есть свободная рабочая сила, они будут заниматься другими делами, такими как строительство дорог или домов и других зданий в кооперативе. Люди, являющиеся членами кооперативов, помимо своей обычной заработной платы в соответствии со шкалой, могут также получать специальные премии в зависимости от продукции, производимой кооперативом. Таким образом, даже бедные и обездоленные могут быть членами кооперативов. Это отличается от кооперативов, которые правительство организует в настоящее время, где только землевладельцы могут стать членами кооператива. Фермеры, вынужденные арендовать землю, которых сейчас много ­, не имеют возможности стать членами кооператива.

Территориальная протяженность и количество членов ­кооперативов будут решаться самими членами кооператива. Например, в состав промышленного кооператива должны входить работники этой отрасли, и его размер будет зависеть от того, является ли отрасль крупной или мелкой. Размер сельскохозяйственного кооператива будет зависеть от соответствующего способа раздела земли для сельского хозяйства, от числа рабочих, необходимых для ухода за ней, и от подходящей технологии.

В этих кооперативах члены будут совместно ­осуществлять весь спектр экономической деятельности, а именно:

*Various activities undertaken collectively*

1. совместное *производство* , при котором государство предоставляет землю и капитал, а члены кооператива — рабочую силу;
2. совместные перевозки и продажа *(обращение)* , при которых кооператив перевозит и продает свою продукцию под контролем государства;
3. совместное предоставление потребительских товаров, при котором кооператив продает потребительские товары, такие как продукты питания и одежда, своим членам. Кооперативу не обязательно продавать приготовленную пищу, а необходимо продавать сырые продукты, такие как рис и свежее мясо, чтобы члены покупали и готовили ­по своему вкусу. Но если члены хотят ­удобства, они могут покупать готовую пищу в кооперативе по своему усмотрению.
4. совместное строительство жилья, при котором кооператив организует строительство жилья под надзором правительства. На семью из одного члена будет один дом, построенный по плану кооператива с соблюдением санитарно-гигиенических норм, удобства в управлении и безопасности.

*Municipality, health, education, military service*

Как только люди объединятся в кооперативы и будут иметь дома в деревнях, будет легко организовать администрацию ­как *муниципалитет ,* включая санитарию и здравоохранение. Например, кооператив организует, чтобы врач издавал положения о медицинском обслуживании. Обучение и обучение также будут легкими, потому что участники живут близко друг к другу. В любой день после окончания работы кооператив может дать указание прийти на учебу или обучение. Обучение может проводиться книжным методом, показом или показом картин или другими формами выставки. Пресечение воров и преступников будет облегчено. Кроме того, военные могут использовать кооперативы как средство военной подготовки людей перед призывом на военную службу или в резерв *(preparation militaire).* Такой призыв и мобилизация будут удобны во всех отношениях.

1. ПРАВИТЕЛЬСТВО УСТАНОВИТ, КАКИЕ ОТРАСЛИ   
   ЭКОНОМИКИ ЕСТЬ В СТРАНЕ

Правительство должно придерживаться принципа, что оно должно создать все виды сельского хозяйства и промышленности, чтобы в конечном итоге страна не нуждалась в зависимости от иностранных государств. Это сделано для предотвращения опасности, которая может возникнуть из-за закрытия дверей для торговли. Когда у нас внутри страны будет абсолютно все, что нам нужно, даже если двери для торговли будут закрыты, это не вызовет никаких затруднений. Люди ошибочно верят в теорию Адама Смита о том, что в разных странах должно быть разделение труда, причем некоторые страны занимаются только сельским хозяйством, а не промышленностью. По правде говоря, это хороший принцип в руках стран, которые честно относятся друг к другу, не закрывают двери для торговли и не снижают цены. Но в настоящее время это не так.

*Preventing the closure of doors for trade*

Мы должны исходить из принципов немецкого экономиста Фридриха Листа [1789–1846], который ­высказал мнение, что Германия должна прежде всего стать развитым ­государством, т. е. с процветающей промышленностью, сельским хозяйством, искусствами и науками, — и только тогда Германия могла бы преуспеть в международной конкуренции. Поскольку вся страна приняла этот принцип, правительство смогло добиться хороших результатов, таких как, например, железные дороги. В настоящее время Германия признает, что страна хорошо справляется с правительством, управляющим экономикой, и поэтому доверила управление Гитлеру, который верит в доктрину правительства, управляющего самой экономикой. В Англии г-н Макдональд, а во Франции г-н Даладье являются главами правительства. Как известно, они следуют доктрине сотрудничества между народом и государством наряду с некоторой мерой государственного страхования *(assurance sociale).*

*The view of a German economist*

1. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ТРУДНОСТЕЙ ИЗ-ЗА ПРОБЛЕМЫ   
   РАБОТОДАТЕЛЕЙ И РАБОТНИКОВ

Если Сиам должен действовать в соответствии с теорией, позволяющей частным компаниям владеть фабриками, сторонники этой теории должны прежде всего осознать, что они сами принесут стране беспорядки и бедствия. Те, кто учился в Европе, должны знать, что наемные рабочие создавали споры и неприязнь до такой степени, что в некоторых случаях работодателям приходилось закрывать фабрику *(локаут),* а в некоторых случаях рабочие прекращали совместную работу *(забастовка) . .* Споры шли то о заработной плате, то о рабочем времени, то об отгулах, то о страховании рабочих. Разве эти события не являются результатом частной собственности на заводы? В Сиаме, хотя заводов немного, мы уже видим, что эта проблема возникла, например, среди рабочих трамвая. Если страна будет развиваться и фабрики будут расти, то вы увидите, сколько возникнет суматохи. Но если правительство является собственником всей экономической деятельности, все люди, будь они рабочими или государственными служащими любого рода, когда они работают в соответствии со своими силами и способностями, подобно другим рабочим и государственным служащим других типов, они получат то же самое. преимущества в равной мере в соответствии с силой и способностями.

*Private ownership of factories creates turmoil*

Правительство является представителем народа. Так что это эквивалентно тому, что люди являются владельцами всей экономики. Когда выпуск экономики высок, люди как рабочие и государственные служащие будут получать более высокую заработную плату пропорционально. Правительству нет нужды ­откладывать часть в пользу кого-либо, потому что никто не может получить пользу таким образом. Это отличается ­от случая с частными фабрикантами. Для них нормально откладывать высокую прибыль и эксплуатировать труд рабочих в личных целях.

*Private owners set aside a high profit*

По правде говоря, есть люди, которые утверждают, что если правительство организует само управление экономикой, оно понесет только убытки. Люди, которые делают такие заявления, приводят плохие примеры из некоторых стран, утверждая, что в странах, где отсутствует дисциплина, рабочие работают не на полную катушку. Но в таких случаях убытки несет не только правительство, управляющее экономикой . Частный сектор также пострадает, если дисциплина среди рабочих в этой экономике отсутствует или недостаточна. Частный сектор там понесет такие же убытки. Способ вылечить дисциплину на фабрике не является вопросом государственной или частной собственности. По правде говоря, это зависит от систем фабрики и надзора мастеров ­. С другой стороны, если мы изучим управление экономикой в целом, мы увидим, что правительство может получать только прибыль, потому что оно может полностью и с пользой использовать весь труд, может экономить на труде и может увеличивать труд, используя машины. Так что же может быть причиной убытков правительства?

*Government can make only profit*

1. НАРОДНО-ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ПЛАН

Чтобы хозяйственная деятельность могла протекать гладко и продуктивно, правительство должно составить народнохозяйственный план. Составление национального плана должно включать исследования и расчеты поэтапно, как указано ниже.

1. Исследования и расчеты должны определить, что требуется и т. д., и в каких количествах должно быть достаточно для благосостояния людей на соответствующем уровне благосостояния, а не просто считаться минимальным. Например, для еды нужно подсчитать, сколько риса, мяса, соли, овощей, фруктов, сахара и т. д. нужно будет съесть обычным людям (не бедным). Что касается одежды, то надо сосчитать, сколько сукна и шелка нужно иметь простым людям (не бедным), как, например, шляпы, рубашка, штаны, носки, туфли и т. д. Что касается крова, то надо рассчитать, что у каждой семьи будет один дом, не хижина или лачуга, а дом, в котором простые люди могут жить счастливо и который прослужит долго, например кирпичный дом ­. Следует принять во внимание, что хижины или фермерские дома, похожие на хижины обитателей джунглей в Африке, в настоящее время должны быть превращены в хорошие кирпичные здания, состояние которых не уступает цивилизованным странам. Что касается коммуникаций, то мы должны думать о наземных коммуникациях, таких как железные и автомобильные дороги, чтобы связать вместе людей во всех кооперативах и тамбонах ­в королевстве; каналы и порты для водного сообщения ­; воздушное сообщение; включая транспортные средства, которые должны быть у членов семьи или кооператива, например, автомобили. В этих вопросах мы должны привести положение тайского народа в соответствие с положением людей в развитых странах.

*The*

*conditions of* means of existence according to the needs of the people—

*civilized countries*

1. Когда мы сделали это исследование и расчет, мы должны затем исследовать и рассчитать, сколько земли, труда и капитала потребуется для осуществления всего этого. Возьмем пример выращивания риса. Предположим, что для ­населения в 11 миллионов человек нам нужно 2 931 миллион килограммов риса, а для этого потребуется 15 миллионов *рай* рисовых полей и затраты труда, которые зависят от различных используемых методов — либо человеческий труд с животными для тягловой силы, либо человеческий труд. труд с техникой. Например, предположим, что при вспашке обычный метод покрывает половину *рая* в день и требует в общей сложности 30 миллионов человеко-дней. Но если на половине площади использовать машины из расчета 40 *рай* в день с одним водителем и одним помощником, то потребность в человеческом труде составит всего 750 000 человеко-дней, при многократной экономии труда. Предположим, что для сгребания и посева человеческим трудом требуется 15 миллионов человеко-дней, а машинами — только 750 000 человеко-дней (ср. выше).

Предположим, что для сбора урожая человеческим трудом требуется 30 миллионов человеко-дней. Но если земля может быть изменена для отвода воды, чтобы можно было использовать уборочную технику, потребность составит 750 000 человеко-дней. Предположим, что транспортировка с рисового поля на ферму с использованием человеческого труда требует 25 миллионов человеко-дней, а с использованием техники — всего 750 000 человеко-дней.

Таким образом, суммарная потребность в рабочей силе будет следующей.

1. Если использовать человеческий труд только с тягловой силой животных, то 90 миллионов человеко-дней.

*With labour- saving machinery*

1. Если машины используются для вспашки, грабления, посева и возки, а уборка требует человеческого труда, так как ­машины еще нельзя использовать, 32 250 000 человеко-дней.
2. Если машины будут использоваться повсюду, ­потребуется всего 3 миллиона человеко-дней, а требования к капиталу будут другими; например, машины и бензин должны быть куплены. Предположим, что на 15 млн *рай* рисовых полей используется 5000 механизированных плугов по 3000 бат каждый, тогда капитал, необходимый для покупки механизированных плугов, составит 15 млн бат. Правительство должно иметь возможность

купить в рассрочку. Он также должен найти капитал для покупки бензина или может построить нефтеперерабатывающий завод и начать разведку нефти или использовать другое топливо.

*Begin by stages*

*Training experts*

3. Исходя из приведенных выше расчетов, мы должны исследовать и подсчитать, сколько земли, труда и капитала ­имеет правительство в настоящее время и насколько их можно увеличить, чтобы узнать потенциальные возможности управления экономикой. Например, у нас есть более 320 миллионов *рай* земли; из них 18 миллионов уже стали рисовыми угодьями; можно было бы возделывать определенную часть того, что сейчас представляет собой возвышенность или лес, а определенную часть можно было бы оставить для лесного хозяйства; под землей так много полезных ископаемых, которые можно было бы добывать. Тогда мы можем рассчитать труд. Например, предположим, что из 11 миллионов населения 5 миллионов детей и стариков не могут работать, а 6 миллионов могут работать. При восьми рабочих часах в день и 280 рабочих днях (и восьмидесяти пяти выходных) в году общая доступная рабочая сила составит 1 680 миллионов человеко-дней. Это можно разбить на столько-то физического труда; так много квалифицированной рабочей силы; так много специализированной рабочей силы, такой как техники, врачи и учителя; и так много ­надзорного персонала, такого как бригадиры и государственные ­администраторы. Кроме того, мы должны рассчитать сумму капитала, которую правительство может предоставить за счет внутренних займов, сотрудничества с богатыми людьми и сбора косвенных налогов, которые не отягощают людей.

Подсчитав таким образом, мы узнаем, каков излишек земли и труда; каков дефицит капитала; как мы можем выгодно использовать эту землю; и как мы можем разделить экономику на кооперативы. Наконец, мы можем оценить, сколько времени нам понадобится, чтобы привести людей к требуемому благополучию, и сколько может быть достигнуто за любой один год.

Наконец мы будем знать, в каких местностях и в каких отраслях мы впервые начнем применять народнохозяйственный план, поэтапно распространяя его на все королевство.

Любую деятельность будет трудно осуществить, если мы сначала тщательно не рассчитаем емкость. Как только мы узнаем, чего не хватает, мы должны пойти и поискать это. Например, нам не хватает специалистов-специалистов, поэтому мы должны нанимать иностранцев, которые являются специалистами-специалистами, чтобы использовать их в первую очередь и обучать наших людей. Таким образом, мы должны также составить планы обучения.

no

*a. Judicial independence*

*b. Economic independence*

*c. Political independence*

ЧАСТЬ 12: ДОСТИЖЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ШЕСТЬЮ   
ПРИНЦИПАМИ

видно из следующего объяснения, правительство, управляющее экономикой само, разделив экономику между кооперативами, достигнет других целей Народной партии более эффективно, чем оставив экономику частному свободному предпринимательству.­

1. Независимость

Правительство объявило курс на создание комплексных сводов законов. Об этом говорить не приходится, так как в настоящее время разработка кодексов практически завершена.

Как только мы сами сможем производить потребительские товары и предметы первой необходимости и как только правительство будет контролировать рост и падение цен, что в настоящее время зависит от воли частного сектора, тогда мы станем независимыми и не будем подвергаться принуждению или угнетению со стороны других. экономические дела. Пока у нас есть свободное частное предпринимательство, мы не сможем сбросить иго экономического гнета.

Когда наша страна имеет все предметы потребления, средства к существованию и достаточное количество оружия для защиты страны, и укрепила образование, имея ­учителей для обучения и воспитания рабочих, и улучшила здоровье народа, все опираясь на метод управления экономикой государством, тогда откроются возможности для улучшения и других вопросов. Какая страна в этот момент нападет на нас? В настоящее время мы только бормочем о том, что боимся иноземцев, и не смеем ничего делать. Мы должны организовать нашу страну в соответствии с той независимостью, которая у нас есть; следить за нашими договорами и соглашениями с иностранцами; не эксплуатировать и не препятствовать занятиям, которые они имеют в Сиаме в настоящее время; и продолжать обмениваться с ними товарами, т. е. покупать у них товары, которые мы не можем производить сами, например больше машин, а не продукты питания, которые мы можем производить сами. В таком случае, какая чужая страна придет нас запугивать? Если мы полны решимости опасаться, что иностранец будет запугивать нас неправомерным образом, даже если мы правы, тогда было бы лучше вообще ничего не делать. Даже при смене власти.

in

на первом этапе мы не боялись, что иностранцы придут нас запугивать? Но они были достаточно сочувствующими, чтобы вообще не запугивать нас. Иностранцы действительно являются членами Лиги Наций. Несмотря на то, что есть люди, которые порочат Лигу Наций за то, что она никогда не действовала с серьезными намерениями, тем не менее, она все же в какой-то степени является средством сдерживания угнетения и несправедливого запугивания. Это отличается от прошлого. Посмотрите, пожалуйста, на спор между британской нефтяной компанией и Персией. У Персии территория и население примерно такие же, как у нас. Прогресс в образовании среди их населения примерно такой же, как у нас. Но когда Персия отозвала концессию у британской компании, почему англичане не бросились их запугивать? Я думаю, что у них хватило справедливости довести дело до Лиги Наций, а не выводить армию для войны. Когда мы не хотим запугивать или угнетать чужие страны, а хотим укрепить свою страну, почему они должны приходить, чтобы угнетать и запугивать нас?

1. Поддержание внутреннего спокойствия и порядка

Я выступил с речью в Ассоциации лекторов *(саммак-каячан)* в 1928 году, говоря, что есть две причины, по которым люди совершают преступления: 1. причины, связанные с характером правонарушителя; 2. причины, связанные с экономикой, например, карманные кражи, кражи и грабежи. Когда ­правительство обеспечило благополучие людей едой, одеждой, жильем и т. д., как могут оставаться причины для преступности, возникающие из экономики? По-прежнему будут причины для совершения преступления, но только причины, вытекающие из характера правонарушителя, которые должны быть преодолены обучением и воспитанием, чтобы исправить характер. А когда у учителей, тренеров и воспитателей будет еще и экономическое благополучие, то их подготовка будет иметь еще больший эффект.

1. Экономика

Когда Народная партия объявила, что новое правительство найдет работу для всех, и составит народнохозяйственный план, чтобы не дать людям голодать, это была правда, а не просто одурачение народа. В этом вопросе есть люди, которые неправильно понимают, потому что считают, что правительство еще ничего не сделало. Но тот факт, что правительство еще ничего не сделало, это потому, что оно еще не пошло в соответствии с моим мышлением. Когда, по моему мнению, правительство само должно будет управлять экономикой, тогда у всех людей будет работа, потому что правительство принимает всех в качестве государственных ­служащих, включая детей, больных, инвалидов и стариков, которые не может работать, но кто будет получать ежемесячную зарплату от правительства. Люди не будут голодать, потому что самый низкий уровень государственного жалованья будет определяться как достаточный для покупки или обмена на еду, одежду, кров и т. д. в соответствии с потребностями людей.

1. Равенство

Возникнет равенство в правах и обязанностях, и не только равенство на бумаге, но и равенство при поступлении на государственную службу, будь то административная или экономическая сторона. Люди будут иметь равные права не голодать, но не равенство в том смысле, что если у одного человека есть сотня батов, они должны быть конфискованы и разделены поровну между сотней людей по одному бату за штуку, как утверждают ученые в Сиаме, согласно теории коммунизму это было бы нужно. Мы ненавидим теорию коммунизма, изложенную этими учеными людьми в Сиаме. Мы не будем конфисковывать и делить имущество, как утверждают эти ученые мужи.

1. Свобода

В этом вопросе люди, которые видят только поверхность, немедленно возразят, что правительство, принимающее всех людей в качестве государственных служащих и управляющее самой экономикой, уменьшит свободу. Да, когда правительство само управляет экономикой, это сокращение свободы. Но это ограничение свободы должно позволить людям иметь полное благополучие. Это реализация третьего принципа. Никаким другим способом правительство не уберет свободу. Люди по-прежнему будут иметь свободу личности, собственности, жилища, слова, образования и обучения, ассоциации ­. Когда люди удовлетворены экономическими вопросами, они будут удовлетворены и физически. Нужна ли людям свобода до такой степени, что нечего есть? Это не желание народа. Даже сейчас люди

должны зарабатывать на жизнь, за исключением тех, кто родился *социальным паразитом и* живет за счет других людей. В любой стране свобода ограничивается для общего блага народа в целом. Народная партия уже объявила, что свободы будут достигнуты, если они не противоречат четырем принципам, упомянутым выше.

1. Образование

Люди получат полное образование. Когда люди ­будут благополучны в результате того, что правительство само управляет экономикой, люди получат образование, вместо того, чтобы беспокоиться о своей собственности и опасности ее потери. Правительство может заставить людей, которые являются государственными служащими, учиться. Даже людям взрослым от двадцати до пятидесяти пяти лет, когда они будут государственными служащими, придется учиться. При системе свободного частного предпринимательства заставить взрослых учиться будет сложно.

[Вывод]

Когда правительство управляет экономикой таким образом, оно успешно достигает целей шести принципов Народной партии, объявленных народу. Удовлетворение и продвижение к высшему уровню, которого желает каждый и который можно назвать *си-арией,* возникнет у всех без исключения. Почему все мы, ­единомышленники в вопросе открытия двери для людей, колеблемся вести людей дальше к дереву *калапапрук* , где они могут пожинать плоды? Это плод счастья и ­прогресса в соответствии с буддийским предсказанием о *пхраси-арии.* В этом отношении каждый религиозный человек, совершая заслуги, желает встретить *пхра ши-арию.* Даже при ­клятве в суде или в любом ритуале говорится, что человек, который честен и дает правдивые показания, встретит *пхра ши-арию.* Теперь, когда мы идем по пути к эре *арии* [цивилизации], все еще есть люди, которые хотят идти задом наперед в *хлонг* , которые, если зайдут слишком далеко, вернутся в эпоху до Будды, то есть 2475 лет назад. .

ЧЕРНОВИК

АКТ О СОЦИАЛЬНОМ СТРАХОВАНИИ *(ASSURANCE SOCLALE)*

Король Праджадхипок

1. Этот закон называется Законом о социальном страховании 1932 г. [буквально: закон о гарантиях благосостояния населения].
2. Настоящий Закон вступает в силу со дня публикации в «Ройял вестник».

ЧАСТЬ 1: ЗАРПЛАТА И ПЕНСИЯ НАСЕЛЕНИЯ

1. Со дня обнародования национального экономического плана все лица с тайским гражданством, проживающие в стране Сиам, должны получать оплату от правительства или кооператива, как это установлено королевским указом, в соответствии с минимальной шкалой, как указано ниже: 1
2. до 1 года

.. baht per month .. baht per month .. baht per month .. baht per month .. baht per month .. baht per month .. baht per month

1. те 1-5 лет
2. те 6—10 лет
3. те 11-15 лет
4. те 16—18 лет
5. те 19-55 лет
6. лица старше 55 лет
7. Лица, обладающие квалификацией, особыми способностями или физическими способностями, должны получать более высокую оплату в соответствии с их квалификацией, способностями и физическими возможностями и в соответствии с видом работы по минимальной шкале, указанной ниже: 2

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Оценка | 1 | 80 бат | Оценка | 11 | 180 бат |
| Оценка | 2 | 90 бат | Оценка | 12 | 190 бат |
| Оценка | 3 | 100 бат | Оценка | 13 | 200 бат |
| Оценка | 4 | 110 бат | Оценка | 14 | 220 бат |
| Оценка | 5 | 120 бат | Оценка | 15 | 240 бат |
| Оценка | 6 | 130 бат | Оценка | 16 | 260 бат |
| Оценка | 7 | 140 бат | Оценка | 17 | 280 бат |
| Оценка | 8 | 150 бат | Оценка | 18 | 300 бат |
| Оценка | 9 | 160 бат | Оценка | 19 | 320 бат |
| Оценка | 10 | 170 бат | Оценка | 20 | 350 бат |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Оценка | 21 | 400 бат | Оценка | 26 | 650 бат |
| Оценка | 22 | 450 бат | Оценка | 27 | 700 бат |
| Оценка | 23 | 500 бат | Оценка | 28 | 800 бат |
| Оценка | 24 | 550 бат | Оценка | 29 | 900 бат |
| Оценка | 25 | 600 бат | Оценка | 30 | 1000 бат |

1. Помимо заработной платы, те, кто работает или находится на государственной службе, должны получать бонусы в зависимости от результатов своей работы, установленные правительством или кооперативом. 3
2. Лица, работающие или находящиеся на государственной службе и получающие заработную плату выше обычного разряда, при увольнении с государственной службы получают пенсию выше минимального размера, установленного в пункте 3.4 .
3. Заработная плата, премии и пенсии должны увеличиваться пропорционально увеличению объема производства государства и кооперативов. 5
4. ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАНЯТОСТИ
5. Лица в возрасте от восемнадцати до пятидесяти пяти лет поступают ­на государственную службу в соответствии с видом работы и согласно их способностям, квалификации, полу и возрасту следующим образом:
6. Лица, имеющие какую-либо квалификацию, должны быть зачислены на работу, в которой используется их квалификация. Если на какой-либо вид работы зачисляется больше людей, чем требуется для этого вида работы, проводятся конкурсные экзамены, и зачисляются лица, соответствующие требованиям.
7. Со способными следует обращаться так же, как и с квалифицированными.
8. Физическая дееспособность. Лица, не имеющие квалификации или особых способностей, либо не прошедшие конкурс на работу, требующую квалификации ­или особых способностей, должны быть привлечены к работе, соответствующей их физическим ­способностям и силе.
9. Секс. В целом легкая работа, такая как обслуживание, канцелярские обязанности, обучение, уход за детьми и продажа товаров народного потребления, должна быть возложена на женщин, за исключением случаев, когда необходимо нанимать мужчин, но без ущемления прав женщин, имеющих квалификацию. или специальные способности для участия в конкурсе на работы видов, которые используют квалификации и специальные способности.
10. Возраст. Людям более старшего возраста следует давать более легкую работу, чем тем, кто находится в расцвете сил.
11. Лица в возрасте от одиннадцати до восемнадцати лет и лица старше пятидесяти пяти лет обычно не должны выполнять какую-либо работу, за исключением крайней необходимости, когда возникает нехватка рабочей силы. Чтобы защитить экономику от риска, эти группы могут быть мобилизованы для работы в соответствии с их физическими способностями, но без чрезмерного стресса или напряжения, например, для сбора урожая риса при нехватке рабочей силы или для уничтожения вредителей, угрожающих урожаю. 6
12. Следующие лица, даже если они достигли возраста, необходимого для работы или поступления на государственную службу, освобождаются от необходимости работать, в то время как они и их дети в возрасте до восемнадцати лет продолжают получать ежемесячную заработную плату:
13. беременные женщины 7
14. инвалиды 7
15. инвалид 7
16. студенты вузов и учащихся средних школ, сдавшие вступительные экзамены 8
17. те, кто находится на государственной службе достаточно долго, чтобы получать пенсию
18. Следующие лица освобождены от государственной службы, но они и их дети не имеют права на получение заработной платы, пока они не поступили на государственную службу: 9
19. те, кто может продемонстрировать, что у них есть достаточные активы или доход для их содержания
20. те, кто занимается независимой профессией, например, врачи, юристы, квалифицированные мастера, писатели или лица, уполномоченные правительством заниматься другим бизнесом, например торговлей, промышленностью и некоторыми формами сельского хозяйства ­, при условии, что такие люди могут продемонстрировать, что они доход от самостоятельной деятельности для содержания себя и своих детей на протяжении всей жизни.
21. СПОСОБ ВЫПЛАТЫ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ

Статья 12. Правительство или кооператив выплачивают ежемесячную заработную плату одним из следующих способов:

1. Наличными в соответствии с тарифом, на получение которого это лицо имеет право.
2. Чеком, выписанным в национальном банке в соответствии со ставкой, которую это лицо имеет право получать, после вычета *(компенсации)* денег, которые это лицо должно правительству или кооперативу от покупки продуктов питания, одежды, жилья и других средств существования. существование. После вычета, если лицо по-прежнему является кредитором правительства или кооператива, это лицо имеет право положить эти деньги на хранение в национальный банк, или купить облигации правительства или кооператива, или снять их для расходов в соответствии с предпочтениями.
3. ИНОСТРАНЦЫ НА ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЕ

Статья 13. Правительство может нанимать иностранных граждан со специальными знаниями, которые должны иметь права, указанные в их контрактах.

1. ДИСЦИПЛИНА ГОСУДАРСТВЕННЫХ СЛУЖАЩИХ

Пункт 14. Все государственные служащие, будь то административные служащие или работники государственных предприятий, должны иметь дисциплину, чтобы работать в полную силу и в соответствии со своей ролью. Лица, уличенные в безделье, подлежат наказанию, например, сокращению заработной платы или увеличению продолжительности рабочего дня или иному наказанию в соответствии с правилами.

Обнародовано на . . . (свидание)

ПОЯСНЕНИЯ К ПРОЕКТУ   
ЗАКОНА О СОЦИАЛЬНОМ СТРАХОВАНИИ 1932 ГОДА

1. Эта минимальная ставка должна быть установлена как достаточная для продуктов питания, одежды, жилья и т. д.
2. Эти ставки воспроизведены из текущих регулярных окладов государственных служащих *саньябатского* уровня [т.е. офицеров уровня 3 и выше] в соответствии с новыми договоренностями.
3. Эти бонусы предназначены для того, чтобы дать работникам часть прибыли, известную как *пособие за участие.*
4. Заработная плата государственных служащих и рабочих варьируется в зависимости от квалификации и способностей. Те, кто получает высокую заработную плату, также должны получать высокую пенсию.
5. Это возможно. Когда объявляется, что государственные предприятия имеют более высокую производительность, может быть сделано увеличение, например, на 25 процентов, что повысит заработную плату с 80 до 100, например, с 400 до 500.
6. В некоторых странах существуют законы о мобилизации людей для помощи в уничтожении вредителей. В нашей стране это возможно. Или в то время, когда техника еще не может быть использована для уборки урожая, когда рис готов к уборке, люди могут быть мобилизованы в зависимости от их способности помогать на не слишком тяжелой работе.
7. По социальному страхованию по методу *страхования* эта группа лиц имеет пенсии.
8. Это воспитывать специалистов в области искусства и науки.
9. Это исключение дает богатым людям или тем, кто возражает против того, чтобы стать государственными служащими, возможность вести свой собственный независимый бизнес, когда они в состоянии это сделать.

ЧЕРНОВИК

ДЕЙСТВУЙТЕ НА ЭКОНОМИКУ

Король Праджадхипок

1. Этот Закон будет называться Законом об экономике. . . [свидание].
2. Настоящий Закон вступает в силу со дня публикации в «Ройял вестник».
3. Со дня обнародования народнохозяйственного плана правительство имеет право заниматься экономической деятельностью, т. е. всеми формами производства, как сельскохозяйственными, так и промышленными, включая транспорт и распределение, за исключением тех видов экономической деятельности, где правительство разрешило частные концессии, частные интересы имеют право на продолжение в соответствии со следующими примерами:
4. Горнодобывающая промышленность, лесное хозяйство и коммунальные услуги, для которых правительство уже предоставило концессии или лицензии. 1
5. Частные фабрики уже созданы, которым правительство может позволить продолжать работу, предоставляя концессии.
6. Торговые точки граждан зарубежных стран, имеющих особые договоры о дружбе с Сиамом. 2
7. Другие виды экономической деятельности, такие как торговля, промышленность и сельское хозяйство, для которых частные лица обращаются за лицензиями 3 или концессиями в каждом конкретном случае, при условии, что этот независимый бизнес может удовлетворительно продемонстрировать правительству, что бизнес производит достаточно, чтобы владелец мог постоянно зарабатывать на жизнь. , а также в соответствии с другими условиями, изложенными в нормативно-правовых актах, касающихся народного хозяйства.
8. О ПОКУПКЕ ЗЕМЛИ
9. Правительство имеет право покупать всю землю, кроме земли для частного жилья и земли, на которой частные лица получили лицензии или концессии для ведения бизнеса. 4

Пустоши, которые никому не контролируются и не принадлежат, не могут контролироваться или принадлежать никому, ­кроме как на основании концессии, полученной от правительства.

1. Для определения цены земли землевладелец и правительство назначают по одному лицу в качестве арбитра и совместно назначают друг друга в качестве судьи. Цена земли не может быть установлена выше, чем она была на 24 июня 1932 года.
2. Чтобы оплатить покупную цену, правительство может заплатить землевладельцу наличными или залогом в соответствии с ценой земли, которую покупает правительство. Проценты по данной облигации устанавливаются в размере банковской процентной ставки на момент совершения сделки, но не выше 15 процентов годовых, что является максимальной ставкой в настоящее время.

Те, кто владеет этими облигациями, могут по-прежнему иметь право на получение дополнительных денег в качестве дивидендов от доходов, полученных кооперативом, которому передается земля, в соответствии с соотношением, которое установит правительство.

1. О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ КАПИТАЛА И КРЕДИТА

Статья 7. Правительство предоставляет капитал и кредит для осуществления экономической деятельности следующим образом:

1. путем сбора налога на наследство 5
2. путем сбора подоходного налога
3. путем сбора косвенного налога на табак, 6 спичек, 6 соли, 7 и т. д.
4. заставляя тех, кто желает играть в азартные игры 8 , регистрироваться для получения личной лицензии и платить регистрационный сбор в рассрочку в соответствии с типом азартных игр, в которые они хотят играть, и запрещая регистрацию тем, кто на момент вступления в силу настоящего Закона не знает как играть. Помимо оплаты личного регистрационного взноса, игроки должны получить разрешение и платить дополнительную плату каждый раз, когда они играют.
5. выпуск облигаций 9 для покупки богатыми в королевстве, при этом правительство предоставляет фабрики или другие активы в качестве залога
6. выпуск лотереи 10
7. кредит в национальном банке 11
8. заимствование за границей
9. ведение переговоров о кредите и погашении в рассрочку с зарубежными компаниями, которые продают оборудование
10. О НАЦИОНАЛЬНОМ БАНКЕ
11. Правительство должно создать национальный банк, используя государственные резервы и займы у частного сектора в качестве капитала. Национальный банк должен вести дела, как и другие банки, и имеет право выпускать банкноты. Монетный двор должен быть передан из Министерства финансов в национальный банк, а нынешние провинциальные казначейства должны стать провинциальными отделениями национального банка.
12. Центральный банк ссужает деньги правительству по требованию правительства в соответствии с возможностями национального банка.
13. О НАРОДНО-ХОЗЯЙСТВЕННОМ ПЛАНЕ 12
14. Для составления народнохозяйственного плана создается совет, который определяет производство, в том числе земледелие, промышленность, распределение (транспорт и связь), жилищное строительство для всего народа и распределяет работу между различными кооперативы.
15. Народно-хозяйственный план определяет деятельность правительства на год, а результаты оглашаются народу каждую неделю.
16. Во время действия этого народнохозяйственного плана, если есть необходимость скорректировать план, либо потому, что правительство не в состоянии предоставить необходимый капитал и рабочую силу, либо потому, что у правительства больше капитала и рабочей силы, члены совета народно-хозяйственного плана должны собраться, чтобы внести поправки в план и объявить результат народу.
17. О начале выполнения народнохозяйственного плана в той или иной местности объявляется в каждом конкретном случае с разъяснением достаточности земли, капитала и труда государственных служащих, рабочих и специалистов-специалистов.
18. ЧАСТНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ
19. Частным интересам предоставляется право на любое движимое имущество, которое они приобрели.
20. Те, кто изобретает любой предмет, который может быть использован в коммерческих целях, могут получить право собственности как *Brevet d'Invention.* Такие люди могут запросить концессию на создание предприятия, или продать его правительству, или заняться производством совместно с правительством, в зависимости от предпочтения.

Обнародовано на . . . [свидание].

ПОЯСНЕНИЯ К ПРОЕКТУ ЗАКОНА О   
ХОЗЯЙСТВЕ

1. Чтобы не затрагивать резко частные интересы, которые сами могут зарабатывать на жизнь.
2. Для предотвращения любого воздействия на иностранцев.
3. Чтобы дать возможность частным лицам, которые возражают против того, чтобы стать государственными служащими, заниматься собственным бизнесом.
4. В настоящее время уже существует принудительная покупка земли, например, для автомобильных, железных дорог и т. д. Это связано с тем, что в настоящее время только автомобильные, железные дороги и т. д. считаются коммунальными услугами. Но в этом проекте плана хозяйственные предприятия рассматриваются как коммунальные предприятия, потому что, если правительство не будет ими управлять, это будет опасно для людей.
5. Этот налог на наследство не мотивирован завистью к богатым. Согласно принципу, богатые накопили деньги, эти деньги пришли от использования людей, а богатые сберегли их прямым или косвенным путем. При определении налога на наследство те, кто очень богат до предела, должны платить много *(сверхналог),* тогда как среднему классу следует позволить платить немного, чтобы не слишком сильно влиять на богатых.
6. Налоги на табак и спички позволили Франции получить доход для быстрого погашения немецких займов в 1870 году, и благодаря этим налогам французская валюта укрепилась. Предположим, что в нашей стране есть один миллион курильщиков табака, и мы собираем косвенный налог с продаж в размере одного *сатанга* в день, что не будет обременительно; это должно принести дополнительные 3 миллиона бат или более. Но *монополия* на налог на табак будет включать иностранные договоры. Следовательно, мы должны проводить политику взимания налогов с магазинов, торгующих табаком, и с табачных фабрик, заботясь о том, чтобы не потерять преимущество перед ввозимым из-за границы табаком.
7. Что касается соли, следует найти способ косвенного взимания налога, когда правительство покупает соль у владельцев соляных месторождений по определенной цене и продает ее либо самостоятельно, либо через монополию. Предположим, что правительство собирает налог по ставке 1/10 *сатанга* на душу населения в день, годовой доход составит более 3 миллионов бат.
8. Запретить играть тем, кто уже является азартным игроком, будет невозможно. Они будут играть тайно. Поэтому следует найти способ, чтобы люди более поздних поколений, которые еще не умеют играть, не могли играть. Те, кто уже умеет играть, могут играть, но должны зарегистрироваться, как пристрастившиеся к опиуму. Плата должна взиматься частями, например, по одному бату пять раз в год. Предположим, что есть миллион игроков, тогда можно собирать 5 миллионов бат в год в виде личных лицензионных сборов. Что касается сборов с каждого игрового случая, то, например, в одном тамбоне не менее двух покерных кругов в день, а в королевстве 5000 тамбонов. Это дает 10 000 кругов, подающих заявки на лицензии. Если лицензионный сбор составляет 5 бат за круг, отдача составит 50 000 бат в день и 18 миллионов бат в год. Следует ввести новые ограничения на время азартных игр, чтобы не тратить рабочее время впустую. Прежнее ограничение с полудня до 2 часов ночи не имеет принципиального значения. Действительно, время должно быть ограничено с 16 до 22 часов. В остальное время игроки должны работать и не наносить ущерб экономике.

Азартные игры также следует постепенно сокращать. Необходимо помешать последующим поколениям научиться играть. Эта мера не предназначена для поддержки азартных игр.

1. В этом вопросе мы должны координировать свои действия с богатыми, а не убивать их.
2. Хотя лотерея является формой азартных игр и риска, выигрыш или убыток для того, кто идет на риск, составляет лишь небольшую сумму. Например, в течение одного года может быть тридцать раз проведена лотерея по одному миллиону бат за раз, при этом несколько миллионов вычитаются как доля государства, и каждый раз один человек рискует от двадцати до пятидесяти *сатангов* .

Что касается организации лотереи таким образом, то некоторые тайцы чувствительны к критике за пропаганду азартных игр. Но посмотрите, пожалуйста, на пример Франции, где облигации *Credit National* для сбора средств на восстановление страны, разрушенной войной, были облигациями того типа, которые также обеспечивали лотерею для держателей облигаций. В самой Британии есть курсы скачек, и многие британцы любят скачки. Но у нас нет желания идти на это. Мы желаем только лотереи, в которую люди могут играть небольшими суммами, но иметь возможность заработать много денег.

1. Национальный банк может значительно помочь правительству, так как налоговые декларации, хранящиеся в провинциальных казначействах, могут быть введены в обращение. Кроме того, таким же образом будет поступать в обращение излишняя заработная плата, которую государственные служащие откладывают в банк. Даже помимо этого, у правительства есть много способов занять деньги у национального банка.
2. Кроме того, административный план должен быть приспособлен и к народнохозяйственному плану.

11. НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ СОЗДАНИЯ   
НАРОДНОЙ   
ПАРТИИ И ДЕМОКРАТИИ (1972 г.)

я

Первое официальное собрание Народной партии состоялось в феврале 1927 года в пансионате на *улице Соммерар* , где специально для собрания мы наняли большое помещение. На встрече присутствовали семь человек: 1. лейтенант Праюн Фамонмонтри, военный офицер запаса, который ранее был командиром королевской гвардии при Шестом правлении; 2. Лейтенант Плаек Киттасангха [Фибун], выпускник школы генерального штаба сиамской армии, приехавший учиться во французскую артиллерийскую школу; 3. Младший лейтенант Тасанай Митпхакди, офицер запаса, бывший командир пятого кавалерийского полка в Накхонратчасиме и приехавший учиться во французскую кавалерийскую школу; 4. Най Туа Лафанукром, студент-естественник из Швейцарии, служивший сержантом в добровольческом полку во время Первой мировой войны; 5. Луанг Сириратчамаитри, ранее носивший имя Чарун Сингхасени, помощник сиамского посла в Париже, бывший студент юридического факультета Министерства юстиции и младший капрал в добровольческом полку во время Первой мировой войны; 6. Най Наэп Пахониотин, адвокат из Англии; 7. я сам.

Собрание приняло единогласное решение, что я должен быть председателем и главой Народной партии до тех пор, пока не найдется лицо, подходящее для того, чтобы быть лидером партии в будущем.

Встреча продолжалась около пяти дней, и были приняты следующие важные решения:

1. Первой целью Народной партии было изменение системы абсолютной монархии на конституционную монархию. В те дни не существовало слов *пативат* или *афиват* для перевода французского или английского слова « *революция».* Поэтому мы употребили обычные слова «заменить систему правления, при которой царь стоит над законом, на систему правления, при которой царь находится под законом». Вторая цель партии заключалась в том, чтобы позволить Сиаму реализовать шесть принципов: 1. надежно поддерживать независимость страны во всех формах, включая политическую, судебную, экономическую и т. д.; 2. обеспечить общественную безопасность в стране ­и значительно снизить уровень преступности; 3. Улучшить экономическое благосостояние народа новым правительством, найдя работу для всех и составив народнохозяйственный план, не оставляя народ голодать; 4. обеспечить людям равные права; 5. предоставить людям свободу, насколько это не противоречит вышеуказанным четырем принципам; 6. Обеспечить людям полное образование.
2. Сиам был окружен колониальными державами Англии и Франции, обе из которых согласились рассматривать Сиам как буферное государство, но любая из которых могла быть готова вторгнуться, захватить и разделить Сиам как зависимое или клиентское государство этих двух стран. . Учитывая эту ситуацию, мы увидели, что метод изменения системы правления должен заключаться в *государственном перевороте,* для которого мы использовали обычные тайские слова «быстрый захват власти», потому что в то время никто не придумал тайское слово *ratthaprahan* для перевода французская фраза. Переворот был необходим, чтобы предотвратить ­вмешательство великих держав. Как только Народная партия захватит власть, великие державы окажутся перед ситуацией, которую по-французски называют *свершившимся фактом.*
3. Те, кто присутствовал на первом собрании, на время сформировали центральный комитет Народной партии. Каждый возглавит отделение, чтобы выбрать доверенных лиц в процессе личной проверки и ­предложить их центральному комитету Народной партии для членства. Комитет мог принять их в члены только по единогласному решению. На первом этапе каждый член комитета должен был найти только двух дополнительных членов, а затем разделиться на отдельные отделения.
4. Выбор дополнительных членов Народной партии должен был бы учитывать их готовность принести жертву за страну, их мужество и их способность сохранять доверие. Те, кто хотел изменить систему правления, были разделены на три типа, а именно:
5. Те, кого следует пригласить в Народную партию до начала захвата власти. Далее они подразделялись на тех, кого следует пригласить заранее, и тех, кого следует пригласить ближе к моменту начала захвата власти. Любого друга, с которым член обедал и общался, нельзя просто сразу приглашать в члены Народной партии. Такой друг может слишком много шутить и говорить правду или ложь только для того, чтобы развлечь своих слушателей. Он мог раскрыть секреты вечеринки просто ради шутки. У некоторых друзей может быть много хороших качеств, но когда они выпьют, они могут быть не в состоянии контролировать себя и могут говорить глупости. Они могут совершить ошибку, заговорив о вечеринке в пьяном виде. Таких людей не стали бы приглашать в Народную партию до попытки захвата власти. Но как только мы захватили власть 24 июня, не было никаких секретов, которые можно было бы скрывать, чтобы их можно было пригласить присоединиться.
6. Те, кого пригласят, как только начнется процесс захвата власти. Они согласились бы играть роль силы Народной партии.
7. Тех, кого пригласили бы в день самого захвата власти, но после захвата обещали скорее успех, чем неудачу.
8. Что касается политики, которую следует проводить после того, как Народная партия получит власть в правительстве, собрание поручило мне внести предложения в соответствии с шестью принципами. Я предложил общие принципы экономического плана, а потом мне поручили составить экономический план.
9. Собрание также считало, что, если деятельность Народной партии будет подавлена или потерпит неудачу, должен быть один лидер, чье членство в партии мы должны держать в тайне от постороннего взгляда, разрешив ему не часто посещать заседания генерального комитета, будь то во Франции. или после возвращения в Сиам. Он вел бы себя как человек, который тихо сидит дома. Это лицо будет обязано довести дело Народной партии до конца в случае, если партия будет подавлена или потерпит неудачу. Эта обязанность включала бы помощь семьям друзей, которые были заключены в тюрьму или умерли. Собрание согласилось возложить эту обязанность на Наи Наепа Пахониотина, человека, владевшего значительным имуществом, унаследованным от отца.

Когда собрание по созданию Народной партии закончилось, я вернулся в Сиам в марте того же года. Еще два-три месяца друзья еще в Париже подбирали людей, подходящих для приглашения в Народную партию. Они пригласили Наи Тави Буньякета, студента сельскохозяйственного факультета; Най Банчонг Сичарун, тайский мусульманин из Египта, который приехал в Париж и взял на себя задачу организовать других тайских мусульман, таких как Най Чаем Мустафа (сын исламского лидера в Сиаме, известного под именем Кхру Фа; позже Най Чаем сменил фамилию на Промёнг, как и у меня). Позже они пригласили мичмана Сина Камоннавина, курсанта военно-морского флота из Дании, который приехал с визитом в Париж. Позже Прайя Сонгсурадет приехала с ознакомительной поездкой на военных во Францию. Друзья, все еще находившиеся в Париже, попытались выяснить, что он думает об абсолютной монархии, и обнаружили, что он недоволен. Однако его еще не пригласили в Народную партию. После этого друзья, сформировавшие Народную партию в Париже, один за другим возвращались в Сиам и постепенно приглашали друзей-студентов, которых они ранее наблюдали в непринужденной беседе. Он не ограничивался только студентами из Парижа. Поэтому позже в Сиаме среди приглашенных были М. Л. Удом Санитвонг, студент из Швейцарии; М.Л. Кри Дечативонг, Най Сафранг Теп-хатсадин на Аюттхая и Ленг Сисомвонг, студенты из Англии; и другие, включая друзей в армии, флоте и других гражданских лиц в Сиаме. В конце 1931 года были приглашены Прайя Пхахон Пхонфайухасена, Прайя Сонгсурадет, Прайя Риттиахане, и Прайя Пхахон стал главой Народной партии.

II

Народная партия называла членов 1-го типа «промоутерами перемен в системе власти» или, сокращенно, «промоутерами». Это указывало на то, что люди этого типа были лишь авангардом народной массы, желавшей большей свободы и равноправия, чем при абсолютной монархии. Члены типов 2 и 3 были следующими уровнями поддержки. Однако главной силой, которая помогла Народной партии добиться успеха, была масса людей, которые поддержали ее как прямо, так и косвенно.

Некоторые люди с видением *( тасана )* старого порядка заявили, что Народная партия требует людей без согласия людей. Это обвинение следует за видением и точкой зрения их собственного кастового статуса *(чон чан вана)* , от которого они получают выгоду или который они с восхищением одобряют.

Прогрессивная социальная наука делит людей на два основных типа: 1. Реакционеры — это те, кто хочет, чтобы старая социальная система осталась или даже еще больше регрессировала назад; 2. Другие, не являющиеся реакционерами, — это *люди* , которых мы переводим как *ratsadon.* Большинство граждан Сиама, находившихся в подчинении власти правительства той эпохи, называли себя *ратсадонами.* Например, когда участковые вербовали гражданских лиц для общественных работ, они называли их рекрутами *-ратсадонами* . Индивидуумы, размышляющие о своих бедах, сказали бы: *«ратсадонов* повсюду окружают трудности», что указывает на состояние людей, управляемых абсолютной монархией.

Желание тайского народа изменить абсолютную монархию началось не с Народной партии. Те, кто действительно интересуется социальными науками, уже изучили теорию о том, как формируется общественное видение людей, и применили ее к реальности, очевидной в Сиаме, начиная с того времени, когда Сиам должен был заключать договоры с различными капиталистическими странами с середины девятнадцатого века. вперед.

Я уже несколько раз затрагивал эту тему в книге *«Непостоянство общества»* , и здесь я просто резюмирую ее. Когда инструменты для производства предметов первой необходимости общества развились, люди, которые производят и используют эти инструменты, тоже должны развиваться. Производительная сила ведет к большему изобилию в производстве предметов первой необходимости. В результате экономические отношения человека в обществе должны измениться, чтобы избежать экономического кризиса. Когда экономическая система, являющаяся основой общества, изменилась, должна измениться и политическая система. В противном случае конфликт между политической системой и экономической системой в основе создаст экономический кризис. То, что направляет движение за изменения, которых требует новая экономическая система, — это социальное видение человека. В только что упомянутой книге я рассматривал развитие социального видения перехода от первобытного общества к рабовладельческому обществу, затем от рабовладельческого общества к *сакдинскому* или *феодальному* обществу и, наконец, от этой системы к капитализму. Социальное видение капитализма сейчас преобладает. В будущем возникнут и другие прогрессивные видения.

Здесь позвольте мне кратко рассказать о зарождении социального видения отмены абсолютной монархии, которая является феодальной системой. В Европе это видение не возникло среди феодалов. Скорее, оно возникло потому, что в Западной Европе в конце восемнадцатого века изобретение силы пара произвело большую революцию в производственных машинах и дало начало тому, что известно как промышленная революция. Возникла необходимость развить человека, чтобы он был способен изготавливать и использовать эту современную технику. Крепостные и рабы умели только использовать животных для пахоты или делать ремесла. Они были не в состоянии изготавливать и использовать современное производственное оборудование с какой-либо эффективностью. Современным капиталистам, которые владели предприятиями с использованием современного производственного оборудования, нужны были современные рабочие, у которых было больше знаний и способностей, чем у рабочих старой феодальной системы. Они также должны были преобразовать отношения между предпринимателями и рабочими в новую форму — то есть в современную капиталистическую систему, где современные наемные рабочие имеют больше свободы, чем феодальные крепостные и рабы, которых заставляли работать. У крепостных и рабов не было стимула обращать внимание на современную и более сложную технику. Итак, современные капиталисты хотели изменить феодальную политическую систему в соответствии с развивающейся системой современного капитализма. Капиталистическое видение общества возникло из-за необходимости изменить феодальный политический строй, чтобы у людей было больше свободы и демократических прав. Мышление и видение, требовавшие смены абсолютизма в Европе, широко распространились в конце восемнадцатого века. Феодалы старались сохранить тот строй, от которого они получали наибольшую выгоду. Они пытались использовать старое видение феодальной системы, чтобы противостоять новому, прогрессивному видению. Возник жестокий конфликт между старой системой и видением, с одной стороны, и новой системой и мышлением, с другой.

После того, как современный капитализм возник в Западной Европе, он развился в крупномасштабный финансовый капитализм и империализм, которые распространили свою власть на Сиам и другие слаборазвитые страны. Сиам был вынужден заключить договоры с различными капиталистическими державами. Таким образом, Сиам был вынужден приспособить капиталистическую экономическую систему к старой сиамской феодальной экономике. Таким образом, видение, возникшее в результате современной капиталистической системы в Европе, пришло и в Сиам. Между тем внутри самого Сиама также существовала потребность в переменах. Люди, учившиеся в Европе и Америке и не слишком упорно привязанные к отсталой феодальной системе, хотели сменить абсолютную монархию на систему конституционной монархии. Но это требование имело несколько уровней. Некоторые группы хотели лишь небольших изменений, в то время как другие хотели полностью подчиняться конституции с полными демократическими принципами. Эти различные уровни спроса возникли из-за различных границ видения каждого человека.

Согласно научному принципу происхождения человеческого ­сознания, «материальное существование определяет человеческое сознание». Следовательно, те, кто существуют как феодалы или дань-владельцы, имеют сознание, чтобы сохранить эту систему. Но есть исключения, как я рассказал в вышеупомянутой книге *«Непостоянство общества»,* 18–19], а именно:

Говоря об «остаточной силе» старого порядка, мы должны понимать, что эта остаточная сила не тождественна людям старого класса. Некоторые члены этого старого класса прогрессивны и понимают закон непостоянства. Они ценят общее благо общества выше блага только своего класса. Это люди с этикой, и они достойны восхищения. Отец-основатель современной социальной науки объективно констатировал следующее: «Наконец, во времена, когда классовая борьба близится к решающему часу, процесс разложения, происходящий внутри господствующего класса, фактически во всем диапазоне старого общества, принимает такой характер. бурный, вопиющий характер, что небольшая часть господствующего класса отделяется от себя и присоединяется к революционному классу, классу, в чьих руках находится будущее. Поэтому, как в прежний период часть дворянства переходила к буржуазии, так и теперь часть буржуазии переходит к пролетариату, и в особенности часть буржуазных идеологов, поднявшихся до уровне теоретического осмысления исторического движения в целом». [из Маркса и Энгельса, *Манифеста Коммунистической партии,* 1888 г.]

В противоположность людям, описанным в последнем абзаце, возникают люди, которые кажутся новым классом, но не понимают закона непостоянства. Они считают, что старое положение вещей является постоянным. Их не устраивает новое положение вещей, которое развивается по законам природы. Эти люди не могут быть отпрысками старого класса. Но они действуют как слуги старого порядка даже больше, чем выходцы из высших чинов старого сословия. Такая ситуация возникает из-за того, что старый порядок, который рушится, теряет контроль только над внешней оболочкой политической системы. Эти люди до сих пор встроены в силовые механизмы государства и экономики. У них все еще есть социальное видение отсталой старой системы. В отличие от прогрессивной части старого класса, этот остаточный элемент старого порядка имеет взгляды, противоречащие естественному закону. Они противостоят естественному закону и закону непостоянства. Они тянут общество назад даже больше, чем это сделал бы сам старый правящий класс. Однако «общество можно тащить назад только временно, потому что в конце концов должен восторжествовать закон непостоянства» [ *Непостоянство общества,* 20].

Из приведенного выше закона мы можем заключить, что принадлежащие к новому порядку не просто те же самые, что и те, кто родился и живет в новую эпоху. Мы должны посмотреть, является ли видение, направляющее их жизнь, новым видением, возникающим в результате новых изменений в экономике, лежащих в основе общества. Или держат ли они видение от старого порядка, как описано в пословице: «старое вино в новых мехах».

Давайте применим эти принципы, чтобы выяснить, какие люди инициировали видение изменения абсолютной монархии в Сиаме. Те, кто представляет оставшуюся часть старого порядка, считают, что изменения произошли от людей старого порядка. Но те, кто принадлежит к новому порядку, особенно те, кто находится на переднем крае, считают, что он исходил только от людей нового порядка. Однако те, кто являются философами и, как сказано выше, «поднялись до уровня теоретического осмысления исторического движения в целом», не ограничивают себя ни новым порядком, ни старым. Они смотрят на обе стороны и узнают правду.

В старом порядке Сиама были люди более прогрессивные, чем те, кто цеплялся за старое мышление. Около ста лет назад было три младших брата короля, Кроммун Наретворарит, Пхраонгчао Сонабандит (позже Кромхун Пхитаялап), Пхраонгчао Саватдисофон (позже Сомдет Кромфра Сават) и Пхраонгчао Присаданг. Они присоединились к некоторым официальным лицам сиамского посольства в Лондоне, в том числе Луангу Висетсали (Нак на Помбежра, позже Прайя Чайвичит Ситтисаттра, губернатор Аюттхая) и младшему лейтенанту Са-ат Сингхасени (позже генерал Прайя Праситсалаякан, сиамский посол в Лондоне, и затем Прайя Сингха ­сени, комиссар месяца Накхонратчасима). Они отправили петицию королю Раме V с просьбой модернизировать правительство. Они были прогрессивными, но не до такой степени, чтобы ходатайствовать о создании в Сиаме парламентской системы, при которой люди будут участвовать в выборах, а министры должны пользоваться доверием парламента. Тем не менее, они были очень смелыми, чтобы подать петицию. Нынешние интеллектуалы, которые действительно принадлежат к новому порядку , не должны удивляться, обнаружив, что когда-то были родственники короля, которые обладали таким прогрессивным мышлением. Проследите, пожалуйста, для себя, чем кончилось это дело, как ответил король на это прошение, что сказал король по случаю своего дня рождения о парламентской системе правления и что король написал своей дочери из Норвегии (в книге *Клай Бан* [Вдали от дома, т. 2, с. 36]) — это письмо я цитировал в своих лекциях по административному праву на юридическом факультете Министерства юстиции в 1931 г. [Цитата в этих лекциях гласит: «Сегодня за обедом не было много важных людей. Мы некоторое время ждали премьер-министра, а потом нам сказали, что он не может прийти, так как занят в стортинге [парламенте Норвегии]. То есть парламент мутил. Этот премьер-министр придумал отделить Норвегию от Швеции. Очень умный. Хорошо говорит по-английски. Он настоятельно убеждал меня вообще не иметь стортинга в Таиланде. То же самое сказал и царь».

Тем, кто интересуется историей демократического мышления среди сиамцев, следует выяснить, что случилось с теми, кто отправил эту петицию королю, когда они вернулись в Сиам, и высказывали ли они где-нибудь какое-либо мнение о демократии. Когда-то я был студентом юридического факультета Министерства юстиции, когда Сомдет Кромфра Сават был председателем Верховного суда. У меня была возможность изучить, раскрывают ли написанные им суждения какое-либо демократическое видение. Например, решение №. 326/1912 есть этот отрывок:

в случае настолько серьезном, что требует смертной казни, если слушание не привело к достаточно ясному результату, признать, что Най Томия виновен и должен быть приговорен к смертной казни, было бы рискованно и неправильно. Согласно буддийской поговорке, когда дела вызывают сомнения, лучше отпустить хотя бы десять правонарушителей, чем наказать одного невиновного.

Изложенному здесь демократическому принципу судебной практики судьи следовали и тогда, и позже на протяжении многих лет, до тех пор, пока не возродился старый каркас древнего феодального строя. Затем некоторые судьи со старым видением отбросили это буддийское изречение, которое было основой демократического видения судебной практики.

В то время студенты-юристы в Министерстве юстиции должны были изучать различные законы, поэтому люди из этой группы должны все еще помнить закон о частных школах 1917 года. История этого дела такова, что Министерство образования того времени представило королю Раме VI законопроект о регулировании школ, которые ранее были основаны частными интересами без необходимости запрашивать разрешение правительства. Министерство образования хотело потребовать, чтобы частные школы имели разрешение, а также другие строгие меры контроля. Король Рама VI направил законопроект министерства в совет по составлению законов, главой которого был Сомдет Кромфра Сават (тогда Кромлуанг). Он ознакомился с проектом, а затем переработал его в соответствии со своим собственным демократическим видением. Он хотел свободы в предоставлении образования и хотел, чтобы образование широко распространялось среди людей. Поэтому он разработал положение, суть которого заключалась в том, что если кто-либо, желающий основать народную школу, обратится в Министерство просвещения, а министерство не ответит в установленный срок, то это будет считаться одобрением заявления. Король Рама VI согласился и обнародовал этот Закон о частных школах. Это очень расстроило Министерство образования. Министерство неоднократно пыталось внести поправки в закон, но безуспешно. Это показывает, что Сомдет Кромфра Сават, даже находясь в бюрократии, все еще имел некоторые демократические взгляды.

Те, кто действительно принадлежит к новому порядку, не должны смотреть свысока на простых простолюдинов, как будто у них и в мыслях не было требовать перемен в абсолютной монархии.

Когда я учился в старших классах средней школы более шестидесяти лет назад, я слышал, читал и встречался с двумя пожилыми простолюдинами. Первым был К. С. Р. Кулап, издававший журнал « *Саям Прафет»* [тип Сиама, каламбур от *«Саям пратет»,* страна Сиам], в котором цеплялся за абсолютную монархию, пока некоторые люди не обвинили его в том, что он не в себе. Но когда я встретил его, я не думал, что он ослаб. Вторым был Тианван, у которого был псевдоним Ваннафо. У него были очень демократические принципы. В то время у него была седая борода и ему было почти семьдесят. Я встретил его в сарае недалеко от храма Бовоннивет. Однажды он был заключен в тюрьму за то, что писал и выступал против абсолютной монархии. Он не думал, что нарушил закон. Его дело относится к типу, описываемому старой поговоркой «верховенство закона не может конкурировать с властью толпы», что является отсылкой к группованию судей в старые времена. Но Тианван, который был заключен в тюрьму, расширил высказывание так: «верховенство закона не может конкурировать с правлением толпы; власть толпы не может конкурировать с ботинком на шее; и сапог на шее не может сравниться с королем, сломавшим шею». Это указывает на видение Тианвана абсолютной монархии. Многие представители нового поколения в Сиаме того времени, читавшие и разговаривавшие с Тианваном, возможно, до сих пор помнят это его высказывание. Но он был обычным простолюдином, не вызывавшим интереса у тех, кто придерживался взглядов старого порядка. Как будто люди старого порядка не любят упоминать КСР Кулапа или Тианвана, которые в молодости более ста лет назад открыто призывали к изменению абсолютной монархии.

Студенты, изучавшие тайский язык по книге « *Базовый элементарный язык» (Munlabot bapphakit)* до появления *Speed Reader (Baep rian reo)* , возможно, помнят, что их учили об упадке абсолютной монархии с самого начала чтения ABC. Те, кто учился после *появления Speed Reader* , возможно, слышали упоминания об этом от более ранних учеников. Прайя Сисунтхонвохан (Ной Ачараянгкун) сочинил текст об упадке воображаемого царства Саватти. Я немного помню:

Хвала буддийской троице, отцам, матерям, учителям, ангелам зодиака... Шло время, слуги искали молодых девушек с красивыми лицами, чтобы они музицировали и устраивали вечерние и утренние развлечения в резиденции. . . что бы ни было получено, жена обезумела от жадности. . . были изданы некоторые предупреждения, но царь не обратил на них внимания, поэтому, кто мог извлечь какую-либо выгоду для себя, сделал это, и все люди заболели сердцем.

В этом тексте была поговорка, которую люди возродили и много обсуждали во времена Шестого царствования. Некоторые высокопоставленные члены королевской семьи в Париже предупредили меня, чтобы я запомнил это высказывание, которое гласило:

Царь, правивший Саваттхи, был обманут своим военачальником, который был очень хитрым. Таким образом, королевство было разрушено.

Отсюда видно, что среди студентов, изучавших *базовую элементарную школу ,* или среди более поздних студентов, которые слышали, как их предшественники рассказывали об этом за них, возникло некоторое общее понимание упадка абсолютистской или отсталой феодальной системы. Я хотел бы воздать должное королю Раме V, у которого было более ­прогрессивное сердце, чем у некоторых очень отсталых людей. Несмотря на то, что эта книга появилась во время его правления, он одобрил ее использование в качестве учебника, чтобы создать настроение, помогающее королю избавиться от коррумпированных бюрократов, которые хитро лгали ему и действовали более роялистски, чем король.

Во время Шестого правления многие газеты и журналы призывали к изменению абсолютной монархии. Несколько англоязычных газет в Сиаме опубликовали смелое видение. Эти документы, вероятно ­, сейчас трудно найти. Но кто действительно заинтересован, должен быть в состоянии найти некоторые. Это видение помогло некоторым сиамцам стать немного более возбужденными до такой степени, что некоторые люди думали о захвате власти силой — так называемом Ро. Так. 130 группа.

Позже появилось много газет, которые, хотя и были при абсолютной монархии, осмелились рискнуть попасть в тюрьму, написав статьи, призывающие к переменам в ­абсолютной монархии. Некоторые газеты были закрыты, а несколько редакторов заключены в тюрьму. Но все же люди выпускают много маленьких газет и журналов.

Когда я вернулся в Таиланд в 1927 году после почти семилетнего пребывания во Франции, молодежь того времени, никогда не видевшая демократию за границей, тем не менее была полна решимости изменить абсолютную монархию. Это показывает, что те, кто не жил в феодальном стиле, развили сознание непригодности этой системы в результате собственного опыта и влияния прогрессивных журналистов того времени, призывавших к переходу от феодального строя к конституционной монархии. . Поэтому моей небольшой группе, вернувшейся из Европы, не составило большого труда пригласить пробужденных в Сиаме стать членами Народной партии, потому что у них уже было основное желание. Тот факт, что мы пригласили лишь немногим более сотни человек в качестве членов первого типа, объяснялся тем, что этого было достаточно для создания авангарда народа, а также необходимостью поддерживать доверие в ограниченном кругу. Но когда мы захватили власть 24 июня, нас поддержало огромное количество людей. Некоторые пришли лично поздравить тронный зал Ананта Самакхом, где располагался командный штаб Народной партии. Другие присылали письма и телеграммы. В качестве еще одного доказательства, когда партия поручила Тави Буньякету принимать заявления от людей, желающих вступить в Народную партию в Суан Саранроме, претендентов было так много, что подготовленные нами членские билеты закончились, и люди дрались из-за них.

Поэтому мы утверждаем, что мы были «Народной партией», потому что действовали согласно нуждам народа, а не желаниям реакционеров.

Прошло много десятилетий с тех пор, как требование превратить абсолютную монархию в монархию конституционную, появившееся в различных документах ­, упомянутых выше, до 1932 года. Это нормально, что закон социальной науки, который я описал в *«Непостоянстве общества»,* должен применяться . . Позвольте мне вставить здесь отрывок [стр. 75]:

По естественному закону форма (политическая система) должна соответствовать содержанию (экономической системе). Если форма общества будет меняться медленнее, чем материальная основа общества, в течение слишком долгого времени природа заставит форму привестися в соответствие с содержанием. Следовательно, если это не происходит путем эволюции, это должно произойти путем революции. Например, изменение системы правления 24 июня 1932 г. должно было быть таким, потому что форма общества менялась медленнее, чем материальная основа общества. Смена абсолютной монархии во Франции в конце XVIII века должна была произойти посредством революции, потому что феодальная форма отказалась эволюционно измениться, чтобы соответствовать материальной основе, продвинувшейся гораздо дальше.

Кое-кто неправильно понимает, что основатели Народной партии в Париже были недовольны тогдашним сиамским послом из-за недостаточной выплаты ежемесячных пособий и поэтому подумывали об изменении абсолютной монархии. Это заблуждение распространилось еще шире со времен Най Кхуанга Афайвонга, который стал членом Народной партии всего за три месяца до дня революции и, следовательно, не знает, что на самом деле двигало основателями, и у которого было социальное видение до этого времени. 23 ноября 1963 ­г. выступил на учительском совете *(хурусапха) ,* чтобы дистанцироваться от какой-либо ответственности за Народную партию. Он сделал много неверных заявлений, чтобы показать, что он имел большой личный доход и принадлежал к классу феодальной знати и буржуазии, и, следовательно, отличался от других студентов, которые объединились для борьбы за справедливость в то время, особенно от меня и лейтенанта Плаека, чей месячной зарплаты не хватало. Папка с информацией, которая показывает, кто какую зарплату получал — сын миллионера или нет — и как сиамский посол был одинаково строг со всеми, вероятно, до сих пор хранится в посольстве Таиланда в Париже, как я объясню при более удобном случае. в будущем.

Здесь позвольте мне заявить, что я и шесть друзей, которые основали Народную партию в феврале 1927 года, уже имели представление о том, что абсолютная монархия должна быть изменена. Социальное видение изменения абсолютной монархии возникло благодаря законам и фактам, которые я отметил выше. Но на другом уровне у каждого из нас были разные представления о необходимости развития общества, о принципах и методах общественного развития. После того, как у нас появилась государственная власть, эти разногласия привели к конфликтам между нами.

В частности, в Сиаме было несколько молодых людей, которые уже вместе решили всерьез заняться сменой абсолютной монархии. Они вступили в Народную партию после того, как я и друзья, основавшие партию в Париже, вернулись в Сиам. Что касается меня и друзей, бывших в Париже, то мы много лет назад общались. Люди того времени, которые живы до сих пор, в том числе некоторые члены королевской семьи, которые поддерживают буддийское изречение «истина никогда не умирает», вероятно, могли рассказать, насколько велик был спрос на изменение абсолютной монархии примерно в 1925 году, в конце Шестого правления. . Когда лейтенант Праюн Фамонмонтри, бывший ­командир королевской охраны и королевский паж, близкий к королю Раме VI, приехал в Париж и встретился со мной в 1925 году, он говорил об упадке абсолютной монархии и требованиях народа в Сиам за смену системы. Поэтому в самом 1925 году, после того как я несколько раз поговорил с лейтенантом Праюном, я пригласил его прогуляться по улице *Анри Мартен* и заметил, что слышал, что людей, желающих изменить абсолютную монархию, уже много, но не было никого, кто решил бы сделать что-либо совершенное. Таким образом, нам пришлось выйти за рамки простого разговора. Нам пришлось начинать с малого и расти постепенно, приглашая друзей, на которых мы могли положиться, присоединиться к первому отряду. Поэтому впоследствии мы пригласили других друзей, в том числе лейтенанта Плаека и младшего лейтенанта Тасанаи, которые переехали из своей старой квартиры в ту же, что и моя, в *Латинском квартале,* и мы разговаривали почти каждый день.

Мы разрабатывали планы, чтобы стимулировать идею среди друзей и студентов в целом о том, что абсолютная монархия должна быть изменена. Лучшая возможность представилась во время ежегодного собрания S.L.M. в 1925 году. [Association Siamoise d'Intellectuality et d'Assistance Mutuelle], главой которой я тогда был. Общество организовало собрание тайских друзей в большом особняке, арендованном обществом на пятнадцать дней в районе Шатрет. Мы организовали почти все виды спорта, в том числе и стрельбу по мишеням, чтобы у нас была площадка для занятий с оружием. По вечерам у нас были лекции о международных и внутренних делах, дебаты на образовательные темы, содержательные драматические представления, такие как «Ло-ле-бури» [Wobble-ville] короля Рамы VI о распаде судов и судей в воображаемом городе. «Ло-ле», немного музыки и пения, но никаких танцев, пробуждающих чувственные желания. Это собрание летом 1925 года привело к установлению тесных дружеских отношений между присутствовавшими тайскими друзьями-студентами до такой степени, что по истечении пятнадцати дней несколько человек сожалели о том, что группе пришлось распасться. Итак, я и друзья-основатели, названные ранее, посоветовались друг с другом и договорились, что на следующем ежегодном собрании в июле 1926 года мы должны поднять сознание наших друзей-студентов на более высокий уровень, чтобы бросить вызов послу, который был заграничным представителем абсолютной монархии. Но мы бросим вызов способом, который позволяют обычаи и традиции, а именно, подав прошение королю Праджадхипоку, который только что взошел на трон после короля Рамы VI. И мы возьмем за основу недовольство, разделяемое большинством студентов, по поводу того, что посол платил слишком мало денег на пособие, хотя у каждого человека был достаточный бюджет, который либо правительство, либо их семья доверили послу. В соответствии с законом социальных наук о развитии сознания мы использовали экономику как основу для развития сознания политики.

Король справедливо рассудил, что я должен взять на себя ответственность за подрыв студенческой ассоциации, чтобы она превратилась в профсоюз, в *синдикат.* Во Франции в то время было активно рабочее движение, но позже пришла идеология *синдикализма .* Могу ли я напечатать здесь постановление короля в том виде, в каком оно появилось в телеграмме министра иностранных дел Пхраонгчао Трайтота (Кроммун Тхевавонгваротай) сиамскому послу в Париже вместе с разрешением мне учиться дальше до докторской степени.

[На английском языке] Копия № 14080 (Получена 22 октября 1926 г.)

Его Величество, изучив все представленные документы, касающиеся спора принца Чаруна с S.L.M. и ходатайство студентов, пришел к выводу, что Студенческое общество отклонилось от целей, ради которых оно было создано. Цель Общества должна быть полностью социальной среди студентов под опекой парижской миссии. Похоже, что Общество теперь стало своего рода Синдикатом студентов, в котором студенты встречаются, чтобы обсудить действия министра, принять решения и предпринять действия, противоречащие желанию министра. Студенты обсудили и осудили способ, которым министр выплачивал им пособие, они отправили представителей в Англию, прекрасно зная, что это противоречит воле министра. Они показали себя крайне враждебно настроенными по отношению к министру, а действия президента общества были на грани наглости. Такое положение вещей нельзя допустить, потому что, если студентам будет позволено таким образом сформировать синдикат, враждебный министру, ни один министр не сможет взять на себя ответственность заботиться о благополучии студентов в будущем. Поэтому Его Величество приказывает распустить SIAM в его нынешнем виде. Если по-прежнему желательно создать какое-то общество, которое позволит студентам общаться между собой, необходимо разработать новый устав, в котором студентам будет предоставлена свобода действий в отношении социальных устройств, но в остальном они должны находиться под строгим контролем со стороны Представительство. Кроме того, учащиеся младших классов подготовительной и общеобразовательной школы не должны быть полноправными членами и иметь право голоса. Они могут присоединиться к туристическому лагерю под руководством специального лица или лиц, выбранных министром. Они должны жить как можно дальше от старших учеников, одновременно занимаясь спортом и развлечениями. Его Величество считает, что Най Приди Паномьонг должен нести главную ответственность за отклонение Общества от его первоначальной цели и за разжигание чувства недисциплинированности и недоверия к Министру среди студентов, поэтому Его Величество приказывает немедленно отозвать Най Приди Паномйонг.

Что касается второй части ходатайства студентов о выплате им пособия в фунтах стерлингов вместо франков, то Его Величество готов рассмотреть этот вопрос после получения разъяснений от министра. Если это еще не сделано, копия петиции должна быть предоставлена принцу Чарун, и принцу Чаруну предлагается представить объяснения в отношении указанной петиции относительно пособий.

Его Величество глубоко сожалеет, узнав о недисциплинарных чувствах среди студентов, и желает призвать их к их чувству долга.

SD/TRAIDOS

Div.A *I* Копия телеграммы от HH министра иностранных дел в Sect. 1 / Бангкок – Его Высочеству сиамскому министру в Париже. Отправлен из № 3007/Бангкок 25 ноября 1926 г. На следующий день получен в Париже.

СИАМАДУТО

БАНГКОК

Что касается вопроса об отзыве Приди Паномьонга, содержащегося в моем письме от 178 года, 27 октября, то теперь Его Величество король поручил мне передать Приди следующее сообщение. НАЧИНАЕТСЯ. Что касается вашего отзыва, то ваш отец ходатайствовал перед Его Величеством о том, чтобы он был отложен до тех пор, пока вы не сдадите экзамен на степень доктора права, который состоится в ближайшее время. Его Величество был весьма любезно удовлетворен этой петицией при условии, однако, что вы принесете сиамскому посланнику в Париж (а) письменные извинения и выражение сожаления за ваше отношение в связи с недавними прискорбными инцидентами. КОНЕЦ.

Пожалуйста, обратите внимание на содержание вышеуказанного сообщения и действуйте соответственно.

Сд/ ТРАИДОС

Те, кто изучил естественный закон конфликта, по которому положительное и отрицательное, новое и старое борются друг с другом, и кто применяет этот естественный закон к человеческому обществу, поймут, что в человеческом обществе новые и положительные силы сталкиваются со старыми и отрицательными силами. Таким образом, Народная партия, которая совершила революцию 24 июня, чтобы превратить абсолютную монархию в конституционную монархию, должна была столкнуться с отрицательной стороной или различными ­реакционными элементами, которые противостояли народу, совершившему революцию. Их можно разделить на несколько типов, например:

1. Некоторые из тех, кто потерял выгоду от изменения системы, не смирились с законом непостоянства, а пытались в той или иной форме возродить старую систему. Это общепринято и соответствует коллизионному праву. Исключение составляли те, кто смирился с законом непостоянства, среди которых могу я чтить короля Праджадхипока, уступившего больше королевской власти, чем другие, а также многих принцев и дворян династии Чакри, которые последовали примеру короля в помиловании народа. Партия.
2. Другие, которые не потеряли никакой выгоды от изменения системы, все же приняли старый порядок и телом, и душой, как я описал выше. Хотя эти люди родились и жили в новую эпоху, они не принадлежали к новому поколению. То есть они принадлежали к новому поколению, но по душе и видению, которые были руководящими принципами в их образе жизни, они принадлежали к старому порядку. Эта группа использовала свою внешнюю физическую силу, которая была более сильной, чем у прошлого поколения, которое было тогда старым, чтобы противостоять революции более яростно, чем это делало старое поколение старого порядка, потерявшее выгоду от изменения системы. Оппозиция этой группы революции имела много аспектов, включая то, что она была более роялисткой, чем король *(ультрароялист).*
3. *Социальные отбросы (сава сангхом)* — это *гнилая масса (сет сомом)* , отброшенная старым обществом, но оставившая остатки в новом обществе. Социальные теоретики правого и левого крыла единодушны в том, что социальные отбросы являются опасным классом, который ни одно из крылов не хочет ассоциировать со своим движением, потому что социальные отбросы эгоистичны и демонстрируют *самомнение* , что они важнее других. В конце Великой французской революции были люди, которые, как говорили, были такими социальными отбросами, что могли даже продать своих отцов, чтобы продвигать свои интересы. Наполеон I взял то, что говорилось в то время об общественных отбросах, и применил это к Талейрану, колеблющемуся, менявшему свои взгляды туда-сюда в зависимости от собственной выгоды, следующим образом: «Месье мог бы продать даже собственного отца».

Некоторые люди лгут многим представителям нынешнего поколения, чтобы они потеряли свою веру и впали в сомнения. Возьмем, к примеру, ложное обвинение в том, что Народная партия знала, что король Праджадхипок утвердит конституцию, но предотвратила его, совершив революцию 24 июня.

Перед Второй мировой войной Най Чай Руангсин, *по мо \патамапхон монгкуттай,* королевская награда] и адвокат из Таиланда, который был чиновником в Министерстве образования, пришли ко мне, чтобы спросить, правда ли это, как он слышал от кого-то, кто был министром. до 24 июня король Праджадхипок уже разработал проект конституции и что Народная партия знала об этом, но опередила его, действуя первой. Я объяснил ему, как заявил в парламенте 9 мая 1946 года, следующее:

Народная партия узнала об этом через шесть дней после смены правительства, то есть 30 июня. Прайя Пхахон Пхонфайухасена, Прайя Прича Чонлают, Прайя Манопакон Нититада, Прайя Сивисанвача и я были вызваны на аудиенцию к королю. Чаопрайя Махитхон, которая была королевским секретарем, сняла запись. Король сказал, что хотел принять конституцию, но когда он посоветовался с высокопоставленными чиновниками того времени, они не согласились. Наконец, когда он вернулся из поездки в Америку, он попросил кого-то, кто присутствовал на аудиенции в тот день, подумать над этим вопросом. Этот человек высказал свое мнение, что еще не время, и советники согласились. Народная партия не знала о королевской воле и провела изменение честно, а не для того, чтобы предотвратить, как некоторые притворяются, искажая правду. Полная правда содержится в протоколе собрания в тот день. Дело в том, что у короля Праджадхипока было предварительное желание, но были люди, которые советовали против этого. Поэтому, когда Народная партия обратилась к королю с просьбой предоставить конституцию, король был рад сделать этот милостивый подарок тайскому народу. Я хотел бы, чтобы все присутствующие и тайский народ в целом помнили о милосердии короля и всегда высоко ценили Его Величество.

Я помню впечатляющую сцену этой аудитории. У царя были слезы на глазах, когда он указал пальцем на Прайю Сивисана, который присоединился к аудиенции в тот день, и сказал: «Сивисан, я послал вам вопрос для рассмотрения, а вы написали записку, что еще не время. . Вы также прислали служебную записку Стивенса (американского советника по иностранным делам), которая с вами согласна».

После того, как я приехал в Париж в 1970 году, некоторые люди нового поколения пришли спросить меня правду о том, что они слышали. Люди, которые потеряли выгоду из-за Народной партии, сообщили некоторым представителям нового поколения, что Народная партия изменила систему правления, потому что они знали, что король Праджадхипок предоставит конституцию, и хотели опередить его. Некоторые люди нового поколения с видением старого порядка поверили в это и распространили информацию более широко во время моего побега из Сиама. Некоторые верят в это и по сей день.

Таким образом, я объяснил истину, как указано выше. Ради исторической достоверности, пожалуйста, воспользуйтесь возможностью ознакомиться с копией меморандумов Прайи Шривисана и г-на Стивенса, американского советника, а также с заявлением короля Праджадхипока. Министерство иностранных дел или правительственная организация ­, взявшая на себя дела королевского секретаря и министерство тайной печати, должно было хранить эти документы. Но если эти записки и королевское заявление исчезли, то, пожалуйста, воспользуйтесь буддийской мудростью, которая раньше была написана на аттестатах начальной и начальной школы: *су чи пули,* которая является руководством к тому, чтобы стать ученым или интеллектуалом. Как только вы что-либо услышали *(su)* , используйте свой мозг, чтобы тщательно обдумать *(ci)* , может ли это быть так согласно разуму, затем попросите *(pu)* , чтобы убедиться, и, наконец, напишите *(li).* Многие представители молодого поколения прежних времен, вероятно, помнят стих, который учили их заучивать учителя средних классов во многих школах:

*Су* услышать все в мире

*ci* внимательно и тщательно обдумать

*пу* задавать вопросы, чтобы найти скрытую правду

*ли* записать, чтобы предотвратить забывчивость

Я рад, что люди приходят и спрашивают меня, а не слушают или спрашивают оппонентов Народной партии. Я посоветовал, если невозможно получить копии этих меморандумов и королевского заявления из вышеупомянутых мест, пожалуйста, подумайте, как члены Народной партии могли знать о королевском намерении, начиная с Прайи Фахона, который был главой партии.

До 24 июня Прайя Фахон был помощником инспектора армии и помощником адъютанта, который должен был охранять короля в определенное время в соответствии с графиком. Он не был постоянным королевским адъютантом. Пожалуйста, подумайте, обязан ли временный королевский адъютант посещать короля и заслушивать политические вопросы на высоком уровне. Вы обнаружите, что Прайя Фахон никак не мог знать о королевском желании даровать ­конституцию. Что же касается других членов Народной партии в армии и на флоте, то их положение давало им еще меньше шансов узнать царское желание. Что касается гражданских лиц, то некоторые из них были фермерами и рабочими. Среди тех, кто был чиновниками и имел посты выше рядовых штатских, я был тем, кто имел постоянную должность помощника секретаря в законотворческом отделе и преподавал на юридическом факультете Минюста по два-четыре часа в неделю. . Откуда я и другие гражданские члены Народной партии могли знать королевское желание? Если вы утверждаете, что должность помощника секретаря в отделе по составлению законов предоставила возможность, я должен спросить, отправлял ли король Праджадхипок свой проект конституции на рассмотрение в отдел по составлению законов. Я и все мои друзья из отдела разработки законов могу подтвердить, что отдел разработки законов никогда не получал проект конституции для изучения. Тем не менее, по бюрократической практике существует книга учета прихода и отправки всех документов. Пожалуйста, позвольте тем, кто заинтересован, взглянуть на эту бухгалтерскую книгу, принадлежащую королевскому секретарю и Королевскому секретариату. Вы не найдете ни одного проекта конституции, написанного королем и отправленного в отдел законопроектов для изучения. При всех этих фактах заинтересованные должны писать *(ли)* правду, а не просто слушать *(су)* и писать искаженную правду, которую им кто-то говорит. Желание короля дать конституцию было известно только тем людям, которым король доверил знать, включая Прайю Фахон и меня через шесть дней после 24 июня, а также королевским министрам, которые не хотели говорить с посторонними о секретных правительственных делах. Любой министр, который соглашался с королем Праджадхипоком, должен был поддержать его желание на собрании министров. Если бы он сидел тихо, казалось бы, будто король одинок в этом вопросе, а его министры противостоят ему.

Я хотел бы поблагодарить студентов, которые пришли, чтобы спросить меня, и которые сказали мне, что, по их мнению, члены Народной партии не были настолько сбиты с толку, что они заранее знали, что король дарует конституцию, но все же рисковали своей жизнью 24 июня.

Я посоветовал тем, кто приходил ко мне спрашивать, думать по методу Будды. Чтобы что-то знать ясно, вы должны использовать «критический метод», который является тем же методом, которому учили греческие философы. То есть интеллигенция не должна просто принимать то, что передается от учителя или другого человека. Они должны быть в состоянии классифицировать и анализировать вплоть до деталей. Например, если вы хотите хорошо разбираться в рыбах, недостаточно знать, что все водные животные, имеющие жабры и умеющие плавать, принадлежат к одной категории рыб. Вы должны знать, что это водное животное — змееголовая рыба *(плахон)* или анабас *(пламо)* или что-то в этом роде. Точно так же, когда вы слышите, что король Праджадхипок дарует ­конституцию, вы должны спросить у информатора, какой тип конституции дарует король.

30 июня 1932 года, в день, когда Прайя Пхахон и я имели аудиенцию у короля вместе с Прайей Мано, Прайей Сивисан и Прайей Причачонлайут, король сообщил нам о своем желании поэтапно принять конституцию. На первом этапе министры будут проводить собрания без короля в качестве председателя, а вместо этого с министром тайной печати. Это была Чаопрайя Махитхон, перешедшая с королевского секретаря на эту должность. Что касается парламента, то король приспособит Тайный совет, созданный им ранее в порядке эксперимента, к статусу парламента. Я думаю, что новое поколение, интересующееся историей парламентской системы Таиланда, должно исследовать правду как о законах, так и о практике Тайного совета. Они должны разъяснить учащимся всю правду о том, по каким вопросам собирался этот Совет, и к какому результату пришли заседания. Документы по этому поводу были бы лучшими источниками, чем прослушивание информатора, чьи знания неполны. Насколько я помню, источники документов, сообщающие о заседаниях этого Совета, должны существовать в какой -то ­организации при канцелярии премьер-министра, взявшей на себя дела главного личного секретаря Его Величества и Министерства тайной печати.

Насколько я помню, в тот день король Праджадхипок объявил лишь общий принцип сути своей конституции. Если какой-либо министр подтвердит, что он знает больше подробностей, чем это, пусть интересующиеся спросят его, будут ли в проекте конституции короля Праджадхипока члены парламента назначаться, избираться или оба типа; и должен ли кабинет пользоваться доверием парламента или нет. Если кто-нибудь узнает эти детали от министра и одобрит проект конституции короля Праджадхипока, то он должен предложить «Революционной партии» [т.е. Таном и Прапхат], которая сейчас изучает объявление конституции, взять его в качестве образца для составление новой конституции.

Некоторые люди, которые раньше были младшими пажами короля Праджадхипока, и некоторые, кто получил информацию, которую младшие пажи передавали неправильно, не зная до конца истинных взглядов короля, попытались оживить и расширить проблему конфликта между королем Праджадипоком и Народной партией, чтобы показать себя более роялистами, чем король. Новое поколение, которое хочет узнать настоящую правду, вместо того, чтобы просто слушать каких-то младших пажей, должно попросить о возможности посоветоваться с королевой Рамбхай Барни [женой Праджадхипока] и некоторыми членами королевской семьи, которые были близки к королю после его отречения, чтобы узнать, каковы были взгляды короля на Народную партию и членов Народной партии.

Я и многие мои друзья в Народной партии последовали совету, данному королем Праджадхипоком на церемонии, просить о королевской амнистии, а именно:

Я очень рад, что вы додумались сегодня сами прийти и принести извинения, о которых я вовсе не просил. То, что вы сделали это, делает вам большую честь, поскольку вы все показали, что у вас есть истина в ваших сердцах, и что вы люди честные и смелые. То есть, когда вы чувствовали, что сделали что-то несколько чрезмерное и ошибочное, вы полностью и открыто признавали свою вину. Это трудно сделать, и действительно требует мужества. То, что вы устроили сегодня эту церемонию, ясно показывает, что все, что вы делали, вы делали на благо страны. Вы показали, что вы люди с сочувствием и храбростью. Вы осмелились взять на себя ответственность, когда почувствовали, что допустили ошибки. Это вызовет у людей еще большее доверие к вам. Это меня очень радует.

Я и многие мои друзья в Народной партии осознавали ошибки, из-за которых король Праджадхипок отрекся от престола. Мы приняли ситуацию и попытались исправить ошибки. Например, после того, как в Европе началась Вторая мировая война и перед смертью короля Праджадхипока, король направил правительству письмо с желанием вернуться и жить в Транге в ранге и статусе принца, которые король сохранил за собой. при отречении. Правительство обдумывало это пожелание, но прежде чем был дан ответ, король скончался. Это было разочарованием для меня и многих друзей в Народной партии. Младшие пажи, которые не сопровождали короля в Англию, не знали об этом. Я помню, что письмо было написано собственноручно королем фельдмаршалу Фибуну, который прочитал его на заседании кабинета министров.

Когда война закончилась, я полностью восстановил статус короля Таиланда, как следует из записки MC Suphasawat Sawatdiwat и сообщения королевы Rambhai Barni [факсимиле рукописного письма]:

Мостовой дом

Трампс Грин Роуд Вирджиния Уотер Вентворт 2185 20 марта 1946 г.

Уважаемый Кхун Луанг [Приди],

Все мы благополучно прибыли в Англию. Англичане устроили пышный прием, в том числе британское министерство иностранных дел и министерство обороны организовали прием в нашу честь. Они *произносят речь* , объясняя, насколько мы были умны. . . поблагодарив нас огромное. Я произнес *речь* в ответ, сказав им, что мы благодарны им за то, что они помогли нам сохранить наше лицо, и я заявил, что особенно наша группа, вероятно, не поступила бы так, как мы. То, чего мы добились, произошло во многом благодаря тому, что группа сопротивления в Таиланде установила стандарт действовать смело, совершенно не опасаясь опасности. Все англичане с большим сочувствием и искренностью поблагодарили группу сопротивления в Таиланде. Прием в этом случае был сделан не только потому, что они должны были. Все, кто говорил, очень *ценят* нас. Я объяснил всем о решительных действиях нашей группы сопротивления, включая Кхун Луанга. . .

Все мы, начиная с королевы [Рамбая Барни] и заканчивая, здоровы. Королева благодарит вас и Кхун Фунсука за то, что вы прислали подношения *(khruang sakkara)* для королевского праха. И она была очень довольна тем, что вы помогли восстановить честь короля Праджадхипока как короля нашей страны в полном объеме, включая вашу решимость попытаться *оправдать и* его действия. Это означает, что все мы *ценим* вас так же, как я *ценю* всех. Королева была очень удивлена, узнав, что теперь она сама носит фамилию Баномён. Еще одна вещь, которую ты сказал, что на самом деле ты тоже Саватдиват, очень ей понравилась, и она сказала, что согласна принять тебя как Саватдиват! Я надеюсь, что ты скоро приедешь сюда, чтобы мы встретились снова. Мне не нужно говорить, как сильно я скучаю по тебе, потому что любовь и уважение, которые я испытываю к тебе *, не имеют границ.* Что касается того, как сильно я скучаю по тебе, то это очень низкий язык, чтобы объяснить мои настоящие чувства.

С большим уважением и уважением,

Подбородок

Так что беспристрастные люди должны видеть, что любой, кто претендует на почитание короля Праджадхипока, но совершает ошибку, веря в огласку некоторых младших пажей, не изучает вопрос полностью и не имеет достаточного сочувствия и мужества, чтобы быть благоразумным. люди, похоже, используют короля Праджадхипока как инструмент для критики Народной партии в реакционных целях, как это делают те, кто действует как более роялист, чем король.

Что касается отречения короля Праджадхипока, король объяснил в документах ­об отречении, что у него были некоторые разногласия с тогдашним правительством. Правительство попыталось объяснить ситуацию королю и, таким образом, назначило Чаопрайю Ситхамматибет, который был министром в этом ­правительстве и ранее был министром короля, представителем правительства на аудиенции у короля. Но король решил отречься.

Люди проанализировали, что королю Праджадхипоку не следовало отрекаться от престола, потому что он не должен был брать на себя ответственность ставить свою подпись под вопросами, предложенными правительством. Я отвечаю этим критикам, что правительство того времени было очень разочаровано отречением короля Праджадхипок. Но если мы посмотрим на это с его стороны, мы должны уважать его желание сохранить достоинство монархии. Когда он увидел, что правительство того времени действует против его воли, он решил отказаться от своего личного комфорта, отрекшись от престола, вместо того, чтобы подписывать одобрительные документы против своей честности. За это тайский народ должен всегда уважать, чтить и поддерживать высочайшее достоинство короля Праджадхипока.

Многие люди до сих пор неправильно понимают демократическую систему в Таиланде, установленную революцией 24 июня 1932 года и сохраняющуюся до сих пор. Позвольте мне объяснить, что слово *«прачатипатай»* означает «правительство народа», что то же самое, что и английское слово « *демократия».* Президент Линкольн тщательно проанализировал это слово как: *«Правительство народа, посредством народа, для народа».*

Намерения и действия Народной партии следовали этому идеалу, о чем свидетельствуют временная конституция Сиама от 27 июня 1932 года и конституция от ­10 декабря 1932 года. меняясь в сторону системы полной демократии, первоначально возникла потребность в каком-то временном обеспечении полудемократии.

После Второй мировой войны Народная партия выполнила свое обещание народу предоставить полные демократические права. Депутаты 2-го типа, которые в основном были членами Народной партии, присоединились к избранным депутатам 1-го типа для разработки конституции с полной демократией, которую король Ананда Махидол подписал и обнародовал в качестве конституции Королевства Таиланд 9 мая 1946 г. вместо устава от 10 декабря 1932 г.

Конституция от 9 мая 1946 г. дала тайскому народу самые полные демократические права. Статья 13 давала полную свободу религии или веры. Статья 14 давала полную свободу личности, жилища, собственности, слова, письма, печати, гласности, образования, общественных собраний, ассоциаций, политических партий, занятий — с оговоркой, что эти свободы были ­ограничены законом. Но закон не нарушал демократических прав, поскольку он был создан для создания мира, порядка и нравственности для людей. Следовательно, газеты получили широкое распространение, и партии могли быть широко основаны без каких-либо ограничений политической идеологии партии.

Парламент состоял из Сената и Ассамблеи, члены которых избирались, а не назначались. Для членов Ассамблеи выборы ­были прямыми и тайными. Выборы членов Сената были непрямыми и тайными — по популярному повсюду принципу, известному как двухэтапные выборы. На первом этапе народ избирает представителей (которые могут быть членами Ассамблеи), и эти представители народа вносят предложения об избрании сенаторов на следующем этапе.

Позже, 8 ноября 1947 г., в результате переворота была отменена полная демократия, установленная конституцией от 9 мая 1946 г. Группа переворота установила новую политическую систему в соответствии с конституцией от 9 ноября 1947 г., известную как конституция под водой, потому что те совершившие переворот объявили, что они спрятали проект конституции под кувшином с водой. По системе этой переворотной группы парламент состоял из Сената и Собрания. Члены Сената избирались королем. Номер был такой же, как и в сборке. Но на практике было установлено, что любое королевское распоряжение, касающееся управления королевством, должно быть скреплено подписью министра. Следовательно, правительство группы переворота само назначило сенаторов. Король просто подписал предложение правительства. Что касается членов Собрания, хотя они и избирались народом, по новой системе минимальный возраст кандидатов на выборах составлял тридцать пять лет. Это отличалось от конституции от 9 мая 1946 года, в которой в законе о выборах было указано двадцать три года, чтобы дать возможность многим представителям молодого поколения баллотироваться и быть избранными. Что же касается свободы создания политических партий, то конституция, находящаяся под водой, урезала ее. Было много других положений, включая возрождение системы Верховного государственного совета абсолютистского периода [упраздненной в 1932 г.]. Отсюда видно, что система, возникшая в результате переворота 8 ноября 1947 г., отличалась от демократической ­системы . Народной партии, хотя в группе переворота были люди, ранее принадлежавшие к Народной партии, но отколовшиеся от Народной партии и присоединившиеся к людям, имевшим политическое видение этой группы переворота. Следовательно, обязанность Народной партии, изложенная в целях партии, нести ответственность перед народом, была отвергнута группой переворота как в законе, так и на практике. С этого времени ничего нельзя было достичь в соответствии с целями Народной партии. С этого момента ответственность за ведение государственных дел ложилась на группу переворота и последующие правительства, пришедшие на смену группе переворота.

Некоторые люди спрашивали меня, почему тайская демократическая система переживала такие взлеты и падения в последний период. В частности, они связывают это с Народной партией. Я объяснил, что, хотя внутри Народной партии временами возникали конфликты, в конечном итоге Народная партия в целом сотрудничала с депутатами, избранными народом, для установления полной демократической системы конституцией от 9 мая 1946 года. Тот факт, что после 8 ноября 1947 года существовала система конституционного правления, при которой в конституцию десять раз вносились поправки, не было делом рук Народной партии. Поэтому, пожалуйста, позвольте тем, кто справедлив, отличать результаты Народной партии от результатов группы переворота и ее преемников, а также от результатов «Революционной партии», которая открыто называла систему, с помощью которой она управляла Таиландом, диктатурой. Люди не должны ошибочно ­понимать это как демократию.

Кое-кто передал, что конституция от 23 марта 1949 года была самой демократичной из всех конституций. Может быть, они сравнивают эту конституцию с различными конституциями, написанными после переворота 8 ноября 1947 года.

Новому поколению, интересующемуся конституционной системой Таиланда, следует во всех подробностях сравнить все конституции, чтобы определить, какая из них наиболее ­демократична по смыслу слова «демократия».

Конституция от 9 мая 1946 г. установила минимальный возраст кандидатов для избрания в Сенат в тридцать пять лет, а в Ассамблею - в двадцать три года. Но конституция от 23 марта 1949 г. установила минимальный возраст для сенаторов в сорок лет, а для депутатов - в тридцать лет. Ни одна конституция в мире не устанавливает столь высокий минимальный возраст для избрания в депутаты. Это равносильно урезанию прав нового поколения, поскольку многие люди в возрасте до тридцати лет были избраны депутатами в соответствии с конституцией от 9 мая 1946 года. Новое поколение того времени увидело, что конституция от 23 марта 1949 года не была демократической, поскольку тем, кто старше их самих. Многие из нового поколения знали, что конституционная монархия утверждает, что «король не может сделать ничего плохого», потому что король ничего не делает по своей воле, а просто ставит свою подпись, чтобы одобрить все, что предлагает правительство. Настоящими преступниками были те, кто подписал королевское ­командование и их группу. Если бы какой-нибудь король действительно сделал что-то по своей воле, он должен был бы нести ответственность. Действующая британская конституция и конституции Таиланда, которые Народная партия запросила у короля, не предполагали, что король будет нести ответственность за свои официальные действия. Но ­конституция от 23 марта 1949 г. была написана таким образом, что читатели неправильно поняли ­, будто король сам выбирал и назначал сенаторов. Но было указание, что председатель Тайного совета должен скрепить королевское повеление. Это звучало так, как будто король отбирал и назначал сенаторов по собственному желанию, но председатель Тайного совета согласился нести ­ответственность за действия короля. Новое поколение того времени могло интерпретировать это как политическую уловку, потому что они могли видеть, что на практике, когда была провозглашена конституция, король Пхумипон Адульядет был еще несовершеннолетним, и Тайный совет выполнял царственные обязанности короля от его имени. Таким образом, на практике Тайный совет сам выбирал и назначал сенаторов. Предоставление этих полномочий Тайному совету может быть связано с выдвинутой некоторыми людьми идеей о том, что король Праджадхипок позволил членам Тайного совета обсуждать вопросы в духе парламентских дебатов в качестве первого этапа принятия конституции. Предоставление председателю Тайного совета права скреплять королевской подписью выбор и назначение сенаторов было нововведением в мире конституционной монархии ­. Но является ли эта форма более демократичной, чем любая из существующих в этом мире, должны решить те, кто всесторонне изучает конституционные системы.

24 июня 1972 г.

12. НАРОДНАЯ ПАРТИЯ И   
ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕВОЛЮЦИЯ 24 ИЮНЯ   
(1982 г.)

С уважением приветствую тайский народ, который любит нацию и демократию и является справедливым.

Кхун Савет Пьямфонгсан, председатель организационного комитета празднования полувека демократии, сообщил мне, что, поскольку 24 июня 1982 года отмечается пятидесятая годовщина демократии в Таиланде, различные частные организации и группы в стране объединились, чтобы организовать празднование полувека демократии в Чулалонгкорнском университете 24–27 июня 1982 г. с целями:

1. отметить великую работу тех, кто посвятил себя установлению демократической системы в Таиланде;
2. задуматься о проблемах развития демократической системы в Таиланде;
3. распространять демократические принципы и поощрять участие людей в политической жизни;
4. предлагать идеи для развития демократической системы правительства и соответствующих лиц;
5. создать гармонию среди демократических групп.

Позвольте мне выразить благодарность председателю и членам организационного комитета, частным организациям и различным людям за то, что они напомнили о тех, кто посвятил себя продвижению демократии, и за желание помочь тайскому народу достичь полной демократии, следуя этим целям.

Кроме того, председатель сообщил мне, что комитет, видя, что я принимал участие в создании демократической системы правления в Таиланде, хотел бы, чтобы я выступил с речью перед тайским народом по случаю церемонии открытия. Я счастлив согласиться с желанием всех вас.

Теперь к теме моего выступления. Я думаю, что все вы, а также тайский народ, который любит нацию и демократию и имеет справедливые взгляды, видите, что ­Народная партия посвятила себя служению нации, основав демократию. И все же есть еще ряд людей, которые считают себя врагами и своими действиями и через своих приспешников поносят Народную партию различными способами, противоположными вашим целям. Когда известие о том, что вы инициировали празднование полувека демократии, широко распространилось, эти оппоненты усилили очернение Народной партии. Это достигло пика недавно, когда кто-то написал и распространил статью под названием «Первая эпоха диктатуры» *(phadetkan yuk raek),* которая начиналась следующим образом:

Первая эпоха диктатуры зародилась в демократической системе, которую Народная партия установила 24 июня 1932 года. Первым диктатором был не кто иной, как важный человек в Народной партии. После победы над восстанием Боворадея в октябре 1933 года он постепенно расширял свою «тень», пока менее чем за семь лет он полностью не завладел властью диктатуры, и вся страна была в страхе.

На вопрос, почему Народная партия должна была так быстро разрушить демократическую идеологию, современники Народной партии могли и не дать однозначного ответа, особенно сами члены Народной партии, потому что обстановка вне и внутри Народной партии побуждала всех поверить в это. необходимо доверить центральную власть одному Луанг Фибунсонгхраму... »

Эта статья очерняет всех членов Народной партии, чтобы нанести ущерб их репутации и представить их отвратительными. Однако на самом деле многие члены Народной партии посвятили себя противодействию фельдмаршалу ­Фибуну Сонгхраму, когда он действовал против демократических принципов, что привело к его отставке с поста премьер-министра. Во многих других случаях те, кто выступал против него, были заключены в тюрьму или вынуждены были бежать за границу. Члены, чья репутация испорчена, или их наследники имеют право просить суд расследовать дела этих клеветников. Приведенная выше статья противоречит целям вашего комитета.

Однако, чтобы мое выступление соответствовало задачам вашего комитета, позвольте мне выступить на тему «Народная партия и демократическая революция 24 июня».

Чтобы избавить меня от необходимости говорить в старости, я попросил председателя Ассоциации тайских студентов во Франции прочитать мой текст. Что касается резюме в конце, то я его представлю сам.

НАЗВАНИЕ НАРОДНОЙ ПАРТИИ

*Ситуация для создания политических партий в период абсолютизма*

Некоторые ученые, заявляющие о себе как о противниках Народной партии, нашли множество причин для нападок на Народную партию. Одна из таких причин, которой они и их группа научили своих учеников, заключается в том, что те, кто продвигал смену правительства 24 июня, называли себя «Народной партией» без согласия народа. Это делается для того, чтобы убедить своих ­учеников не признавать существование Народной партии с момента ее основания ­. Таким образом, позвольте мне попросить тех, кто еще жив, кто помнит абсолютистский период, вспомнить, а тех, кто родился после этого времени, пожалуйста, изучите ситуацию для основания политических групп в абсолютистский период и надлежащий анализ следующим образом.

В период абсолютизма люди не имели права объединяться в политическую партию. Следовательно, создание политической партии должно было осуществляться тайно, а в случае политической партии с целью свержения абсолютной монархии — даже очень тайно. Открыто призвать многих людей присоединиться к политической партии не представлялось возможным. Следовательно, невозможно рассматривать Гоминьдан под руководством Сунь Ят Сена в качестве модели тайской политики при абсолютной монархии, потому что Гоминьдан использовал ­зоны концессии, которые китайское правительство предоставило иностранным странам, чтобы призвать большое количество китайцев к присоединиться.

Семь человек, инициировавших создание Народной партии в Париже, были полноправными гражданами Таиланда. Позже они действовали тайно, как это было уместно в то время, вместе с более чем сотней других тайцев, присоединившихся к Народной партии в качестве членов типа 1, которые были в авангарде. Позже было много людей 2-го и 3-го типа, которые поддержали и присоединились к этому авангарду. Все это ясно показывает, что значительное число тайцев придерживались того же мнения об изменении системы правления 24 июня. Однако они не были похожи на тех, кто хочет действовать в соответствии с китайской стратегией окружения сельской местности города, которая требует, чтобы миллионы людей были единомышленниками и боролись против правительства с большим количеством жертв.

Позвольте мне попросить честных ученых проверить, существуют ли политологические тексты какой-либо страны, в которых говорится, что если вы собираетесь основать политическую партию, название которой переводится как «народ», вы должны сначала представить свое дело определенному числу людей с таким же мнением заранее.

Предположим, академик утверждает, что такой текст существует. С тех пор, как правительство Таиланда разрешило создание политических партий, люди создали партии под названием Народная партия, Гражданская партия и Народная партия Таиланда (во главе с фельдмаршалом Таномом) *\phak ratsadon/prachachon/sahaprachathif* . протестовали против того, что эти партии использовали эти названия без согласия народа, граждан или тайского народа.

*Регент, отвечающий за столицу, и король Праджадхипок, глава государства тайского народа, признал название Народной партии с 24 июня 1932 года.*

Подлинные правительственные документы ясно показывают, что, когда Народная партия явилась народу утром 24 июня 1932 года, регент, управляющий столицей, и король Праджадхипок, который был главой государства тайского народа, узнал название Народной партии. Народная партия с тех пор.

Перед 24 июня 1932 года король Праджадхипок отправился в Хуа Хин и назначил Сомдет Чаофа Борипхат, Кромфра Накхонсаван, на пост регента, отвечающего за столицу, с властью вместо короля. Утром 24 июня 1932 года Народная партия пригласила его в тронный зал Ананта Самакхом. Он сделал следующее заявление, указывающее на признание Народной партии:

Объявление

регента, ответственного за столицу

Поскольку Народная партия захватила власть правительства страны с главным намерением, чтобы в Сиаме была конституция, я прошу солдат, чиновников и всех людей помочь сохранить мир и не допустить, чтобы тайцы проливали кровь друг друга без необходимости.

(подпись) Борифат

В 16.00 24 июня 1932 года Прайя Пхахон Пхонпхаюхасена, военный губернатор столицы, пригласил министров и заместителей секретарей различных министерств на встречу с Народной партией в тронном зале Ананта Самакхом, чтобы прийти к соглашению с Народной партией по процедуры, которым должны следовать министерства, которые были согласованы следующим образом:

Соглашение о процедурах, которым должны следовать министерства

Тронный зал Ананта Самакхом

24 июня 1932 г.

Сегодня в 16:00 министры и заместители секретарей различных министерств договорились с Народной партией о ведении официальных дел, что:

1. Для любого обычного дела, для которого уже используется процедура, продолжайте, как прежде.
2. По всякому делу, ранее направленному королю, доводите дело до столичного военачальника.
3. В случае разногласий или сомнений доводите дело до столичного военачальника.
4. Каждое министерство должно информировать свои ведомства о том, что теперь военный комендант столицы обладает временной властью правительства. Что касается их обязанностей, то ведение служебных дел будет осуществляться в прежнем режиме. Не волнуйтесь.

Суппхайок (Пхраонгчао)

Тани (Фраонгчао)

Пхичайат (Чаопхрая) Ситхамматибет (Чаопхрая) Рачаникун (Пхрая) Пхифитасомбат (Пхрая) Вимватхит (Момчао) Махосоцифипхат (Пхрая) Витаяпричамат (Пхрая) Прасоетсонгхрам (Пхрая)

Король Праджадхипок вернулся в Бангкок специальным поездом, отправившимся из Хуахина в 19:45 25 июня, высадившимся на станции Читлада в 0:33 26 июня и проследовавшим во дворец Сукхотай. Он дал аудиенцию Народной партии во дворце Сукхотай в 11 часов 26 июня.

Представители Народной партии присутствовали на аудиенции и взяли с собой проект королевского указа об амнистии для смены правительства 1932 года, чтобы король подписал его для одобрения.

В то время не существовало национальной конституции, ограничивающей королевскую власть. Король Праджадхипок по-прежнему обладал абсолютной королевской властью делать что-либо от имени народа Сиама, при этом никто из представителей народа Сиама не должен был скреплять подписью королевского приказа.

Король Праджадхипок любезно подписал королевский указ, содержание которого указывает на признание того, что Народная партия имеет надлежащий правовой статус, а именно:

Королевский указ об амнистии на смену правительства страны,   
1932 г.

Народная партия — это партия, у которой есть сильное желание устранить некоторые гнилые аспекты сиамского правительства и тайской нации, а также сделать так, чтобы сиамское правительство и тайская нация процветали, развивались и укреплялись, а ­затем добивались равенства с другими странами и нациями в будущее. Следовательно, он захватил власть управлять страной с главной целью ­иметь конституцию и призвал нас оставаться королем Сиама в соответствии с конституцией. Следовательно, хотя это действие противоречит желаниям некоторых членов королевской семьи и оскорбляет некоторых членов предыдущего правительства, такие события обычны и неизбежны во всех странах, как бы они ни были развиты. Тем не менее, это первый ­случай в мировой истории, когда подобное событие произошло ­полностью мирно и без насилия.

Хотя они пригласили высокопоставленных членов королевской семьи и некоторых чиновников остаться в тронном зале Ананта Самакхом, это было сделано только для безопасности группы и обеспечения бесперебойной работы. Никакого вреда или презрения к ним не было нанесено, и не было такого намерения. Со всеми обращались уважительно и с должным достоинством.

На самом деле, мы уже рассмотрели правительство по конституции.

То, что сделала Народная партия, правильно, соответствует нашим взглядам и действительно демонстрирует добрые намерения по отношению к нации и народу. Они не сделали ничего плохого и не имели плохих намерений.

По этой причине издан королевский указ следующего содержания.

1. Этот указ озаглавлен «Королевский указ об амнистии для смены правительства 1932 года».
2. Этот указ вступает в силу с момента проставления царской подписи.
3. Если какое-либо действие, совершенное в этом деле кем-либо из Народной партии, было противозаконным, пусть оно не признается противозаконным.

Обнародован 26 июня 1932 г.

(подпись) Праджадхипок

Помимо того факта, что Сомдет Чаофа Борипхат, регент столицы, и король Праджадхипок признали Народную партию и считали, что она действует от ­имени половины народа, большое количество тайцев также напрямую признали Народную партию.

Когда с 24 июня Народная партия открылась народу, большое количество тех, кто знал об этом, приняли и одобрили действия Народной партии. Исключение составляло лишь меньшинство, одобрявшее абсолютизм еще больше, чем король, *— ультрароялисты.*

Народная партия и правительство Народной партии предложили Сангхе, которую уважает большинство людей, попросить каждый *ват* в королевстве ­объяснить своим приверженцам, что король Праджадхипок, верховный глава буддийского ордена, милостиво пожаловал система демократического правления в соответствии с временной конституцией от 27 июня 1932 г., которую Народная партия запросила от имени народа. Позже, когда постоянная конституция от 10 декабря 1932 г. заменила временную конституцию от 27 июня, Народная партия и правительство Народной партии ­предложили Сангхе требовать, чтобы каждый *ват* разъяснялся своим прихожанам таким же образом. Кроме того, Министерство образования попросило главу ислама объяснить тайским мусульманам, а главу христианской церкви — таким же образом объяснить тайским христианам по всему королевству. Министерство образования сообщило, что приверженцы буддизма, тайского мусульманина и тайского христианина одобрили действия Народной партии, а также поддержали Народную партию и ее правительство в реализации шести принципов партии. Министерство также подтвердило, что школы по всему королевству в то время учили учащихся понимать демократическую систему правления и шесть принципов Народной партии. Министерство внутренних дел также подтвердило, что его должностные лица договорились о том, чтобы персонал на уровне провинций, амфо и деревень созывал собрания, чтобы люди знали и понимали администрацию, которую король предоставил по просьбе Народной партии, и шесть принципов. Народной партии. В результате подавляющее большинство людей (за исключением упомянутого выше меньшинства) одобрило то, что Народная партия сделала для народа.

Кроме того, в течение более чем тринадцати лет, когда Народная партия отвечала за управление страной и надзор за работой бюрократии, Народная партия и ее правительства организовали регулярное ежегодное празднование ­конституции (за исключением некоторых лет, когда была война или война). чрезвычайная ­ситуация) как в Бангкоке, так и в каждой провинции. Это продемонстрировало народу, что правительства Народной партии действуют в соответствии с ­демократической системой и шестью принципами. Никто не протестовал против того, что Народная партия создала Народную партию без согласия народа.

*Почему промоутерскую группу назвали «Народной партией»*

До того, как люди задумались о содействии смене правительства, и до того, как многие люди и группы объединились вместе, каждая группа имела свою собственную репутацию, а у некоторых не было имени. Но когда объединились ­те, кто хотел сменить правительство, они использовали название «Народная партия», как я предложил на собрании создать Народную партию в Париже в феврале 1927 ­года . при смене правительства как за границей, так и в Сиаме использовалось название «Народная партия», как оно фигурировало в объявлении Народной партии 24 июня 1932 года, когда регент столицы и король Праджадхипок, глава государства тайского народа , и тайский народ признал название Народной партии, как указано выше. Сторонники изменения системы правления, ставшие членами Собрания, на заседании Собрания 28 июня принесли присягу быть верными Народной партии и твердо отстаивать шесть принципов партии. Кроме того, первый кабинет и многие последующие кабинеты объявили Ассамблее, что они приняли шесть принципов Народной партии в качестве политики своих правительств (желающие могут изучить это в официальных документах).

*Причины, по которым я использовал название «Народная партия»* (хана ратсадон)

*Происхождение тайских слов* «хана» *и* «пхак»

Люди, которые думали объединиться, чтобы изменить систему правления от абсолютизма к конституционной демократии, — которая в то время называлась системой правления, в которой король находится под конституцией, — должны были создать организацию или политическую ассоциацию, как это называлось в Английский *«политическая партия»* или, короче, *«партия».*

До 1932 года слово « *фак* » не использовалось для описания политической группы или партии ни в словаре Министерства образования, ни в официальном употреблении. Военно-морской флот использовал слово *пхак* для обозначения различных подразделений военно-морского флота, который был разделен на три основных подразделения, а именно: 1. *пхак клин,* означающее подразделение регулярных корабельных инженеров; 2. *пхак навикайотхин* (корпус морской пехоты) ­– регулярная наземная боевая единица; и 3. *пхак навин* (моряки), что означает регулярную боевую единицу.

В то время академики использовали произведение *хана* для перевода английского слова *«партия»* , которое является сокращением от старого словосочетания *«политическая партия».* Например ­, словосочетание *«Консервативная партия»* переводилось как *«хана хонсурветиф», «Социалистическая партия» —* как *«хана сочиалит»,* « *Китайская националистическая партия»* или китайский Гоминьдан — как *«хана чат чин» или «чин хана чат чин». ».* Гоминьдан до сих пор в народе называют *чинхана чат* , а не *«пхак чат чин» или «чинпхак чат».*

Организация или политическое объединение, которое было создано в Ro. Так. 130 [1912] для свержения абсолютизма в Таиланде использовал слово *«хана» как «хана ро. так. 130”.*

Позвольте попросить тех из вас, кто интересуется историей тайского языка, обратиться к подлинным документальным источникам. Вы легко обнаружите, что после того, как король Праджадхипок утвердил временную конституцию от 27 июня 1932 года, группа людей создала организацию или политическую ассоциацию с консервативными целями под названием *«хана чат»* (национальная партия) с Луангом Вичитватхаканом в качестве генерального секретаря. Он учился на *париана* [экзаменационный сертификат, выдаваемый выпускнику буддийского богословия] и знал пали и тайский, а также английский и французский языки. Но поскольку тайские словари еще не использовали слово *«пхак»* для обозначения политической группы или ассоциации, Луанг Вичит использовал слово « *хана»* для обозначения своей политической организации или ассоциации.

Примерно в 1937 году Его Королевское Высочество Кроммун Наратхип, в то время он носил титул Момчао Ванвайтаякон, предложил использовать тайский термин *«ханапхак»* для перевода английского *«политическая партия»* или, короче , *«партия».*

Официально термин *«хана пхак»* был признан для описания политических организаций и объединений с того времени, когда в пункте 14 конституции от 9 мая 1946 г. был включен отрывок: «люди имеют свободу... создавать политические партии *(хана пхак кан муанг)*

Позднее в статье 39 конституции от 24 марта 1949 г. термин *«хана пхак кан муанг»* конституции 1946 г. был заменен на *«пхак кан муанг»,* то есть слово *«хана»* , которое стояло перед *«пхак»* , было опущено. Фраза *«пхак кан муанг»* стали использовать официально только с 1949 года.

*Примечания*

Согласно этой истории тайских слов *«хана»* и *«пхак»,* название Народной партии было установлено в то время, когда словарь Министерства образования и тайская конституция еще не использовали слово *«пхак».* Англоязычные документы того периода называли ее «Народной партией».

Китайская энциклопедия *su chia chu su nian chian ,* что переводится ­как «ежегодник знаний о мире», и китайская энциклопедия *su chia chu su* , что переводится как «знания мира», издаваемая в Пекине уже много лет подряд, называют политические группы или партии. по-китайски как *«тан»* , как в *«sian to Kong chan tang»* и *«tai kua kong chan tang».* Позже, после Второй мировой войны, *«sian lo kong chan tang»* было переведено как *«phak kommiunit haeng sayam»* [Коммунистическая партия Сиама]. Утверждалось, что она была основана в Сиаме в 1930 году. А *«тай куа конг чан тан»,* которая, как утверждалось, была основана в Сиаме в 1942 году, переводится как *«пхак коммиюнит хаенгпратхет тай»* [Коммунистическая партия Таиланда]. Следовательно, возникает проблема, поскольку, как я уже отмечал выше, лидеры использовали тайское слово *«пхак»* только для описания политических партий через несколько лет после того, как эти две организации, как утверждалось, были созданы в Сиаме или Таиланде. Следовательно, эти две организации перевели свои названия на тайский язык, используя транслитерацию китайского *«tang»* , или они использовали какое-то тайское слово?

*Почему в названии партии использовалось слово «народ»*

Я предложил партии назвать партию «Народной партией», потому что все промоутеры были настоящими тайцами, а члены Народной партии посвятили себя и свои усилия народу для достижения демократии. Как известно всем демократам, президент Линкольн подытожил слово «демократия» как «правительство народа, осуществляемое народом и для народа».

*Слово «промоутер»*

Я предложил учредительному собранию, чтобы при основании партии или политической ассоциации присутствовали *фукокан* , которых по-английски называют *«промоутерами»* , которые составляют авангард народа. Таким образом, мы договорились разделить членов Народной партии на три типа:

тип 1: люди, которых следует пригласить в члены Народной партии до дня попытки захвата власти;

тип 2: те, кого следует пригласить после начала попытки захвата власти;

тип 3: те, кого следует пригласить в день захвата власти после того, как появилась перспектива успеха, а не провала.

В книге « *Некоторые аспекты создания народной партии и демократии»,* впервые напечатанной в 1972 году, я объяснил следующее:

Народная партия называла членов первого типа «стимуляторами изменений в системе власти» или, сокращенно, «пропагандистами». Это указывало на то, что люди этого типа были лишь авангардом народной массы, желавшей большей свободы и равноправия, чем при абсолютной монархии.

Монополизация названия политической партии появилась на заседании Коммунистического Интернационала после смерти Сталина. Советская коммунистическая партия восстановила дружбу с Союзом коммунистов Югославии, который также был приглашен на собрание. У Сью Чуань, член центрального комитета Коммунистической партии Китая, возразил, что Коммунистический союз Югославии не был коммунистическим, а украл слово «коммунист» для использования в названии своей партии. Это показывает, что эти члены центрального комитета Коммунистической партии Китая монополизировали использование слова «коммунист» только для своего кружка.

ЦЕЛИ НАРОДНОЙ ПАРТИИ

Целями Народной партии были: 1. изменить правительство от абсолютной монархии к монархии в соответствии с демократической конституцией; 2. развивать тайскую нацию в соответствии с шестью принципами.

*Сменить правительство с абсолютной монархии на монархию в соответствии с демократической конституцией.*

Во-первых, помните, что у абсолютистского правительства не было закона, ограничивающего власть правительства. Король был выше закона и имел абсолютную власть управлять страной в соответствии с королевской волей.

Таким образом, 24 июня 1932 года Народная партия захватила власть государства, чтобы поэтапно изменить правительство с абсолютной монархии на монархию в соответствии с демократической конституцией, как указано ниже.

26 июня Народная партия направила представителей, чтобы представить на рассмотрение короля «конституцию управления страной, разработанную Народной партией».

27-го числа, когда король Праджадхипок все еще обладал абсолютной властью действовать от имени народа Сиама, он любезно согласился поставить свою подпись и передать вышеупомянутую конституцию. Он добавил слово « ­временная» к названию «конституция для управления страной». Он сказал Народной партии временно использовать эту конституцию и предложил Ассамблее создать подкомитет для разработки постоянной конституции для последующего использования.

*Примечания*

Временная конституция от 27 июня 1932 г. была составлена в полном соответствии с законом и практикой в соответствии с правовым принципом. Это отличается от многих конституций, которые являются недействительными.

Конституция от 27 июня установила систему монархии в соответствии с демократической конституцией как переход между абсолютной монархией, правившей Сиамом в течение нескольких тысяч лет, и только что начавшейся демократической системой (подробности см. В этой конституции).

Утром 28-го Собрание, созданное в соответствии с временной конституцией от 27 июня, провело свое первое заседание. Среди многих пунктов повестки дня в отчете об этом собрании 1/1932 Ассамблеи был один важный пункт, а именно создание подкомитета для завершения проекта новой конституции. В отчете собрания говорится:

9. Чаопхрая Таммасакмонтри (спикер Ассамблеи) заявил, что следующим пунктом будет создание подкомитета для завершения проекта новой конституции.

Луанг Прадиманутам объявил, что эта конституция является предварительной, потому что мы создали ее во время чрезвычайного положения, и, следовательно, могут быть некоторые ошибки. Таким образом, подкомитет, состоящий из людей, обладающих знаниями и опытом в этом вопросе, должен тщательно проверить, исправить и расширить до совершенно нового проекта.

Чаопхрая Таммасакмонтри заявил, что если это так, пусть ­будет выбран подкомитет, которому будет поручено разработать измененную ­конституцию.

На собрании выбраны:

Прайя Манопакон Нититада

Прайя Тепвитунпхун Сарутаббоди

Прайя Манваратчасеви

Прайя Нитисатфайсан

Прайя Приданарубет

Луанг Прадитманутам

Луанг Синатьотарак

в качестве семи членов подкомитета.

Позже Ассамблея решила добавить двух членов, а именно вице-адмирала Прайя Ратчавангсан и Прайя Шривисанвача.

Те, кто преподают и изучают историю конституции Таиланда, используя подлинные документы, а не сплетни (или то, что британский закон о доказательствах называет слухами), должны отдать должное Народной партии за то, что среди девяти имен в подкомитете по конституции только одно было член Народной партии, а именно «Луанг Прадитманутам». Остальные восемь были высококвалифицированными людьми, не входившими в Народную партию. Некоторые учителя научили своих учеников неправильно понимать, что конституция, позже известная как «Конституция Королевства Таиланд» (1932 г.), была составлена в соответствии с желанием Луанга Прадитманутхама (Приди Баном йонг ­). Это обучение лжи. Во-первых, на практике один Луанг Прадитманутам не мог заставить или повлиять на восемь других высококвалифицированных людей, чтобы те согласились с его взглядами в одиночку. Второй момент заключается в том, что Прайя Манопакон, председатель редакционного комитета, объявил Ассамблее в пятницу, 25 ноября 1932 года, что конституция, именуемая в дальнейшем конституцией 1932 года, была доведена до сведения короля Рамы VII, как указано в отчете собрания. Ассамблеи от 25 ноября 1932 г., а именно:

Кроме того, позвольте мне (Пхрая Мано) сообщить, что при составлении этой конституции подкомитет постоянно общался с королем до такой степени, что можно сказать, что это был совместный процесс на всем протяжении. Предложенный здесь проект представлен на королевское одобрение по всем пунктам и одобрен. И сказать, что царь одобрил, не означает просто, что он одобрил представленное ему содержание. Это было нечто большее. Король был очень доволен проектом. В связи с этим позвольте мне воспользоваться случаем, чтобы коснуться некоторых пунктов конституции, которые должны направить ваше внимание при рассмотрении и обсуждении в предстоящие дни.

Те, кто преподают и изучают конституцию от 10 декабря 1932 года, обнаружат, что пункт 16, который был неизменной статьей этой конституции ­, предусматривает, что: «Собрание состоит из членов, избранных народом». Это показывает, что этот неизменный пункт конституции соответствует демократической системе в том смысле, что члены Ассамблеи избирались народом, а не назначались.

Парламент в соответствии с этой конституцией состоял из Ассамблеи как единственной палаты без Сената.

Председатель редакционной комиссии конституции от 10 декабря 1932 г., как это зафиксировано в протоколе заседания Собрания от 25 ноября 1932 г., пояснил следующее.

Раздел 7 является временным. Временная конституция установила три периода времени. Эти временные разделы будут действовать только перед третьим и последним периодом. Важность этого раздела заключается в статье 65, которая устанавливает, что в состав Ассамблеи входят члены первого типа, избираемые народом, и члены второго типа, назначаемые королем. Причина наличия двух типов членов состоит в том, что у нас только что была конституция, и знакомство с работой с конституцией еще не получило широкого распространения. Это причина включения в состав членов людей, которые знакомы с работой и могут помочь процессу, наряду с членами типа 1, избранными народом.

Если мы читаем другие новые конституции, такая практика всегда встречается. Когда в будущем члены, избранные народом, смогут работать самостоятельно, с этого момента мы будем действовать так.

Кроме того, перед выступлением в Ассамблее Прайя Мано сообщил кабинету министров, что король одобрил включение этого временного пункта, заявив, что переход от абсолютизма к конституционной монархии является «важным изменением основного принципа» в системе правления. и, следовательно, требовалось достаточно времени, чтобы новая система плавно заменила ее.

Статья 65 временной части конституции от 10 декабря 1932 г. гласит следующее.

Статья 65. До тех пор, пока среди людей, имеющих право избирать членов Ассамблеи в соответствии с положениями настоящей конституции, по-прежнему будет больше лиц, не имеющих начального образования, чем тех, кто имеет, но не более десяти лет, отсчитываемых от инаугурации временной конституции Сиама, 1932 г., Ассамблея должна состоять из членов двух типов в равном количестве:

1. члены 1-го типа избираются народом в соответствии с условиями, изложенными в пунктах 16 и 17;
2. члены типа 2 назначаются королем в соответствии с Законом о выборах членов Ассамблеи на срок действия Временной секции Конституции Королевства Сиам 1932 года.

15 августа 1940 года Кхун Бурацаканкитти Хади, член парламента (типа 1) от Убонратчатхани, при поддержке не менее чем одного из четырех всех депутатов типа 1 предложил изменить [срок действия] временных пунктов конституции с десяти лет до двадцати лет, ссылаясь на множество причин, касающихся национальной безопасности.

Тогдашнее правительство (премьером был фельдмаршал Фибун) видело, что с 1939 года в Европе началась большая война, а война Японии с Китаем проникла в Индокитай и распространилась на Таиланд. Следовательно, правительство согласилось с поправкой, предложенной депутатом этого типа-1.

Собрание приняло резолюцию о принципиальном изменении конституции большинством не менее трех четвертей всех членов. Затем в соответствии с процедурой внесения поправок в конституцию, предусмотренной статьей 63, он обсудил и принял новый закон 19 сентября 1940 года.

После того, как временный раздел действовал в течение четырнадцати лет, он был упразднен, как отмечено в предисловии к конституции Королевства Таиланд 1946 года следующим образом:

Затем Най Приди Баномьонг, занимавший в настоящее время пост регента, сообщил премьер-министру Най Кхуанг Афайвонгу, что король даровал конституцию тайскому народу уже на четырнадцать лет. Хотя демократическое конституционное правительство принесло стране прогресс во многих отношениях, и люди были искренне благодарны за преимущества этой системы правления, государственные дела значительно изменились. Следовательно, пришло время отменить временный раздел конституции и внести поправки в конституцию. Премьер-министр вынес этот вопрос на консультации с депутатами второго типа и сторонниками конституции. Когда соглашение было достигнуто, 29 июля 1945 года правительство Най Кхуанг Афайвонг внесло в Ассамблею предложение о создании специальной комиссии для изучения того, следует ли и каким образом следует внести поправки в конституцию, чтобы она соответствовала ситуации в стране и чтобы демократическая система правления более совершенна.

Собрание учредило специальную комиссию для изучения конституции в соответствии с этим предложением. Эта комиссия работала через правительства Най Кхуанг Афайвонг, Най Тави Буньякет и М. Р. Сени Прамодж.

Впоследствии правительство г-на Сени Прамоя учредило комитет для сбора мнений и разработки положений проекта конституции. Когда этот комитет закончил, кабинет обсудил и внес дополнительные поправки в проект, а затем предложил его регенту. Регент встречался и консультировался с депутатами второго типа и сторонниками конституции. На собрании была создана комиссия, которая изучала и вносила поправки. Затем депутат 2-го типа предложил Ассамблее внести поправку в ­конституцию. Собрание обсудило, приняло принцип и назначило специальную комиссию.

Специальная комиссия Ассамблеи обсудила, внесла поправки в конституцию и представила вопрос Ассамблее. Собрание обсудило, а затем представило вопрос на королевское одобрение. Король изучил этот вопрос и счел, что его люди достигли квалификации для проведения государственной политики и способны развивать страну для продвижения к международной цивилизации *(сакон араятхам хаенг лок).*

Следовательно, существует королевский указ, по совету и одобрению Ассамблеи, обнародовать эту конституцию от 10 мая 1946 года ­для использования вместо конституции 1932 года, конституции с поправкой ­на название страны 1939 года [ т. е. от Сиама до Таиланда], в конституцию были внесены временные поправки 1940 г., а в конституцию были внесены ­поправки на выборах 1943 г.

Конституция от 9 мая 1946 г. предусматривала парламент, состоящий из Сената и Ассамблеи.

Члены как Ассамблеи, так и Сената избирались народом, а не назначались, и, следовательно, были полноправными представителями народных масс при рассмотрении резолюций в Ассамблее и верхней палате. Следовательно, конституция 1946 года была демократической конституцией, которая соответствует определению «полной демократии» в соответствии с определением словаря Королевского института «демократия» как «система правления, при которой воля народа имеет первостепенное значение».

Пункт 24 конституции 1946 года гласил, что с этого момента:

Сенат состоит из членов, избираемых народом, всего восемьдесят членов.

Члены Сената не должны быть служащими.

Выборы членов Сената являются непрямыми и тайными.

*Заметки*

Помимо положения о том, что сенаторами должны быть представители, избираемые народом, конституция 1946 года также устанавливала, что «члены Сената не должны быть служащими должностными лицами», чтобы правительство не приказывало должностным лицам, находящимся под его собственной властью, баллотироваться в Сенат. Это дало бы правительству, которое является исполнительной властью, власть над сенаторами, которые являются законодательной властью, что нарушило бы принцип демократии.

Число сенаторов было ограничено восемьюдесятью людьми, что составляло менее половины числа 178 депутатов, избранных по правилам статьи 91 конституции 1946 года.

Конституция 1949 года, которая была образцом для конституции 1974 года, которую люди провозгласили самой демократичной из всех тайских конституций, при условии, что сенаторы будут назначаться, а не избираться народом.

Тем не менее, в нем все же оговаривалось, что число сенаторов будет сто. Это означало, что при вступлении в силу конституции 1949 г. сенаторов было на одного больше, чем депутатов, поскольку во временном разделе хартии 1949 г. было 99 депутатов (избранных по правилам временной конституции от 9 ноября 1947 г. » и которая известна как «конституция подводного кувшина»), и они остались депутатами и по конституции 1949 года. Впоследствии в соответствии с правилами этой конституции были избраны дополнительные депутаты, но их число составляло всего двадцать один, что при суммировании с девяносто девятью депутатами, перешедшими из хартии подводных кувшинов, дало общее количество депутатов. Хартия 1949 г. до 120, всего на двадцать больше, чем число сенаторов.

После обнародования полной демократической конституции от 9 мая 1946 г., которая, по мнению Народной партии, выполнила долг, возложенный на народ 24 июня 1932 г., Народная партия самораспустилась. Промоутеры и ­члены Народной партии расстались, чтобы заняться собственной деятельностью. Одна группа занялась личным бизнесом, не связанным с политикой. Другая группа, предпочитавшая служить нации через политику, вступала в различные политические партии в соответствии с видением каждого человека. Например, Най Кхуанг Афайвонг и его друзья вступили в Демократическую партию; Контр-адмирал Таван Тамронгнавасават и его друзья вступили в партию конституционалистов; Най Сангуан Туларак и его друзья вступили в партию Сахачип (профсоюзная); и так далее. Я не участвовал ни в одной из вечеринок.

*Примечания*

Демократическая система конституции 1946 года действовала всего один год, пять месяцев и тридцать дней. Затем группа людей под названием «Партия переворота» *(хана раттапрахан)* захватила власть в государстве и разрушила демократическую систему, установленную конституцией 1946 года.

Впоследствии многие другие люди и группы, не входившие в Народную партию, управляли страной по системам, отличным от системы Народной партии. Эти партии и люди носили разные имена, например

1. Партия переворота (8 ноября 1947 г.)
2. Временная национальная исполнительная партия (29 ноября 1951 г.)
3. Военная партия (16 сентября 1957 г.)
4. Революционная партия (20 октября 1958 г.)
5. Революционная партия (17 ноября 1971 г.)
6. Национальный форум (10 декабря 1973 г.)
7. Партия национальных реформ (6 октября 1976 г.)
8. Революционная партия (20 октября 1977 г.)
9. Правительства, созданные в рамках различных систем, отличных от демократической конституции.

Шесть принципов Народной партии, которые были провозглашены народу 24 июня 1932 г. и которые Народная партия выполнила перед самороспуском 9 ноября 1946 г., были следующими:

*Принцип 1. Поддерживать независимость страны во всех формах, включая политическую, судебную, экономическую и т. д.*

Позвольте интересующимся вспомнить статус Сиама или Таиланда до 24 июня 1932 года. В то время у Таиланда не было ни независимости, ни полного суверенитета, потому что он был вынужден заключать неравноправные договоры с несколькими современными капиталистическими странами в условиях так называемого «империализма». Эти страны имели особые права на Таиланд. Например, тайские суды не имели права судить и осуждать людей, находящихся под юрисдикцией иностранных государств, которые совершили преступления на территории Таиланда. Правительству пришлось направить этих преступников в иностранный консульский суд. Однако позже некоторые страны, такие как Великобритания и Франция, разрешили создавать иностранные суды, в которых дела, касающиеся лиц, находящихся под юрисдикцией этих двух стран, рассматривались и разрешались совместно тайскими судьями и европейскими юрисконсультами. Тем не менее договоры устанавливали, что, если мнения тайских судей и европейских юрисконсультов противоречат друг другу, мнение европейских юрисконсультов будет преобладать над мнением тайских судей, независимо от того, превосходят ли число тайских судей ­европейские консультанты. Более того, договоры предусматривали, что британский консул имел право отзывать дела из иностранного суда и передавать их в консульский суд. В консульствах ряда стран были суды и тюрьмы специально для лиц, находящихся под их юрисдикцией. Были и другие особые права, которые на языке международного права именуются «экстерриториальностью».

С экономической стороны эти империалистические страны имели особые права по неравноправным договорам. Первоначально Таиланд был вынужден в соответствии с договорами взимать импортную пошлину только в размере 3 процентов адвалорной стоимости. Хотя абсолютистское правительство внесло поправки в договоры, чтобы расширить свои права, таможенная пошлина по-прежнему была во многих отношениях ограничена. Кроме того, несколько империалистических стран имели особые права на концессии на леса, добычу полезных ископаемых и судоходство, а также имели власть и политическое влияние в стране.

В 1937 году правительство, в котором Прайя Фахон, глава Народной партии, был премьер-министром, разорвало неравноправные договоры с несколькими ­империалистическими странами и заключило новые договоры, которые предоставили Таиланду независимость и полный суверенитет.

Позже, во время Второй мировой войны, когда Таиланд был захвачен японской армией, многие члены Народной партии участвовали в движении Сери Тай, которое объединилось с союзниками для борьбы с японскими захватчиками.

Это заставило союзников признать независимость тайской нации, о чем свидетельствуют несколько документов, которые я напечатал в книге « *Письма Приди Баномьонга к Пхра Фисану Сукумвиту» о записях Сери Тай относительно действий в Канди, Нью-Дели и США. .*

*Принцип 2. Поддерживать общественную безопасность внутри страны и значительно снижать уровень преступности.*

Я надеюсь, что те из вас, кто непредубежден, смогут сравнить статистику преступлений до 24 июня 1932 года и после и увидеть, насколько уменьшились цифры после 24 июня. И сравните статистику преступности с 8 ноября 1947 года, дня слома демократической системы конституции 9 мая 1946 года, с сегодняшним днем, и посмотрите, насколько они увеличились.

*Принцип 3. Улучшить экономическое благосостояние народа путем обеспечения новой властью занятости для всех и составления народнохозяйственного плана, не оставляя народ голодать.*

Я надеюсь, что многие уже знают, что я от имени большинства членов Народной партии предложил план народного хозяйства по третьему принципу. Но возникли препятствия, которые помешали осуществлению предложенного мною плана. Несмотря на это, Народная партия ­попыталась улучшить экономическое благосостояние тайского народа, лишив большого числа людей занятости, тем самым не оставив людей голодать. Пусть те из вас, кто имеет добрую волю, изучат статистику хищений в результате голода до 24 июня 1932 г., после 24 июня 1932 г. и с 8 ноября 1947 г.

*Принцип 4. Обеспечить людям равные права.*

Пожалуйста, изучите историю неравенства среди тайцев. Вы обнаружите, что до 24 июня 1932 года члены королевской семьи от Момчао и выше имели много прав, превосходящих права простых людей. Например, если эти люди обвинялись по уголовному делу, они должны были предстать не перед уголовным судом, а перед специально учрежденным судом Министерства Дворца. И так далее.

Позже временная конституция Сиама от 27 июня 1932 г. установила равные права всех тайцев. Это была модель конституций от 10 декабря 1932 г. и 9 мая 1946 г.

*Принцип 5. Предоставлять людям свободу и свободу до тех пор, пока эта свобода не противоречит вышеуказанным четырем пунктам.*

Я надеюсь, что те из вас, кто справедлив, могут сравнить степень свободы, которой пользовались люди до 24 июня 1932 г., после 24 июня 1932 г. и после переворота 8 ноября 1947 г., дня разрушения ­демократической системы при Конституция 1946 года. Несмотря на то, что права и свободы ­народа были записаны, на практике их обходили путем объявления чрезвычайного положения и объявления военного положения сверх необходимости.

*Принцип 6. Обеспечить людям полное образование.*

Я надеюсь, что те из вас, кто справедлив, могут сравнить, как ограничивали образование до 24 июня 1932 года, как люди имели полное право на образование после 24 июня 1932 года и как люди были ограничены в образовании с 8 ноября 1947 года по настоящее время.

ПРИЧИНЫ ОШИБОК ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ   
РЕВОЛЮЦИИ 24 ИЮНЯ

Причины ошибок демократической революции 24 июня делятся на два типа: 1. причины ошибок, аналогичные причинам всех политических движений; 2. Причины ошибок, характерные для Народной партии.

*Причины ошибок аналогичны причинам всех политических движений, а именно конфликты внутри движения.*

Каждая политическая партия, конкурирующая в парламентской системе, имеет внутрипартийный конфликт. Даже если партия может иметь власть правительства, конфликт внутри партии все еще может сохраняться. Отсюда многие партии распадаются на части или полностью распадаются.

Что касается партий или движений в вооруженной борьбе, конфликт и раскол очевидны точно так же.

В истории феодальной эпохи есть примеры, когда группы людей успешно применяли вооруженную борьбу против тех, кто командует государством. Внутри таких групп были люди с жадностью и ревностью, основанные на массовом эгоизме, которые уничтожали людей в одной партии, чтобы они одни становились центром дела *(эгоцентризм).*

В истории есть пример, когда партия или движение превратили абсолютную монархию в буржуазную демократию, — это великая революция во Франции 1789 года. После победы движения над старым строем внутри движения возник конфликт между прогрессистами и реакционерами.

В Китае в 1850 году движение тайпинов смогло одержать победу над маньчжурским двором в южном регионе Китая. Он основал свою столицу в Нанкине, и вскоре Хун Сив Чуань [Хун Сюцюань], лидер движения тайпинов, утвердился в качестве нового императора Китая и назначил своих заместителей лордами нисходящего ранга. В результате внутри движения возник взаимный конфликт. В конце концов маньчжурский двор вернулся, чтобы одержать победу над тайпинами. Позднее, в 1911 году, революция под руководством Сунь Ятсена одержала победу и успешно разрушила китайский абсолютизм. Внутри движения возник конфликт, и движение распалось на множество частей.

Впоследствии народно-освободительное движение Китая под руководством Коммунистической партии одержало победу над Гоминьданом на материковой части Китая и в 1949 году создало Китайскую Народную Республику. Возник конфликт внутри китайского народного движения и ­Коммунистической партии Китая. Партия была очищена от тех, кто придерживался капиталистической линии, и групп, отклонившихся от коммунистической линии.

В Советском Союзе и социалистических государствах Восточной Европы были свидетельства насильственных конфликтов внутри партий, вплоть до того, что людей подвергали чистке за то, что они следовали крайне правой или крайне левой линии.

Конфликт возникал и внутри контрреволюционных партий, победивших революции. Например, фракция французских роялистов совершила успешную контрреволюцию, но затем возник конфликт по поводу престолонаследия.

Итальянское фашистское и немецкое нацистское движения совершили победоносные контрреволюции ­над демократией, но возник внутренний конфликт, который привел к чистке людей, взгляды которых отличались от взглядов лидеров.

Каждая партия, каждое движение призывает своих членов быть сплоченными и гармоничными, но нет ни одного движения, члены которого были бы на всем протяжении сплоченными и гармоничными. Это следует естественному закону конфликта внутри человеческих групп и обществ, который является давней и глубокой проблемой, заслуживающей изучения.

Внутри партий или организаций, стремящихся преобразовать старую систему общества в новую прогрессивную систему, конфликты имеют следующие основные причины.

1. Эти партии или движения рождаются в старом обществе до того, как возникла новая социальная система. Новорожденная партия или революционное движение представляет собой новое общество, которого еще не существует. Философ выразил суть этого так: «Рождение революции подобно человеку перед жизнью, который должен сначала родиться в утробе матери». Старое общество является родиной революции для нового общества.
2. Таким образом, партия или революционное движение за создание нового общества состоит из людей, родившихся в старом обществе. Они составляют прогрессивный элемент, который отказывается от своего положения в старой системе и посвящает свою жизнь созданию прогрессивного нового общества.

Но поскольку этот прогрессивный элемент рождается и живет в старом обществе, они несут в себе остаточные представления и привычки старого общества. Существуют различия в степени, в которой разные люди могут отказаться от этих старых следов. Эти различия можно классифицировать следующим образом.

Те, кто относится к первому типу, значительно и навсегда отказываются от видения и привычек старого общества ­и помогают новому обществу развиваться и прогрессировать, чтобы достичь более полной демократии. Те, кто относится ко второму типу, отказываются ровно настолько, чтобы установить новый общественный строй, и не более того. Точно так же люди третьего типа отказываются от всего, пока не будет установлено новое общество. Затем они возрождают видение диктатуры, рабства и феодализма до тех пор, пока оно не становится контрреволюцией против революции, которой они ­сами когда-то посвятили свою жизнь, присоединившись к партии или движению. Это люди, которые вступают в конфликт с революционным элементом внутри партии или движения.

*Причины ошибок, характерных для Народной партии*

Пункт 1. Недостаток изучения закона конфликта внутри политических движений и упомянутых выше исторических примеров заставил большинство членов не обращать внимания на то, что некоторые возродят видение диктатуры, рабства и феодализма как контрреволюции против революции, к которой они стремились. они сами посвятили свою жизнь.

Пункт 2. Члены сосредоточились на достижении победы с помощью тактики захвата власти в государстве, не думая тщательно о том, как сохранить победу и избежать контрреволюции, которая заставит нацию отступить в *хлонг* [т.е. регресс].

Пункт 3. Поскольку трое лидеров Народной партии, а именно Прайя Пхахон Пхонфайюхасена, Прайя Сонгсурадет и Прайя Риттхиакхане, обладали военными знаниями и опытом, они смогли привести партию к успеху в захвате власти в государстве. Многие члены имели теоретические знания о создании страны, но им не хватало практического опыта и опыта общения с людьми на широкой основе.

Пункт 4. Старых бюрократов пригласили в правительство. Я надеялся, что они будут более прогрессивны, чем действовали. Это вызвало ожесточенный конфликт внутри революционного движения до такой степени, что парламент был закрыт, а постоянная конституция от 10 декабря 1932 г. была отменена.

РЕЗЮМЕ

Позвольте мне представить «Народную партию и демократическую революцию 24 июня», как я изложил выше, и позвольте мне подтвердить, что у Народной партии в целом был идеал и чистое стремление к полной демократии, но ее действия в погоне за этим идеалом и желание допустили ошибки, из-за которых принятие демократической конституции было отложено до 9 мая 1946 года.

Хотя в ходе этого процесса Народной партии в целом пришлось столкнуться с контрреволюцией как внутри, так и вне партии, Народная партия в целом успешно развивала тайскую нацию в соответствии с шестью принципами, как я изложил выше.

Пожалуйста, обратите внимание, что за более чем тридцать пять лет — от переворота 8 ­ноября 1947 г., в результате которого правительство было свергнуто полностью демократической ­конституцией 9 мая 1946 г., до 24 июня 1982 г. — демократия все еще сталкивается со многими неудачами.

Некоторые ученые ученые, называющие себя прогрессивными, не помогли новому поколению понять истинные причины препятствий на пути развития демократии. Скорее, они были полны решимости раскопать распущенную Народную партию, чтобы бороться с ней. Они выследили слухи и использовали их как академическую основу для клеветы на Народную партию, как я уже объяснял. Они обвинили Народную партию в том, что она не смогла заставить людей понять демократическую конституцию, так что некоторые поняли, что «конституция — это сын Прайя Фахона». Те, у кого есть интеллектуальные способности, должны были заметить символ конституции с пьедесталом в качестве основания. Этот символ был создан с того времени, когда Народная партия была обязана управлять или контролировать правительство страны. Таким образом, тайский народ не должен неправильно понимать, что «конституция» — это сын Прайи Фахона». Некоторым группам ученых не следует выказывать презрение к Сангхе за то, что правительство Народной партии пригласило ее приказать каждому *вату* разъяснить людям суть конституции. Они не должны выказывать презрения к главам ислама, главам христиан, чиновникам провинций, амфе и деревень, у которых было достаточно интеллектуальных способностей, чтобы объяснить народу суть демократической конституции.

Таким образом, я прошу тайский народ, который любит нацию, любит демократию и имеет справедливый ум, изучить цели и правильные методы для установления полной демократии в Таиланде в течение периода времени, не превышающего время, когда Народная партия служила нации и люди.

Прежде чем закончить это выступление, позвольте мне еще раз поблагодарить председателя и всех членов комитета по празднованию полувека демократии за добрые намерения ваших пяти целей. И позвольте мне пожелать, чтобы все вы, в том числе таиландцы, которые любят нацию и демократию и справедливы, были благословлены долгой жизнью, хорошим статусом, крепким здоровьем и физической силой, чтобы добиться успеха в служении нации и людям для достижения полная демократия в каждой детали.

пригород Парижа

24 июня 1982 г.

ЧАСТЬ III: ПОСЛЕ РЕВОЛЮЦИИ

1. Выдержка из: *Краткая автобиография Най Приди Баномёнг*
2. Выступления (1934-36)
3. Создание антияпонского движения сопротивления и Сери   
   Тай (1981 г.)
4. Что произошло в Регентском совете (1972)
5. Речь Най Приди Баномёнг (1946)
6. Поддержите цель полной демократии героев 14 октября   
   (1973 г.)
7. Выдержки из *книги «Моя пестрая жизнь и двадцать один год моего изгнания   
   в народном Китае»* (1972 г.)

Высокопоставленный государственный деятель Приди по возвращении из поездки по Китаю, США и Европе,   
20 февраля 1947 г.



ВВЕДЕНИЕ

ЖИЗНЬ

После того, как промоутеры 1932 года совершили второй переворот в июне 1933 года, Приди вернулся в Сиам в сентябре, и с него сняли обвинения в том, что он коммунист. В период с 1934 по 1941 год, будучи министром внутренних дел, затем иностранных дел, а затем финансов, он пытался реализовать некоторые из своих представлений о стране, свободной от колониального давления, которую просвещенная и эффективная бюрократия ведет к более процветающему и справедливому будущему. Но начиная с 1935–1936 годов Народная партия стала более серьезно расколота — отчасти из-за внутренней стратегии, но в большей степени из-за того, как справиться с расколом в развитом мире между либеральным и фашистским лагерями. 8 декабря 1941 года японские войска оккупировали Таиланд. Восемь дней спустя Приди был вытеснен из кабинета и назначен одним из регентов молодого (и отсутствующего) короля. Он стал местным лидером движения сопротивления Сери Тай против японцев. В 1946 году Приди и его союзники ненадолго оказались на подъеме. Приди стал премьер-министром. Парламент принял конституцию, которая, как утверждал Приди, наконец выполнила обещание революции 1932 года. Народная партия была распущена. Но после июня 1946 года роялисты стали обвинять Приди в загадочной смерти короля Рамы VIII. В 1947 году армия захватила власть и отменила конституцию Приди. В течение следующих четырех лет Приди пытался организовать свои остатки Сери Тай для вооруженного сопротивления военной диктатуре. В 1949 году он бежал в Китай.

ПИСЬМА

Первая часть из « *Краткой автобиографии»* представляет собой краткий отчет самого Приди о его достижениях на посту министра в середине и конце 1930-х годов. Как и в предыдущем отрывке из этой книги, в переводе сохранен стиль примечаний оригинала ­. Следующие три выступления транслировались по радио в ­*годовщину* принятия первой конституции (27 июня 1932 г.) в 1934, 1935 и 1936 гг. Phungsunthon, промоутер 1932 года, член парламента и помощник Приди в 1930-х годах, член Seri Thai, издатель многих произведений Приди и первый менеджер боксерского стадиона Ratchadamnoen. «Что случилось внутри регентского совета» была первой из появившихся ретроспективных статей Приди о политике Таиланда, опубликованных в Nittivet press Прамота Фунгсунтона и Проенг Сирипхата в 1972 году. Речь 1946 года была произнесена в Ассамблее после принятия конституции 1946 года. , всего за месяц до смерти короля Рамы VIII. «Поддержи цель полной демократии героев 14 октября» была написана через два месяца после студенческой революции 1973 года и отправлена для включения в студенческое издание Таммасата в декабре того же года. Последний отрывок взят из книги *Ma vie mouvementfe et mes 21 ans d'exil en Chinepopulaire,* которая была опубликована частным образом в Париже в 1972 году, впоследствии распространена в Таиланде ЮНЕСКО и *Bangkok Post* и переведена на тайский язык как *Chiwit phan phuan khong khaphachao lae. 21 pi thi liphai nai satharanarat Чин.*

ПРЕДИСЛОВИЕ

Опять же, этот раздел содержит смесь современных документов, с одной стороны, и более поздние попытки осмыслить и интерпретировать, с другой. Как краткие отчеты о политической карьере, охватывающей семнадцать критических лет как для Сиама, так и для всего мира, они предлагают очень фрагментарное представление. Но несколько тем выделяются.

Сиам во время революции 1932 года все еще был очень неразвитой страной, даже в азиатском контексте. Его экономика была основана на сельском хозяйстве ­(в наброске экономического плана Приди уделил современной городской экономике лишь несколько абзацев). Монархическое государство было ориентировано на оборону, контроль, добычу. На таком фоне идеалы, которые Приди резюмировал в шести принципах, превратились в чрезвычайно практический вызов для правительства после 1932 года. Три выступления середины 1930-х годов прослеживают хороший прогресс. Первая представляет собой в основном лекцию о важности конституции и верховенства закона с некоторыми комментариями по экономике и образованию. Акцент делается на принципах и идеалах. Второй — длинный список проектов и практических достижений: снижена статистика преступности, построены психиатрические больницы, профинансированы электростанции, составлены своды законов, количество обученного медицинского персонала, проложена длина водопроводных труб. Кульминацией выступления является перечень объектов строительства дорог и объявление о снижении тарифов на электроэнергию. Речь представляет

конституционная демократия как более эффективная и действенная форма общественного управления. Третья речь переключается на положение Сиама в мире и взаимодействие между внутренним прогрессом и международным давлением. В этой речи конституционная демократия представлена как визитная карточка Сиама в современном «цивилизованном» мире. Он предполагает, насколько судьба Сиама в течение следующего десятилетия будет решаться международными, а не местными силами. В ходе этих трех речей Приди перешел от философии к административной практичности и глобальному реализму.

Приди видел, что врагом прогресса была не монархия или какой-либо конкретный король, а разлагающее царство привилегий, которое укрывалось под зонтиком монархии и блокировало любую программу прогресса для масс населения. Приди был последователен в этом. В заявлении от 24 июня 1932 г. он отрицал какое-либо стремление «урвать» трон, но обрушивался на чаонаев *,* которые «хозяйствовали на спинах» населения. С точки зрения рефлексии его более поздних лет этот момент приобрел еще большее значение. Он нарисовал идеальные рамки для Таиланда как ­демократии, основанной на конституции, с королем во главе. После послевоенного опыта военной диктатуры Таиланда он стал лучше, чем когда-либо, осознавать важную роль, которую монархия может сыграть в блокировании устремлений диктаторов. Но опасность заключалась в том, что монархией и монархизмом также можно было манипулировать в угоду диктатуре. В более позднем возрасте он подчеркивал, что цели конституционной монархии 1932 года было недостаточно; надлежащей целью была «конституционно-демократическая монархия». Самые оскорбительные отрывки в его более поздних работах предназначались для тех, кто извращал конституцию и искал личной выгоды, манипулируя властью и престижем монархии.

Это убеждение следует рассматривать в контексте трехсторонней борьбы, развернувшейся в 1930-е и 1940-е годы. Народная партия (по крайней мере, в воображении Приди) совершила революцию против привилегий и неэффективности во имя закона, конституционализма, справедливости, прав и прогресса — набросок программы новых националистов во всем мире в ту эпоху. Но в 1930-е годы этот национализм претерпел раскол — опять же в мировом, а не в локальном масштабе. Некоторых привлекала версия зарождающегося фашизма с «сильным государством». Другие цеплялись за «либеральную» модель, основанную на верховенстве выборных парламентов как наилучшем возможном выражении народной воли. В Таиланде это привело к усилению отчуждения между Приди и Фибуном, между (примерно) гражданскими и военными элементами Народной партии. Это отчуждение усугублялось трудностями управления положением Таиланда в глобальной войне между двумя националистическими тенденциями.

Тем не менее, это отчуждение было управляемым на местной арене. Несмотря на эти напряжения, Народная партия держалась вместе и достаточно хорошо справлялась со своими внутренними конфликтами до 1946 года. Но ситуация изменилась в ближайший послевоенный период. Многие из роялистов, бежавшие или затаившиеся с 1932–1933 годов, теперь вернулись или вновь появились. Политическая борьба теперь превратилась в более сложную трехстороннюю борьбу. В центре внимания было полное восстановление монархии после отречения короля Рамы Вила, долгое меньшинство его преемника и, как следствие, пятнадцать лет без постоянного правящего короля. Вопрос заключался не столько в самой реставрации, сколько в служении тому политическому делу, которое будет осуществляться реставрацией — демократическому конституционализму в стиле Приди, военной диктатуре или возрождению аристократических норм и привилегий. Приди пытался заключить союз с роялистами против милитаризма. Он пригласил Сени Прамой вернуться и стать премьер-министром; освободил многих роялистов, содержавшихся в качестве политических заключенных; восстановлены чины и звания; и снял политические ограничения для членов королевской семьи. Но эти предложения были отвергнуты. «Что случилось в Регентском совете» можно рассматривать как печальный и гневный отчет о его попытке сотрудничать с роялистами. Речь 1946 года в Ассамблее показывает, что Приди понимает, что роялисты не помогут ему защитить демократию от диктатуры.

В конечном итоге видение Приди потерпело поражение из-за союза двух других. Этому союзу роялистов и военных потребовалось около десяти лет, чтобы выработать свои условия, и потребовалась помощь Америки. Но решающим моментом стали политические потрясения 1946–1947 годов, отмеченные вращающейся дверью премьер-министров, загадочная смерть короля Рамы VIII и первый в длинной череде классических военных переворотов.

Вот почему Приди снова и снова возвращался в своих более поздних работах к этому периоду, и особенно к контрасту между конституциями 1946 и 1947 годов. Конституция 1946 г. сделала обе палаты выборными. Конституция 1947 года заменила назначаемый сенат. Военные диктаторы смогли назначить послушный сенат, утверждая при этом, что назначения были официально сделаны королем. Этот ручной сенат позволял диктаторам контролировать парламент и манипулировать им. Только в 2000 году сенат снова стал выборным. Порой повторения Приди о возрастных ограничениях кандидатов на выборах, назначении сенаторов, разработке статей о королевской подписи и рангах назначенцев могут показаться навязчивыми. Но для него это были средства, с помощью которых его конституционалистский идеал был не просто захвачен, но и превращен в основу пакта между диктаторским национализмом и аристократическими привилегиями, который определял политический курс Таиланда на протяжении целого поколения.

Это убеждение, в свою очередь, определило реакцию Приди на студенческое восстание 1973 года. В течение четверти века политическая волна была против него. В 1973 году он сразу же ухватился за надежду, что студенческое восстание сигнализирует о том, что ситуация изменилась. «Поддержи стремление к полной демократии героев 14 октября» появилось через два месяца после мероприятия. За ним последовал поток статей, посредством которых Приди надеялся передать уроки своего опыта студенческим лидерам, политикам и создателям новой конституции. Эти сообщения варьировались от рассуждений об общих конституционных принципах до подробных планов о том, как разделить страну на избирательные округа. Как и два эссе о 1932 году в части 2 выше, «Поддержи цель» останавливается на вопросе о том, почему идеалы Народной партии были заблокированы и обращены вспять военной диктатурой. Но надежда, порожденная в Приди восстанием 1973 года, делает тон иным, а анализ более глубоким в этом произведении. Возможно, воодушевленный переходом короля ­на сторону студентов в октябре 1973 г., он более подробно описывает ­роль короля Праджадхипока в 1932–1933 гг. и более подробно описывает свой собственный идеал конституционно-демократической монархии как оплота против диктатуры. И, наконец, он также более откровенен и язвителен в отношении развращающего влияния сохраняющихся аристократических привилегий.

13. ВЫДЕРЖКА ИЗ:   
КРАТКАЯ УТОБИОГРАФИЯ   
НАИ ПРИДИ БАНОМЁНГ

1. КАК МИНИСТР ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

21 марта 1934 года получил королевское назначение министром внутренних дел.

Приди действовал, чтобы дать людям возможность участвовать в местном самоуправлении.

Учреждены муниципалитеты по всему королевству Сиам посредством Закона о муниципалитетах, который Приди разработал для правительства Прайя Пхахона для представления Ассамблее, чтобы местные органы власти следовали ­демократической системе.

Обеспечены выборы деревенских глав *(фуяйбан)* и глав районов *(камнан)* в соответствии с Законом о местном самоуправлении.

Создан отдел муниципальных общественных работ по согласованию с городской администрацией и построены дороги местного значения во многих губерниях.

Снижение преступности за счет предотвращения и пресечения.

Построил больницы в нескольких местах, в том числе госпитальные лодки на Меконге, на доходы от местной лотереи.

Во многих местах построили плотины и дамбы, чтобы помочь рисовым фермерам и другим земледельцам.

Построены пенитенциарные учреждения, проекты, чтобы осужденные могли иметь землю.

И т.д. И т.п.

1. СОЗДАН УНИВЕРСИТЕТ   
   нравственных и политических наук [Тхаммасат]

Предложено правительству создать Университет нравственных и политических наук как академический центр изучения права, экономики и других дисциплин, связанных с нравственными и политическими науками, способствовать тому, чтобы чиновники и другие лица имели возможность широко учиться, расширять и укоренять демократическую систему, знать обязанности государственного управления в этой системе. Правительство одобрило и поручило Приди разработать Закон об Университете моральных и политических наук 1934 года для представления Ассамблее. Собрание одобрило законопроект 14 марта 1934 г. (по старому календарю).

Затем правительство представило королю предложение Ассамблеи о назначении Приди ректором Университета моральных и политических наук 11 апреля 1934 года. Приди занимал этот пост в течение восемнадцати лет и покинул этот пост, поскольку правительство, пришедшее из группы переворота 1947 года. 18 марта 1952 г. представил новый законопроект Университета Таммасат об отмене поста ректора.

Пока Приди был ректором, он работал над тем, чтобы студенты отдавали предпочтение демократической системе, как это уже известно большинству студентов Таммасата.

1. ПУТЕШЕСТВИЯ ЗА РУБЕЖ

вести переговоры о снижении процентов по ссудам, предоставленным   
правительством Шестого царствования, и прощупывать иностранные

Правительства о внесении поправок в неравноправные договоры

Во время Шестого правления правительство занимало деньги у британских банков на строительство коммунальных служб под 6 процентов. Поэтому в 1935 году правительство Прайя Фахона поручило Приди поехать в Лондон, чтобы договориться о снижении процентной ставки. Приди провел переговоры с британскими банками о снижении процентной ставки с 6 до 4 процентов, что значительно снизило процентные обязательства тайской нации.

В то же время Приди отправился в великие державы, чтобы прощупать сиамское правительство, открывающее новые переговоры об отмене неравноправных договоров.

1. ПЕРЕГОВОРЫ

за полную независимость и суверенитет Сиама и некоторые территориальные   
приобретения в то время как министр иностранных дел

Назначен министром иностранных дел 9 августа 1937 г. и занимал этот пост до 15 декабря 1938 г. Важные дела заключались в следующем.

В период абсолютизма несколько империалистических стран вынудили Сиам заключить неравноправные договоры, дающие империалистическим странам несколько особых прав. Например, если лица, находящиеся под юрисдикцией этих стран, совершают преступление на территории Таиланда, тайский суд не имеет права выносить приговор. Правительство Таиланда было вынуждено отправить иностранного гражданина, совершившего преступление, в иностранный консульский суд для рассмотрения дела. Позже некоторые страны, такие как Великобритания и Франция, разрешили Сиаму учредить иностранный суд, состоящий из тайских судей и европейских юрисконсультов, которые совместно слушали и выносили решения по делам с участием людей, находящихся под юрисдикцией Великобритании и Франции. Тем не менее в договорах далее уточнялось, что, если мнения тайских судей и европейских юрисконсультов противоречат друг другу, мнение европейских консультантов будет иметь больший вес, чем мнение тайских судей, без учета того, превосходит ли число тайских судей Европейские советники. Тем не менее, договор далее предусматривал, что британский консул по-прежнему имел право отозвать дело из иностранного суда для рассмотрения в британском консульском суде. Консульские учреждения многих стран имели суд и тюрьму специально для лиц, находящихся под их юрисдикцией. Были и другие особые права, известные на языке международного права как экстерриториальность.

В экономических делах империалистические страны имели особые права по договорам. Например, налог на импорт может взиматься только по *адвалорной ставке 3 процента.* Хотя абсолютистское правительство внесло некоторые поправки в договор, чтобы улучшить права Сиама, все еще оставалось несколько положений, определяющих ставку таможенных пошлин. Кроме того, некоторые империалистические страны имели другие особые привилегии, например концессии на леса, добычу полезных ископаемых и судоходство, а также политическую власть и влияние в стране.

Когда Приди был назначен министром иностранных дел в правительстве Прайя Пахона, премьер-министр возложил на него обязанность заключать новые договоры с различными странами, чтобы Сиам получил полную независимость и суверенитет. Приди использовал тактику объявления о расторжении неравноправных договоров с различными империалистическими странами и внесения на рассмотрение империалистических стран проекта нового договора, по которому Сиам имел полную независимость и суверенитет. Приди решительно пытался вести переговоры по принципу «баланса сил», чтобы заставить каждую империалистическую страну согласиться на новый договор, предоставляющий Сиаму полную независимость и суверенитет. В конце концов, каждая империалистическая страна согласилась заключить новый договор, дающий Сиаму полную независимость и суверенитет — политическую, судебную, экономическую независимость и т. д.

Вела переговоры с британским правительством о передаче той части территории Сиама, которую Великобритания получила от Сиама по договору, определяющему границу с Великобританией в 1868 году (во время Четвертого правления) в устье реки Чан между провинцией Ранонг и британским мысом Виктория. берег реки Сай в провинции Чианграй. В обоих местах земля выступала на тайской стороне. Британское правительство согласилось с тем, что территория, выступающая на тайской стороне, является территорией Таиланда.

И т.д. И т.п.

1. СПРАВЕДЛИВАЯ НАЛОГОВАЯ РЕФОРМА;

Отмена подушной и земельной податей; Введение   
Кодекса доходов впервые в Таиланде

Получил королевское назначение министром финансов с 20 декабря 1938 года и занимал этот пост до 16 декабря 1941 года.

Занимая пост министра финансов, предпринял ряд мер, касающихся справедливости в обществе, например:

Отменен подушный налог, который был трупом, оставшимся от *налогов (ngoen suai)* , которые люди, которые были *phrai ,* должны были платить своему феодалу.

Отменен земельный налог, который был трупом дани *( баннакан )* , которую люди, возделывавшие рисовые земли, должны были платить высшему феодалу, который считал, что вся земля во всем королевстве принадлежит главе государства.

Реформированные налоги для справедливости в обществе, то есть любой, у кого есть доход, платил больше налога, любой, кто наслаждался потреблением предметов роскоши, платил высокий косвенный налог, а любой, кто покупал потребительские товары, которые не были предметами первой необходимости, платил более высокий уровень налога.

Учрежден налоговый кодекс, первый в Таиланде, включающий положения о прямых налогах, справедливых для общества.

Когда в Европе началась крупная война, а затем распространилась по всему миру, Приди заблаговременно принял меры для защиты заморских активов тайской нации следующим образом.

Во времена абсолютизма валютные резервы хранились в фунтах стерлингов в британских банках в Великобритании. Приди предвидел, что облигации в фунтах стерлингов будут постепенно падать в цене, поэтому он организовал использование одной части денег по облигациям, хранящихся в качестве валютных резервов, для покупки золота в количестве около одного миллиона унций (35 миллионов граммов) по цене около 35 долларов США за унцию. и хранил это золото в кладовой Минфина. Это, вероятно, все еще хранится в качестве резерва для бата сегодня. В настоящее время золото на мировом рынке имеет цену около 350 долларов США за унцию. Следовательно, инвестиции, которые Приди в качестве министра финансов сделал для покупки золота, чтобы хранить его в сейфе Министерства финансов, составили 35 миллионов долларов США, и в настоящее время это золото, принадлежащее тайскому народу, имеет стоимость 350 миллионов долларов США.

Кроме этого, есть другое золото, которое Приди попросил японцев принести для обмена на тайскую валюту перед началом великой войны в Восточной Азии. Также есть еще одна сумма золота, которую Приди как глава Сери Тай просил правительство Кхуанга при предоставлении ссуды Японии во время Второй мировой войны, чтобы Япония предоставила японскому центральному банку в качестве залога для правительства Таиланда. Союзники передали это тайскому правительству после Второй мировой войны.

1. ПЕРЕДАЕТ АНГЛО-АМЕРИКАНСКУЮ ТАБАЧНУЮ   
   КОМПАНИЮ

тайскому правительству до того, как японцы смогли его захватить

Согласно неравноправным договорам с Великобританией и США, британские и американские компании имели особые права на монополию на продажу сигарет в Таиланде.

После того, как Приди заключил новые договоры с различными странами, отменяющие различные особые права, перешел на пост министра финансов, провел реформу налогов для социальной справедливости и объявил налоговый кодекс, он предложил правительству представить в Ассамблею законопроект о табачных изделиях. . Когда закон был принят, Приди организовал передачу бизнеса англо-американской компании тайскому правительству. Это было завершено примерно за шесть месяцев до вторжения Японии в Таиланд. Если бы англо-американская компания по-прежнему владела бизнесом, японские захватчики, вероятно, захватили бы его как собственность врагов Японии и производили бы и продавали табак в Таиланде на протяжении всей Второй мировой войны, а Япония получила бы прибыль в несколько миллиардов бат.

1. ВЫСТУПЛЕНИЯ 1934-36 гг.

«ПРОШЕДШИЕ ДВА ГОДА»   
ЛУАНГ ПРАДИТМАНУТАМ   
(НАИ ПРИДИ БАНОМЬОНГ)

Радиопередача 27 июня 1934 г.

Уважаемые слушатели,

Сегодня знаменательный день, повод вспомнить 27 июня двухлетней давности, важный для нации день, когда король милостиво поставил свою подпись под временной конституцией. Тайцы вышли на новый путь. Сиам вступил в конституционную систему. Несмотря на то, что конституция, принятая 27 июня, была лишь временной конституцией, она стала первым шагом на пути к постоянной конституции, обнародованной 10 декабря 1932 года.

За время, прошедшее со дня объявления временной конституции до настоящего времени, правительство, заботящееся о конституции, целиком посвятило себя улучшению положения страны. Конституционный строй пошел на пользу стране. Вечером 24-го генерал Фибунсонгкрам поделился с вами мнением военных. Затем, 25-го числа, Момчао Ванвайтаякон передал нации наблюдения короля. Этим вечером совет директоров радио удостоил меня чести передать некоторые из моих чувств.

Изменение в системе управления, как уже рассказывал Момчао Ванвайтаякон, было всесторонним изменением, а не просто незначительным изменением или изменением в некоторых областях, некоторых департаментах. Это было изменением метода управления страной. Следовательно, изменение должно приносить результаты как в теории, так и на практике. Но результаты этого изменения не будут достигнуты быстро. На Западе есть поговорка: Рим не за один день строился. Сиам такой же. Чтобы судить о последствиях смены правительства, вы должны смотреть на вещи объективно и во всех аспектах. Некоторые люди обвиняют правительство в том, что оно ничего не делает, кроме принятия законов. Те, кто придираются таким образом, смотрят только на материальную сторону. Они не понимают, что принятие законов очень необходимо. При такой конституционной системе правительство может что-то делать только тогда, когда есть закон, наделяющий его властью. Ни правительство, ни какой-либо отдельный человек не могут действовать по своей воле без закона, дающего право делать это. Действовать на основании закона — это действовать ­с согласия народа, имеющего своих представителей в парламенте ­, в соответствии с правами и свободами, предоставленными конституцией. Кроме того, закон является рабочей основой правительства. Это план для информирования людей о том, что будет делать правительство.

Очень важно думать, прежде чем действовать. В буддизме есть учение всегда ставить мысль выше действия. Это учение говорит нам ничего не делать, не подумав сначала основательно, ничего не делать без принципа или направления, не начинать, не зная наверняка, куда мы идем. Мы, сиамцы, находимся в ситуации, как люди в лодке посреди океана. Лодка пытается найти путь сквозь ветер и волны, чтобы достичь берега. Если на лодке нет компаса, лодочники не знают, в каком направлении следовать. Лодка не сможет добраться до безопасного места. Наша страна находится в такой же ситуации. Если мы не составим определенного плана работы, нам будет трудно сделать лучше для нашей страны.

Что сделало правительство за прошедшие два года? Или, другими словами, каковы положительные последствия смены правительства? Я разделю свое мнение по этому вопросу на шесть принципов и объясню вам каждый по очереди.

Принцип 1. Вопрос независимости. В частности, в области юриспруденции мы быстро завершили разработку многих новых сводов законов за очень короткое время. Перед провозглашением постоянной конституции, то есть до 10 ­декабря 1932 г., законотворческий отдел, которым в настоящее время является Юридический совет, предложил парламенту проект раздела 5. Затем к 31 марта этого года он предложил в кабинет министров статьи 6 Гражданского и Уголовно-процессуального кодексов. Но уже на следующий день собрание было закрыто. Поэтому работа затягивается. Но учтите время, затраченное на эту работу до смены правительства и после смены. Составление гражданского кодекса началось с 1909 года. К 1932 году были готовы только разделы 1, 2, 3 и 4, и было положено начало разработке принципов раздела 5, что обошлось примерно в 2 миллиона батов. Затем, после смены правительства, разделы 5 и 6, а также гражданский и уголовно-процессуальный кодексы, которые являются важными законами, были завершены всего за восемь месяцев и обошлись в 115 000 бат. Сейчас эти готовые проекты находятся на рассмотрении комиссии, созданной правительством, которая согласно постановлению кабинета министров поспешит завершить задачу в течение декабря текущего года.

Что касается экономической и политической независимости, то правительство быстро урегулировало другие вопросы, которые я рассмотрю ниже.

Принцип 2. Вопрос внутреннего поддержания мира. Правительство использовало мощь вооруженных сил, полиции и гражданских лиц для обеспечения прочного мира в стране. Это было сделано не только за счет усиления репрессивной ­власти, но и путем усиления другими способами в рамках шести принципов в целом, таких как экономика и образование. Все шесть принципов связаны между собой подобно цепи. По прошествии двух лет в центральной бюрократии начались изменения. Стремление сохранить внутренний мир будет реализовано, когда будут организованы различные органы местного самоуправления в виде муниципалитетов *(тесабанов)* , при которых местные жители имеют право управлять управлением своей местности.

Правительство подготовило почву для разработки закона об охране порядка и спокойствия на местах взамен старого закона о местном самоуправлении. Он подготовил способы предотвращения правонарушений, совершаемых посредством административной практики. Он также рассматривает возможность организации всеобщей регистрации людей в качестве регулирующей меры после начала муниципальной администрации. А также рассматривает систему удостоверений личности для удобства охраны общественного порядка и общественного порядка в целом. Следовательно, необходимо будет подготовить средства и персонал для управления этим.

Но сохранить внутренний мир — очень тяжелая задача. Когда перемены были достигнуты, появились недовольные люди, которые вызвали зависть и пытались различными способами вызвать беспорядки до такой степени, что возникло восстание, которое привело к уничтожению жизней и имущества страны. Попытки разжечь подобные беспорядки все еще остаются. Это создает задержку в решении других вопросов. Работа, которая идет хорошо и гладко, прерывается. Тем не менее, правительство будет смело преодолевать все препятствия. Сам я твердо верю в свое сердце в справедливость большинства людей, которые помогут поддерживать мир и порядок в нашей нации.

Принцип 3. Экономика — важная проблема, о которой постоянно говорят. Часто спрашивают, когда правительство улучшит экономику. Уместно уделить такое внимание экономике. Если мы изменим только способ управления без изменения экономики, смена правительства не будет иметь никакого эффекта. Некоторые считают, что до сих пор правительство ничего не сделало для укрепления экономики. Это заявление является клеветой и не соответствует действительности, потому что правительство уже многое сделало для помощи экономике. Например, было создано бюро по поиску работы для оказания помощи фермерам; принят закон о предотвращении конфискации определенного имущества; снижены различные налоги; установил юридический потолок для взимания процентных ставок; уменьшил подушный налог; расширенные кооперативы; и принял закон, предусматривающий, что определенная часть рабочих должна быть тайцами. Кроме того, как уже сказал генерал Фибунсонгхрам 24-го числа, правительство также расширило коммуникации, проложив дороги и непрестанно строя ирригационные сооружения. Но экономическая проблема сложнее любой другой проблемы. Различные препятствия и помехи, возникающие по поводу экономической проблемы, не меньше, чем по другим проблемам. Есть много причин для этого. Например, некоторые понимают, что правительство должно обеспечить приток денег, чтобы ленивые люди могли иметь деньги, не работая. Это за гранью возможного. Нет такого правительства, которое могло бы это сделать. Нет честного человека, который мог бы зарабатывать деньги, не работая. Второе препятствие возникает из-за незнания того, как нужно укреплять экономику. Например, когда правительство инвестирует в строительство длинной дороги, возникает вопрос, зачем вообще государство строит дорогу? Почему это не укрепляет экономику? Люди, которые так говорят, не знают, что экономика не улучшится, если у нас не будет дорог. Они говорят, что правительство всегда смотрит на вещи, а не делает вещи. Это потому, что они не задумываются о том, что изучение чего-то равносильно тому, чтобы что-то делать. Если вы сначала не заглянете во что-то, что вы можете сделать? Но нет более серьезного препятствия, чем поиск личной выгоды выше пользы большинства. Все, что делает правительство, делается для общего блага, а не для сбора денег для отдельных лиц. Поэтому каждый раз, когда правительство пытается помочь бедным, например, фермерам, правительство сталкивается с трудностями, критикой и несогласием. Все эти законы, такие как закон, запрещающий конфискацию определенной собственности у фермеров, или закон, регулирующий взимание процентов сверх определенной ставки, были приняты с трудом. В этом заключается трудность экономической проблемы. Надеюсь народ сочувствует. Мы не можем решить дела быстрее, чем это, потому что правительство сталкивается со многими препятствиями, как я сказал. Но правительство все больше привержено усилиям. Финансы страны - это один из вопросов, по которому враги конституции пытались вызвать обеспокоенность тем, что после смены правительства финансы страны сократились до такой степени, что в казне почти не осталось бюджетных резервов. Разжигание такой лжи постыдно. По правде говоря, финансовое положение — это то, в чем нельзя обманывать. Какова бы ни была правда, правительство должно обнародовать это, потому что наши финансы связаны с финансами других стран.

До внесения изменений бюджет, подготовленный на 1932 г., был почти несбалансированным, что вызывало затруднения в финансовых вопросах. После свержения правительство Народной партии еще раз изучило бюджет и в конце года получило больше доходов, чем расходов.

Что касается финансовых резервов, вы должны знать, что:

на 1 апреля 1932 года резерв казны составлял более 34 миллионов бат.

на 1 апреля 1933 года резерв казны составлял более 47 миллионов бат.

на 1 апреля 1934 года резерв казны составлял более 54 миллионов бат.

на 1 мая 1934 года резерв казны составлял более 58 миллионов бат.

Это означает, что за два года после смены правительства резерв казначейства увеличился более чем на 23 миллиона бат. Кроме того, в марте 1932 года Сиам погасил кредит на сумму более 20 миллионов бат, взятый под 7 процентов. Деньги поступили из средств, накопленных для погашения долга. Это значительно подняло бремя страны.

Принцип 4. Вопрос о равноправии. Народ приобрел эти права уже по конституции. Кроме того, правительство многое сделало для обеспечения равных прав людей. Правительство приняло меры для принятия закона о гражданской бюрократии, чтобы ко всем людям относились одинаково при поступлении на государственную службу. Правительство учредило Университет моральных и политических наук [Таммасат]. Раньше образование в области политики вызывало серьезную озабоченность. Обычные люди не имели возможности учиться. Но теперь все равны в изучении политики и участвуют в делах своей страны.

Принцип 5. Свобода народа. Это результат конституции. Что касается свободы, то многие люди неправильно ­понимают или делают вид, что не понимают. Свобода не означает, что люди могут делать все, что им заблагорассудится. Это станет анархией, отсутствием какого-либо правительства. У свободы должны быть правила. Свобода должна существовать в рамках закона и морали. У нас, людей, есть свобода делать что угодно, но мы не должны причинять вред другим и не должны вызывать беспорядки в стране. Правительство, следящее за нашей конституцией, предоставило нам больше свободы, чем в других странах, которые сменили правительство. Правительство терпеливо допускало выражение многих враждебных мнений. Нет страны, которая сменила бы новое правительство, столь же толерантное, как наше конституционное правительство. Поэтому я осмелюсь сказать, что правительство правильно даровало свободу в соответствии с конституционным строем.

Принцип 6. Насколько далеко продвинулось образование после смены правительства? Возможно, вы знаете, что образование в государственных начальных школах значительно продвинулось вперед. Помимо помощи правительства, монашество щедро помогало национальному образованию. В настоящее время в различных провинциях насчитывается более пятисот монахов, которые счастливы пройти подготовку, чтобы стать учителями в государственных начальных школах, и еще почти восемьсот монахов, которые пообещали бесплатно помогать преподаванием. Помимо этого, Сангха думает о создании школ *ват* , чтобы еще больше помочь общественному начальному образованию. Все это ясно показывает, что конституционная система очень хорошо координирует работу между правительством и Сангхой.

Что касается образования в целом, сравните количество школ до и после смены правительства. Есть еще тридцать шесть начальных школ, еще двадцать две неполные средние школы и еще сорок три средние средние школы. В 1934 году высшее среднее образование распространилось на провинцию.

Профессиональное образование, то есть школы, обучающие профессиям, значительно расширилось за счет различных технических и сельскохозяйственных школ. После смены правительства было открыто семь новых технических школ, пять новых сельскохозяйственных школ и десять новых коммерческих школ как в Бангкоке, так и в провинциях. Кроме того, в Бангкоке и на Пхукете недавно были открыты профессиональные школы для домашнего хозяйства, одна для секретарей и одна для языков.

Эти достижения в области образования явно являются результатом смены правительства. Важным пунктом является открытый сегодня Университет моральных и политических наук, в котором обучается 7094 студента. Тема политики, которая раньше была только для ограниченного круга, теперь наоборот. Правительство радо распространить свое учение как можно шире.

Кроме того, что касается искусства нации, правительство содействовало школам различных ремесел и недавно созданной школе музыки и танца, которая работает очень хорошо.

В заключение, из всего того, что я сказал, вы, слушатели, у которых действительно есть здравый смысл, увидите, что за два года работа значительно продвинулась вперед. Люди, которые произвели смену правительства, стремятся только к прогрессу в этих вопросах. Если какое-либо дело не могло продвигаться легко, то это потому, что враги конституции сопротивляются и создают проблемы. Но если в народе вообще есть любовь и если конституция будет оценена повсюду, то сама конституция и будет тем, что сплавит нас всех в одно единство. Когда каждый человек выполняет свой долг и помогает другим мыслить и творить без зависти и без разрушения, путь конституции будет гладким, и мы вместе будем двигаться к удовлетворению и процветанию, что является целью в конце нашего пути. Дорога. Я не призываю вас поддерживать правительство или кого-либо лично, но я призываю вас заботиться о нации, заботиться о людях в целом и помогать укреплять нашу конституцию, чтобы она существовала вечно. Постоянство конституции является основой для обеспечения довольства и процветания людей, в то время как исчезновение конституции было бы концом страны и нации. Пусть все мы, тайцы, поможем сохранить конституцию королевства Сиам навечно.

Позвольте пожелать счастья всем вам, слушатели.

ВЫСТУПЛЕНИЕ   
МИНИСТРА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ ЛУАНГ ПРАДИТМАНУТАМА (НАИ ПРИДИ БАНОМЬОНГ)

Передача по радио 27 июня 1935 г.

Уважаемые слушатели,

Сегодня исполняется третья годовщина 27 июня, знаменательного дня вступления тайского народа в конституционную систему. За год, прошедший с тех пор, как я имел возможность рассказать о двух предыдущих годах, правительство постоянно стремилось поднять страну к дальнейшему прогрессу.

Жизнь страны будет процветать, когда различные органы нации будут здоровы. Единство — это то, что даст нации силы для достижения процветания. Премьер-министр уже говорил 24-го числа, и наша нация должна столкнуться с любым препятствием, которое есть. Вечером 26-го Луанг Тамронгнавасават, генеральный секретарь кабинета министров, сообщил вам, что нашей стране не хватает финансовых ресурсов и людей, то есть не хватает людей с научными знаниями и опытом. При вступлении в конституционную систему Сиам должен начать заново не только в вопросе управления. Сиам должен взращивать людей, взращивать больше людей со ­знаниями и опытом, чтобы еще больше укрепить органы нации. Поговорка западных людей, на которую я ссылался год назад, состоит в том, что Рим не за один день строился. Сегодня я должен снова обратиться к нему в отношении Сиама, нашего любимого народа.

Позвольте мне кратко объяснить вам, каковы были результаты смены правительства за последний год в соответствии с шестью принципами, с особым акцентом на обязанностях Министерства внутренних дел.

Принцип 1. На самостоятельность. *Я* буду говорить особенно о различных наших сводах законов, которые все еще находились в стадии разработки. Все они были быстро пересмотрены, предложены Ассамблее и введены в действие. Это включает в себя раздел 65 гражданского и коммерческого кодекса, касающийся семьи; раздел 6 о наследовании; кодекс уголовно-процессуального кодекса; Гражданский процессуальный кодекс; и создание судов правосудия, которые вступят в силу

вступает в силу с 1 октября 1935 года. Далее мы начнем переговоры по международным договорам.

Что касается экономической и политической независимости, то правительство оперативно приняло другие меры для обеспечения большей независимости и безопасности.

Принцип 2. О внутреннем поддержании мира. Особо скажу о грабителях, которые были массовыми в 1933 и начале 1934 гг. Сейчас их стало меньше. Вы видите, что в марте 1934 г. было на 75 ­случаев тяжких преступлений меньше, чем в марте 1933 г.; в апреле 1935 г. было на сорок случаев меньше, чем в апреле 1934 г.; а в мае 1935 г. было на 73 случая меньше, чем в мае 1934 г. За первые три недели июня этого года по сравнению с июнем прошлого года количество случаев тяжких преступлений значительно сократилось.

Что касается тюремного заключения, мы попытались научить преступников зарабатывать на жизнь и изменить их характер к лучшему. Мы пытались найти занятия для отбывших наказание; приступили к созданию тюрьмы с новым дизайном в качестве исправительной колонии в провинции Накхонратчасима; и готовы распространить этот проект на провинцию Яла. Доход от пенитенциарного ведомства в 1934 году составил 289 702 бата, что больше запланированного на 189 702 бата. Разница частично вычтена из вложений за 1934 г., частично из 1935 г., а остальное перечислено ­в казну в качестве дохода. Кроме того, будет создано больше новых исправительных школ.

Администрация, здравоохранение и общественные работы, которые являются важными опорами для поддержания внутреннего мира, продвинулись вперед по сравнению с предыдущим годом.

Положения о муниципальном управлении вступят в силу в ближайшее время с инаугурацией провинциальных советов в различных провинциях и с преобразованием тридцати четырех существующих санитарных округов *(сухапхибан)* в муниципалитеты. Санитарный район Чиангмая с высокой плотностью населения получит статус города *(накхон).* Точно так же города будут созданы в провинциях Пранакхон и Тонбури. Кроме того, будет выделен бюджет на создание городских *(муанг)* и сельских (тамбон) муниципалитетов во многих других важных местах. Таким образом, у людей будет еще больше роли и голоса в управлении местными органами власти.

Что касается медицинских мер и лекарств для хорошего здоровья людей, то во многих местах были построены медицинские учреждения на некоторые деньги правительства, некоторые из лотереи, некоторые из вас, у которых есть добрая воля делать пожертвования, и часть рабочей силы. от тех, кто готов принести жертву. Например, в Тхонбури медицинский центр Чаокхун Пхра Праюравонг получил пожертвования от тех, чья фамилия носит название центра. Провинция Сингбури построила медицинский центр на деньги санитарного округа и пожертвования. Провинция Удонтхани построила дополнительные помещения для пациентов на территории медицинского центра. Кроме того, во многих местах строятся новые больницы, такие как центральная больница Пранакхон, больница Нонгкхай и больница Убонратчатхани. Вскоре начнется провинция Накхонпханом. Провинция Пхрэ организует медицинский центр, а благотворительная больница Пхрападаенг построит дополнительное жилье для женщин, больных туберкулезом. Люди на берегах реки Меконг будут иметь лучший доступ к медицинской помощи, поскольку правительство создало обычную моторизованную плавучую больницу. Лодка будет плавать вверх и вниз по Меконгу в провинциях Лоэй, Нонгкхай и Накхонпханом, а также по реке Кам в Саконнакхоне. Кроме того, любое место, где еще не удалось построить больницу или медицинский центр, должно будет открыть лечебный центр в резиденции врача, например, в амфо Бан Сао в провинции Лопбури и амфо Тха Бо в Нонгкхае.

Людей с психическими заболеваниями ранее содержали в тюрьмах в провинциях. Отныне их будут отправлять в психиатрические больницы, которые будут построены, одна в южном регионе и одна на севере.

Что касается важной проблемы медицинского персонала, то мы уже подготовили тридцать человек в качестве фельдшеров для Исана, а в этом году начнем подготовку еще двадцати в Чиангмае. Уже обнародованы два закона о медицине — Закон о здоровье и санитарии и Закон об инфекционных заболеваниях. Кроме того, комитет по здравоохранению и медицине, созданный правительством, помог составить план улучшения здоровья и медицины.

Муниципальные общественные работы, которые являются одной из важных опор администрации, продвинулись вперед во многих отношениях, особенно в отношении дорог. Позвольте мне сказать, что на маршруте Пхрэ-Нан есть бюджет на земляные работы, которые, как ожидается, будут завершены в этом году. На маршруте Саванхалок — Так будет закончено гравийное основание. Сельский маршрут Рой-эт-Убон, Убон-Мукдахан-Накхон-Пханом, Тафан-Хин-Петчабун, Паэтриу-Саттахип, Прачин-Аранья-пратет, Чумпхон-Крабури, Хуай Йот-Краби, Яла-Бетонг, Тха Нун-Такуа Па— общая протяженность этих основных дорог составляет 1301 км. На 655 км вырублен лес, на 477 км закончены земляные работы, на 99 км уложено гравийное основание, в 46 местах построены бетонные мосты, в 262 местах проложены водосточные трубы.

Кроме того, маршрут Паэтриу-Чонбури-Саттахип будет ускорен, потому что земляные работы завершены, местами завершено гравийное основание, а военно-морской флот помог на участке от Саттахипа до Чонбури.

На дорогах Бангкок-Дон Муанг и Бангкок-Самут Пракан земляные работы завершены, в настоящее время строятся мосты и водосточные трубы, а также ведется подготовка к укладке гравия.

Важными автомагистралями, на которых начнется строительство, как только будут завершены изыскательские работы, являются Саттахип — Районг, Ратчабури — Бан Понг, Пхетчабун — Ломсак, Буа Яй — Чайяпхум, Чаккарат — Пхимаи, Кхон Каен — Лоей и Удон — Лоей — Чианг Хан. .

Пранакхон-Тхонбури получил бюджет на строительство улучшенных дорог. Со стороны Пранакхона дороги с асфальтовым покрытием: Сонгват, Сонгсават, Динсо, Бан Танао, Чакпхет, Фрасумен, Ти-тонг и ­Трипхет. Также уже забетонирована площадка перед главным железнодорожным вокзалом. Со стороны Тонбури дорога Лат Я будет покрыта гравием и построены мосты от Вонгвиан Яй до канала Бангкок Яй; и некоторые гравийные работы, земляные работы и мосты будут выполнены от дороги Лат Я до Талат Плу, где дорога вокруг рынка также будет покрыта гравием.

Электроснабжение и водоснабжение в основных городских центрах будет ускорено для удобства населения. Был принят закон, позволяющий правительству ссудить 500 000 бат санитарным округам или муниципалитетам для создания электростанций в Чаченгсао, Уттарадит, Утаи Тани, а также в населенных пунктах Чумсенг и Бангмуннак. Водопроводные трубы будут построены в Аюттхая, Лопбури, Накхонсаван и Пхитсанулок.

Что касается Пранакхона и Тонбури, то есть важные новости, о которых я очень рад сообщить вам сегодня. Тарифы на электроэнергию и арендная плата за дорогостоящее оборудование в будущем будут снижены. Министерство внутренних дел договорилось с Siam Electricity Corporation, Limited о снижении тарифа на электроэнергию с текущего уровня. С 1 июля 1935 г. верхний тариф на отпуск электроэнергии для освещения, электробытовых приборов и отопления снизится на 2 *сатанга* за единицу, а с 1 июля 1936 г. — на 3 *сатанга.* Это означает, что в этом году мы снизили ставку на два *сатанга* , а к следующему году – всего на пять *сатангов.* Арендная плата за приборы учета электроэнергии до десяти ампер и ниже будет складываться следующим образом:

с 1 июля 1935 г. - 80 *сатангов,* снижение на 20 *сатангов,* с 1 июля 1936 г. - 50 *сатангов,* снижение на 50 *сатангов.*

Как уже отмечалось, это вопросы, непосредственно относящиеся к Министерству внутренних дел.

Кроме того, внутренние операции по поддержанию мира зависели от армии, полиции и гражданских лиц, которые помогали стране выжить.

Принцип 3. Экономия. Это важная проблема. Я уже говорил об этом подробно год назад, и я оставлю это ответственным лицам, чтобы сообщить вам.

Принцип 4, право на равенство, и принцип 5, свобода людей. Я говорил об этом год назад. Дела происходили в соответствии с постоянной конституцией. Правительство создало комитет для пересмотра законов, противоречащих конституции. Это свидетельствует о добром намерении правительства обеспечить большее равенство и свободу.

Принцип 6. Образование. Это продвинулось дальше. Государственные начальные школы будут созданы в каждом тамбоне. Показателем честности правительства является то, что оно установило политику возврата провинции той части средств на образование, которую предыдущее правительство занимало у провинции. Есть надежда, что когда каждая провинция подготовит план в рамках этой политики и получит обратно эти деньги, это еще больше поможет школьному образованию для нашей молодежи и успешно укрепит муниципальную администрацию.

Результаты конституции за последний год таковы, как я и предполагал. Те из вас, у кого хорошее настроение, вероятно, захотят, чтобы эти результаты прогрессировали дальше. Я должен обратиться к вам, слушатели, так же, как я обращался в прошлом году. Позвольте мне попросить всех нас, тайцев, иметь любовь в наших сердцах, честно ценить конституцию, помогать друг другу решать проблемы, думать, творить, не разрушая. Если все может быть так, наша конституция будет существовать вечно. Я не прошу вас благосклонно относиться к правительству или кому-либо лично, но я призываю вас заботиться о нации, о народе в целом. Давайте, тайцы, поможем друг другу сохранить конституцию королевства Сиам, чтобы она существовала вечно.

Позвольте пожелать счастья всем вам, слушатели.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ЛУАНГ ПРАДИТМАНУТАМА   
(НАИ ПРИДИ БАНОМЬОНГ)

Передача по радио 27 июня 1936 г., в четвертую годовщину   
конституционного строя .

Уважаемые слушатели,

Прежде чем я что-то скажу, позвольте мне предложить всем вам вспомнить 27 июня 1932 года. В тот день сердца сиамцев, всей страны, были нервными и неуверенными. Мы не знали, каким будет будущее нации. Те, кто мог слушать радио, были полны решимости подождать, чтобы узнать, будет ли в Сиаме конституция или нет. Когда по радио объявили, что король поставил свою подпись на временной конституции, тревога уменьшилась.

Конституционная система была создана как демократическая система, которая уважает человека как человеческое существо, которая уважает *тайскую принадлежность (хвам пен тай)* сиамского народа как свободных *( тайских)* людей, а не как рабов, которая признает этот суверенитет . происходит от сиамского народа, и во главе государства стоит король, которого мы уважаем и почитаем. Сиам с королем в качестве главы государства в соответствии с конституцией ­развивался и процветал день ото дня до такой степени, что сегодня исполняется четвертая годовщина конституционной системы.

Я выступал по радио 27 июня 1934 и 1935 годов. В выступлениях по этим случаям я объяснял успехи, достигнутые конституционным правительством за три года. Позвольте мне сказать, что какой бы прогресс ни был достигнут за эти три года, он расширился еще больше в течение следующего года вплоть до сегодняшнего дня. 25-го Луанг Тамронгнавасават проинформировал вас о делах, связанных с Министерством внутренних дел, и я надеюсь, что вы узнаете о делах, касающихся других министерств, от этих министерств в подходящее время.

Конституционное правительство прилагало усилия и заботу для постепенного и неуклонного прогресса на всех фронтах. Конституционный строй — это не система, которая прыгает вперед, а система, которая нуждается в безопасности и постоянстве и которая действует спокойно и скрупулезно. Некоторые вещи нужно делать медленно. Но все, что мы сделали, вы можете быть уверены, что мы все тщательно продумали. Каждый шаг вперед мы должны идти неуклонно. Мы должны выбирать не грязные опоры, чтобы не поскользнуться по небрежности. Любой путь, по которому мы идем, мы предварительно расчищаем и превращаем в постоянный путь, чтобы потом весь народ мог беспрепятственно пройти по нему. Нация принадлежит всему сиамскому народу, а не только людям в правительстве. Когда временные положения, указанные в конституции, истекут, те из вас, кому будет доверена эта задача, смогут удобно использовать этот постоянный путь.

Особенности конституционного строя нашли признание внутри страны. Кроме того, Сиам как конституционное государство получил высокую оценку и доверие со стороны зарубежных стран. Это доверие имеет бросающуюся в глаза ценность, которую нельзя получить путем обмена на активы. Мы ничего не обменивали с зарубежными странами, чтобы завоевать этот авторитет. Они находят нас заслуживающими доверия, потому что конституционная система — это система, которая приносит мир и удовлетворение человечеству. Мы прислушиваемся к голосу народа, а не действуем произвольно, и видим, что человечество желает мира и комфорта. Это вершина счастья, а именно покой и довольство ­. Следовательно, доверие к зарубежным странам имеет большое значение как один из важных инструментов защиты королевства и поддержания независимости нации. Если это доверие каким-то образом будет утеряно, будущее нации может быть разрушено.

Пожалуйста, изучите карту мира. Вы ясно увидите, что Сиам — одна из самых маленьких стран среди многих, многих стран мира. Мы не можем существовать сами по себе. Мы должны иметь торговые и дружеские отношения с другими странами. Мы можем сажать рис, добывать олово, сажать каучук, разводить животных. Мы должны просить зарубежные страны помочь нам, покупая излишки сверх того, что используется внутри страны, в обмен на деньги или обмен товарами, которые мы все еще не можем производить, чтобы построить нашу нацию для большего процветания. В настоящее время мы всегда говорим, что Сиам имеет очень обширную территорию. У нас есть земля, которую можно использовать для расширения выращивания риса или животноводства. У нас есть ценные леса. У нас есть мины. И так далее. Короче говоря, имущество в полях, богатство в воде. Но мы еще не полностью использовали наши активы. Мы живем в Сиаме, но территория Сиама отдана в собственность природе. Мы, народ Сиама, пока не можем стать владельцами этих активов в полной мере.

Это потому, что мы знаем, что нам не хватает людей с опытом, и нам не хватает еще одной важной вещи — капитала для инвестиций. Если мы сами будем копить капитал, то это займет много времени. Если бы мы хотели двигаться быстрее, нам пришлось бы поднять налоги очень высоко, сверх возможностей людей. Но с доверием зарубежных стран мы можем решить эту проблему, надеясь на помощь капитала. У нас уже есть это доверие. У нас есть доказательства этого. Например, в прошлом году вместо того, чтобы погасить 3 миллиона фунтов стерлингов по кредитам, взятым за границей, и выплачивать проценты по ставке 6 процентов, благодаря нашему авторитету мы смогли оставить эти деньги для инвестирования внутри страны и сумели снизить процентную ставку с 6 до 4 процентов. год. Это дало нам выгоду как за счет инвестиций в укрепление страны, так и за счет уменьшения суммы причитающихся процентов.

Нам все еще нужно использовать капитал, рынки и помощь из-за рубежа для укрепления нашей страны. Вскоре мы начнем заключать новые договоры, чтобы наша страна была равноправной с другими. Этот вопрос требует доверия, которое у нас уже есть благодаря конституционной системе. Чем надежнее конституционный строй, тем богаче народ. Сиам будет иметь права наравне с зарубежными странами. Выгоды, которые мы получаем от конституционного строя, — это реальные выгоды в действительности, а не воображаемые выгоды, выгоды в мечтах. Мы видим преимущества, которые очень близки. Пожалуйста, помогите нам расчистить путь к другим направлениям и новым направлениям. Мы можем не знать, куда идем. Если мы потерпим неудачу, нация будет потеряна.

Конституция является высшей дхаммой, позволяющей сиамскому народу выжить как независимой нации. Для тех из вас, кто соблюдает конституцию, кто соблюдает дхамму, произойдут хорошие результаты.

*Дхаммо ха верагати дхаммачарим*

Дхамма всегда защищает тех, кто практикует Дхамму.

Пусть вы все будете полны решимости поддерживать конституционную систему навеки. Могу ли я попросить силу трех драгоценностей — то есть Будды, Дхаммы и Сангхи — и всех священных вещей в мире защитить вас всех, чтобы вы всегда имели счастье и процветание в соответствии с конституционной системой. Любое ваше желание, законное в рамках конституции, пусть оно будет исполнено во всех отношениях.

[Примечание переводчика: исходный текст этого выступления почти не содержал ­абзацев. Мы вставили разрывы абзацев, чтобы улучшить читаемость.]

1. СОЗДАНИЕ АНТИЯПОНСКОГО   
   ДВИЖЕНИЯ СОПРОТИВЛЕНИЯ И   
   СЕРИ ТАЙ (1981)

О ЧУВСТВАХ ТАЙСКИХ НАРОДОВ, основанных   
на их собственном опыте и знании того, что нация была   
захвачена Японией

Большинство тайцев - патриоты. Были ли они в Таиланде и испытали на себе, что нация подверглась вторжению, или были за границей и услышали об этом, у них возникало чувство, что они должны бороться с захватчиками, чтобы восстановить независимость нации.

Когда я был на заседании кабинета министров во второй половине дня 8 декабря [1941 г.], японская армия двинулась из Баттамбанга в Бангкок, как сообщалось в протоколе кабинета, который я печатаю здесь как часть 2 [не включено в этот перевод]. Когда в 17.55 заседание кабинета закончилось, я вернулся домой на машине и заметил много групп тайцев, собравшихся по обеим сторонам дороги и плачущих. Именно эта ситуация появилась в американской газете « *Вашингтон таймс геральд»* от 18 декабря из статьи, которую репортер газеты ускользнул из страны, а именно: улицы."

Когда я вернулся домой, меня ждали несколько друзей, таких как Луанг Баннаконковит (Пао Чаккапхак), Най Сангуан Туларак, Най Чамкат Фалангкун, Най Вичит Лулитанон, Най Тианг Сирихан, Най Тавин Удон, М.Л. Кри Детчативонг (Луанг Детчативонгварават) и скоро. Друзья, пришедшие ко мне, рассказали о своих чувствах и о чувствах большинства людей, видевших японскую армию, иностранную армию, вторгшуюся в Таиланд. Тайцы плакали не от трусости и страха за свою жизнь, а от тоски и обиды. Тоска, потому что иностранцы вторглись. Обида на то, что правительство не заставило их, как оно объявило в ­газетах и по радио, пожертвовать собой для борьбы с захватчиками. Несмотря на то, что они не могли сражаться с оружием, они могли сжечь дома и амбары до того, как враг вторгнется, оставив захватчикам только землю. Как гласил лозунг правительства: «Пусть враг захватит только поверхность земли». Представитель правительства также объявил, что граждане должны использовать все доступное оружие, такое как ружья, мечи, пики, копья и т. д., даже ядовитых животных и растений, таких как змеи, многоножки, скорпионы, конские бобы *Фак Мамуи* , раздражающее растение] и т. д. (наверное, помнят те, кто еще жив, кто слышал правительственную радиопередачу того времени). Когда японцы действительно вторглись, армия, полиция и люди на границе были готовы пожертвовать своими жизнями, чтобы сражаться с ними. Но правительство допустило японцев, не призывая людей к борьбе.

Группа друзей, пришедших для совместного обсуждения, увидела, что люди не должны полагаться на правительство в сохранении независимости тайской нации. То есть правительству все чаще приходилось следовать требованиям японцев до такой степени, что страна была бы полностью привязана к Японии.

Когда мы некоторое время поговорили вместе, участники встречи согласились посвятить свою жизнь восстановлению полной независимости тайского народа. С этой целью они согласились создать «организацию антияпонского сопротивления», состоящую из патриотически настроенных тайцев всех классов и социальных слоев как внутри страны, так и за ее пределами. Собрание возложило на меня обязанность возглавить и решить будущий план действий.

ДВЕ ЗАДАЧИ

из Антияпонской организации сопротивления

Перед организацией стояли две задачи: во-первых, бороться с японскими захватчиками вместе с тайскими патриотическими силами в сотрудничестве с союзниками; во-вторых, убедиться, что союзники осознают истинное намерение тайского народа не быть его врагами.

После того, как правительство премьер-министра фельдмаршала Фибунсонгкхрама объявило войну и создало состояние войны с союзниками, эта вторая задача была расширена следующим образом: «убедиться, что союзники признают, что таиландская ­земля не находится на проигравшей стороне в войне, и сделать все, чтобы уменьшить серьезность ситуации».

Если бы мы просто оказали вооруженное сопротивление японцам, не дав понять союзникам, союзники считали бы Таиланд врагом, и Таиланд оказался бы на проигравшей стороне в войне. Но если бы мы использовали только слова для разговора с союзниками без каких-либо вооруженных действий против японцев внутри Таиланда, союзники не подумали бы, что этого достаточно, чтобы решить проблему вовлечения Таиланда в войну.

ДИСЦИПЛИНА И ОСТОРОЖНОСТЬ   
Членов внутри Таиланда

Я обратился к основателям и последующим членам антияпонского движения в Таиланде, чтобы они всегда помнили, что для того, чтобы деятельность увенчалась успехом без ущерба для организации, все основатели и члены должны сохранять секретность и действовать с жесткой дисциплиной, чтобы не допустить противник, мешающий движению. Они всегда должны помнить, что зоной активности движения сопротивления Японии внутри страны была территория, попавшая под оккупацию Японии и тайского правительства, находившегося под властью и влиянием Японии. Японская армия, вторгшаяся в Таиланд, имела только боевые части и части снабжения. Предположим, Япония ввела подразделения специальной военной полиции, которую японцы называют Кэмпэйтай. Они имели ту же природу, что и специальная военная полиция Италии и Германии, известная как гестапо. Они имели право арестовывать людей, подозреваемых в том, что они враги Японии, и могли заключать их в тюрьму, пытать или убивать, как это сделала Япония на китайской территории, находящейся под японской оккупацией.

Кроме того, тайская полиция и военная полиция, которые не присоединились к нашему движению сопротивления, намеревались подавить любого, кто сопротивлялся японцам или кого подозревали в подготовке сопротивления японцам, вопреки желанию тайского правительства. Такие люди могут быть арестованы и заключены в тюрьму полицией Таиланда или военной полицией. Следовательно, поскольку члены движения сопротивления все еще были окружены японцами и правительством, находящимся под властью и влиянием Японии, необходимо было проявлять осторожность и работать «подпольно», или, как это известно по-английски, как *«прикрытие» . история".*

Но если бы организация смогла захватить какую-то территорию за пределами Бангкока и сформировать правительство сопротивления, тем, кто присоединился к правительству сопротивления, не нужно было бы работать в подполье, но они могли бы открыто сражаться с Японией и дать знать союзникам и открыто поддерживать правительство сопротивления.

Любой член организации, которому командование организации приказало открыто работать в союзных странах, был бы свободен от угрозы со стороны Кемпэйтай или японского гестапо, а также тайской полиции и военной полиции, находящихся под японским влиянием.

ПЛАН ЗАХВАТА СЕВЕРНОЙ ОБЛАСТИ   
для создания правительства сопротивления Японии

Когда те, кто пришел на собрание, чтобы основать антияпонское движение сопротивления, поговорили между собой и пришли к такому пониманию, я попросил их всех вернуться домой и помогать друг другу изучать ситуацию, прислушиваться к мыслям и чувствам людей в в общем, а после обдумывания вопроса снова вместе обсудить.

Встреча закончилась в 11 часов вечера 8 декабря.

Я попросил М.Л. Кри Детчативонга, главного инженера дорожного департамента и известного деятеля на севере (мать его жены была из семьи правителей Чианграя), поговорить со мной поподробнее, подходит ли это для движения сопротивления. захватить северный регион, потому что этот регион имел черный ход в Бирму, которая тогда находилась под властью британцев. М.Л. Кри согласился и посоветовал нам поторопиться, чтобы захватить железнодорожный маршрут в Пакнампхо (Накхонсаван) до того, как это сделает Япония. Маршрут северной дороги в то время доходил только до Сарабури и Лопбури.

Пока я разговаривал с М.Л. Кри около полуночи 8 декабря, ко мне домой пришла капитан группы Кэт Кенградомьинг (Луанг Катсонгхрам) и попросила срочно встретиться со мной. Я заставил ML Kri спрятаться в одной комнате, пока встречался с Gp. капитан Кэт, которая была одним из промоутеров 24 июня. гп. капитан Кэт поприветствовал меня и заявил, что не видит никого, кто мог бы помочь нации. Он поклялся, что будет верен мне и будет действовать по моему приказу, чтобы восстановить независимость тайского народа. Затем он объявил, что готов использовать одну военную роту, чтобы взять меня, его и доверенных друзей для поездки в Канчанабури и войти в Британскую Бирму, чтобы организовать правительство в изгнании для сопротивления Японии. Он надеялся, что британское правительство окажет поддержку. Я выразил благодарность Гп. капитан Кат, и объяснил ему, что еще не время формировать правительство в изгнании в Бирме, потому что мы должны создать правительство для сопротивления Японии внутри нашей собственной страны, в частности в северном или северо-восточном регионе. Север был более подходящим, потому что у него был черный ход в Британскую Бирму. Кроме того, Гп. капитан Кэт была из Чиангмая и, вероятно, могла бы помочь с этим планом. гп. капитан Кэт сказал, что согласен с моим планом. Поэтому я спросил его, доверял ли он своим военным друзьям, расквартированным в Накхонсаване. Он ответил, что у него есть друзья, достаточно близкие и надежные. Поэтому я спросил его, готов ли он как можно быстрее отправиться на моторной лодке в Пакнампхо (Накхонсаван) и связаться со своими военными друзьями, чтобы помочь нации, захватив железнодорожную линию в Пакнампхо и вокруг него и не дав японцам перебросить войска в на север, куда наша группа тайно направлялась, чтобы создать правительство для сопротивления Японии. гп. капитан Кэт плыла на моторной лодке ранним утром 9 декабря. 11-го он вернулся и доложил мне, что когда он достиг Накхонсавана, японцы уже захватили железную дорогу. Поэтому нам пришлось искать другой путь.

Я видел, что хотя план захвата железной дороги в Накхонсаване и не мог быть осуществлен, это не сорвало плана организации войск в провинциях путем скрытного размещения нескольких частей в разных местах. Этот план освещается в отчете специальной комиссии Ассамблеи от 7 мая 1946 года по расследованию национального имущества, которое сери тайцы растратили как внутри страны, так и за ее пределами. Я также опубликовал его в книге « *Письма Най Приди Баномьонга к Пхра Пхисан Сукхумвит о записях Сери Тай относительно действий в Канди, Нью-Дели и США» с приложениями по некоторым вопросам, касающимся Сери Тай,* на тайском и английском языках [ английская версия: *Политическая и военная задача Свободного тайского движения за восстановление национального суверенитета и независимости,* Бангкок: американец, 1979].

ЯПОНИЯ ТРЕБУЕТ ПРАВИТЕЛЬСТВО ТАЙСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА   
удалить меня и Ная Вилата Осатанона из кабинета

Сделать меня регентом

16 декабря 1941 года Собрание приняло резолюцию, одобряющую предложение кабинета министров назначить меня на одну из вакантных должностей регента (в связи с кончиной Чаопрайи Йоммарат).

Предыстория этого события представлена в первичных документах следующим образом.

Показания генерал-майора полиции Адуна Адундетчарата, заместителя премьер-министра, данные под присягой перед трибуналом по военным преступлениям 17 декабря 1945 года.

«Я отправился во дворец Суан Кулап, резиденцию премьер-министра. Я встретился с премьер-министром и Най Ванит Пананон. Най Ванит сказал, что японцы не любили Луанг Прадитманутам и Най Вилат Осатханон, потому что эти двое склонялись к британцам. Любое дело, по которому кабинет соглашался с Японией, не могло решаться гладко, потому что эти двое не сходились во взглядах с Японией. Он хотел, чтобы эти двое вышли из кабинета. Что касается, в частности, Луанг Прадита, то японцы предложили назначить его в Регентский совет. Что касается того, почему Япония хотела, чтобы Луанг Прадит стал регентом, я думаю, они понимали, что Луанг Прадит был человеком, имевшим влияние и пользующимся уважением чиновников и народа. Если бы он стал регентом, его отстранили бы от политических обязанностей, но японцы думали, что не будет казаться, что японцы плохо обращаются с ним. После того, как Най Ванит поговорил со мной, премьер-министр говорил со мной в том же духе. Он попросил меня сообщить об этом Луанг Прадиту, Най Вилат Осатханон и Най Тави Буньякет, а затем продолжить рассмотрение этого вопроса. Таким образом, я пригласил троих во дворец Суан Кулап и объяснил им, чего я хочу и почему. Луанг Прадит ответил, что сначала проконсультируется со своей группой. Най Вилат не возражал. В тот вечер Луанг Прадит встретил меня в моей резиденции во дворце Парусакаван и объяснил, что он проконсультировался со своей группой, но все еще беспокоится о том, что вступление в Регентский совет может показаться неуместным или неприличным. Я попробовал несколько способов объяснить долгосрочную необходимость. Наконец Луанг Прадит согласился. Най Тави Буньякет устроил так, чтобы Луанг Прадит и Най Вилат покинули кабинет, а Луанг Прадит присоединился к Регентскому совету».

Заметка Ная Тави Буньякета под заголовком «Дополнительные факты о событиях в Таиланде во время Второй мировой войны, написанные Наем Тави Буньякетом» была напечатана в книге Наи Дирека Джаянамы под названием « *Сиам и Вторая мировая война»,* изданной в 1957 году, страницы 357-59. , следующим образом [Обратите внимание, что этот отрывок не был включен в английскую версию книги Дирека]:

Позже, когда я не могу вспомнить, но я думаю, что между 10 и 12 декабря или около того, и, конечно же, через несколько дней после того, как правительство подписало соглашение, позволяющее японской армии пройти через Таиланд, японское правительство начало переговоры о заимствовании первого взноса. денег из Таиланда для оплаты японских военных расходов. Най Приди Баномён, министр финансов, предложил на заседании кабинета министров понять, что предоставление японскому правительству денег на военные расходы на этом не закончится. Вероятно, они будут снова и снова без конца просить взаймы в соответствии со своими военными нуждами. Если бы мы давали кредиты, нам пришлось бы печатать больше банкнот, что быстро увеличило бы количество банкнот в обращении на рынке. Это плохо отразится на экономике. Это создало бы инфляцию. Следовательно, было бы лучше заставить японских военных печатать свои собственные заметки для использования в своей собственной армии и называть их заметками о вторжении. Таким образом, когда война закончилась, мы могли аннулировать эти записи. Таким образом, когда война закончится, финансы и экономика страны не пострадают, и не будет инфляции. Премьер-министр возразил, что, хотя действовать в соответствии с мнением и предложением министра финансов и предотвратит инфляцию, это будет равносильно демонстрации того, что мы потеряли независимость и суверенитет, и поэтому он не согласился. Министр финансов ответил, что тот факт, что мы позволили японской армии входить повсюду и делать все, что им заблагорассудится, несомненно означает, что мы уже потеряли независимость и суверенитет. По этому поводу между премьер-министром и министром финансов произошел ожесточенный спор, но в конце концов премьер-министр остался тверд в своем мнении в пользу кредитования батов для японской армии путем печатания дополнительных банкнот по мере необходимости. Через несколько дней в кабинете министров произошли перестановки. Най Приди Баномён был снят с поста министра финансов и стал регентом, для которого одна должность была вакантной. Примерно в это же время были сняты со своих постов еще два-три министра. Насколько я помню, Най Дирек Джаянама был снят с поста министра иностранных дел (позднее отправлен послом в Токио), а Най Вилат Осатханон. Случилось так, что нам пришлось постоянно печатать банкноты для японской армии, чтобы они могли занимать и использовать определенное количество золота, хранящегося в Японии, в качестве гарантии, а позже также большое количество иен в качестве гарантии. Кроме того, японское правительство скорректировало обменный курс между батом и иеной, увеличив стоимость иены до одной иены за один бат, которая раньше составляла 1,50 иены за один бат. Это произошло из-за кредита, потому что Япония хотела выплатить нам меньшую сумму в иенах.

УНИВЕРСИТЕТ ТАММАСАТ КАК СЕКРЕТНОЕ МЕСТО РАСПОЛОЖЕНИЯ   
штаба организации Сопротивления

Который позже использовал название «Тайское движение Сери» и как лагерь для задержанных британцев и американцев во время войны.

Я был еще ректором Университета моральных и политических наук.

Я договорился с премьер-министром (Фибун) и заместителем премьер-министра (Адуном), что, хотя японцы не были рады, что я нахожусь в кабинете, который был политическим постом, ректорский пост не был политическим постом. Кроме того, я принял этот пост с одобрения Ассамблеи в соответствии с законом об учреждении Университета Таммасат. Я настаивал на том, что должен оставаться на посту ректора. Правительство не возражало.

Я использовал университет в качестве командного штаба антияпонского движения, которое позже объединилось с движением Сери Тай в США и Великобритании и использовало название «движение Сери Тай».

ЛАГЕРЬ ДЛЯ ЗАДЕРЖКИ БРИТАНЦЕВ И АМЕРИКАНЦЕВ   
во время войны

11 декабря 1941 г. правительство Таиланда и Япония заключили соглашение о военном сотрудничестве. Правительство Таиланда подготовилось к аресту британских и американских граждан и задержанию их как граждан противника. Если бы тайское правительство не приняло таких мер, это сделала бы японская армия. Правительство Таиланда поручило генерал-майору полиции Адуну, заместителю премьер-министра, осуществить это.

Ко мне пришел вице-премьер и попросил выделить часть Таммасатского университета для задержания этих граждан. Он также попросил университет выделить ­своих сотрудников для заботы об этом лагере для задержанных. Командующим лагерем армия назначила г-на Фонгпрома Чакрафана, майора запаса, служащего в таможенном отделе министерства финансов ­. Ранее он был одним из моих подчиненных. Армия попросила сотрудников университета организовать наилучшее размещение для задержанных.

Как ректор я принял предложения заместителя премьер-министра, потому что я видел, что, во-первых, эти граждане в Таиланде избегут задержания японцами, которые могут использовать методы пыток, которые японцы уже применяли к британцам и американцам внутри Японии; и, во-вторых, помощь гражданам союзных стран была одним из способов заставить союзников относиться к Таиланду менее жестко в случае, если союзники выиграют войну.

Я поручил Най Вичит Лулитанон, генеральному секретарю университета, который также был генеральным секретарем движения сопротивления, отныне известного как движение Сери Тай, возглавить университетский персонал, отвечающий за размещение заключенных.

Университет приветствовал этих задержанных и присматривал за ними, насколько это было возможно, чтобы не допустить, чтобы японцы схватили их и пытали.

После Второй мировой войны лорд Маунтбеттен сообщил газете *Times* от 18 декабря 1946 года следующее:

Я знаю, что многие из тех, кто был военнопленным в Сиаме, имеют все основания быть благодарными Прадиту за его добрую волю к нам. Итак, давайте почтим человека, который оказал большую услугу делу союзников и своей стране и который, насколько я знаю о нем, является твердым сторонником англо-сиамской дружбы. Цепь местного сопротивления японскому гнету на оккупированных землях Юго-Восточной Азии имела очень мало разрывов, и одно из самых прочных звеньев было выковано Прадитом в Сиаме. (Громкие и продолжительные возгласы.)

Кроме того, имеются документы Британского клуба спецназа от 17 декабря 1970 г., касающиеся меня:

01-589-0490

01-589-4315

КЛУБ СПЕЦИАЛЬНЫХ СИЛ

8 Герберт Полумесяц

Найтсбридж Лондон SWl

17 декабря 1970 г.

Его Превосходительство Най Приди Банамионг

Эк 3-5

17, улица Эмиля Дюбуа,

ПАРИЖ XIV.

Ваше великолепие,

Комитет единогласно решил, что я должен написать письмо, чтобы выразить пожелание, чтобы вы приняли наше приглашение стать почетным членом этого Клуба.

Как известно, Клуб был создан в 1945 году для тех, кто служил в спецназе, участвовал в сопротивлении и подполье во время войны 1939/45.

Нам и всем членам Клуба было бы очень приятно узнать, что Ваше Превосходительство примет это Почетное Членство. Я знаю, что это доставит особое удовольствие тем членам, как тайцам, так и британцам, которые ранее служили в Сиамском отделении Сил 136, которые в годы войны так тесно сотрудничали с вами и всегда получали от вас такую неизменную поддержку и ободрение.

Это приглашение предлагается в знак нашего признания и высокой оценки выдающейся роли, которую Ваше Превосходительство сыграло в продвижении и поддержании движения сопротивления, которое в дни опасностей и опасностей сослужило службу обеим нашим странам.

Я, ваше превосходительство,

С уважением, [подпись] Джеффри Х. Уолфорд ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Так как университет оказал задержанным хороший прием и надежно защитил их от японцев, однажды профессор Хатченсон, профессор Таммасата, задержанный в лагере, сказал студенту, который был в штате, присматривавшим за лагерем, что он наблюдал отношение университета к задержанным было лучше, чем отношение японцев к задержанным в Китае. Он задавался вопросом, создали ли студенты движение, подобное «Свободной Франции». Студент ответил, что он должен задать вопрос кому-то старшему. Это предположение среди задержанных дошло до сотрудников посольства США в Бангкоке, которых задержали в самом посольстве. Эти факты появились в отчете от 18 августа 1942 г. г-на Чепмена, бывшего второго секретаря американского посольства в Бангкоке. Этот отчет был опубликован через двадцать пять лет после события в томе правительства США «Внешние отношения Соединенных Штатов» 1942 года, том 1, страницы 917-920:

Ко времени моего отъезда из Бангкока 29 июня 1942 года правительство Таиланда, казалось, находилось под контролем японских вооруженных сил и подчинялось им, хотя номинально все еще оставалось независимым. Довоенный Совет министров оставался в должности за некоторыми исключениями. Как ­отмечалось ранее, Луанг Прадист Манудхарм, довоенный министр финансов, который так упорно сопротивлялся попыткам Японии осуществить финансовое проникновение и придерживался стойких про-союзнических настроений, был «повышен» в Регентском совете, чтобы исключить его из политической жизни. деятельности, враждебной Японии. . . Луанг Вичитр недавно стал министром иностранных дел. Най Дирек, довоенный министр иностранных дел, находился под надежным наблюдением в качестве посла Таиланда в Токио. Как указывалось в предыдущем абзаце, единственным заметным отсутствующим был Наи Вилас Осатананда, бывший генеральный директор Департамента рекламы.

Сообщалось о признаках развития движения «Свободный Тайланд», организованного студентами университетов. Очевидно, что целями такого движения было бы создание подпольной революционной группы, которая в благоприятный момент захватила бы власть и освободила страну от японского ига и контроля ее настоящего. . . лидеры. Неизвестно, связана ли с этим движением небольшая группа либеральных и поддерживающих союзников лидеров, которые все еще находятся в правительстве ....

СОЗДАНИЕ SERI THAI   
в США и Великобритании

Позвольте мне рассказать о настроении большинства патриотически настроенных тайцев в США и Великобритании, а также об отношении правительств США и Великобритании к созданию Сери Тай в этих двух странах.

Я уже рассказывал, как тайцы в Таиланде на собственном опыте пережили японское вторжение с 8 декабря 1941 года, которое породило желание основать антияпонское движение сопротивления, чтобы восстановить полную независимость тайской нации. Среди тайцев в США и Великобритании также возникло желание создать организацию для сопротивления японцам и восстановления независимости тайской нации. Хотя они получили новости с некоторым опозданием, эти заокеанские тайцы не теряли времени зря, опубликовав заявление против Японии и подумывая о создании организации сопротивления.

11 декабря 1941 года, через три дня после вторжения Японии в Таиланд, г-н Сени Прамодж, посол Таиланда в Вашингтоне, сделал заявление для прессы и отправил телеграмму тайскому правительству в Бангкок. Суть заключалась в том, что посольство Таиланда в Вашингтоне будет выполнять те приказы правительства, которые, по мнению посольства, не являются приказами, отданными по приказу японцев. Днем позже, 12 декабря, посольство узнало, что правительство Таиланда заключило соглашение о военном сотрудничестве с Японией. Посольство сообщило американскому правительству, что посольство не признает это соглашение с японским правительством и что посол и сотрудники посольства готовятся сформировать организацию Сери Тай. Американское правительство консультировалось с ­британским правительством. Однако британское правительство ответило американскому правительству в служебной записке посольства Великобритании от 24 января 1941 г., которая появилась в уже упомянутом томе правительства США (Foreign Relations of the United States) 1941 г., том 5, стр. 302, следующим образом:

711,92/33

Посольство Великобритании в Государственном департаменте   
Памятная записка

Правительство Его Величества в Соединенном Королевстве приветствует предложение, сделанное в меморандуме Государственного департамента от 18 декабря, продолжать признавать тайского министра в Вашингтоне в качестве представителя ­в Соединенных Штатах свободного народа Таиланда. Когда встанет вопрос ­о создании движения «Свободный Таиланд», личности ­возможных лидеров, естественно, потребуют тщательного рассмотрения, и правительство Его Величества в настоящее время занимается этим вопросом, поскольку это касается Соединенного Королевства ­. Тайский министр в Лондоне не выказал никакого желания выступать в открытой оппозиции к режиму в Бангкоке, и правительство Его Величества считает, что будет лучше организовать его отъезд.

Когда американское правительство получило этот меморандум от британского посольства, оно ответило меморандумом от 19 января 1942 г., который появился в том же томе за 1942 г., том 1, страницы 913–914, следующего содержания:

Что касается тайского министра в Вашингтоне, то это правительство решило после тщательного рассмотрения всех связанных с этим факторов не продолжать в настоящее время предложение признать министра «представителем ­в Соединенных Штатах свободного народа Таиланда». и намерен пока продолжать признавать его «министром Таиланда».

Что касается текста заявления, которое британское правительство предлагает опубликовать в Лондоне, это правительство считает, что было бы предпочтительнее отложить выпуск любых заявлений правительствами Великобритании и Соединенных Штатов до тех пор, пока не будет получено известие. что британский и американский министры в Таиланде благополучно покинули страну. Это правительство согласно с тем, что любые заявления, сделанные в отношении Таиланда правительством Великобритании, правительством Нидерландов и правительством Соединенных Штатов, не должны противоречить друг другу.

Вашингтон, 19 января 1942 г.

Хотя британское правительство оставило за собой право признать посла Таиланда в Вашингтоне главой движения Сери Тай, тем не менее посол и сотрудники посольства в Вашингтоне получили помощь от правительства США в создании сил Сери Тай тайских патриотов и добровольцев для поездки в Таиланд. для борьбы с японцами.

Движение Seri Thai в США назвало организацию на английском языке *«Free Thai Movement».*

Подавляющее большинство тайцев в Великобритании присоединились к сери тай в Великобритании. Мужчины были обучены как британские солдаты, чтобы сражаться с японцами в Таиланде. Тем, кто интересуется подробностями, следует прочитать главу Наи Пуэй Унгпхакорна «Временный солдат», опубликованную в книге Наи Дирека Джаянамы о Сиаме во время Второй мировой войны.

Поскольку британское правительство по-прежнему называло Таиланд *«Сиамом»* , а тайцев — *«сиамцами»,* в Британии движение Сери Тай называлось *«Свободное сиамское движение».*

Позже, когда антияпонское движение сопротивления внутри страны объединилось с движением Сери Тай в США и Великобритании, мы назвали наше движение «движением Сери Тай».

Тем не менее, в документах британского правительства по-прежнему упоминалось *«Движение сопротивления»,* поэтому в объявлениях и официальных соглашениях с британским правительством мы называли его по-английски *«Тайское движение сопротивления».*

НЕКОТОРЫЕ РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ ДВИЖЕНИЕМ SERI THAI   
и заявлениями ЕКПП о сопротивлении Японии

Китайская ежегодная энциклопедия *«su chia chu sunian tian»* или «Энциклопедия мировых знаний», издававшаяся несколько лет подряд с 1958 года, утверждала, что Коммунистическая партия Таиланда была основана 1 декабря 1942 года. Это означает, что КПП была основана одиннадцать месяцев назад. и через двадцать три дня после вторжения японской армии в Таиланд. Документы Коммунистической ­партии Таиланда после 1949 г. подтверждают то же утверждение, что и эта энциклопедия ­. Этот день регулярно отмечался как день основания. Это указывает на то, что партия была основана позже, чем организация антияпонского сопротивления и Сери Тай в США и Великобритании.

Во многих китайских журналах и документах есть заявления КПП, в которых утверждается, что это привело тайский народ к борьбе с японцами. Но позже было сделано новое объявление, в котором 7 августа 1965 года было объявлено днем, известным на исанском языке как «день выстрела», что означает день, когда ЕКПП застрелил врага. Это произошло через двадцать три года после того, как китайская энциклопедия и ЕКПП заявили, что партия была основана в 1942 году, и через двадцать лет после окончания Второй мировой войны.

Нет никаких доказательств того, что ЕКПП сообщал какой-либо союзной стране о том, что он присоединился к вооруженной борьбе против японцев. Более того, есть повод для беспокойства. Если бы две стороны, ведущие войну против общего японского врага, каждая сражалась бы по-своему, не имея общего военного плана, они оказались бы в невыгодном положении. Одна из сторон может нанести удар раньше нужного времени и спровоцировать японцев уничтожить Таиланд до прибытия помощи союзников. Возьмем пример польских коммунистов, которые поспешили начать борьбу против Германии до того, как союзники смогли отправить войска на помощь. Или подумайте, мобилизовали ли союзники силы для нападения на японцев, когда ЕКПП еще не был готов. Это нанесло бы ущерб союзникам и народным силам, организованным КПП.

В китайской энциклопедии и документах ЕКПП нет никаких свидетельств того, что они договорились с союзниками. Коммунисты в союзных странах не заявляли, что КПП заключил какое-либо соглашение о том, что, если КПП возглавит силы для борьбы с японцами, союзники признают Таиланд не проигравшей стороной в войне. Следовательно, когда Япония признала свое поражение, что мог сделать ЕКПП, чтобы страны-союзники признали, что Таиланд не является проигравшей стороной в войне — даже после того, как правительство Таиланда объявило войну и создало состояние войны с Великобританией, США и Китай? Побудил бы ЕКПП тайский народ сражаться в одиночку против Великобритании, США и Китая, пока эти страны не признали бы, что Таиланд не находится на проигравшей стороне?

1. ЧТО ПРОИЗОШЛО ВНУТРИ   
   РЕГЕНЦИОННОГО СОВЕТА

[Примечание переводчика: в разделе II этой статьи мы упростили некоторые сложные королевские имена и титулы. См. Приложение 3 для описания большинства упомянутых званий и званий. Начиная с раздела VI и далее, Приди постоянно называет Фибуна *чом фон по,* фельдмаршала П., что является обычным тайским сокращением его имени. Мы представили их как «Фибун».]

я

Когда король Праджадхипок отправился в Европу в январе 1934 года, Ассамблея приняла резолюцию, подтверждающую королевское желание назначить Сомдета Чаофа Кромфра Наритсаранувативонга регентом с 12 января королевским указом.

Позже король Праджадхипок отрекся от престола 2 марта 1935 года в 13.45 (по британскому времени). Таким образом, Сомдет Чаофа Кромфра Наритсара был освобожден от должности регента.

Правительство премьер-министра Прайя Пхахон Пхонпхаюхасена действовало в соответствии со статьей 9 конституции королевства Сиам 1932 года, которая гласит:

Наследование престола будет осуществляться в соответствии с Законом о королевском дворе о престолонаследии 1924 года и с одобрения Ассамблеи.

По милости короля Ваджиравуда (Рамы VI) был издан Закон о королевском дворе 1924 года, который был повторно принят временной конституцией от 27 июня 1932 года и конституцией королевства Сиам 1932 года.

Студенты, изучавшие царские хроники Аюттхая, Тонбури и Раттанакосин, помнят, что раньше после смерти царя возникали очень серьезные проблемы с выбором преемника, поскольку не существовало королевского семейного закона с четким постановлением. В случае, если *уппарат* («парадный дворец» или наследник) был еще жив, то соблюдался обычай, чтобы он добился успеха. Но в прошлом было много случаев, когда наследник умирал раньше короля, а наследника не устанавливали.

Когда страной правил король Пхутталоэтла (Рама II), он назначил Сомдета Пхра Анучатирата, ранее называвшегося «Чаофа Чуи», *аппаратом* по имени Сомдет Пхра Махасенанурак. У него были сыновья от разных супруг. Например, от Чаочом Самли, дочери царя Таксина, у него было много сыновей, в том числе Пхраонгчао Фонг-итсарет, основатель семьи Ицарасена. Вместе с Чаочом Сапом у него был Пхраонгчао Пумарин, основатель семьи Пумарин (Момратчавонг Чиак Пумарин вошел в семью на Помбеджра как мать Прайи Чайвичит Виситтхамматада, отца Тханпхуинг Пхунсук Баномьонг). Но этот *уппарат* умер раньше своего брата царя Футталоэтлы (Рамы II), который не назначил другого принца *уппаратом.* Таким образом, когда король Рама II умер, его сын Кроммун Чецадабодин, который в то время имел звание *пхраонг ­чао, исходя* из того факта, что его мать родилась простолюдинкой, взошел на трон раньше, чем Сомдет Чаофа Монгкут, чья мать имела ранг пхраонг чао. *сомдет чаофа.*

Когда король Пхра Нангклао (Рама III) умер, не назначив сына или какого-либо принца *аппаратом* вместо умершего ранее Сомдета Пхра Махасакдифонласепа, члены двора и высокопоставленные чиновники вместе пригласили Сомдета Чаофа Монгкута взойти на трон в качестве короля Монгкута ( Рама IV).

Когда король Монгкут умер, не назначив сына или какого-либо принца *аппаратом* и преемником вместо Сомдета Пхра Пинклао, который умер раньше короля, члены двора и высокопоставленные чиновники вместе пригласили Сомдета Чаофа Чулалонгкорна взойти на трон под именем Король Чула ­Лонгкорн. (Рама V), а позже пригласил Phraongchao Yotyingyot (у которого было другое имя Phraongchao «Джордж Вашингтон»), сына покойного *upparat,* чтобы иметь титул *upparat.*

Этот *упарат* скончался. Затем король Чулалонгкорн издал указ об отмене должности *уппарата* и назначении наследным принцем своего сына Сомдета Чаофа Ваджирунхиса, сына королевы Саваринтры. Когда этот принц умер, король Чулалонгкорн назначил своего сына Сомдета Чаофа Ваджиравуда, сына королевы Саовапафонгсри. Позже король возвысил ее до более высокого ранга, чем королева Саваринтра, мать уже ушедшего из жизни Сомдета Чаофы Ваджирунхиса.

Когда король Чулалонгкорн скончался, члены двора и высокопоставленные чиновники вместе пригласили Сомдета Чаофа Ваджиравуда взойти на трон в качестве короля Ваджиравуда (Рамы VI).

Король Ваджиравудх назначил наследником Сомдета Чаофа Чакрабонга, своего младшего брата от той же матери. Но он скончался раньше царя.

Поэтому он назначил наследником Сомдета Чаофа Атсаданга, еще одного младшего брата от той же матери. Но и он скончался раньше царя. Поэтому он назначил наследником Сомдета Чаофа Праджадхипока, младшего брата от той же матери. Сомдет Чаофа Чутахут, еще один младший брат, рожденный от той же матери до Сомдет Чаофа Праджадхипок, скончался ранее.

Кабинет обсуждал в течение пяти дней со 2 по 7 марта [1935 г.] вопрос о том, какой член королевской семьи Чакри подходит для того, чтобы правительство предложило Ассамблее утвердить его в качестве будущего короля. Конституция гласила, что наследование должно происходить «в соответствии с намерением *( doi nai )* закона о королевском дворе». В то время было несколько принцев в ранге *пхраонгчао,* сыновей нескольких разных *сомдет чаофа.* Многие министры не изучали закон о королевском дворе, чтобы получить ясное представление ­. Я изучал его отчасти для того, чтобы читать курс административного права на юридическом факультете Министерства юстиции в 1931 году. Итак, я объяснил основные принципы закона о королевском дворе, который предписывал порядок наследования для различных дел, а именно: y если у короля есть сыновья или внуки; 2. если у короля нет сына или внука, но есть младшие братья от той же старшей королевы *(phraratchachonnani)* или сыновья такого брата; 3. если у короля нет сына, внука или младшего брата от одной старшей королевы, но есть старшие или младшие братья от другой старшей королевы или сыновья от таких братьев; 4. если у короля нет сына, внука, младших братьев от той же старшей королевы или братьев от другой старшей королевы, но есть другие братья и сестры *(прачао пхиято* или *прачао нонгьято)* или сыновья от таких братьев и сестер; 5. если у короля нет сына, внука, младшего брата от той же старшей королевы или брата от другой старшей королевы, или других братьев и сестер, но есть дяди (которые являются сыновьями королей) или сыновья таких дядей.

Но детали порядка наследования (который королевская семья называет *почиам)* были неизвестны почти каждому министру, кроме Прайи Ворафонга (Г-н Йен Ицарасена), министра дворца, который знал об этих вещах. Остальные не знали подробностей о сыновьях и отцах каждого принца; были ли у них звания *момчао, праонгчао* или *сомдет чаофа-,* как некоторые сыновья короля были *праонгчао ,* а некоторые были *сомдет чаофа-,* как сыновья *праонгчао* могли быть *праонгчао* или *момчао.* Так что потребовалось некоторое время на изучение, прежде чем они смогли понять королевские обычаи. Также нужно было учитывать ранг по материнской линии. Сын короля, чья мать имеет ранг *пхрааккарачайатхо* или выше, имел ранг *сомдет чаофа.* Тогда среди *сомдет чаофа* были разные уровни старшинства, в зависимости от того, была ли мать *сомдет пхрабаромма ратчини, сомдетпхранангчао пхрабароммаратчатхеви, пхранангчао пхра-чатхеви, пхранангтоэ* или *пхра аккарачайатхое.*

Что касается сыновей *сомдет чаофа,* то нужно было учитывать и мать. Если она была *phraongchao,* сын становился *phrachao worawongthoe phraongchao.* Если мать была простолюдинкой, сын *сомдет чаофа* раньше причислялся к *момчао.* Но 8 ноября 1927 года король Праджадхипок объявил о ­повышении существующих и будущих сыновей многих *сомдет чаофа* до *«пхра воравонгтхое» пхраонгчао,* что было королевским рангом ниже *«пхрачао воравонгтхое» пхраонгчао.*

Что касается сыновей правящего царя *(phrachao lukyathoe)* , которые родились как *phra ­ongchao,* если мать была *phraongchao,* они с рождения получали титул *phrawora-wongthoe phraongchao* . Примером может служить Пхраонгчао Премпурачат, сын Крома Кампхэнгфета и Пхраонгчаоинг Прафавасит. Если бы мать была простолюдинкой, он был бы всего лишь *момчао.*

в доме наследника и многих других высокопоставленных членов королевской семьи все еще были *момчао, пхраонгчао, сомдет чаофа .*

Первый вопрос, который изучил кабинет, заключался в том, был ли у короля Праджадхипок старший брат от той же матери, у которой еще были живы сыновья.

1. Пхраонгчао Чула Чакрабонг был сыном Сомдета Чаофа Чакра-бонгфуваната, который был наследником престола во время Шестого правления. Кабинет изучил фразу «согласно умыслу» в законе о королевском дворе 1924 года, чтобы выяснить, следует ли исключить Пхраонгчао Чула Чакрабонга в соответствии со статьей 11 (4) закона о дворе на том основании, что его мать была иностранкой. Согласно строгому прочтению, закон исключал только наследников, у которых была жена-иностранка (в то время у Пхраонгчао Чула Чакрабонга не было жены-иностранки). Некоторые члены кабинета ­считали, что это исключение применялось к другим наследникам, но не применялось в случае Сомдета Чаофы Чакрабонгпуваната, который был назначен наследником королем Ваджиравудхом, когда у него уже была жена-иностранка, которую должным образом признали королевской дочерью. в законе. Однако большинство членов кабинета истолковало слова «в соответствии с намерением» как указание на то, что исключение должно также применяться в случае наследника, у которого была мать-иностранка.
2. Пхраонгчао Варанон был сыном Сомдета Чаофы Чутатхута, брата короля Праджадхипока по той же матери. Но министры ­считали, что его мать была простолюдинкой, а не старшей женой Сомдет Чаофа Чутатхут, чья старшая жена была *момчао,* была удостоена королевской свадебной церемонии, но не имела сына. Заседание кабинета министров ­оставило Phraongchao Waranon без внимания.

Затем обсуждалось, является ли случай после отречения короля Праджадипока случаем, «когда у короля нет сына, внука или младшего брата от одной и той же старшей королевы, но есть старшие или младшие братья от другой старшей королевы или сыновья от таких братьев». .

В то время Чаофа Борипхат Кромфра Накхонсаван Ворафинит был еще жив. Но он уехал жить за границу по требованию Народной партии. Поэтому кабинет не учел его и его многочисленных сыновей, ссылаясь на слова «по замыслу». Таким образом, на собрании обсуждались сыновья братьев короля Праджадхипока от разных матерей. Информация была получена от Чаопрайя Ворафонг, что были сыновья Сомдет Чаофа Махидол и Сомдет Чаофа Юкхон.

Между этими двумя *сомдет чаофа* мать Сомдет Чаофа Махидол имела титул *сомдет пхрабароммаратчатхеви,* который был выше, чем у матери Сомдет Чаофа Юкхон. Но среди их сыновей матерью Сомдет Чаофа Юкхон была *праонгчао,* а матерью Сомдет Чаофа Махидол была Мама [обозначает простолюдинку] Сангван (ее имя в то время), но ей была дарована королевская свадебная церемония. , должным образом признанный королевским зятем и возведенный Сомдетом Чаофой Махидолом в качестве своей единственной жены *(прачайд).* Принимая во внимание, что Сомдет Чаофа Махидол совершал благотворные дела для народа, был членом королевской семьи, вел себя как демократ и пользовался любовью и уважением большинства людей, кабинет единогласно согласился предложить Ассамблее утвердить приглашая Phraworawongthoe Phraongchao Ананда Махидол. 8 ноября 1927 года король Праджадхипок уже возвысил Момчао Ананду Махидола и многих *момчао,* рожденных от *сомдет чаофа* , до *уровня пхраворавонгтхое пхраонгчао.* Таким образом, 7 марта 1935 года Ассамблея одобрила предложение правительства пригласить на престол Пхраворавонгтхое Пхраонг ­чао Ананду Махидола, причем резолюция была датирована задним числом, так что он стал преемником с того дня и времени, когда король Праджадхипок отрекся от престола, ­то есть 2 марта 1935 года в 13.45. (британское время).

Объявление о восшествии на престол короля Ананды Махидола датируется задним числом в соответствии с международной королевской практикой, согласно которой трон не поколеблется ни под каким обстоятельством, даже смертью и преемственностью нового короля. Таким образом, люди во многих странах благословляют короля криком *«король умер, да здравствует король»* , что означает, что король ушел, но в то же время пусть король процветает.

В то время королю Ананде Махидолу было девять лет, и он был еще несовершеннолетним. Он не мог управлять королевскими делами и не мог назначать регента. Следовательно, в соответствии со статьей 10 конституции королевства Сиам 1932 года в качестве регентов должен был быть один или несколько человек. Если парламент еще никого не назначил регентом, конституция позволяет кабинету временно взять на себя эту обязанность.

В то время в кабинете министров был генерал Прайя Пхахон Пхонфайюхасена в качестве премьер-министра, а также командующего армией; генерал Луанг Фибунсонгхрам — министром обороны и заместителем командующего армией; Com ­modore Luang Sinthusongkhramchai в качестве министра без портфеля и начальника штаба военно-морского флота; меня как министра внутренних дел с командованием полицейским управлением, потому что в то время генерал полиции Адундетчарат был заместителем директора полиции; и другие министры, которые не участвовали в надзоре за вооруженными силами. Этот кабинет никоим образом не воспользовался возможностью, предоставляемой конституцией, чтобы не предлагать регентов и не выполнять свои обязанности. Это произошло в более позднем случае. Когда король Бхуми ­бол Адульядет путешествовал на корабле из Сингапура через Сиамский залив, прежде чем достичь Бангкока примерно в конце ноября и начале декабря 1951 года, произошел радиопереворот. Это заставило регентов, назначенных королем, оставить свои посты. Кабинет, премьер-министром которого был фельдмаршал Фибунсонгкрам, выполнял обязанности регента. Следовательно, Фибун дважды присутствовал на аудиенции на пирсе Ратчаворадит - один раз в качестве регента и снова в качестве члена кабинета. (В то время я был в Пекине. Я включил радио, чтобы послушать бангкокскую станцию, и услышал эти события, которые я помню до сих пор. Я ожидаю, что некоторые в Бангкоке все еще помнят.)

Кабинет Прайя Фахона решил, что он должен предложить Собранию назначить регента сразу после того, как Собрание 7 марта одобрило приглашение Праонгчао Ананды Махидола взойти на трон. В этом вопросе они должны были заранее прощупать тех, кого кабинет счел подходящим ­регентом. Они доверили премьер-министру и мне как министру внутренних дел присутствовать на аудиенции Сомдета Чаофы Наритсарануваттивонга, чтобы попросить его стать регентом нового короля. Но Сомдет Чаофа Наритсара сказал, что он был регентом короля Праджадхипока. Если бы он согласился стать регентом при новом короле, люди бы сплетничали, что он все время хочет быть регентом. Он попросил кабинет рассмотреть других князей и подходящих высокопоставленных чиновников.

Кабинет собрался и решил, что совет должен состоять из трех регентов, с членом королевской семьи в качестве председателя, другим в качестве члена совета и еще одним высокопоставленным чиновником, обладающим знаниями и опытом в области управления королевством.

В ходе дискуссии о том, какой член королевской семьи подойдет на пост председателя регентов, выяснилось, что большинство членов королевской семьи в то время уехали жить за границу после события, известного как восстание Боворадей. Среди тех, кто все еще находился в Сиаме, кроме Сомдета Чаофы Наритсары, был один с рангом *кром* , то есть Пхраонгчао Отсаканутит Кроммун Ануватчатурон, который был сыном Сомдета Чаофа Чакра-пхатдифонга. Генерал Прайя Фахон хорошо знал его, потому что они вместе служили в качестве королевской гвардии короля Праджадхипока. Что до меня, князь знал меня с тех пор, как я был студентом в Париже. Он сопровождал Сомдет Чаофайинг Валаи-алонгкорн Кромлуанг Пхетчабури Ратчасиринтон, старшую сестру Сомдет Чаофа Махидол от тех же родителей, когда она отправилась за медицинской помощью во Францию. Кроммун Ануватчатурон много раз просил меня показать ему достопримечательности Парижа. Я очень уважал его как человека, который вел себя как образцовый демократ, а не как высокопоставленный князь. Иногда он сам готовил на посольской кухне. Я до сих пор помню, что были некоторые вкусные блюда, которым я научился у него, покупая свежие продукты, которые он хотел, и выступая в качестве его помощника.

Когда генерал Прайя Пахон и я отправились в его ведомство, чтобы попросить разрешения предложить его имя Ассамблее для утверждения в качестве председателя Регентского совета, он дал свое согласие.

Затем Пхраонгчао Атит Типпха-афа, королевский секретарь во времена короля Праджадхипока, пришел навестить генерала Прайя Пхаона и меня во дворце Парутсакаван, принеся мне и генералу Прайя Пхаону различные документы для изучения. Генерал Прайя Пахон и я увидели, что он хорошо сотрудничал с правительством, поэтому мы прощупали его, чтобы он предложил свое имя в качестве еще одного регента. Он был доволен. (Что касается меня, то он знал меня со времени учебы в Англии. Он много раз приезжал в Париж и иногда просил меня быть его проводником. Я видел, что он вел себя не как человек высокого ранга, а вел себя как образцовый демократ, в отличие от некоторых людей в хвосте королевского двора, которые превозносили себя королевской семьей даже больше, чем *момчао.)*

Что касается высокопоставленных чиновников, то в кабинете министров рассматривался главный великий советник Чаопрайя Йоммарат Чаценангханарин. Ранее он служил королю Чулалонгкорну и заслужил королевское доверие, занимая такие важные посты, как исполняющий обязанности поверенного в делах Сиама в Лондоне во время конфликта Сиама с Францией в 1893 г. области семи тайско-исламских провинциальных центров, а затем министр общественных работ в Министерстве столицы. Во время учебы в Англии король Ваджиравудх возвысил Чаопхрая Йоммарата до статуса своего наставника *(пхра ачари)* , как подробно описано в золотой табличке *(супханнабат) , присвоившей* ему высокое звание. Во время правления короля Ваджиравуда министерство столицы было объединено с министерством внутренних дел, и Чаопхрая Йоммарат был назначен министром внутренних дел. В новой системе он продолжал служить до правления короля Праджадхипока, а затем попросил уйти в отставку. Следовательно, он был самым высокопоставленным среди высоких чиновников. Генерал Прайя Фахон попросил меня прощупать его, но я извинился, опасаясь, что люди будут критиковать меня за то, что я отдаю предпочтение моим собственным родственникам (см. приложение [не включено сюда, но подробности такие же, как и в пункте 3 выше] ). Я попросил генерала Прайя Фахона самому прощупать его. После того, как его озвучили, он был рад предложить свое имя Ассамблее для утверждения в качестве члена Совета регентов.

После того, как Ассамблея 7 марта одобрила предложение правительства пригласить Пхраонгчао Ананду Махидола стать королем, Ассамблея утвердила назначение Регентского совета в составе: Кроммуна Анувататурона, председателя; Phraongchao Athit Thippha-apha, регент; главный великий советник Чаопхрая Йоммарат (Пан Сухум), регент.

Новости, которые меня сильно огорчили, прибыли в то время, когда океанский лайнер «Каен-Верде» [Приди транслитерирует это по-тайски как *kong werde-,* Кан — это предположение], на котором я путешествовал в Европу, чтобы вести переговоры о снижении процентов по государственным займам и из зарубежных стран о внесении поправок в неравноправные договоры, пришвартовался в Бриндизи в Италии 13 августа 1935 года. Попутчик-иностранец купил английскую газету, чтобы прочитать, и наткнулся на заголовок о том, что принц Ануват, регент Сиама, покончил жизнь самоубийством. Этот иностранец принес мне газету для чтения. Я не поверил, что эта новость правдива, и сказал ему, что эта новость не заслуживает доверия, потому что перед отъездом из Сиама я пошел попрощаться с ним и не видел никаких признаков того, что он покончит жизнь самоубийством. Иностранец ответил, что сообщения надежных агентств должны быть правдой. На этом корабле я отправился в Триест, чтобы посетить верфь, где служил тайский морской офицер. Затем я отложил встречу с Муссолини и быстро отправился поездом прямо в Лозанну, чтобы навестить короля Ананду Махидола, его младшего брата Сомдета Пхра Ануча (Рама IX) и их мать. Я попросил Луанг Сириратчамайтри, королевского секретаря, показать мне телеграмму от правительства. Содержание было таким же, как я читал в уже упомянутой газете. Подробностей о том, как и почему он покончил жизнь самоубийством, не поступало. Поэтому я поспешил в Париж и получил донесение от генерала Луанга Адундетчарата. Сам Луанг Адун провел вскрытие Кроммуна Анувата. Оказалось, что он выстрелил себе в рот, поднеся пистолет к губам и нажав на спусковой крючок собственным пальцем. Пуля прошла через нёбо и убила его. Допрос его жены и домочадцев показал, что перед смертью он однажды сказал: «Теперь, если мы делаем что-нибудь, даже загибаем палец, есть люди, которые жалуются». Позже я получил дополнительную информацию о том, что некоторые члены королевской семьи осудили его за то, что он стал председателем Регентского совета при поддержке Народной партии. Кто-то написал анонимное письмо с различными доносами. (Если бы полицейский департамент ­сохранил протоколы расследования, они могли бы быть обнародованы сейчас. В то время подробности самоубийства публиковались почти в каждой газете Бангкока, но в Сиаме еще не появлялись люди, умеющие кричать в кинотеатрах.)

Позже, 20 августа того же года, кабинет предложил Ассамблее утвердить назначение Чаопрайи Пхичайентараиотхина на вакантную должность регента, и Ассамблея согласилась. Совет регентов с тех пор состоял из:

Пхраонгчао Атит, председатель

Чаопрайя Йоммарат, регент

Чаопрайя Пхичайентараиотин (Ум Интарайотин), регент

Чаопрайя Пхичайентараиотин был потомком Чаофы Тонгинтона, сына короля Таксина из Тонбури. Он не вступил в Народную партию. Случайно утром 24 июня 1932 года он вышел на свою обычную утреннюю прогулку (он уже ушел с государственной службы) и оказался перед перилами тронного зала Ананта Самакхом. Он видел, как генерал Прайя Фахон, уже объявивший о захвате власти от имени Народной партии, с помощью железного прута взломал замок на цепи вокруг ворот в перилах. У генерала Прайя Фахона были очень сильные мускулистые руки. Чаопрайя Фичаиен подошел посмотреть и сказал: « *Эти люди* способны». Затем он ушел. Позже, когда Народная партия проводила ­церемонии награждения, он часто брал на себя труд присутствовать на них. Таким образом, он заслужил уважение Народной партии.

Позже Чаопрайя Йоммарат скончалась. Ассамблея никого не назначала на вакантную должность. Японцы, захватившие страну с 8 декабря 1941 г., сообщили премьер-министру Фибуну, что я препятствую дружественным отношениям между Японией и Таиландом, и обратились к тайскому правительству с просьбой принять меры для того, чтобы я оставил пост министра и занял должность, не имеющую исполнительной власти. сила. Фибун приказал генералу полиции Адундетчарату сообщить мне, что меня просят оставить пост министра финансов и что, если я соглашусь, Собранию будет предложена резолюция о назначении меня на вакантную должность среди регентов. Я согласился, чтобы мое имя было предложено Собранию на эту должность, потому что видел, что должность регента на самом деле не слишком обременительна. Это дало бы мне время тайно организовать антияпонское движение сопротивления, позже известное как движение Сери Тай. Кроме того, я был бы освобожден от участия в ­правительстве, которое сотрудничало с японцами.

Собрание единогласно приняло решение назначить меня регентом 16 декабря 1941 года. Я принес присягу перед Собранием, чтобы вступить в новую должность 23 числа того же месяца.

Позже, 21 июля 1942 года, Чаопрайя Пхичайентараиотин скончалась, и Ассамблея не назначила ему замену. Таким образом, в Регентском совете осталось только два человека, а именно Праонгчао Атит Типфафа в качестве председателя и я.

Позже, 31 июля 1944 г., Пхраонгчао Атит подал в отставку по причинам, описанным ниже.

Таким образом, Собрание приняло резолюцию от 1 августа того же года, чтобы назначить меня единственным регентом.

Король Ананда Махидол достиг совершеннолетия 20 сентября 1945 года. Но из-за того, что связь была затруднена, он не мог вернуться в Бангкок и не мог назначить регента. Ассамблея осуществила свои полномочия в соответствии со статьей 10 конституции королевства Сиам 1932 года, приняв резолюцию 6 сентября того же года, назначив меня регентом до возвращения короля.

Я быстро отправил телеграмму с просьбой к королю вернуться и получил согласие союзников предоставить самолет. Житель Запада написал об этом книгу и подробно напечатал копию моей телеграммы и королевского ответа. Это показывает мою невиновность в том, что я не цепляюсь за пост регента. Король Ананда Махидол вернулся в Бангкок 5 декабря 1945 года и 8 декабря любезно издал королевское распоряжение, присвоив мне пост высокопоставленного государственного деятеля.

Обязанность заботиться о королевских делах принадлежит канцелярии отдела королевского двора, который подчиняется канцелярии премьер-министра. Регентский совет не имеет исполнительной власти, но должен работать через офис Королевского секретариата, который связывается с канцелярией премьер-министра и от имени канцелярии королевского двора. Но королевский секретарь может согласиться действовать по запросу Регентского совета, при этом канцелярия королевского двора подчиняется премьер-министру. Даже Пхраонгчао Атит, который был членом королевской семьи и хотел помочь королевской семье, не имел прямой власти. Для меня было еще труднее добиться чего-либо через официальные процедуры.

Королевским секретарем в то время был Прайя Чатдет-удом, а заместителем секретаря был Най Чалиео Патумрот, который был одним из промоутеров 24 июня. Пхраонгчао Атит доверил мне заботиться о безопасности королевы Саваринтры, потому что думал, что я могу попросить Най Чалио Патумрот взять на себя эту работу, поскольку Чалиео находился в прямом подчинении у премьер-министра. Если королеве приходилось ехать в провинциальные города, были места на попечении королевского управления имуществом, директором которого был Най Прамот Фунгсунтон, промоутер 24 июня. Если она оставалась в Аюттхая, там находилось место, принадлежащее отделу королевской собственности в Министерстве финансов, директором которого был заместитель заместителя министра финансов Най Санит Пхунуан. Кроме того, Прайя Теватират, глава отдела в канцелярии королевского двора, знал меня достаточно хорошо, чтобы в дальнейшем помогать в делах, связанных с королевской семьей.

Забота о безопасности королевской семьи во время войны иногда требовала быстрых действий из-за опасности со стороны самолетов. Мне пришлось использовать ярлыки, попросив тех, кто был назван выше, помочь взять на себя ответственность за то, чтобы все было сделано по моей просьбе.

Phraongchao Athit и его жена Mom Kopkaew были спортсменами, но я не был силен в спорте, поэтому я не часто ходил с ними играть, за исключением нескольких случаев, когда они приглашали меня поиграть в бадминтон. Но Phibun был спортсменом и имел возможность играть с Phraongchao Athit. Это помогло им стать более дружелюбными и сочувствующими друг другу.

Я не знал, что Фибун отправил письмо об отставке с поста премьер-министра Пхраонгчао Атиту как президенту Регентского совета. Атит подумал, что Фибун пострадал из-за каких-то личных проблем, а не из-за проблемы правительства, поэтому он отправил обратно заявление об отставке, не сообщив мне об этом.

Позже, примерно в феврале 1943 года, Фибун отправил еще одно заявление об отставке непосредственно председателю Регентского совета и покинул дом Самакхичай [свою официальную резиденцию], и никто не знал, куда он ушел. Возможно, Праонгчао Атит знал, что Фибун действительно хотел уйти в отставку, чтобы перетасовать новый кабинет. Поэтому он отправил мне заявление об отставке для рассмотрения. Таким образом, я написал свое мнение на обложке файла: «Это заявление об отставке является правильным в соответствии с конституцией. Согласовано. Он может уйти в отставку». Я подписал внизу, оставив место выше для подписи Пхраонгчао Атита, что он и сделал. Затем я пригласил Най Тави Буньякета, который тогда был министром и секретарем кабинета, и спросил его, как Фибун изменит кабинет. Он ответил, что Фибун, вероятно, изменит его и что он ищет Фибуна, но не может его найти. Когда Регентский совет направил утверждение письма Фибуна об отставке, секретариат кабинета министров, курировавший отдел рекламы, объявил об отставке Фибуна по радио отдела.

Где бы он ни был в то время, Фибун пришел в ярость, когда услышал, как по радио отдела рекламы объявили об отставке. Несколько военных офицеров посетили Пхраонгчао Атит во дворце Амфон, где он останавливался в то время, и попросили вернуть письмо об отставке Фибуну. Вполне естественно, что, когда Пхраонгчао Атхит увидел настроение этих офицеров, его сердце упало, потому что он не смог вернуть письмо об отставке Фибуну. Поэтому он и Мама Копкеу пришли в дом, где я остановился, который находился на берегу реки недалеко от Тха Чанг Ванг На, и попросились переночевать в моей резиденции. Я попросил своих друзей из флота помочь обеспечить ему защиту, которую он хотел, и это также дало защиту мне. Друзья из флота прислали сторожевой катер под командованием лейтенанта. Watcharachai Chaisitthiwet пришвартоваться перед моей резиденцией. Подразделение майора Луанга Ратчадечи, моего официального телохранителя, и генерал-лейтенанта Прафана Кулапхичита, официального телохранителя Пхраонгчао Атита, также прибыли, чтобы помочь защитить меня. Мы наблюдали за событиями до полудня следующего дня, но не видели, чтобы офицеры армии или ВВС угрожали нам. Итак, Пхраонгчао Атит и Мама Копкеу вернулись во дворец Амфон.

Позже Фибун получил свое заявление об отставке. Он приказал радио отдела рекламы объявить, что передача об отставке была неточной и что он по-прежнему занимает пост премьер-министра, поскольку доказательства отставки исчезли.

Фибун обвинил Ная Тави Буньякета в том, что он сообщил по радио о своей отставке. Таким образом, Най Тави ушел с поста министра и секретаря кабинета министров.

Затем Фибун в качестве верховного главнокомандующего вооруженными силами приказал Пхраонгчао Атиту и мне отправиться в Ставку Верховного Главнокомандования. Это было равносильно тому, что регенты получили приказ верховного главнокомандующего явиться в течение двадцати четырех часов.

Пхраонгчао Атит отправился явиться к Фибуну, как было приказано.

по конституции главнокомандующим *(чорн тхап) .* Если бы я доложил о себе в подчинение верховному главнокомандующему, это было бы равносильно уменьшению королевской власти короля ниже власти верховного главнокомандующего. Некоторые министры посоветовали Фибуну отозвать приказ, и он согласился. Таким образом, Пхраонгчао Атит и я могли продолжать выполнять свой долг от имени короля в качестве главнокомандующего в соответствии с конституцией.

Икс

Примерно в июле 1943 года Пхраонгчао Атит отправился отдыхать во дворец Клай Кангвон в Хуахине и пригласил меня навестить его на выходных. Я ездил один раз по этому приглашению.

В то время я слышал, как заграничное радио передало новость о том, что король Италии Виктор Эммануил больше не может игнорировать деяния Муссолини, которые привели страну к поражению в войне и привели Италию к катастрофе. Таким образом, король приказал Муссолини явиться на аудиенцию в Квиринальский дворец. Единомышленники с королем арестовали Муссолини, посадили его в машину скорой помощи, включили сирену и покинули дворец, чтобы люди по обеим сторонам дороги, по которой проезжала машина, не знали, что эта машина везет Муссолини в тюрьму. Затем король назначил фельдмаршала Бадольо премьер-министром для создания нового итальянского национального правительства.

Мы с Пхраонгчао Атитом обсуждали это событие, и он заметил, что в Таиланде нет никого, кто осмелился бы на такое. Для фирна я ответил, что нужен кто-то старый, вроде Бадольо. Далее я сказал, что во второй половине дня в поезде на Хуа Хин я увидел генерал-лейтенанта Прайю Вичитвонгвутикрая, стоящего на станции Хуай Сай. Ему было столько же лет, сколько фельдмаршалу Бадольо, и он мог это сделать. Потом мы посмеялись над шуткой.

На следующий день после того, как Праонгчао Атит вернулся из Хуа Хина, Най Чалио Патумрот бросился ко мне и сказал, что Фибун созвал срочное собрание промоутеров 24 июня и объявил, что Праонгчао Атхит сообщил, что я думаю об аресте Фибуна, как и Муссолини. был арестован, поручив генерал-лейтенанту Прайе Вичит провести арест. Фибун попросил собрание рассмотреть вопрос о предъявлении мне обвинения. Собрание просило отложить принятие резолюции на том основании, что оно не может поверить Праонгчао Атиту. Он создал комиссию для расследования моего дела. Комитет уже покидал дворец Суан Кулап и направлялся в Тха Чанг. Вскоре прибыла комиссия. Насколько я помню, пришли трое: вице-адмирал Син Камоннавин, генерал Чуанг Чавенгсаксонгхрам и еще один, не помню. Комиссия допросила меня. Я признал, что сказал эти вещи, но Пхраонгчао Атит начал разговор, и это было шуткой. Если бы я действительно собирался арестовать Фибуна, я бы не сказал об этом Пхраонгчао Атиту, потому что у меня были друзья, которым я доверял гораздо больше, чем Пхраонгчао Атиту. Кроме того, как я мог использовать кого-то такого старого, как генерал-лейтенант Прайя Вичит, чтобы сделать то, что было заявлено. Комитет вернулся и сообщил Фибуну, что Пхраонгчао Атхит сообщил ему какую-то чепуху. Так дело и закончилось. Phraongchao Athit был довольно смущен со мной, и после этого я должен был быть более осторожным в разговоре с ним.

После войны, когда Пхраонгчао Атхит был тяжело болен за один или два дня до смерти, он попросил Най Чалио Патумрота пригласить меня навестить его в

Дворец Раттанапха на улице Сецири. Перед смертью он хотел попросить прощения за то, что обидел меня. Я пошел к нему. Он попросил меня простить то, что он сделал. Я ответил, что уже простил его. Я попросил его поверить в милость Будды, очистить свой ум и ни о чем не беспокоиться. Позже он мирно скончался. Я не питал никаких дурных чувств, которые могли бы потревожить его разум. Если у него есть особая способность восприятия, он должен знать, что я ничего не сделал, чтобы потревожить его разум.

XI

Тайское общественное мнение стало более недовольно Фибуном. Он хотел сделать Таиланд великой державой, заставив мужчин и женщин носить шляпы в общественных местах, запретив жевать бетель, переместив плоты, на которых люди жили, по рекам и каналам на сушу на том основании, что развитые страны не жили на плотах. так как на плотах не было туалетов. На строительство дорог привлекали рабочих. Стоимость жизни многократно превышала довоенный уровень. Товары народного потребления были в дефиците. Депутаты как 1-го, так и 2-го типа с каждым разом становились все более недовольными.

Радио отдела рекламы транслировало восхваление Фибуна вместе с лозунгами и песнями, такими как «Верьте лидеру, и нация избежит опасности», «Куда бы ни пошел лидер, я буду следовать за ним», репортажами из Samakkhichai House и так далее. Вместо того, чтобы быть популярными у большинства людей, они сделали их еще более неудовлетворенными. Затем «четыре столпа», четыре человека, чьи имена люди связали вместе как фразу, означающую, что они поддерживают Фибуна в его неправомерных действиях (те, кто хочет знать имена, должны спросить тех, кто помнит), предложили властям приказать ­кинотеатру показать изображение Фибуна после показа фильма и заставить зрителей встать в знак уважения, как в кинотеатрах Италии во времена Муссолини. Недовольство большинства народа достигло такой высоты, что пришлось сменить премьер-министра. Большинство депутатов как 1-го, так и 2-го типа знали, что народ хотел, чтобы правительство Фибуна ­ушло в отставку и сменилось новым демократическим правительством.

Японцы не сидели тихо и беззаботно смотрели. Они внимательно слушали, чтобы знать, когда тайцы стали недовольны Фибуном, потому что Фибун сотрудничал с японцами, а это означало, что недовольство, которое люди уже имели японцами, также будет увеличиваться. Поэтому японцы задумали найти премьер-министра для создания нового тайского правительства. Генерал полиции Адун сообщил мне, что он видел что-то неладное, когда японцы привезли в Таиланд посла времен абсолютной монархии, и он отправился засвидетельствовать свое почтение различным членам королевской семьи и старым аристократам.

Также некоторых бывших министров, находившихся в Японии, время от времени поощряли выступать по радио. Возможно, японцы думали о смене Фибуна.

Затем Фибун устроил церемонию, чтобы японцы поклялись вместе с ним перед Изумрудным Буддой, что будут верны друг другу до конца. Большинство японцев верят в бусидо, а не в буддизм. Но они согласились присутствовать на церемонии присяги в Храме Изумрудного Будды. Друг, контактировавший с японцами, сказал мне, что у них возникают подозрения, почему Фибун должен был пригласить их для принесения присяги, и подумал, что, возможно, он думает о том, чтобы ударить японца ножом в спину.

Британское радио из Дели использовало уловку, чтобы заставить японцев еще больше подозревать Фибуна, неоднократно транслируя стишок в течение нескольких дней и говоря медленно, чтобы слушатели, включая японцев, могли его записать. Рифма зацепила меня, и я до сих пор помню, что она была следующей:

Почему фельдмаршал ведет себя как полевая мышь

Он сделал ошибку, которую он не может взломать

Почему великий герой, хозяин дома,

Пусть его враги танцуют на его спине

Я узнал от тайца, который контактировал с японцами, что они сняли эту рифму и стали более подозрительно относиться к Фибуну. Кроме того, генерал Кат Катсонгхрам отправился в Китай, и китайцы приветствовали его генерала Дайли, главу китайского гестапо в Чунцине. Для их бесед у них был переводчик, родившийся в Таиланде. Хотя генерал Кэт сказал генералу Дайли, что он отправился в Китай по собственному желанию, эта новость заставила японцев заподозрить, что его подослал Фибун.

Тайцы, имевшие контакты с японцами, поспешили сообщить мне, что японская армия готовится захватить тайское правительство.

XII

В июле 1944 г. Фибун предложил проект закона об утверждении королевского указа об управлении Пхетчабуном и Пхуттабуримонтоном [планируемым буддийским городом в Сарабури]. Фибун планировал построить эти города в лесных районах, зараженных малярией. Людей призывали на общественные работы. Большинство депутатов как 1-го, так и 2-го типа, которые уже знали о недовольстве народа, проголосовали за то, чтобы не одобрить этот закон.

Проблема возникла внутри правительства, равносильно ли это голосование вотуму недоверия правительству. Большинство министров придерживались мнения, что правительство должно уйти в отставку в соответствии с этикетом, но парламент может посоветовать Регентскому совету повторно назначить его. Поэтому Фибун подал заявление об отставке в Регентский совет.

На этот раз Пхраонгчао Атхит не подписал заявление об отставке Фибуна. Он предложил спикеру парламента прозондировать депутатов о том, кто должен быть следующим премьер-министром, прежде чем он рассмотрит заявление об отставке. Ко мне приходили ведущие депутаты, спрашивали, кто подходит на пост премьера. Я посоветовал им прозондировать Прайя Фахон. Позже спикер парламента, опираясь на мнение большинства депутатов, предложил Регентскому совету назначить премьер-министром Прайя Фахон. Регентский совет спросил Прайя Фахона, готов ли он, но он отказался.

Затем ко мне пришли те депутаты, которые присоединились к движению Сери Тай, чтобы посоветоваться о том, кто подойдет для движения Сери Тай. В основном они считали, что Най Тави Буньякет подходит на пост премьер-министра. Когда-то депутаты проголосовали за то, чтобы Най Тави стал спикером, но Фибун выступил против. Най Тави был прямолинейным и способным, он был ветераном Народной партии. Он присоединился к ней с 1927 года, когда еще учился в Париже. (Най Хуан вступил в Народную партию только в 1932 году, за несколько месяцев до 24 июня. Най Хуанг признал этот факт в своей речи на Совете учителей.) Но Най Тави говорил прямо. Из-за этого Най Тави было трудно вести переговоры с японцами. Поэтому они согласились выяснить, согласится ли Най Кхуанг стать премьер-министром и выступить на стороне японцев, доверив при этом работу правительства Най Тави в качестве надзирателя за канцелярией премьер-министра. Поэтому я пригласил Най Кхуанга, чтобы узнать, согласен ли он. Он согласился на эти условия. Затем большинство депутатов приняли внутреннюю секретную резолюцию, чтобы спикер предложил Регентскому совету назначить Най Кхуана премьер-министром. Пхраонгчао Атит придирался, отказался назначить встречу и попросил ознакомиться с политикой Най Кхуанга и министров, которых он пригласит в правительство. Най Кхуанг ответил, что Регентский совет должен сначала назначить его премьер-министром, а затем он предложит министров в новое правительство. Я согласился сначала назначить Най Кхуанга премьер-министром. Дело затянулось на несколько дней.

Неужели люди со здравым смыслом думают, что с момента, когда Фибун подал в отставку, и до назначения нового премьер-министра японцы сидели сложа руки? По правде говоря, японцы приложили руку ко всему. Как уже отмечалось, японцы уже подозревали, что Фибун ведет с ними нечестную игру. Военный и военно-морской атташе пришли ко мне в дом Тха Чанга, проявив надлежащий этикет. Поскольку японцы уважают своего императора, они проявили уважение ко мне как к представителю короля Таиланда. Японцы спросили меня, имею ли я какое-либо отношение к назначению нового премьер-министра вместо Фибуна. Я ответил, что это должно происходить в соответствии с тайской конституцией. Японцам следует рассматривать это как внутреннее дело, чтобы тайцы поняли, что японцы не вмешиваются во внутренние дела Таиланда. Это добавило бы хорошей репутации японцам. Они ответили, что если это так, то я должен действовать в соответствии с тайской конституцией. Японцы вмешиваться не стали. Пусть в будущем новый премьер-министр сотрудничает с японцами. Затем японцы спросили меня, на что похож Най Кхуанг Афайвонг. Они не знали его. Я ответил, что он веселый и добродушный, и я ожидал, что он сможет сотрудничать с японцами.

Таким образом, здравомыслящие люди должны понимать, что японцы, которые контролировали Таиланд, не легко согласились бы позволить тайцам сменить правительство, если бы их сначала не заставили понять, как описано.

XIII

Пхраонгчао Атит по-прежнему стоял твердо и отказывался подписать назначение Най Кхуанга премьер-министром. Но в конце концов он попросил уйти в отставку с поста председателя Регентского совета, так как чувствовал, что Най Кхуанг не пойдет до конца, и вскоре Фибун снова вернется на пост премьер-министра, и мне придется уйти, поэтому он (Атхит ) мог вернуться в Регентский совет.

1 августа 1944 года парламент принял единогласную резолюцию о назначении меня единственным регентом.

В тот же день я подписал королевское распоряжение от имени короля Ананды Махидола о назначении майора Кхуанга Афайвонга премьер-министром, а спикер парламента подписал королевское распоряжение в соответствии с практикой.

Най Кхуанг Афайвонг назначил кабинет с несколькими министрами. В частности, в соответствии с соглашением Най Кхуанга со мной, Най Тави Буньякет стал одновременно министром образования и министром, курирующим канцелярию премьер-министра с обязанностью обрабатывать работу кабинета на фоне Най Кхуанга. Най Кхуанг также согласился с тем, что по любому вопросу, касающемуся правительства и движения Сери Тай, командующим войсками которого внутри страны был Най Тави, Най Тави будет обсуждать и решать непосредственно со мной. Най Кхуанг просил ничего не знать об этом, если только это не потребует принятия закона или объявления ­в парламенте. Следовательно, было много вопросов, которые Най Тави сначала обсудил со мной, а затем сообщил Най Кхуангу, чтобы он их выполнил, например объявление о том, что объявление войны Великобритании и США недействительно. Най Тави Буньякет скрепил подписью королевского приказа, опубликованного в правительственной газете, а не Най Кхуанг. Най Тави был опорой в разработке закона о помиловании и амнистии политических преступников. Хотя я сообщил союзникам, что должно быть помилование и амнистия ради единства тайцев, у которых была идеология противостояния Японии, как предложил М.С. Суфасават, когда дело дошло до реального осуществления ­, это было непростым делом. Най Кхуанг выступил в Педагогическом совете, заявив, что, как только он стал премьер-министром, он приказал освободить политических заключенных. По правде говоря, Най Кхуанг скрепил подписью королевского приказа, но для разработки закона требовалось согласие с генералом полиции Адуном, главой полицейского управления, который отдавал приказ об аресте политических преступников. Его нужно было убедить в том, что помилование и амнистия уместны ради единства всех вовлеченных сторон и во благо работы на благо нации. У генерала полиции Адуна было прозвище «Генерал Свирепый Глаз», потому что его было трудно перехитрить. Если бы Най Кхуан, только что ставший премьер-министром описанным выше образом, хотел бы без видимых причин продемонстрировать свою власть *(бунбарамт)* , отдав приказ об освобождении политических преступников, не посоветовавшись и не договорившись с генералом Фирс-Глазом, который арестовали их, из-за чего Адун выглядел бы плохим парнем, а Най Кхуанг — хорошим парнем. Это усложнило бы ситуацию и привело бы к тому, что политические преступники, которые оказались в ситуации, описанной Най Пуэй Унгпхакорном в его статье [о «Членах королевской семьи в движении Сери Тай», включенной в оригинальный том с этой статьей], столкнулись бы с еще большая задержка с освобождением. Поэтому, чтобы обеспечить скорейшее освобождение политических заключенных в тюрьме, Най Тави Буньякет и я должны были прийти к соглашению с генералом Свирепый Глаз. Мы призвали Най Пуэй Унгпхакорна объяснить содержание секретной телеграммы, которую я отправил, чтобы сообщить союзникам. Генерал Fierce-Eyes в принципе согласился и поручил Наю Тави Буньякету разработать закон о помиловании и амнистии для всех политических преступников, исключая только тех, кому были предъявлены обвинения после того, как японская армия вошла в Таиланд. Это было сделано для их же безопасности, потому что японцы поймали бы их, если бы их выпустили. Что касается Кромкуна Чайната, чей ранг был лишен, чтобы стать Най Рангсит, помимо помилования, его старый ранг был восстановлен.

Некоторым преступникам хватило проницательности понять правду без того, чтобы я или Най Тави хвастались им. Когда они вышли из тюрьмы Банг Кванг, они пришли прямо ко мне домой. Например, Прайя Удомфонгфенсават (г-н Прайун Ицарасак), бывший уполномоченный месона, бывший министр внутренних дел и известный поэт, привез мне подарок. Это был небольшой лист бумаги, который, по его словам, он написал в тюрьме Банг Кванг, когда услышал новости об амнистии и помиловании. Его состав, насколько я помню, был следующим:

Здравствуй, справедливый регент!

Амнистия для обвиняемых

Освобождение от физических и психических трудностей

Побег из тюрьмы глубочайшего ада

Я сообщил ему, что он должен поблагодарить Най Тави Буньякета, который был опорой этого помилования и амнистии. Пожалуйста, не мог бы он изменить град на Тави Буньякет и помочь сообщить всем освобожденным о доброте Най Тави.

Несколько дней спустя Прайя Теп-хатсадин пришел ко мне, чтобы сказать, что он только что узнал правду о том, что Най Тави Буньякет и я были опорой в этом вопросе.

Най Тави Буньякет заслужил заслугу, «наклеив золото на спину Будды». Он не хвастался, утверждая, что он сделал в этом вопросе. Най Тави скончался. Позвольте мне отметить его доброту в этом деле.

XIV

Мы не были грубы с Фибуном, потому что не желали войны между тайцами. Следовательно, когда Фибун подал в отставку с поста премьер-министра, я как регент одобрил его отставку в соответствии с конституцией. Фибун по-прежнему занимал пост верховного главнокомандующего. О том, что он уволен с этой должности, было объявлено не сразу.

Но Фибун собрал войска в Лопбури, чтобы запугать новое правительство. Вице-адмирал Син Камоннавин, министр обороны и ­главнокомандующий военно-морским флотом, пришел сказать, что мы должны быстро объявить об увольнении Фибуна с поста верховного главнокомандующего и назначить генерала Прайя Фахона командующим армией, а генерал-лейтенанта Чита Мансина. - синатьотарак как зам. Убедившись, что генерал Прайя Фахон и генерал-лейтенант Чит занимают эти должности, военно-морской флот организовал тайную доставку машины скорой помощи, чтобы доставить генерала Прайя Фахона, который внезапно заболел, в штаб-квартиру военно-морского флота в старом дворце в Тонбури.

Что касается меня, то в целях безопасности я тайком отправился спать в Таммасатский университет. Я подписал царское распоряжение об увольнении Фибуна с поста верховного главнокомандующего и назначил его советником правительства *(thi pruksa ratchakan phaendin),* постом с высоким статусом, но без командования войсками. Я также подписал королевское распоряжение о назначении генерала Прайя Фахона командующим армией ­, а генерал-лейтенанта Чита Мансинатьотарака — его заместителем. В целях соблюдения строжайшей секретности об этом деле было сообщено только Най Кхуангу, который скрепил подписью королевские распоряжения, и Най Тави Буньякету, который подготовил королевские распоряжения и взял на себя ответственность за объявление по радио в

утро. Он поручил Най Файрот Джаянаме подготовить радиопередачу отдела рекламы к утру. Радиопередача шла по этому плану.

Генерал Прайя Фахон в качестве командующего армией отдал приказ войскам в Бангкоке и Тонбури собраться вокруг храма Пхрасираттанасацадарам. Когда эти войска собрались в соответствии с приказом, генерал-лейтенант Чит Мансинатйотарак от имени командующего армией приказал войскам слушать приказы командующего армией и сохранять мир. Войска подчинялись приказам командующего армией и зам. Таким образом, возможности кровопролития среди тайцев не возникало. Это не было чудом, сотворенным Най Кхуангом, как он сказал на Совете учителей. Многие солдаты, живущие в настоящее время, могут помнить этот случай.

Что касается Фибуна, то он подчинился королевскому приказу и до конца войны перебрался из Лопбури в Ламлукку. Как регент я приказал дворцовым чиновникам обеспечить Фибуна, занимавшего пост советника правительства, всеми удобствами, соответствующими его статусу.

После войны Фибун прислал мне письмо следующего содержания.

Лакси

Дата [не указана] Уважаемый уважаемый учитель,

Я вижу, что у вас много работы, и я совсем не хочу вас беспокоить. Но в настоящее время мне не повезло. Я не знаю, к кому мне обратиться, поэтому я должен попросить вашего внимания. Во-первых, я хочу изменить ваше понимание. Когда-нибудь ты подумаешь обо мне немного по-доброму. Если вы мстите мне за какие-то старые дела, возможно, у вас нет понимания истины. Может быть, вы поняли, что я помог закрыть парламент и выслать вас в связи с обвинением в коммунизме. Я не был тем, кто сделал это. Прайя Мано позвал меня присутствовать на закрытии парламента [1 апреля 1933 года]. В то время я был очень ребенком в политике. Он уговорил меня расписаться последним человеком. Я видел, что все остальные написали свои имена. Я боялся, что если я не назову свое имя с ними, это будет очень опасно. Поэтому я поставил свое имя после Прайя Пхаон. Что касается вашего изгнания, попросите Луанг Адуна посмотреть, кто это устроил. Вы обнаружите, что это действительно был Прайя Сонгсурадет. Луанг Адуна и меня обвинили в том, что мы коммунисты. Однажды я пошел на встречу с Прайей Сонгом, и он все еще спрашивал, становимся ли мы с Адуном краснее. Когда я открыл парламент, Прайя Ратчавангсан все еще звонил, чтобы спросить, чем я занимаюсь. Я ответил, что открываю парламент. Потом он сказал, так ты не красный? Или ты уже красный? Я положил трубку.

В событиях того времени четыре или пять человек проводили встречи с Прайей Мано в качестве лидера. Что бы они ни хотели сделать, они просто шли вперед.

Я всегда узнавал правду позже, когда уже ничего нельзя было исправить, потому что я был очень ребенком в политике. Что касается отставки четырех армейских тигров [Фахон, Сонг, Ритти, Прасат: 10 июня 1933 г.], я вообще не знал причины. Они просто уволились. Я не знал, что они задумали. Я только знал, что люди часто приходили и говорили мне, что Прайя Сонг уйдет. Кроме этого я ничего не исправлял. Тогда после увольнения я ничего не знал. После смены правительства я был еще слаб в политике. Прайя Мано спросил, кто подходит на пост верховного главнокомандующего и начальника штаба. Я ответил правду, что по армейским принципам это должны быть Прайя Пхичайроннаронг и Прайя Динтарап. Он согласился и выполнил это по королевскому повелению. Истина этих старых вещей такова. Когда Прайя Сонг уехала, меня по ночам разместили в кофейне «Норасинг». Помню, я ходил с Луанг Адуном. Позже я слышал, что Прайя Ратчавангсан, Прайя Ритти и Прайя Мано хотели, чтобы флот заточил меня там. Я понимаю, что генерал-майора Хамхирана убедили. Истина этих старых вещей такова. Пожалуйста, поймите, я не из тех, кто доставляет неприятности старым друзьям. Другие сделали это сами. Я помогал, когда была возможность.

Когда пришли японцы, это доставило вам неприятности. Спросите Луанг Адуна. Я никогда не связывался с японцами и не просил полномочий создавать для вас проблемы. Я предложил тебя регентом.

То, что я сказал здесь, пусть Будда и священные предметы будут мне свидетелями того, что это правда во всех отношениях. Если вы мне не верите, само будущее будет моим свидетелем.

Я надеюсь, что вы воспримете то, что я сказал здесь несколько любезно. В моей политике, сейчас или в будущем, я усвоил урок. Я чувствую себя глупым и недостаточно способным. Продолжая это, я снова и снова буду подвергаться опасности. Я предпочитаю быть фермером. Пожалуйста, не беспокойтесь обо мне в политике. Я усвоил урок. Быть обычным парнем для меня лучше.

Я уже много сказал. Если есть что-то не так, что беспокоит вас, позвольте мне извиниться. Я написал о сделках с японцами и отправил их для прочтения спикеру парламента и друзьям. Мое единственное намерение состоит в том, чтобы помочь друзьям не стать военными преступниками, включая меня самого, согласно человеческому инстинкту самосохранения. Пожалуйста, извините и меня за это тоже. Потому что, если я ничего не сделаю, люди не узнают причин, по которым мы действовали, и всегда будут думать, что мы продаем страну. Наша репутация исчезла. Я рад, что, несмотря на то, что мы сделали, по крайней мере, Изумрудный Будда все еще здесь; японцы не утащили его куда-то еще.

С глубочайшим уважением, П. Фибунсонгкхрам.

1. ВЫСТУПЛЕНИЕ НАИ ПРИДИ   
   БАНОМИОНГА

в Ассамблее 7 мая 1946 г.

Господин председатель,

В связи с тем, что сессия Ассамблеи подходит к концу сегодня в соответствии с конституцией 1932 года, позвольте мне, пользуясь случаем, предложить всем членам Ассамблеи вспомнить милость короля Праджадхипока, даровавшего конституцию в 1932 году после смены правительства. . Перед дарованием конституции у короля было желание, о котором Народная партия узнала только через шесть дней после смены правительства, то есть 30 июня. Прайя Пхахон Пхонпаюхасена, Прайя Причачонлают, Прайя Манопакон Нититада, Прайя Сивисанвача и я были вызваны на аудиенцию к королю. Чаопрайя Махитхон, которая была королевским секретарем, сняла запись. Король сказал, что хотел принять конституцию, но когда он посоветовался с высокопоставленными чиновниками того времени, они не согласились. Наконец, когда он вернулся из поездки в Америку, он попросил кого-то, кто присутствовал на аудиенции в тот день, подумать над этим вопросом. Этот человек высказал свое мнение, что еще не время, и советники согласились. Народная партия не знала о королевской воле и провела изменение честно, а не для того, чтобы украсть у кого-то марш, как делают вид некоторые люди, искажая правду. Полная правда содержится в протоколе собрания в тот день. Дело в том, что у короля Праджадхипока было предварительное желание, но были люди, которые советовали против этого. Поэтому, когда Народная партия обратилась к королю с просьбой предоставить конституцию, король был рад сделать этот милостивый подарок тайскому народу. Я хотел бы, чтобы все присутствующие и тайский народ в целом помнили о милосердии короля и всегда высоко ценили Его Величество.

На данный момент у тех, кто продвигал принятие конституции, и у тех, кто присоединился, чтобы помочь в качестве членов типа 2, истек срок их членства. Я считаю необходимым восстановить понимание демократических принципов в соответствии с конституцией, которую Народная партия просила короля Праджадипока предоставить. По конституционному строю мы

подразумевают демократию с верховенством закона, моралью и честностью, а не такую демократию, в которой нет ни правил, ни морали и которая использует право на свободу для порождения беспорядка, нарушения мира и морального упадка. Эта система называется анархией, а не демократией. Заботиться. Не путайте демократию с анархией. Анархия представляет большую опасность для общества и нации. Чтобы быть надежной, демократическая система должна включать в себя закон, мораль и честность — или то, что в старые времена называлось управлением через единство. Права без ограничений закона и морали или права без честности — это не принципы демократии, не те принципы, ради которых Народная партия запросила дарование конституции и ради которых король Праджадхипок даровал конституцию тайскому народу. Король не хотел анархии. Возьму пример с Италии. До времен Муссолини в итальянской демократии не было правил. Это было хаотично. Это создало повод — или позволило фашистам претендовать на это — для установления диктатуры в Италии. Я не хочу видеть диктатуру в Сиаме. Таким образом, необходимо предотвращать или противостоять анархии, которая дает возможность диктаторам самоутвердиться. Я считаю, что если мы будем помогать друг другу поддерживать демократическую систему в соответствии с законом и порядком, как я уже говорил, диктатура не может возникнуть. Я один из тех, кто присоединился к друзьям в Народной партии, чтобы потребовать принятия конституции. Я всегда поддерживал демократическую систему в соответствии с конституцией, даже выступая против Японии. Эта оппозиция могла сделать необходимым формирование временного правительства. Но я выбрал путь формирования правительства в соответствии с действующей конституционной системой. У меня нет причин становиться врагом демократии. Я замечаю, что есть люди, которые неправильно понимают демократический строй и вводят вместо него анархию, что представляет серьезную опасность для нации. У меня нет желания заставлять кого-либо верить мне без возражений. Я хочу оппозиции, но оппозиции честной, которая не выдает ложь за правду. Говорить ложь или неправду неправильно. В политике права при демократической системе должны использоваться с чистым сердцем, в погоне за истинной общей выгодой, а не личной выгодой или завистью, коренящейся в эгоизме. Тогда возможно единство или настоящая демократия. У кого есть идеализм с честностью — я уважаю этого человека. Мы можем работать вместе. Я считаю, что если каждая сторона будет честно стремиться к общему благу нации, а не к личной выгоде, даже если каждый пойдет своим путем к своей цели, в конце концов мы встретимся. Позвольте мне сослаться на многих членов королевской семьи *(chao nai).* Раньше они шли в одном направлении, а я в другом. Но многие из этих старых членов королевской семьи стремятся к общему благу нации, а не к себе. В конце концов, мы можем объединиться, чтобы хорошо работать вместе на службе нации и любить друг друга сильнее, чем тот, кто использует нацию как прикрытие, но на самом деле преследует личные интересы. Некоторые люди

завидуют, когда не получают того, на что надеялись. Они разрушают деятельность, приносящую пользу стране, вместо того, чтобы быть конструктивной на благо страны в целом. Некоторые настроены враждебно по отношению к Народной партии из идеала честности по отношению к личности короля. Я уважаю эту честность. Есть много примеров таких честных людей, которые объединились со мной в делах на службе нации. У этих людей нет причин для беспокойства. Но есть и те, кто внешне проявляет лояльность к королю, но внутри преследует личную цель или выгоду, которую нужно получить. Их неудовлетворенность носит личный характер, поэтому я опасаюсь, что эти люди могут пойти по тому пути, который принесет им большую личную выгоду.

Я надеюсь, что все вы, члены Ассамблеи, будете использовать свои права с чистым сердцем и придерживаться принципов закона, морали и честности. Не поддерживайте приход анархии. Позвольте мне доверить всем вам, членам Ассамблеи, свои мысли о будущем нации. Я хочу видеть нацию свободной от диктатуры и анархии, с единственной демократией, полной единства. Демократия с единством - цель Народной партии, которая запросила дарование конституции. Это также было желанием короля Праджадхипока, который принял конституцию.

Позвольте поблагодарить членов Ассамблеи за их сотрудничество и хорошую помощь правительству. Позвольте пожелать, чтобы вы все встретились со счастьем и радостью. Наконец, позвольте мне предложить всем вам пожелать успеха демократии с единством, в соответствии с конституцией, чтобы она существовала в Сиаме навсегда.

1. ПОДДЕРЖАТЬ ЦЕЛЬ ПОЛНОЙ   
   ДЕМОКРАТИИ ГЕРОЕВ   
   14 ОКТЯБРЯ

Поскольку комитет по организации встречи таммасатцев в Соединенном Королевстве (Англия) в 1973 году хочет получить от меня статью или сообщение *(кхам хван)* для мемориального тома, который будет опубликован, я с радостью отвечаю на этот запрос сообщением: «Отстаивать цель полной ­демократии героев 14 октября». Я составил следующее эссе в качестве краткого объяснения этого послания.

я

Четырнадцатое октября 1973 года — важный день в истории тайской нации — день первого этапа победы тайской молодежи. Руководство пришло из студентов и школьников многих учебных заведений. Они получили поддержку и сотрудничество со стороны многих миллионов тайцев всех этнических групп и всех классов, которые любят свою нацию. Вместе они объединились в движение, требующее полностью демократической конституции для тайского народа. Клика, контролирующая власть государства, приказала той ­части вооруженных сил и полиции, которая согласилась быть их инструментом, использовать современное оружие для подавления этого движения, у членов которого были только пустые руки, а иногда и только палки, чтобы защитить себя. Но движение не испугалось. Они остались тверды в своей готовности пожертвовать своей жизнью и отказаться от своего личного счастья ради нации и народа, которых они в высшей степени любят и уважают. Большое количество героев было убито, ранено или пропало без вести. Те, кто остался жив и не получил телесных повреждений, были сильно истощены как физически, так и морально. В результате жертвы всех героев в праведной борьбе был достигнут первый этап победы. То есть правительство фельдмаршала Танома Киттихачона в качестве премьер-министра и фельдмаршала Прафата Чарусатяна в качестве вице-премьера должно было уйти в отставку, включая их должности Верховного главнокомандующего ­и заместителя Верховного главнокомандующего вооруженными силами. Затем последовал королевский указ назначить премьер-министром Наи Санья Таммасака. Он публично подтвердил, что организует демократическую конституцию и выборы в течение шести месяцев.

Я хотел бы присоединиться к тайскому народу, который любит свою нацию, чтобы отдать дань уважения и похвалы всем этим героям. Будда проповедовал проповедь, которая в одной части передает важное значение того, что добродетельные люди *(сатухон)* должны вести себя с благодарностью по отношению к тем, кто сделал им добрые дела. Тайцы, которые являются христианами или мусульманами, также живут по кодексу праведности, такому же, как и буддийский. Следовательно, уместно, что все мы, многие тайцы, любящие нацию, выражаем в наших телах, наших словах и наших сердцах благодарное признание добрых дел героев; и мы должны творить добрые дела в память об умерших *(бамфен кусон тхаксинанупратан), в* том числе объединяться, чтобы построить монумент в ­память о всех героях.

Будда также говорил, что добрые дела следует признавать и оплачивать. Следовательно, отстаивание цели полной демократии героев 14 октября для их защиты и дальнейшего развития является еще более важным обязательством, которое должны взять на себя добродетельные люди, любящие нацию.

II

Добродетельные люди, любящие нацию и ставящие нацию выше личной выгоды, должны уметь судить о стремлении к полной демократии героев 14 октября с точки зрения и точки зрения народных масс. К героям не относятся люди только одного определенного места рождения или классового статуса. Скорее, они включают тех, кто имеет место рождения, экономический статус и политический статус разных типов. К ним относятся бедняки, фабричные рабочие, случайные рабочие, фермеры, мелкие правительственные чиновники, люди, которые зарабатывают достаточно, чтобы прожить, мелкие капиталисты и капиталисты-патриоты, которые ставят нацию выше личной выгоды. Они принадлежат ко всем тайским этническим группам *(национальным меньшинствам)* , имеющим тайское гражданство. Таким образом, цель всех этих героев состоит в установлении ­полной демократии в политике и экономике и в том, чтобы видение, основанное на буддийской доктрине, служило руководящим принципом для достижения процветания для всех классов и всех этнических групп, любящих нацию.

Как я уже говорил во многих очерках и выступлениях, история человечества с первобытных времен показывает, что экономика является важной ­основой человеческого общества. Политическая система есть только надстройка ­, которая должна соответствовать экономическим потребностям массы людей в обществе. Если конституция, являющаяся источником *(mae hot)* права, соответствует экономическим потребностям, то социального кризиса не возникнет, и страна будет мирно развиваться эволюционным путем *(эволюция).* Если конституция не соответствует экономическим потребностям общества, кризис должен возникнуть по естественному закону конфликта между двумя вещами, которые противоречат друг другу. Если добродетельные люди, любящие нацию, внимательно изучат ее, они смогут увидеть, что причина, по которой герои пожертвовали своими жизнями и отказались от своего личного счастья, чтобы потребовать конституции полной демократии, заключается в том, что масса тайского народа претерпела чрезвычайные лишения. Политическая система без конституции — или с конституцией только на словах — противоречит экономическим потребностям народных масс. Таким образом, герои пожертвовали своими жизнями и личным счастьем, чтобы тайская нация имела политическую систему с полностью демократической конституцией, которая соответствует экономическим потребностям людей, чтобы каждая этническая группа объединилась в единстве страны. .

Добродетельные люди, любящие страну, должны сокрушаться, увидев, что еще до того, как полностью исчез запах крови героев, уже люди из некоторых партий пытались урвать первый этап победы героев на благо своей партии в одиночку. . Например, в качестве модели для разработки новой конституции они представили конституцию, которую сделала их группа, вместо того, чтобы исходить из цели полной демократии героев всех классов и этнических групп, имеющих тайское гражданство. Это создает ситуацию, когда те, кто хочет отстаивать эту цель героев, должны найти способ бороться мягко или жестоко, в зависимости от метода руководящей организации каждого класса и каждой этнической группы. Те группы, которые уже применили насильственные методы, могли бы мобилизовать народные массы, утверждая, что эта ситуация ясно показывает, что метод составления конституции послужит на пользу только привилегированному классу, и, следовательно, масса не может полагаться на конституционный строй, который не вполне демократичен для решения проблем народа в целом. Таким образом, ради мира и счастья в стране я призываю правительство и тех, кто участвует в разработке этой новой конституции, воздержаться от метода разработки, предвзятого к конституции на благо привилегированного класса, и установить видение в соответствии с целью полной демократии героев 14 октября.

Больной

Большинство тайцев, бедных, нуждающихся и жестоко угнетаемых реакционной диктаторской властью, научились задаваться вопросом, могут ли они действительно полагаться на кого-либо в решении своих проблем. Поэтому они полагаются на себя, под руководством Студенческого центра, в борьбе за свои демократические права. Это согласуется с буддийской поговоркой *attahi attano ndtho,* что переводится как «то, на что вы можете положиться, — это вы сами». Этот принцип дхаммы совпадает с христианским учением «Бог помогает тем, кто помогает себе». Ислам имеет подобную мысль среди высказываний Мухаммеда.

Чтобы поддержать, сохранить и развить дальше первый этап победы героев, народ не должен возлагать свои надежды и надежды на какую-то одну личность или какую-то одну группу. Они должны полагаться на силу самих людей, которая является истинной силой. Центр имеет сильные стороны как с точки зрения качества, так и количества, чтобы служить авангардом народа. Они должны бороться еще гораздо дольше, чтобы не допустить установления реакционного диктаторского ­корабля, который потерпел поражение только на словах и чьи рамки власти все еще сохраняются. Они должны бороться с остатками различных антидемократических сил, хотя они и не являются прямым врагом — диктатура, потерявшая власть лишь на словах.

Народ и центр, являющийся его авангардом, должны крепко держаться за свою победу. Каждый должен иметь дисциплину, которая исходит из ­осознания своих целей. Они должны проявлять особую осторожность, чтобы враги демократии не переманили их на другую сторону. Они должны твердо основывать свое видение на видении полной демократии, которая будет руководящим принципом продвижения к полной демократии для широких масс народа. Любой, кто придерживается взглядов на полудемократию, будет работать только в направлении полудемократии. Любой, у кого есть видение, оставшееся от эпохи рабства, будет стремиться к правительству, напоминающему рабство; они поддержат возрождение диктатуры, которая правит людьми как рабами, как это уже случалось в истории.

Я описывал во многих статьях и выступлениях, как в прошлом, до демократического строя Запада и других современных вариантов, у человека было много социальных порядков — первобытно-демократическая община, рабовладельческий строй, феодализм.

История показывает, что, хотя социальная система рушится, будь то силой в результате установления новой системы или законом, на практике видение, рожденное в старой системе, не умирает полностью. Скорее, она передается некоторым группам нового поколения, даже если они родились после юридической кончины старой системы. В современных демократических и социалистических странах новые поколения рождаются в условиях нового общества. Но труп старого видения, особенно рабского видения, сохраняется и надолго проникает в сознание некоторых групп нового поколения. Они стремятся возродить старую систему, управляющую людьми как рабами. Это согласуется с законом, что вещи, которые мертвы или умирают, все же оставляют после себя труп. Они изо всех сил пытаются остаться в живых или вернуть к жизни то, что мертво по названию.

В Таиланде система рабства была юридически упразднена королевским указом 1906 года. Король Рама V также отменил несколько обычаев, вытекавших из рабовладельческой системы. Тем не менее, труп видения, созданного при рабовладельческой системе, все еще оставался. Не у всех закрепился старый порядок. Многие члены королевской семьи и тайские аристократы старого порядка действительно развивались в соответствии с желанием короля. Они полностью или частично избавляются от трупа старого видения. Но среди некоторых групп старого порядка видение рабства глубоко укоренилось. Они передали старое видение как наследие уму некоторых групп нового поколения. См. пример во Франции. Примерно через сто лет после отмены абсолютизма в законе некоторые группы нового поколения вели себя как *«ультрароялисты»,* как «более роялистские, чем король». (Об этом я говорил в книге о членах королевской семьи и внутри Регентского совета, напечатанной в 1972 году). В Таиланде мы видим, что некоторые группы нового поколения, придерживающиеся взглядов на рабство, одобряют некоторых диктаторов, которые управляют людьми как рабы. Эти люди никогда не считают, что такие диктаторы уменьшили власть, которой король обладал при демократическом строе. Они не отражают, что такие диктаторы обладают большей властью, чем король при абсолютизме. Они поддерживают диктаторов, которые правят людьми, как рабами. Рано или поздно они помогают возродить правящую рабами диктатуру, как это произошло в тайской истории за последние двадцать шесть лет.

Чтобы помочь студентам и патриотам изучить, как сохранить и развить стремление к полной демократии героев 14 октября, позвольте мне предложить всем вам изучить ошибки Народной партии и других групп в истории, которые не смогли отстоять свой первый этап победы и развития к полной демократии. Вы можете принять это как урок, чтобы не делать те же ошибки снова. В то же время вы должны изучить методы, с помощью которых другие группы и организации смогли отстоять и закрепить свой первый этап победы, а также смогли развиваться и продвигаться к завершению, чтобы можно было применить правильный курс в соответствии с условиями. времени и места в Таиланде.

1. Народная партия сделала много ошибок, которые привели к одному ясному результату — к разобщению внутри партии. Проблема, которую необходимо изучить, состоит в том, почему Народная партия распалась. Эта разобщенность возникла из-за различного отношения к ­самопожертвованию; из-за эгоизма, возникшего после первого этапа победы; и из-за различий в социальном видении между различными людьми и группами, у которых было либо небольшое, либо большое пережиток старого менталитета. Все участники были согласны только с видением свержения абсолютизма, и все они посвятили этому свою жизнь. Когда у них был первый этап победы, они разделились в зависимости от того, насколько отсталым или продвинутым было видение каждого человека и группы. Один лагерь со статичным видением был удовлетворен, когда абсолютизм был свергнут. Прогрессивный лагерь хотел дальнейшего развития страны в сторону полной демократии. Отсталая фракция хотела править страной с помощью диктатуры, которая внешне могла показаться отличной от рабства, но если ее проанализировать, то на самом деле это была система рабства, еще более отсталая, чем феодализм.
2. Разобщенность внутри этой партии или других партий — обычное явление. В этом мире нет ни одной партии или группы, ни в прошлом, ни в настоящем, будь то консервативная, умеренная, социалистическая или коммунистическая, в которой не было бы внутреннего конфликта между ее членами. Мы слышим о партиях, в которых внутренние конфликты привели к отделению секций и созданию новых партий; партии, из которых были исключены некоторые члены; и партии, имевшие государственную власть, такие как Коммунистическая партия Советского Союза и Коммунистическая партия Китая, где некоторые члены подверглись чистке за предательство идеологии партии путем возрождения старого направления. Так что, если мы слышим, что внутри Студенческого центра есть конфликт из-за видения, или из-за того, как поддерживать и развивать победу, мы не должны расстраиваться, что это произошло, потому что это нечто обычное по естественному закону конфликта между старое видение и новое.

Проблема в том, сможет ли партия или центр движения полностью преодолеть конфликт или как-то уменьшить его и продолжать действовать в соответствии со своими идеалами, а не совершать ошибки, которые привели к распаду Народной партии. Было бы целесообразно изучить методы различных партий, переживших внутренние конфликты, но сумевших их решить, либо сохранив партию в целости, либо, если необходимо, сохранив ту часть, которая твердо придерживалась партийных идеалов, чтобы партия или центр выжили до тех пор, пока его цели были полностью достигнуты.

Средства, которые помогут партии или центру выжить, несмотря на естественный закон внутреннего конфликта, таковы: твердо придерживаться видения полной демократии как руководящего принципа для достижения этой праведной цели; проводить постоянную самоанализ для исправления ошибок; не прибегать к необоснованным ­самооправданиям; и помогать друзьям делать то же самое.

1. Это реальность, что одна военная группировка в Народной партии использовала военную силу, чтобы занять видное место в правительстве и управлять людьми посредством диктатуры. Но на самом деле было много других военных членов Народной партии, которые были верны демократическим идеалам партии. Например, Прайя Пхахон Фонпхаюсена, будь он ­главнокомандующим армией или премьер-министром, никогда не делал ничего против демократии. Он также не цеплялся за позицию. Когда ему по конституции пришло время уйти, он спокойно ушел в отставку. Многие другие армейские офицеры и члены Народной партии были верны демократическим идеалам. Лишь небольшая группа солдат, получив власть, объединила свои силы, чтобы превратить демократию в диктатуру. Многие гражданские члены Народной партии, имевшие эгоистичные взгляды, надеялись получить непредвиденную прибыль от диктаторской власти и поэтому поддержали ее.

Следовательно, проблема заключалась не в том, что те, кто были солдатами, выступали за ­диктатуру, а те, кто был гражданским, были за демократию. Проблема заключалась в том, что в некоторых людях, будь то военные или гражданские, был заложен остаток видения рабства, и этот остаток, как правило, заставлял их хотеть и поддерживать диктаторскую систему, управляющую людьми как рабами.

По правде говоря, с 1913 года Закон о воинской повинности четко устанавливает, что все тайские мужчины должны проходить военную службу. Когда кто-то достигает семнадцати лет, он должен зарегистрироваться в качестве призывника и имеет шанс быть призванным на регулярную военную службу. Желание короля Рамы VI состояло в том, чтобы тайские мужчины были солдатами тайского народа. В более поздний период диктатуры военная подготовка сделала регулярных солдат инструментом диктатуры. Намерение старших офицеров Народной партии состояло в том, чтобы сделать тайскую армию похожей на швейцарскую, где мужчины становятся солдатами, чтобы заботиться о своей местности как народной армии. Партия сделала первые шаги в этом направлении, установив высшее звание полковника в обычное время. Был только один генерал, который был командиром королевской охраны. Армия была организована по месяцам и провинциям, а не по дивизиям, бригадам, армиям, как в абсолютистский период. В начале существования Народной партии некоторые люди называли тайскую армию провинциальной армией. Если бы продиктаторские военные офицеры не возражали, план по организации тайских мужчин в народную армию удался бы и стал бы силой на стороне народа для поддержания и развития полной демократии.

Французское революционное движение 1789 г. не могло использовать старую роялистскую армию, за исключением некоторых солдат, примкнувших к народу. Таким образом, движение вооружило французский народ для борьбы с врагами народа внутри страны и с иностранными государствами, которые подняли реакционные армии для вторжения во Францию и разрушения демократии.

Последующие революционные движения во многих странах сумели закрепить и развить свою победу, организовав народ в народную армию. Они приветствовали солдат старого порядка, которые ставили благо народа выше своей личной выгоды, добровольно вступая в народную армию.

Во многих движениях, которые боролись с диктаторской властью в Таиланде, офицеры, унтер-офицеры и рядовые, выступавшие за демократию, вставали на сторону народа.

Следовательно, проблема не в том, что революционное движение отрицает значение солдат, а в том, что солдаты должны быть солдатами народа, выходцами из народа, обученными работать на народ и отказывающимися быть орудием народа. диктаторская власть, управляющая солдатами как рабами.

В истории некоторых стран есть примеры, когда солдаты-срочники понимали, что революционное движение действует на благо их собственных бедствующих отцов и матерей. Например, крестьянские сыновья-солдаты знали, что движение принесет пользу их родителям-крестьянам; солдаты, сыновья бедняков и рабочих, или мелких дельцов, или мелких бюрократов, знали, что движение принесет пользу их родителям. Такая армия отказывается быть орудием привилегированной группы, угнетающей их родителей. Эта армия оказывается силой истинного народного движения нации (а не движения за сохранение власти, за расширение власти или за расширение власти других наций).

1. Народная партия пригласила старых аристократов *( кхун нанг )* для помощи в формировании правительства во главе с Прайей Манопаконом. 1 апреля 1933 года Прайя Манопакон получил королевский указ, напечатанный в правительственной газете, о приостановке работы Ассамблеи и отмене нескольких статей конституции от 10 декабря 1932 года. типы, пусть даже и не коммунистические.

Многие люди доброй воли в то время критиковали меня за то, что я не усвоил урока от Сунь Ятсена, который после революции 1911 года, одержавшей первый этап победы, доверил власть Юань Ши Каю, аристократу старого китайского порядка, в качестве главы государства. Это позволило Юань Ши Каю опрокинуть первый этап победы революции. Он пошел очень обратным путем и провозгласил себя императором Китая (временно до своей смерти). Я признаю, что я один сделал ошибку, предложив Народной партии пригласить Прайю Манопакона во главе правительства. Другие члены Народной партии не были так хорошо знакомы с Прайей Манопакон, как я. Я работал вместе с ним в отделе юриспруденции и несколько раз в экзаменационной комиссии для студентов-юристов. В разговоре он показал, что он сторонник демократии. И его поведение в качестве главного судьи апелляционного суда показало, что он осмелился выносить решения, не опасаясь абсолютистской власти. Поэтому многие студенты-юристы того времени ценили его. Я видел в нем тип, отличный от Юань Ши Кая, который предал китайского императора Гуансу, который хотел предоставить конституцию для Китая. Я совершил ошибку, не проанализировав глубоко тот факт, что Прайя Манопакон все еще сохранил часть мышления старого порядка. Но я прошу справедливости для Прайя Мано ­пакон. Он не мог бы противостоять демократической конституции в одиночку. Его поддержали некоторые элементы внутри Народной партии, чье видение все еще сохраняло остатки старого порядка, и другие старые аристократы, которых пригласили в правительство.

Моя ошибка должна стать уроком для студентов и нового поколения сегодняшнего дня, чтобы она не повторялась. Вы должны изучить истинный состав людей, с которыми вы объединились и которым доверяете, чтобы первый *этап, выигранный* героями, мог развиваться дальше. Некоторые люди могут некоторое время казаться демократичными. Но когда придет время развивать демократическую победу на другом этапе, они могут действовать в соответствии со своим старым видением и унаследованным образом мышления. Это может разрушить основы сохранения победы, одержанной на первом этапе.

1. Полковник Прайя Фахон, который был премьер-министром после Прайи Манопакона, вел государственные дела полностью в соответствии с демократической системой. А когда дело дошло до того, что он должен был уйти в отставку по конституции, он подал в отставку, и его место занял полковник Луанг Фибунсонгхрам.

Когда полковник Луанг Фибун был первым премьер-министром, он вел общественные дела в соответствии с демократической системой. Только в одном он отошел от прежних идеалов Народной партии. В обычное время высшим воинским званием был только полковник, но регенты присвоили Фибуну звание генерал-майора.

Вскоре после этого некоторые люди, чье видение было унаследовано от эпохи рабства, призвали Луанг Фибуна управлять страной с помощью нацистской или фашистской диктатуры и управлять людьми как рабами. Ходили слухи, что некоторые люди, пришедшие засвидетельствовать свое почтение Луанг Фибуну, видели чудесные лучи света, исходящие от его тела. Этот слух получил широкое распространение. Правда была такой. Однажды вечером во дворце Суан Кулап было драматическое представление по случаю дня рождения Луанг Фибуна. Меня и многих друзей-промоутеров также пригласили. Некоторые еще живущие сегодня могут помнить, что Луанг Вичитватакан был ведущим драмы и играл сам в некоторых сценах. Одна сцена изображала танец цыплят (Луанг Фибун родился в год петуха). Этот танец означал, что достойные люди рождаются в год петуха, который является духом-покровителем тайской нации. В другой сцене Луанг Вичит сыграл хромого старика. Когда он увидел Луанг Фибуна и узнал достойного человека, он глубоко поклонился, и его уродство исчезло. Луанг Фибун повернулся ко мне со смущенным видом, затем повернулся, чтобы выразить почтение Луанг Вичиту. Я видел, что в то время Луанг Фибун и не думал быть диктатором. Но позже его несколько раз поддерживали люди старого видения, в том числе группа, известная как «четыре столпа» *(чатусадом)* , которые были полны решимости восхвалять его сверх всякой меры. Хотя он был демократом, Луанг Фибун постепенно сбился с пути в новом направлении.

1. После заключения мира в войне с французским Индокитаем некоторые люди поддержали Луанг Фибун для получения более высокого звания. Луанг Фибун говорил со мной и со многими другими людьми, что он, вероятно, должен иметь только звание генерал- ­майора. Но Регентский совет, который тогда состоял из Пхраонг ­Чао Атит и Чаопрайя Пхичайен, повысил Луанг Фибуна от генерал-майора до фельдмаршала за подписью короля Ананды Махидола. Они попросили Луанга Адундетчарата скрепить подписью королевского приказа. Луанг Фибун не знал об этом заранее. Но, узнав из объявления в правительственной газете, он не пожелал принять чин фельдмаршала и в течение нескольких месяцев отказывался идти для получения фельдмаршальского жезла от Регентского совета. Позже Пхраонгчао Атит принес жезл для вручения фельдмаршалу Фибуну в доме правительства во дворце Суан Кулап.

Позже Регентский совет назначил фельдмаршала Фибуна верховным главнокомандующим вооруженными силами. Это создало еще большую возможность для фельдмаршала Фибуна управлять страной как диктатор и втянуть страну во Вторую мировую войну.

Мы можем заметить, что если бы Регентский совет отказался назначить Луанга Фибуна фельдмаршалом и верховным главнокомандующим вооруженными силами, как он мог получить это звание и должность? В случае закона Регентский совет может отказать в закреплении своих подписей под законопроектом, даже если получено королевское распоряжение. Проблема заключалась в Регентском совете. Ставили ли они благо нации выше своего почтения к Луанг Фибуну?

После того, как действия фельдмаршала Фибуна нанесли ущерб стране как внутри страны, так и за ее пределами, депутаты как 1-го, так и 2-го типа, в том числе члены Народной партии, идеалом которых было сохранение демократии, разработали планы смещения фельдмаршала Фибуна с поста премьер-министра путем правильного юридическая процедура. Как регент я действовал согласно требованиям депутатов. Позднее я сообщил о царском указе об отстранении фельдмаршала Фибуна от должности верховного главнокомандующего вооруженными силами, об упразднении этой должности и создании должности главнокомандующего *(маэ тхап яй),* должности, разрешенной военным законодательством. Прайя Фахон был назначен на этот пост командовать вооруженными силами в соответствии с демократическими принципами (подробности я привел в упомянутой выше книге).

IV

Следующие события должны стать уроком того, как можно вернуть к жизни реакционную диктаторскую власть.

9 мая 1946 года король Ананда Махидол с одобрения Ассамблеи предоставил конституцию полной политической демократии. Народ избирал членов Сената путем непрямых выборов, а членов Собрания - путем прямых выборов. По сути, король предоставил суверенитет своему народу, действующему через избранных им представителей, вместо полудемократии, при которой депутаты и сенаторы второго типа избирались по назначению. Противники демократии не были довольны этой полной политической демократией. Когда они не смогли бороться с ней конституционными методами, они устроили переворот.

В то время как король Пхумипон Адульядет все еще был в меньшинстве, парламент принял резолюцию о назначении двух регентов, Кромкуна Чайнатнарентона и Прайи Манаварацеви. Оба принесли присягу перед парламентом сохранять конституцию и действовать в соответствии с ней. 8 ноября 1947 года небольшая горстка военных, действуя против демократических намерений большинства солдат, сыновей рабочих и крестьян, совершила переворот и свергла систему полной конституционной демократии, которую король Ананда Махидол даровал с одобрения. Ассамблеи. Группа переворота объявила, что будет использовать временную конституцию от 9 ноября 1947 года, известную как конституция под водой. Кромхун Чайнат был единственным человеком, подписавшимся от имени короля, хотя сам он не был согласен. Прайя Манаварацеви не подписал.

У этой подводной конституции было одно лицо, скрепившее королевское командование, а именно фельдмаршал Фибун, на посту «командующего тайскими вооруженными силами». Этот пост позволил Фибуну, который был снят с поста верховного главнокомандующего вооруженными силами ранее во время Второй мировой войны, вернуться с возросшей властью.

Чего любители демократической нации не могли предвидеть, так это того, что Верховный Государственный Совет *(хана афиратхамонтри),* который, согласно конституции подводного кувшина, выполнял обязанности регентов, назначит Най Кхуанг Афайвонга главой правительства. Демократическая партия в качестве премьер-министра; что Хуанг сформирует кабинет, состоящий из старых аристократов и нескольких членов Демократической партии; и что это правительство предложит многих старых аристократов высокого ранга для назначения в Сенат регентами, действующими от имени короля. (Название Сената было изменено [с *phruthisapha\* на *wuthisapha)* . Имена этих сенаторов можно увидеть в списке, составленном 18 ноября 1947 года. Это лишило массы тайцев права избирать сенаторов в соответствии с конституцией 1946 года.

Лишение прав массы народа было недостаточно, чтобы удовлетворить демократическое правительство. В соответствии с конституцией, находящейся под водой, правительство использовало Сенат в качестве временного парламента для внесения поправок в закон о выборах в Ассамблею. Положения временной ­конституции королевства Таиланд (под водой) 1947 г. с поправками заключались в следующем.

Для выборов в первой инстанции действуют положения избирательного закона 1932 г. с поправками (третье издание) 1936 г. с дополнительным изменением возраста кандидатов на выборах в соответствии с пунктом 1 статьи 16 избирательного закона 1932 г. с поправками (третье издание) 1936 г., не менее тридцати пяти лет, с исключениями в статье 17(1) закона.

После первых выборов, если какое-либо место становится вакантным по любой причине, кроме истечения срока полномочий парламента или роспуска, и проводятся новые выборы, положения предыдущего параграфа остаются в силе.

Подписано от имени королевского командования Кхуанг Афайвонг.

премьер-министр

Изучающие конституционное право должны объяснить молодежи, в каких странах мира действует демократическая конституция, которая ограничивает минимальный возраст депутатов или членов нижней палаты тридцатью пятью годами. Они обнаружат, что каждая страна мира устанавливает минимальный возраст кандидатов на выборах в нижнюю палату не менее двадцати пяти лет; а для Сената несколько выше - от тридцати до сорока лет. Например, в Соединенных Штатах срок полномочий Сената составляет тридцать лет, а нижней палаты — двадцать пять лет.

Когда у демократического правительства была Ассамблея, состоящая из депутатов преклонного возраста, а Сенат состоял в основном из аристократов старшего поколения, они разработали конституцию 1949 года, заявив, что она самая демократическая. Как он мог быть самым демократичным, когда его составляли сенаторы, не избранные народом ни прямо, ни косвенно, и депутаты в возрасте старше тридцати пяти лет? Конституция 1949 г. проявила к молодому поколению больше доброты, чем хартия подводных кувшинов, изменив минимальный возраст депутатов с тридцати пяти до тридцати лет. Но в этом не было большой доброты, поскольку этот минимальный возраст был равен минимальному возрасту для американского Сената, который должен был стать органом более старшего возраста.

Позвольте мне сообщить молодым людям, что во временной конституции Сиама от 27 июня 1932 года, первой в истории хартии, дарованной королем Праджадхипоком, пункт 11 установил минимальный возраст для кандидатов на выборах в двадцать лет, такой же, как и право голоса. Позже, во время разработки закона о выборах для конституции от 10 декабря 1932 года, король приказал Прайе Пхаону, главе Народной партии, и мне присутствовать на аудиенции по поводу проекта конституции и закона о выборах во дворце Читлада. Король считал, что тайские мужчины должны служить в армии, и, следовательно, установление избирательного ценза в двадцать лет было бы неудобно. Большому количеству тайских мужчин, служащих в армии, пришлось бы брать отпуск, чтобы проголосовать, и это означало бы потерю многих дней и месяцев службы. Отсюда было бы уместно поднять возраст до двадцати трех лет, чтобы призывники уже были уволены в запас или в монашество на один год. Прайя Фахон и я поддержали предложение короля и определили избирательный ценз не менее двадцати трех лет. Этот закон о выборах использовался до тех пор, пока его не заменил закон о выборах Демократической партии.

У меня есть еще одно наблюдение. Те, кто рекламируют себя как поклонники короля Праджадипока и гневаются на Народную партию из-за отречения короля, почему они не уважают собственное желание короля предоставить такие демократические права?

Мы видим, что фельдмаршал Фибун и его группа смогли вернуться с возросшей силой благодаря помощи людей, чье видение осталось от старого порядка, противостоявшего демократии.

Фельдмаршал Фибун позволил демократическому правительству оставаться у власти всего несколько месяцев. Затем горстка военных потребовала от Най Кхуанга уйти с поста премьер-министра. Регенты назначили фельдмаршала Фибуна премьер-министром и сформировали правительство вместо правительства Кхуанга. Назначенные сенаторы и депутаты, избранные по закону, лишившему права лиц моложе тридцати пяти лет, остались на своих местах. Они немедленно выразили свое доверие фельдмаршалу Фибуну как руководителю.

Позже, 23 марта 1949 г., тот же Сенат и Собрание приняли новую конституцию, в которой были скрыты некоторые положения, на которые следует обратить внимание. Статья 181 включала:

Сенаторы, назначенные в соответствии с конституцией Королевства Таиланд (временной), остаются сенаторами в соответствии с этой конституцией, и их срок полномочий отсчитывается со дня королевского приказа с их назначением.

Изучающие конституционное право без особого труда увидят, что конституция 1949 г. перевела сенаторов, назначенных в соответствии с временной конституцией, находящейся под кувшином с водой, в сенаторы в соответствии с конституцией 1949 г. Это было взаимным чесанием спины между группой переворота и старым порядком.

29 ноября 1951 года девять офицеров армии, флота и авиации объявили по таиландскому радио, что они создали « ­Временную национальную исполнительную группу». Позже они попросили короля вернуть конституцию от 10 декабря 1932 года. Король Пхумипон Адульядет удовлетворил это желание после того, как Собрание внесло соответствующие поправки.

После казни Наи Чалио Патумрота, Наи Чит Сингхасени и Наи Бута Паттамасарина за цареубийство Рамы VIII фельдмаршал Фибун получил много новых фактов, доказывающих невиновность этих обвиняемых. Пока *я* жил в Китае, он прислал своего представителя, чтобы сообщить мне, что он осуществит правосудие, пересмотрев дело о цареубийстве в соответствии с практикой некоторых передовых стран, и что он будет управлять страной в соответствии с методами полная демократия. Но действительно ли фельдмаршал Фибун действовал таким образом или нет, это другой вопрос.

Те, кто видел эпоху рабства, сначала клеветали на фельдмаршала Фибуна за неуважение к королю. Это заставило некоторых представителей нового поколения того времени иметь неправильные идеи. Затем они поддержали фельдмаршала Сарита в свержении Фибуна путем переворота и помогли транслировать, что Сарит был спасителем престола.

Сначала фельдмаршал Сарит назначил Най Поте Сарасина, а затем генерала Танома Киттихачона премьер-министром для управления страной в соответствии с измененной конституцией от 10 декабря 1932 года. Но вскоре истинная сущность фельдмаршала Сарита была раскрыта. Луанг Вичитватакан посоветовал ему совершить еще один переворот 20 октября 1958 года, полностью отменить ­конституционное правительство и управлять страной так называемой «Революционной партией», которая имела больше власти, чем король при абсолютной монархии. Он мог арестовывать и расстреливать людей без судебного разбирательства ­. Несмотря на то, что эта группа объявила военное положение, предусмотрев окружные суды *(сан-санам),* они не беспокоились о них. Их группа арестовала несколько человек и расстреляла их у стены Ват Махатхат, храма, *где* Луанг Вичитватхакан стал монахом и получил богословскую квалификацию *(париан).* Инцидент очень встревожил монахов и прихожан. Это не согласовывалось с пропагандой тех, кто придерживался рабского менталитета, что Сарит и его люди были большими почитателями буддизма, защитником веры которого является король.

Конституция, принятая королевским указом 28 января 1959 года, во многих отношениях ограничила королевскую власть. Например, статья 17 позволяла правительству казнить любого человека без судебного разбирательства. Это отменило королевское право помилования, которое было обычаем со времен короля Рамкхамхенга и было принципом современных конституций, включая конституцию военного диктатора Муссолини. По правде говоря, если бы наказание по старому закону считалось слишком малым, то следовало бы изменить закон и увеличить наказания. И если процесс уголовного правосудия был слишком медленным, в закон следовало внести поправки, чтобы ускорить процесс. Но фельдмаршал Сарит и его группа видения рабства, хотя и заявляли об уважении к королю, уменьшили власть, которой король когда-то обладал при демократической системе и в соответствии с королевской традицией десяти путей царя *(thotsaphitratchatham).*

В 1963 году фельдмаршал Сарит скончался, а фельдмаршал Таном Киттихачон получил королевское назначение премьер-министром. Правительству Танома пришлось уступить просьбе тайских патриотов изучить счета правительства. Выяснилось, что фельдмаршал Сарит присвоил более двух миллиардов батов, чтобы содержать свой гарем. Когда раскрылась нечестность такого масштаба, некоторые члены царской семьи, не зацикленные на жесткой антидемократической точке зрения, пришли к пониманию того, что фельдмаршал Сарит не был верен престолу. Но ряд молодых людей, имевших остатки рабской системы, ­требовали оправдания для Сарита: «Хотя фельдмаршал Сарит наворовал многие миллиарды миллионов бат национальных денег, тот факт, что он сохранил трон, имеет наивысшую ценность». Мудрые люди должны видеть, что это оправдание фельдмаршала Сарита, выдвинутое старой реакционной группой, как старой, так и новой, является оскорблением величества. Тайский народ является защитником трона, и неуважительно по отношению к королю говорить, что трон существует из-за фельдмаршала, который взял деньги страны, чтобы потворствовать своему собственному удовольствию, и иметь почти сотню тайских женщин в качестве своих куртизанок. .

Фельдмаршал Таном Киттихачон стал премьер-министром вместо фельдмаршала Сарита, а фельдмаршал Прафат Чарусатян стал заместителем премьер-министра. Они правили в соответствии с конституцией, которая на несколько лет лишила короля некоторых полномочий, пока в июне 1968 года не была обнародована конституция, на разработку которой ушло десять лет. Это мировой рекорд. Ни одна страна не потратила столько времени на разработку конституции и не ­потребовала таких больших расходов национальных фондов. Даже конституция диктатора Муссолини была составлена всего за несколько месяцев. Конституция 1968 года использовалась всего около трех лет. В ноябре 1971 года фельдмаршал Таном и его группа совершили переворот, отменили конституцию и правили страной по собственной системе диктатуры. Примерно через год была обнародована конституция от 15 декабря 1972 г., которая остается в силе до момента ее написания.

Из этих свидетельств видно, что видение рабства представляет опасность для тайской нации и народа. Рано или поздно это дает поддержку диктаторам, которые возвращаются с возросшей властью и снова управляют людьми как рабами. Диктатор меняется от человека к человеку, но диктатура остается.

В

Многие студенты и представители журналистов написали, чтобы спросить, есть ли у меня какие-либо предложения по разработке новой конституции. Позвольте мне ответить лишь несколькими следующими пунктами для тех, кто заинтересован в изучении.

Как я уже сказал, пусть новая конституция будет соответствовать цели полной демократии героев 14 октября, чтобы она просуществовала долго и чтобы массы людей могли сосредоточиться на зарабатывании на жизнь, ради экономического процветания и мира, вместо того, чтобы тратить свое время на борьбу за изменение конституции, которая не соответствует этой цели.

Вышеупомянутая цель соответствует желанию короля Праджадхипока, которое было важной отправной точкой *(mae hot)* фундаментального перехода от абсолютной королевской власти к конституционной демократии. Никто не должен проявлять неуважение к этому важному исходному пункту, изменившему основу системы.

При изучении права недостаточно просто изучать положения пункт за пунктом. Толкование закона также должно учитывать намерение закона. Намерение указано в преамбуле.

Некоторые слышали вводящие в заблуждение слухи врагов Народной партии о том, что король Праджадхипок просто поставил свою подпись на конституции от 10 декабря 1932 года, предложенной тогдашним правительством, как будто он был всего лишь королевской печатью, отпечатанной на конституции и других документах. законодательство. По правде говоря, в преамбуле конституции записано, что он «тщательно просматривал каждый процесс». То есть он отправил правительству сообщение, в котором призвал Прайю Манопакона, Прайю Пахона и меня присутствовать на аудиенции, чтобы выслушать его мнения и предложения по конституции, особенно преамбулу, в которой говорится об основных намерениях конституции. Народная партия попросила самого короля составить проект, чтобы он соответствовал желанию короля. Король принял на себя эту ответственность. Когда первоначальный черновик короля был готов, он попросил Пхра Санпрасота (Накха-пратипа) принести его, чтобы узнать, есть ли у меня какие-либо мнения. Я попросил Пхра Санпрасота передать ­мой ответ, что я согласен с королевским предложением по всем пунктам. Комитет ­по составлению конституции согласился с тем, что преамбула соответствовала намерениям народа и королевскому желанию, а также была очень изящно выражена. Ассамблея рассмотрела преамбулу и единогласно одобрила ее.

Королевское желание тайского народа иметь полную демократическую свободу проявляется в преамбуле следующим образом:

По королевскому приказу конституция королевства Сиам наделяет народ короля полным суверенитетом с этого дня.

В этой конституции был временный раздел, в котором депутаты 2-го типа составляли половину от общего числа. Король придумал это как необходимость при переходе от абсолютной монархии к конституционной демократии, потому что при любом серьезном изменении политической системы, которое меняет основы политики или политики и экономики, необходимо иметь временную секцию. Но когда срок временной секции истекал, оставались только депутаты одного типа, то есть типа, избранного народом, в соответствии с желанием короля, чтобы народ пользовался полным суверенитетом. Король вообще не хотел возобновлять право назначать каких-либо членов парламента.

Следует также пояснить, что, когда в Европе началась война и тогдашнее тайское правительство готовилось мобилизовать армейские резервы и специальные резервы в регулярные силы, чтобы справиться с ситуацией, которая могла возникнуть в Индокитае, это означало, что те тайские мужчины вряд ли смогут реализовать свои избирательные права наравне с не мобилизованными. Поскольку неизвестно, как долго будет сохраняться опасность войны, тогдашнее правительство предложило Собранию продлить временный раздел с десяти до двадцати лет. Заседание Ассамблеи проходило в соответствии с правилами внесения поправок в Конституцию во всех деталях. Не только члены второго типа приняли решение о расширении временной секции, но и члены первого типа, избранные народом напрямую, также единогласно проголосовали за резолюцию. Затем, когда временный раздел действовал в течение четырнадцати лет, больше не было необходимости сохранять его до полных двадцати лет. Преамбула конституции от 9 мая 1946 г. гласит:

Затем Най Приди Баномьонг, занимавший в то время должность регента, заметил премьер-министру Най Кхуанг Афайвонгу, что конституция ­королевства Таиланд, дарованная королем тайскому народу, действует уже четырнадцатый год; правительство при демократической системе в соответствии с конституционной демократией принесло стране прогресс во многих отношениях; люди действительно хорошо узнали преимущества этой системы правления; однако политическая ситуация значительно изменилась; пришло время отменить временную часть конституции и внести поправки в конституцию королевства Таиланд. Таким образом, премьер-министр обсудил вопрос с депутатами второго типа и сторонниками конституции. Когда соглашение было достигнуто, правительство партии Най Кхуанг Афайвонга предложило Ассамблее 19 июля 1946 года резолюцию о назначении специального подкомитета для исследования и изучения того, как следует внести поправки в конституцию королевства Таиланд, чтобы привести ее в соответствие. с политической ситуацией в стране и сделать правительство еще более демократичным.

Най Пракоп Хутасинг, председатель комитета по разработке новой конституции [т.е. конституции 1974 года], заявил в интервью некоторым газетам, что они выберут хорошие моменты из тайских конституций прошлого для рассмотрения в новом проекте.

Помочь комитету по разработке конституции, правительству и законодательному собранию, которые будут рассматривать проект конституции на заключительном этапе, получить мнения широкого круга студентов университетов и школ в Таиланде и обучающихся за границей, а также от массы людей, которые приедут в соответствии с этой новой конституцией; и устранить недоразумения, возникающие из-за пропаганды, появившейся в некоторых газетах, являющихся голосом определенных партий, что конституция, которую они разрабатывают, будет самой демократичной; Я думаю, что студенты университетов и школ, а также массы людей должны создать группы для изучения каждой конституции, которая была в Таиланде, чтобы детально рассмотреть, является ли какая-либо версия действительно самой демократичной или нет, а затем доложить перед редакционной комиссией. , ­правительство и законодательное собрание.

С этой целью эти различные исследовательские группы должны иметь копии каждой тайской конституции. При этом правительство должно напечатать книгу, в которой собраны все конституции, чтобы служить инструментом для редакционного комитета, министров и законодательного собрания в процессе их обсуждения. Таким образом, я предлагаю правительству напечатать эту книгу также и для этих исследовательских групп, для продажи по умеренной цене, даже на пробной бумаге. Кроме того, он должен быть напечатан быстро, чтобы быть своевременным. Стоимость печати не должна быть очень большой по сравнению с расходами на собрания и расходами на составление уже такого количества конституций.

В прошлом некоторые люди незаконно присваивали королевскую власть для личной выгоды, иногда не понимая, а иногда притворяясь, что не понимают. Это произошло потому, что некоторые конституции были написаны таким образом, что люди неправильно понимали, особенно в отношении скрепления подписи королевского приказа. В новой конституции, пожалуйста, четко пропишите, в каких случаях король имеет право инициировать что-либо сам или по совету и одобрению кого бы то ни было. Это уже сделано в законодательстве, в котором четко сказано «с одобрения парламента». При составлении королевских указов и царских приказов о различных назначениях в конституции должно быть четко прописано, что это может быть сделано самим королем или с одобрения кого-либо или какой-либо организации. Например, предположим, что король должен назначать сенаторов в соответствии с конституцией 1949 года, которую некоторые считают самой демократичной. Пусть будет написано, что «король назначает сенаторов по предложению председателя Тайного совета или Тайного совета». Не следует писать «король назначит», а затем «председатель Тайного совета скрепит подписью королевское распоряжение», потому что это приводит к неправильному пониманию народными массами того, что король сначала выбирает людей в соответствии с царским расположением, а затем имеет полномочия. председатель Тайного совета скрепляет царской подписью. Масса народа знает, что тайные советники сами выбирают людей, которые, по их мнению, должны быть сенаторами, и предлагают их королю для подписи. Точно так же, если сенаторы назначаются, как в конституции 1968 года, когда правительство скрепляет подписью королевское распоряжение, то в конституции четко пропишите, что сенаторы предлагаются правительством для назначения королем. Например, в то время, когда действовала конституция подводного мира и конституция 1949 года, некоторые сенаторы ложно утверждали, что они приняли положение сенатора, потому что не могли пойти против королевского приказа, хотя сами они В глубине души они хорошо знали, что Тайный совет или правительство предложили королю своих людей для королевской подписи.

Конституция от 9 мая 1946 г. уважала желание короля Праджадипока предоставить своему народу «полный суверенитет». В этом суть конституционной демократии. Таким образом, было установлено, что члены как Сената, так и Собрания будут избираться народом, потому что, если сенаторы являются людьми, которых правительство или Тайный совет предлагает королю для назначения, это идет вразрез с королевским желанием нарушить полный суверенитет Тайцы. Такое назначение ничем не отличается от системы членов второго типа, которые уже были отозваны. Это еще хуже, потому что члены 2-го типа были только временными, и когда временный срок истек, остались только члены, избранные народом. Поскольку система назначаемых сенаторов, вероятно, существует до тех пор, пока используется конституция, эта система является «полудемократией», а не «демократией из фольги».

В Японии и почти во всех европейских странах, где монархи являются главой государства, а парламенты состоят из Сената и Ассамблеи, сенаторы избираются народом путем прямых выборов или двухэтапных выборов, на которых народ избирает коллегию выборщиков, а затем эта организация избирает сенаторы. Исключением является британская *«Палата лордов»* , которую можно неправильно перевести на тайский язык как «собрание дворян» *(khun nangf,* давая неверное представление о том, что старая тайская знать должна назначаться сенаторами. Но *«лорд»* в Британии — это феодал). лорд *(чао сакдина)* , унаследовавший от своих предков одно из больших или малых земельных владений, которые были объединены под управлением Соединенного Королевства.Они не дворяне, которые являются государственными чиновниками высокого ранга на тайский манер.Британская палата лордов сопоставима к собранию федерации феодалов, территории которых были объединены под британской монархией в старые времена.В период с тех пор и по настоящее время есть некоторые члены британской палаты лордов, которым монарх пожаловал титул лорда только номинально и не обладающие властью над какой-либо территорией.

В королевстве Дания есть единственная палата под названием *«Фолькетинг»* , члены которой избираются народом.

В королевстве Швеция есть единственная палата под названием *«Риксдаг»* , члены которой избираются народом.

В королевстве Норвегия есть парламент, *«Стортинг»,* с двумя палатами, *«Лагтинг»* и *«Одельстинг»* , которые избираются народом прямо и косвенно.

Королевство Нидерландов (Голландия) имеет две палаты, члены верхней палаты избираются провинциальными советами, а нижняя палата избирается непосредственно народом.

Королевство Бельгия состоит из двух палат. В Сенат входят члены, избранные народом, а также сыновья короля, которые являются членами в силу своего положения, но на практике не пользуются этим правом. Палата представителей состоит из членов, избираемых населением.

Некоторые новые независимые черные королевства в Африке имеют конституции, дающие монарху право назначать членов верхней палаты.

Что касается назначения сенаторов в соответствии с конституцией 1949 г. председателем Тайного совета, скрепляющим подписью королевского приказа, мы должны рассмотреть, каков общий принцип конституционного права и каковы результаты на практике, чтобы прояснить ситуацию на конкретном примере. термины для студентов и школьников, а также массы людей.

1. Конституция каких монархических стран мира содержит положения, аналогичные конституции 1949 года?
2. Тайские студенты в Британии должны хорошо знать, что Британский ­тайный совет насчитывает более трехсот членов, и председатель не имеет права скреплять подписью королевское распоряжение о назначении членов верхней палаты. Тем не менее, в Таиланде по конституции 1949 года Тайный совет насчитывал не более девяти членов, включая председателя.
3. Хотя в конституции 1949 года было написано, что король назначал Тайный совет, однако председатель парламента скрепил подписью королевское распоряжение. Студенты, интересующиеся конституционным правом, должны знать, что означает контрассигнование королевского приказа.
4. На практике председатель не может ратифицировать назначение сенаторов самостоятельно, но он должен консультироваться с Тайным советом, состоящим не более чем из девяти человек.
5. На практике надо учитывать реальное положение тайных советников. Насколько я помню, в настоящее время председательствуют Кроммун Пхиттаялап, Чаопрайя Ситхамматибет, Прайя Мана ­варацеви, Прайя Шрисена, генерал Луанг Суранаронг и Най Санья Таммасак (если я сделал какое-либо упущение или ошибку, пожалуйста, сообщите читатель дополнит список).

Я пытаюсь вспомнить тех, кто был тайными советниками, которые ушли из жизни или ушли в отставку, чтобы занять другие должности. Я могу вспомнить генерала Луанга Сенанаронга (отца генерал-лейтенанта Саваенг Сенанаронга), Прайю Бориракветчакан и генерала Луанга Кампанацаэньякона (бывший министр в кабинетах фельдмаршала Фибуна и фельдмаршала Сарита). Кажется, Луанг Чамрунниттисат когда-то был тайным советником, но ушел в отставку, чтобы занять пост министра юстиции. Если я ошибаюсь, пожалуйста, извините меня.

Студенты и народные массы должны использовать свою дискриминацию, чтобы увидеть, каково было реальное практическое влияние метода назначения сенаторов в соответствии с конституцией 1949 года.

Во время разработки конституции от 10 декабря [1932 г.] возникла проблема, следует ли прописать в конституции, что король обязан соблюдать конституцию. Король пригласил Прайю Пахона и меня присутствовать на аудиенции во дворце Читлада. Король сказал, что конституции многих стран с президентами в качестве глав государств предусматривают, что глава государства обязан поддерживать и защищать конституцию и должен принести присягу на этот счет перед вступлением в должность. Король сказал, что такое положение не является необходимым для Сиама, поскольку дар короля [конституции] уже эквивалентен обету. Кроме того, по королевскому обычаю король давал клятвы во время церемонии коронации. Я спросил, не хочет ли он теперь, когда система правления была изменена на конституционную монархию, добавить что-нибудь к королевским клятвам на церемонии коронации ­будущих королей. Он сказал, что в преамбуле уже есть отрывок, предписывающий членам королевской семьи объединиться с простыми людьми для защиты и соблюдения конституции. Те, кто в будущем станут королями, будут взяты из королевской семьи и, таким образом, будут обязаны соблюдать конституцию.

Затем король приказал пажу принести специальный выпуск «Ройял вестник» за 1925 год, чтобы я прочитал отрывок из королевской [коронационной] присяги следующего содержания:

Затем король говорит по-тайски словами с пали следующим образом:

«О брахманы. Теперь, когда я принял на себя полную ответственность за управление, я буду править в праведности на благо народа. Я распространяю свою королевскую власть на вас и ваше имущество и ваше имущество, и, как ваш государь, настоящим обеспечу вашу праведную защиту ­, защиту и содержание. Доверься мне и живи спокойно».

Первосвященник *(праратчахру)* первым принимает царское повеление следующим образом:

— Я получаю первое распоряжение Вашего Величества.

"Сделано ..."

«Я даю клятву настроить королевское сердце на соблюдение десяти путей короля, имперское соблюдение моральных заповедей и другие вопросы в соответствии с королевской волей». [Часть этого перевода адаптирована из *книги «Коронация Его Величества Праджадхипока Сиама», 2468 г. до н.э.,* стр. 15, 17.]

Король Праджадхипок объяснил, что королевское желание в конце [приведенного выше отрывка] уже ясно, то есть будущие короли должны защищать конституцию.

Позже эта церемония коронации была проведена снова при нынешнем короле.

Заключительный отрывок королевской преамбулы к конституции от 10 декабря 1932 г. гласит:

Пусть все члены королевской семьи, все правительственные чиновники, как военные, так и гражданские, и все люди в королевстве будут едины и согласны защищать и соблюдать конституцию королевства Сиам, чтобы оно могло существовать вместе с территорией Сиама в вечности. , по королевскому желанию во всех отношениях.

Прайя Пхахон спросил, как король будет соблюдать конституцию. Король Праджадхипок сказал, что если правительство предложит что-либо против конституции, король вернет его без королевской подписи. Прайя Фахон продолжил, что Народная партия обеспокоена тем, что военные, уволенные из резерва, подумают о свержении правительства и представлении собственной новой конституции на подпись королю; что бы сделал король? Король сказал, что будет считать эту группу восставшей *(хабот),* и в своем статусе главнокомандующего он будет считать эту группу врагами короны вопреки королевскому приказу. Если бы они заставили его поставить свою подпись, он бы отрекся от престола и позволил бы им найти другого короля, чтобы поставить королевскую подпись.

Позже, в 1933 году, ряд офицеров военного резерва под руководством Пхраонгчао Боворадея собрали войска из некоторых провинциальных центров и пришли угрожать Бангкоку с целью свержения правительства. Король Праджадхипок дал королевское разрешение правительству называть эту группу «восстанием» и никоим образом не давал королевского имени этой повстанческой группе. Это была королевская любезность поддержать конституцию, дарованную королем. Царь был готов применить свою власть главнокомандующего, если правительственные войска не смогут подавить мятеж.

Случай регентов отличается от случая короля, который дает ­вышеупомянутую клятву на церемонии коронации. Следовательно, регенты должны принести присягу парламенту перед вступлением в должность следующим образом:

защищать и соблюдать конституцию королевства Сиам (тайский).

В других очерках я рассказывал о случае, когда я был регентом, когда выступил против правительства за действия, противоречащие конституции, и отказался объявить войну Великобритании и Америке. Я не стал бы указывать свое имя в декларации, и, следовательно, она недействительна.

Конституция от 9 мая 1946 г. не возникла в результате переворота, а была написана в соответствии с конституцией от 10 декабря 1932 г., как уже отмечалось. В то время король Ананда Махидол был несовершеннолетним. Регенты ­, назначенные парламентом в соответствии с конституцией 1946 г., принесли присягу парламенту «защищать и соблюдать конституцию королевства Таиланд». Следовательно, если бы Кромхун Чайнат действовал согласно ­своей присяге, то он не согласился бы подписать от имени царя подкузовную конституцию и исполнял бы свой долг главнокомандующего вместо король, который был в меньшинстве. Тогда, возможно, не было бы конституции под водой, которая была отправной точкой для Таиланда, впоследствии имеющего так много конституций, что люди не могут вспомнить, сколько. Можно было бы сохранить систему, при которой тайский народ имел полную демократию в соответствии с желанием короля Праджадхипока.

Временная конституция от 27 июня 1932 г., разработанная самой Народной партией и впервые представленная королю для дарования тайскому народу, устанавливала только то, что *«касат»* является верховным главой государства и имеет нет пункта, дающего королю власть в качестве главнокомандующего.

Однажды, во время составления проекта конституции от 10 декабря 1932 года, Прайя Пхахон и я были вызваны королем на аудиенцию во дворец Читлада. Царь сказал, что слово *kasat 'nzs* неверно, потому что оно означает только воина. Чтобы быть правильным, его нужно было написать как *«прамахакасат»,* то есть великий воин, который держит оружие для защиты страны. Это был королевский обычай с давних времен. Прайя Пхахон и я согласились с королем и предложили не только написать, что главой государства является царь *(phramahakasat),* но и чтобы он был главнокомандующим с властью над всеми вооруженными силами. Король сказал, что это правильно, поскольку президенты разных стран являются главнокомандующими всей армией; это был вопрос, который сочетался с королевской властью защищать страну и поддерживать конституцию, потому что король имел власть командовать вооруженными силами в действии и приказывать военным действовать так, как они должны действовать, и воздерживаться от действий, от которых они должны воздерживаться.

Последующие конституции закрепили власть короля как верховного главы государства и как главнокомандующего.

Несмотря на то, что реакционные диктаторы уменьшили власть короля в конституции по многим пунктам, эта группа по-прежнему соглашалась с положением о том, что король является главой государства и занимает должность главнокомандующего, а это полномочия, переданные по конституции. 1932 года.

Некоторые люди интерпретируют слово «высший» *(sung sut)* как означающее высшее. Но на тайском *«чом»* означает «высший » *(йот йинг),* следовательно , *«чом тхап»* (главнокомандующий) означает «высший над верховным главнокомандующим *» (фу банчакан тхахан сунг сут),* положение, которого нет в конституции, но которое было установлено царским указом и подчиняется главнокомандующему *(чом тап).*

Во время Второй мировой войны, когда я был регентом, возник конфликт ­между полномочиями главнокомандующего и верховного главнокомандующего. Как я написал в упомянутой выше книге, действуя от имени короля в его статусе главнокомандующего, я отдал приказ верховному главнокомандующему ­предпринять определенные действия и воздерживаться от действий, от которых следует воздерживаться. Например, тот факт, что он хотел собрать войска для подавления патриотов, привел к увольнению фельдмаршала Фибуна с поста премьер-министра. Я лично попросил премьер-министра Най Кхуанга отправиться на переговоры с фельдмаршалом Фибуном в Лопбури. Но Фибун не согласился и готовился поднять войска из Лопбури. Я видел, что, если не будет издан королевский приказ, чтобы прояснить ситуацию, фельдмаршал Фибун может направить войска, чтобы убивать людей. Таким образом , в качестве документального ­свидетельства я подписал от имени короля королевский указ об увольнении фельдмаршала Фибуна с поста верховного главнокомандующего, об отмене этого поста, об учреждении поста главнокомандующего *(маэ тхап яй)* в соответствии ­с законом. по военным делам и назначением на этот пост генерала Прайя Фахона. Фибун имел под своим командованием значительные силы, но, увидев королевский приказ, не посмел ослушаться.

Есть сопоставимые примеры из стран с королями в качестве глав государств, где король может отдавать приказы всем вооруженным силам, следующим образом.

В 1936 году японская группа молодых военных подняла мятеж, захватила некоторые районы Токио и использовала оружие для убийства политиков и невинных людей. Военное командование не могло сдержать эту «Молодую воинскую группу». Император Хирохито использовал свою власть, чтобы приказать военной группе, породившей это зло, сложить оружие и сдаться своему начальству. Он наказал их в качестве примера. Мир вернулся к японскому народу. Никто не жаловался, что император нарушил конституцию.

В 1945 году союзники сбросили атомные бомбы на Хиросиму и Нагасаки. Люди были убиты, ранены и опустошены. Император Хирохито видел, что сражение против союзников не даст шансов на победу, а только приведет к гибели большего числа людей императора. Он согласился с некоторыми политиками, что они должны сдаться союзникам, чтобы найти способ возродить японскую нацию в будущем. Группа агрессивно настроенных военных применила силу, чтобы захватить власть над некоторыми частями военного штаба, и выступила против того, чтобы император отдал королевский приказ своему народу по радио. Император Хирохито решительно использовал свою королевскую власть, чтобы приказать подавить эту агрессивно настроенную военную группировку. Японское радио смогло передать королевский приказ по желанию императора. Хотя Япония была подчинена союзникам, вскоре Япония начала экономически развиваться, принося процветание рабочим, фермерам и всем классам Японии. Если бы император не согласился решительно использовать королевскую власть против буйно настроенных японских солдат, японская нация была бы опустошена, и возродить страну было бы трудно. Таким образом, история Японии восхваляет императора, а не осуждает его за нарушение конституции. Это произошло потому, что император считал японскую нацию выше и выше императора.

В Европе есть пример короля Италии Виктора Эммануила III. По фашистской конституции диктатора Муссолини король был главой государства только номинально. Но когда в 1943 году он увидел, что Муссолини несет гибель итальянской нации, он решительно использовал свою власть в качестве главы государства, чтобы приказать людям, верным ему, арестовать Муссолини, и издал королевский приказ об увольнении Муссолини с различных должностей, включая пост премьер-министра в чтобы спасти Италию от фашистской системы. Когда Вторая мировая война закончилась, он отрекся от престола в пользу наследного принца Умберто.

В истории и текущих событиях в нескольких странах есть примеры, когда глава государства становился подобным статуе духа-хранителя, украшающей святыню или дом духов, чтобы другие могли иметь диктаторскую власть.

В одиннадцатом веке в Японии некоторые люди проявляли такое большое почтение к императору, что поклонялись ему как духу-хранителю, происходящему от бога солнца. Император перестал осуществлять свою власть и обязанности в королевстве, но посвятил себя религиозным церемониям и скреплял царскую печать в соответствии с тем, чего хотел диктатор системы «сёгун». Сёгуны взяли на себя власть управлять королевством, укрепили диктаторскую систему и передали это наследство своим потомкам на восемьсот лет. В этот период Япония отставала от западных стран. Примерно в середине девятнадцатого века патриотически настроенные японцы, желавшие прогресса и процветания своей нации, свергли диктатуру сёгуна и возродили королевскую власть, которой должен обладать император в соответствии с демократической конституционной системой. Позже, когда император Мэйдзи скончался, остаточное рабское видение системы сёгунов на практике уменьшило власть императора до такой степени, что Япония потерпела поражение во Второй мировой войне. В настоящее время император обладает властью и обязанностями, которые он должен иметь по демократической конституции. Благодаря этому Япония добилась большего экономического прогресса и процветания, чем многие западные страны.

В Бутане до 1907 г. глава государства почитался как «праведный царь» *(таммарача)* , чьи обязанности состояли только в религиозных церемониях. Королевская печать, власть управлять королевством, фактически попала в руки диктаторов, занимавших положение «короля-бога» *(thepracha).* При составлении конституции 1959 г., которая послужила образцом для конституции 1972 г., возможно, кто-то посоветовал фельдмаршалу Сариту включить некоторые остаточные следы индуистских королевств вокруг Гималаев, чтобы он действовал в том же стиле. Хотя тайские диктаторы не называли себя «королями-богами», по своему поведению они были сравнимы с «королями-богами» Бутана до 1907 года.

В Непале до 1951 года глава государства был возведен в ранг «великого королевского короля» *(махарача-ти-рача)* , но имел право ставить королевскую печать только на некоторых национальных документах. Реальная административная власть принадлежала другому «великому королю», премьер-министру. Должность передавалась по наследству в семье «Рана». Следует отметить, что тайские диктаторы, начиная с фельдмаршала Сарита и далее, не были потомками Сарита, но принадлежали к одной и той же семье диктаторов и передавали диктаторскую власть по наследству. Мы все также знаем, что если бы фельдмаршал Таном ушел в отставку, то диктаторскую власть унаследовали бы фельдмаршал Прапхат и полковник Наронг, сын фельдмаршала Танома.

Составители, правительство и законодательное собрание, которое примет резолюцию по проекту новой конституции, должны совместно взять на себя ответственность за то, чтобы новая конституция не открывала людям путь к захвату диктаторской власти, следуя примерам из истории многих стран. и из тайского прошлого, покончив с властью, которой должен обладать король в конституционной демократии. Передача королем Праджадхипоком власти от абсолютной монархии к монархии в соответствии с демократической конституцией является священной исходной точкой. Никто не имеет права проявлять неуважение к этому священному источнику.

Масса людей, безусловно, хочет, чтобы конституционные судьи отстаивали справедливость и справедливость *(там).* Основная проблема при назначении конституционных судей заключается в том, какой метод использовать, чтобы судьи были справедливыми и справедливыми при толковании конституции. Конституция 1946 года дала парламенту право назначать конституционных судей, поскольку сенаторы и депутаты избирались народом. Но по конституции 1949 года сенаторы назначались. Мудрые люди должны использовать свое различение, чтобы рассмотреть, кем были судьи, назначенные в соответствии с этой конституцией, и были ли толкования тех, кто был назначен политическими должностями, предвзятыми в пользу правительства. Могу ли я предложить, чтобы все судьи высшего суда сформировали конвент конституционных судей, который не находится под влиянием правительства. Массы людей будут иметь хорошую уверенность в толковании конституции и предотвращении любого нарушения конституции правительством.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Многие тайские студенты за границей спрашивали меня, имело ли какое-либо практическое значение назначение сенаторов председателем Тайного совета, скрепленным королевской подписью в соответствии с конституцией 1949 года. Я поясняю, что предварительный раздел этой конституции переводил сенаторов из конституции под водой в сенаторы и по конституции 1949 года. Но существовало положение, согласно которому половина сенаторов должна была меняться каждые три года путем жеребьевки. Те, кто потерял свои места, могли быть назначены повторно. Таким образом, 17 ноября 1950 г. пятьдесят сенаторов, выбравших жребий, потеряли свои места, а 18 ноября 1950 г. еще пятьдесят получили королевское назначение на их место, а председатель Тайного совета скрепил королевскую подпись в соответствии с конституцией 1949 г. В разбивке по титулам и рангам они были следующими:
2. По названию: Момчао, 6 лет; Момратчавонг с титулом Мама (до Прайи), 1; Прайя, 14 лет; Пхра, 11 лет; Луанг, 5 лет; без названия, 8.
3. В разбивке по воинским и невоенным званиям: имеющие воинские звания от майора до генерала - 21; без воинского звания, 29.
4. Имена сенаторов, назначенных председателем Тайного совета, скрепившим королевскую подпись 18 ноября 1950 г., были: 1. генерал-лейтенант Прайя Афайсонгхрам; 2. подполковник Луанг Чай-асаварак; 3. генерал-майор Мом Санитвонгсени; 4. Прайя Бориракветчакан; 5. Прайя Ачаратсонгсири; 6. генерал Мангкон Фромиоти; 7. Прайя Сара-аккафонгтаммафилат; 8. Хуньинг Леха Афайвонг; 9. Прайя Сурьянувонгправат; 10. генерал-майор Прайя Интаравичит; 11. Най Банчонг Сичарун; 12. Пхра Нитинаипрасан; 13. Луанг Пракопнитисан; 14. Пхра Афакантрапхатфисан; 15. Луанг Чаланутсон; 16. Коммодор Момчао Фонприча Камалат; 17. Полковник Пхра Рамнаронг; 18. Прайя Криттаратсонгсават; 19. Момчао Саритдет Чаянкун; 20. Момчао Чатчавит Касемсан; 21. Прайя Ануманрачатон; 22. Пхра Петчаракири; 23. Момчао Дисануват Дицакун; 24. Прайя Метатибоди; 25. генерал-майор Прайя Пхичайсонгхрам; 26. Пхра Чайпанья; 27. Момчао Упалисан Чумпхон; 28. генерал-майор Момчао Придитэпфонг Тевакун; 29. Генерал-майор Пхра Удом-

йотахиют; 30. Коммодор Луанг Самруат Витисамут; 31. Подполковник Танфуйинг Ла-иат Фибунсонгкхрам; 32. Най Чарин Крисанапхакди; 33. генерал-лейтенант Прайя Срисораратпхакди; 34. Пхра Манупханвимонсат; 35. генерал-майор Роннасанвисавакам; 36. Коммодор Прайя Сарафаифат; 37. подполковник Пхра Асасонгхрам; 38. майор Луанг Сораситтхайанукан; 39. Прайя Сатчафиром; 40. Най Чулин Ламсам; 41. капитан Луанг Чамниколакан; 42. Контр-адмирал Лек Сумит; 43. Пхра Чуангкасетсилпакан; 44. Прайя Пракитконласат; 45. генерал-майор Баньят Тефасадин на Аюттхая; 46. Генерал-майор Ном Кетнути; 47. Пхра Сукхумвинитчай; 48. Контр-адмирал Таван Тамронгнавасават; 49. Прайя Бориханнититам; 50. Най Чун Ватахап.

3.1 дал этим студентам дополнительные мнения следующим образом.

В настоящее время количество людей, связанных с королевской семьей с титулами от Момчао и выше, сократилось. Следовательно, люди с более низким рангом, то есть Момратчавонг, имеют хорошие возможности.

В настоящее время количество людей, имеющих титулы, значительно сократилось по сравнению с тем, что было раньше, потому что с 1932 года никто не получил титул. Что касается старых ­держателей, то их многие сдали. Позже был принят закон об аннулировании титулов, за исключением тех людей, которые хотели сохранить свой старый титул.

Конституция 1949 г. подготовила к возрождению титулов. Пункт 12 гласил: «Король имеет право устанавливать титулы и даровать королевские награды». В этом вопросе следует понимать, что правительство могло скреплять подписью королевское распоряжение, и, следовательно, именно правительство предлагало королю имена для назначения. Однако эта конституция действовала всего три года, а затем была отменена. Правительство не просило короля своевременно устанавливать какие-либо новые титулы. Однако нашлись люди и партии, которые обратились к фельдмаршалу Сариту с просьбой возродить титулы. Это продолжается до настоящего времени. Таким образом, если конституция, разрабатываемая в настоящее время, пойдет по пути конституции 1949 г., мы можем ожидать появления нового поколения людей с титулами в количестве, соответствующем потребностям правительства, так же, как королевские награды, которые можно увидеть везде.

Конституция 1949 г. переняла сенаторов из конституции «под водой» и стала первой группой сенаторов в соответствии с этой хартией. Возникает проблема: если новая конституция пойдет по стопам конституции 1949 года, станут ли члены нынешнего законодательного совета полностью или частично первой партией сенаторов по новой конституции?

19. ВЫДЕРЖКИ ИЗ: МОЯ КЛЕШЕЧНАЯ   
ЖИЗНЬ И МОЙ ДВАДЦАТЬ ОДИН ГОД

ИЗГНАНИЕ В НАРОДНОМ КИТАЕ

[Все имена собственные пишутся так, как в оригинальном французском языке.]

ГЛАВА IV

ПОДЗЕМНОЕ КОРОЛЕВСТВО СИАМ

XI

Когда король Ананда достиг совершеннолетия *(sui juris),* я предложил ему вернуться в Сиам, чтобы выполнять функции главы государства. Король прибыл в Бангкок 5 декабря 1945 года. Таким образом, моя функция регента была автоматически прекращена. Король присвоил мне звание «высшего государственного деятеля», что является чисто почетным титулом без исполнительной власти. Это позволило мне отдохнуть, которого я так желал после моей мучительной и тяжелой работы на протяжении всей войны и трех последующих месяцев.

По рекомендации созданного после войны правительства Национальное собрание было распущено. После всеобщих выборов было сформировано правительство, в котором премьер-министр и другие министры были реакционерами ­. В парламенте множились споры между прогрессивными и реакционными депутатами. Правительство ушло в отставку. Король попросил меня сформировать ­правительство, в котором я буду премьер-министром. При поддержке прогрессивного ­большинства Собрания была принята новая конституция, согласно которой парламент будет состоять из Сената и палаты представителей ­, а все члены будут избираться народом.

Споры между прогрессистами и реакционерами ничуть не уменьшились ­. Наоборот, они усилились от того, что Верховный суд оправдал фельдмаршала Пибуля, сославшись на отсутствие обратной силы закона (обнародованного после войны) о военных преступлениях.

Поэтому Пибул на свободе возобновил свой мстительный политический курс в ­сотрудничестве с реакционными элементами.

XII

Несколько месяцев спустя, то есть 9 июня 1946 года, король Ананда умер в своей ­спальне в королевском дворце от выстрела из револьвера в голову. После полицейского ­расследования и по рекомендации дяди короля мое правительство выпустило коммюнике, в котором сообщалось, что король погиб ­от пули принадлежащего ему револьвера.

Поэтому я рекомендовал парламенту дать согласие на восхождение на престол единственного брата короля под именем короля Пхумипона. Поскольку новый король был еще несовершеннолетним, Национальное собрание назначило Регентский совет под председательством самого дяди короля. Затем этот Регентский совет попросил меня сформировать новое правительство.

После неполных парламентских выборов, на которых я был избран депутатом ­без оппозиции в своем округе, я добровольно ушел с поста премьер-министра. Было создано новое демократическое правительство, состоящее из прогрессивных и демократических министров. Но реакционеры обвинили новое правительство в том, что оно является моим ставленником. По этой причине реакционеры направляли свои нападки лично на меня, проводя против меня кампании клеветы, среди прочего, что царь Ананда погиб не случайно, а что бывший секретарь и лакеи, соучастником которых я был, убили монарх. Эти клеветы должны были обмануть народ, чтобы подготовить почву для реакционного государственного переворота, о котором мы будем говорить в главе 7.

ГЛАВА VII

РЕАКЦИОННЫЙ ПЕРЕВОРОТ И МОЙ ПЕРВЫЙ ПОБЕГ   
ИЗ СИАМА В СИНГАПУР И КИТАЙ

я

В ноябре 1947 года в результате военного переворота, поддержанного ультраконсерваторами ­и шовинистами, было свергнуто законное правительство адмирала Тамронга, которого обвиняли в том, что он был моим ставленником. Они напали на мой дом в безжалостной попытке убить меня вместе с женой и маленькими детьми. Они считали меня препятствием на пути их возвышения и соучастником убийства царя Ананды. Генерал-фельдмаршал Пибул, освобожденный несколькими месяцами ранее на основании отсутствия обратной силы закона о военных преступлениях, был назначен организаторами государственного переворота верховным главнокомандующим вооруженными силами с полным правом командования над авторитет государства. Организаторы государственного переворота провозгласили новую конституцию, согласно ­которой сенаторы больше не избирались путем двухэтапных непрямых выборов, а прямо выдвигались главой государства; и это назначение должно было быть скреплено подписью лидера государственного переворота. Минимальный возраст кандидатов на выборах в палату представителей, формально установленный на уровне двадцати трех лет, был снижен до тридцати пяти лет, что соответствует минимальному возрасту для сенаторов в Соединенных Штатах. В любом случае, эта мера была лишь временной, поскольку позже Сиам подвергся нескольким изменениям других конституций, которые были фашистскими, полуфашистскими или неофашистскими. Кроме того, эта конституция подавляла многие политические свободы. Было установлено новое правительство, в котором преобладали ультраконсервативные ­элементы. Но через несколько месяцев военные попросили это правительство уйти в отставку, и фельдмаршал Пибул снова стал премьер-министром.

В ночь государственного переворота я чудом спасся от солдат, окружавших мой дом, и некоторое время оставался с друзьями-моряками на базе в Саттахипе. Предвидя гражданскую войну, я решил покинуть родину и укрыться сначала в Сингапуре, ожидая благоприятного ­момента для моего мирного возвращения в Сиам.

Вместе с моими попутчиками я отправился к другу, который во время войны воевал под командованием лорда Маунтбэттена, капитану Стратфорду Деннису Р. Н., который стал военно-морским атташе в британском посольстве, чтобы попросить его связаться со своим послом, чтобы сообщить о моем хотят поехать в Сингапур в качестве политического беженца. Таким образом, Деннису, при содействии своего коллеги, американского военно-морского атташе капитана Гардеса USN, было поручено доставить нас от причала Бангкокского порта в открытое море на небольшой моторной лодке, принадлежащей Гардесу, с экипажем из него самого, его жены. , и его невестка. Затем мы погрузились на британский нефтяной танкер, направлявшийся в Сингапур. Капитан и офицеры нефтяного танкера радушно приняли нас и предоставили нам все удобства.

II

В то время Сингапур был частью британских колоний. Хотя британское правительство предоставило мне политическую ссылку, я хорошо понимал, что она продлится до того дня, когда оно признает новый режим в Сиаме. С этой целью я попросил наших послов в Лондоне и Нанкина (в несогласии с новым режимом в Сиаме) предоставить мне дипломатический паспорт с визами, позволяющими мне въезжать в различные зарубежные страны. Два посла согласились. Таким образом, я смог получить дипломатические визы в посольствах Китая, США, Франции и т. д. Я оставался в Сингапуре семь месяцев, ожидая благоприятного момента для моего возвращения в Сиам. Затем я узнал, что определенное количество моих друзей тайно готовило революционное восстание против реакционного режима, для чего требовалось определенное время, прежде чем оно было казнено. Таким образом, я уехал из Сингапура, чтобы посетить другие страны, ожидая этого события.

В конце мая 1949 года я уехал из Сингапура в Гонконг, где мои сиамские друзья, в том числе временный генеральный консул Сиама, сердечно приняли нас.

Из Гонконга мы отправились в Шанхай, где нас приветствовали наши китайские друзья, родившиеся в Сиаме, а также некоторые сотрудники сиамского посольства в Нанкине.

Сангуан Туларакс, бывший сиамский посол в Нанкине, и я отправились в дом мексиканского посла, чтобы попросить у него визу, которая позволила бы нам посетить его страну, которую он предоставил нам без малейших затруднений.

Мы думали поехать в Мексику с заездом в Сан-Франциско. Пока мы предъявляли наши паспорта китайскому чиновнику, ответственному за иммиграцию ­, молодой американец по имени Норман Ханна, вице-консул в Шанхае, в спешке прибыл, вырвал мой паспорт из рук китайского чиновника и аннулировал американскую визу. мне дало американское посольство в Лондоне. Тогда я понял, что молодой американский вице-консул имел полную власть над китайским чиновником и даже над американским послом (позднее я узнал, что этот вице-консул был агентом ЦРУ). Кроме того, я ­понимал, что медаль и грамоты, пожалованные мне американским ­правительством, не имели никакой ценности, но на самом деле меня считали преступником по обвинению их собственных врагов во время войны (Пибул), в отказе мне транзитное пребывание в течение нескольких часов на американской территории.

Американцы в Шанхае пытались связаться со мной для выяснения инцидента, но я отказался с ними встречаться.

Однажды один из моих американских друзей, который работал со мной во время сопротивления японцам, пригласил меня отобедать с ним во имя дружбы. Я был удивлен, встретив там американского генерального консула, который выразил сожаление по поводу инцидента с визой и сообщил мне, что маршал Джордж Маршалл, американский госсекретарь, приказал заменить американскую визу в моем паспорте. Чуть позже в Бангкок был переведен бывший американский вице-консул Норман Ханна. Именно ЦРУ подтолкнуло реакционную сиамскую полицию к аресту моей жены и старшего сына, находившихся в Бангкоке во время моего отсутствия. Затем мою жену «интернировали» в полицейском управлении на восемьдесят четыре дня, а моего старшего двадцатилетнего сына Пари судили и приговорили к двадцати годам тюремного заключения за так называемый заговор против безопасности государства. (Он был освобожден по закону о всеобщей амнистии во время 2500-летия Будды).

Ханну ненадолго перевели в Афганистан, а затем снова перевели в Бангкок в качестве советника американского посольства. Однажды бывший сиамский посол в Париже передал мне копию доклада Ханны о происшествии с визой. В этом отчете было много лжи. Среди прочего, он написал, что после того, как аннулировал американскую визу в моем паспортном ­порту, он приехал ко мне в гостиницу, что я принял его дружелюбно, и что мы вместе поужинали.

Перед Буддой я клянусь, что никогда больше не видел лица Ханны со дня инцидента.

Я узнал, что в конце концов в конце 1970-х Ханна оставил свой пост в Бангкоке, чтобы вернуться в США.

У меня нет злобы на Ханну. Я просто хотел бы, чтобы американские налогоплательщики осознали, что суммы денег, используемые на мелкие расходы ЦРУ, соответствуют иногда ложным отчетам, на основании которых принимаются решения, наносящие ущерб интересам самих американцев.

Чан Кай-чэ, узнав о происшествии в аэропорту, выразил мне желание оказать мне гостеприимство в Китае, заверив, что не забудет моего вклада в дело союзников во время войны и никогда не выдайте меня, ибо он помнит, что правительство Пибуля действовало нечестно и без зазрения совести по отношению к Китаю. В результате он приказал некоторым из своих чиновников предоставить мне условия для моего пребывания в Китае.

1 октября того же года я узнал, что сиамское правительство, благодаря предательству одного члена революционной группы, арестовало многих офицеров и политиков, которые на следующий день поднимут революционное восстание. Это повстанческое движение возглавил генерал Нетр Хемайотин, бывший воспитанник Высшего штабного колледжа Франции, который во время войны был одним из членов «Свободного тайского движения». Некоторое количество моих братьев присоединилось к этому новому повстанческому движению. Эта попытка восстания получила название «Восстание 1 октября 1949 года».

Те, кому удалось избежать ареста, прислали своего представителя для обсуждения со мной вопроса о разработке еще одного плана революции против реакционного режима. Мы договорились, что я должен лично возглавить еще одно восстание в сотрудничестве с нашими друзьями из королевского флота, моими студентами из Таммасатского университета, некоторыми демократическими элементами и некоторыми патриотически настроенными солдатами и полицией, включая некоторых адмиралов и генерала, бывшего начальника генерального штаба королевская армия распущена в результате реакционного государственного переворота.

Когда мои друзья в Сиаме сообщили мне, что сейчас благоприятный момент, мы наняли лодку водоизмещением двадцать тонн, чтобы тайно пройти от китайского побережья к восточному побережью Сиамского залива.

ГЛАВА VIII

ПОРАЖЕНИЕ ВОССТАНИЯ БОЛЬШОГО ДВОРА   
(26 ФЕВРАЛЯ 1949 ГОДА)

я

26 февраля 1949 г. около 9 часов вечера я в сопровождении друзей вышел из дома, где я скрывался в Бангкоке, чтобы отправиться в университет Таммасат, где меня ждал революционный передовой отряд, состоящий из некоторого числа моих студентов и других патриотов. Я отдал приказ нашему передовому отряду выступить и разоружить роту солдат, охранявших Большой дворец, чтобы мы могли занять его. Король не жил в этом дворце более ста лет. Он служил только для торжественных церемоний, официальных и религиозных. Этот дворец состоял из тронного зала, бывших королевских резиденций, буддийского храма с изумрудной статуей Будды, министерства финансов, кладовой Государственного казначейства, Королевского секретариата и отдела правительственного секретариата.

Командир дворцовой стражи не смог противостоять внезапному нападению нашего передового отряда. Таким образом, через пятнадцать минут мы контролировали весь дворец. Одновременно наш легкий миномет обстрелял штаб реакционных сил. Первый стрелковый полк противника попытался покинуть свои казармы и был остановлен снарядами наших гранатометчиков. Правительственную радиостанцию заняла наша часть, которой командовал полковник (бывший боец нашего движения сопротивления во время войны). В ночь с 26 на 27 февраля происходили спорадические бои между революционерами и реакционерами.

II

К сожалению, наше подкрепление, обещанное морской дивизией, было остановлено силами, верными новому режиму.

Около шести часов утра 27 февраля войска фельдмаршала Пибуля под командованием генерала Сарита Танарата получили приказ обстрелять Большой дворец, который мы занимали.

Видя, что наше подкрепление не прибыло вовремя, и во избежание разрушения исторических зданий и объектов, представляющих большую ценность для нации, находящихся в Большом дворце, я приказал нашим войскам отойти в штаб-квартиру военно-морского командования, расположенную на берегу р. великая река рядом с Большим дворцом. Оттуда я объяснил своим товарищам по оружию, что они должны переправиться через реку на лодках, предоставленных в наше распоряжение адмиралом, командиром морского соединения, а я остался в штабе морского отряда ждать нашего подкрепления.

За это время правительственные войска восстановили контроль над всей столицей. Отсюда и поражение моего восстания 26 февраля, названного впоследствии «Великодворцовым восстанием».

Государственные служащие, участвовавшие в борьбе против нашего мятежа, получили более высокие чины, в частности генерал Сарит стал фельдмаршалом в 1954 г. В 1957 г. последнему удалось совершить государственный переворот против фельдмаршала Пибуля, укрылись в США, а затем в Японии. Сначала Сарит сам открыто не брал на себя власть правительства. Пост премьер-министра он доверил своему подчиненному генералу Таному Китихачорну. Через год Сарит совершил новый государственный переворот и сверг правительство Танома ­. Он сам стал премьер-министром и правил Сиамом до своей смерти в 1962 году [фактически 8 декабря 1963 года]. Затем, когда генерал Таном Китихачорн, подчиненный Сарита и Пибула, снова стал премьер-министром, он был произведен в чин фельдмаршала и продолжал управлять Сиамом до наших дней, сначала по другой диктаторской конституции, созданной фельдмаршалом Саритом, позже при другая конституция, согласно которой Сенат назначался королем по рекомендации премьер-министра. В ноябре 1972 года конституция, обнародованная самим Таномом, была подавлена и заменена диктаторским режимом.

27 февраля около полуночи капитан фрегата Манас Чарубха провел меня в секретное место. Оттуда моя жена и мой сын Пари помогли мне добраться до дома патриота, который любезно предоставил мне гостеприимство в течение пяти месяцев, несмотря на то, что правительство обещало большое вознаграждение тому, кто раскроет наше убежище. Этот патриот не имел склонности к этой награде.

Двумя годами позже, в 1951 году, капитан фрегата Манас и еще один капитан Анонд Пунтарикапа организовали еще одно восстание, известное как «Манхэттенское восстание», потому что отряд моряков во главе с Манасом поднялся на борт американского корабля «Манхэттен» во время церемонии, на которой американский корабль должен был быть передан Сиаму. в присутствии фельдмаршала Пибуля, американского посла и видных деятелей обеих стран.

Манас и его отряд на глазах у американцев арестовали фельдмаршала и поднялись на борт сиамской канонерской лодки «Шри Аюдхая». Затем разгорелась битва между морской пехотой и флотом, верными революционному делу, с одной стороны, и армией и авиацией, верными реакционерам, с другой. Сначала казалось, что революционные силы контролируют столицу, но авиация направила авиацию для бомбардировки канонерской лодки, штаба восстания, без жалости к находившемуся там фельдмаршалу Пибулю, который призывал своих сторонников не применять оружие и вести мирные переговоры с повстанцами. Самолет обстрелял канонерскую лодку, стоявшую на якоре посреди великой реки, которая вскоре затонула. Фельдмаршал Пибул чудом спасся, прыгнув в реку, и добрался до берега, где его приветствовали верные ему элементы. Таким образом, он смог вернуться в штаб правительственных войск.

Другие армейские части из соседних провинций присоединились к правительственным частям и сумели дать отпор военно-морским частям. Наконец правительственным войскам удалось вернуть контроль над столицей.

Государственная полиция арестовала нескольких морских офицеров, в том числе главнокомандующего ВМФ, а также нескольких гражданских лиц, подозреваемых в участии в мятеже.

Капитан Манас и капитан Анонд вместе с другим армейским офицером, участвовавшим в восстании, смогли тайно бежать и укрыться в Бирме. Точно так же определенное количество патриотов смогло укрыться в Лаосе, Камбодже и Сингапуре.

Несколько месяцев спустя капитан Манас тайно вернулся в Бангкок, чтобы принять участие в другой повстанческой организации, известной как «Восстание за мир».

По этому поводу Манас был арестован одновременно с моим сыном Пари и моей женой. Анонд остался в Бирме и не возвращался в Бангкок до недавнего времени, думая, что он может извлечь выгоду из закона об амнистии, который освободил Манаса, моего сына и некоторых других мятежников. Но, к сожалению, государственные органы арестовали его и судили в уголовном суде, который приговорил его к двадцати годам лишения свободы, таким же, как Манас и т. д. Затем его наказание было смягчено, и, наконец, он был помилован королем в августе 1972 года.

После поражения нашего восстания в Большом дворце 26 февраля 1949 года полиция арестовала всех, кто подозревался в его участии. Среди них были и те, кто был совершенно неизвестен этому восстанию. Около пятидесяти наших товарищей уголовный суд приговорил к девяти годам лишения свободы, а многих оправдал за недоказанностью. Многим товарищам удалось избежать ареста и укрыться либо в сельской местности Сиама, либо в соседних странах, а еще лучше остаться в Бангкоке при дневном свете с определенной наглостью, полагая, что ни один свидетель не сможет свидетельствовать, видя их участие в восстании, которое произошло в ночь с 26 на утро 27 февраля.

Однако были арестованы четыре бывших министра — Тонг-Ин, Тавиль, Чамлонг, Тонг-Плеоу, — которые не принимали участия в самом восстании, то есть в то время, когда мы занимали Большой дворец.

Накануне восстания Тонг-Ин, Тавил и Чамлонг были предупреждены, что им следует оставаться в своих домах и не выходить на сцену до тех пор, пока восстание не увенчается успехом. По этой причине они мирно остались дома. Поскольку Пибул и реакционеры хотели, чтобы они всегда выступали против своего правительства, они арестовали их. Другой бывший министр, Тонг-Плеоу, был в Пенанге (в Малайе) за несколько месяцев до восстания, и я никогда не просил его принять участие в нашем восстании. Однако полиция Пибула сообщила, что видела этого человека, и отправила ему ложную телеграмму от имени одной из его жен, в которой просила его вернуться в Бангкок. Далекий от воображения уловок, он вернулся в Бангкок и по прибытии был арестован полицией.

Эти четыре бывших министра подверглись истязаниям реакционной полиции до такой степени, что они собирались умереть от ран, нанесенных ударами плети и ударами кулака и ноги. Чтобы замаскировать раны, особенно темной ночью полиция поместила этих полумертвых мужчин в грузовик, охраняемый солдатами с автоматами, за которым следовала еще одна полицейская машина, которой командовал полковник полиции. Когда грузовик прибыл в определенный момент примерно в двадцати километрах от Бангкока, две машины остановились, из них вышла полиция и расстреляла четверых невиновных. На следующий день полиция сообщила, что при переводе обвиняемых с одного полицейского поста на другой китайские бандиты из Малайи открыли огонь по полицейским с целью захвата заключенных. Таким образом, полиция была вынуждена отреагировать, применив свои автоматы, и пули смертельно ранили четверых обвиняемых. Никто в Сиаме не поверил этому рассказу по той простой причине, что малайские повстанцы (в то время) находились примерно в тысяче километров от Бангкока.

Все, что я только что рассказал, также согласуется с официальным отчетом полиции и зарегистрированными показаниями свидетелей по делу мятежников, обвиненному в уголовном суде Бангкока.

Однако через восемнадцать лет после поражения восстания на Манхэттене или ровно через двадцать лет после поражения Большого дворца, то есть в 1969 году, ­американец по имени Уильям Уоррен, работавший преподавателем в одном из ­бангкокских университетов, написал книгу по истории *Джима Томпсона* , известного как король тайского шелка, и в отрывке о смерти бывших министров он обвинил меня в том, что я прыгнул в реку, чтобы спасти свою шкуру, бросив своих товарищей, в то время, когда войска Пибула напали на мой штаб.

Этот учитель говорил обо мне, потому что его друг Джим Томпсон знал меня. **Он** думал, что его друг хорошо знает сиамскую историю. Однако Джим Томпсон прибыл в Сиам через несколько месяцев после капитуляции японцев, а не во время войны, как утверждал У. Уоррен. Кроме того, он спутал меня с фельдмаршалом Пибулем, который прыгнул в воду, чтобы спастись, когда канонерская лодка, где он был интернирован во время Манхэттенского восстания, была сбита авиабомбами его собственных войск. Столь же прискорбно было и для сиамских студентов, что этот учитель так не подходил для выполнения своих обязанностей. По сути, он руководил студентами при подготовке диссертаций, что требовало определенного исследования фактов и подлинных документов, таких как судебные дела, открытые для публики, но этот учитель довольствовался просто слухами реакционеров того же типа. Это может поставить под сомнение его собственное образование.

ГЛАВА IX

ПРИКЛЮЧЕНИЯ МОЕГО ВТОРОГО ПОБЕГА ИЗ СИАМА   
В НАРОДНЫЙ КИТАЙ

я

Я скрывался в доме патриота, как я уже упоминал в разделе 3 предыдущей главы, в течение пяти месяцев без возможности организовать новый мятеж. Тогда я решил уехать из Сиама в Бэйпин, который только что был освобожден китайской освободительной армией при Коммунистической партии Китая.

Я поручил своей жене трудную задачу организовать мой побег и побег других моих товарищей, попросив помощи у наших верных сиамских и китайских друзей.

Правительство держало сухопутные границы под строгим надзором. Таким образом, мы избрали морской путь для нашего бегства, хотя этот путь был сопряжен со многими опасностями, так как нам пришлось бы пересечь различные посты наблюдения, установленные в нескольких местах в устье великой реки Менам, через которую нам нужно было пройти, чтобы добраться до море. Кроме того, в сиамских территориальных водах находились правительственные военно-морские патрули. Точно так же были контрольные посты на побережье Британской Малайи и индонезийских островов, которые в то время были голландскими колониями. Нам пришлось бы пойти на новые риски, прежде чем тайно сесть на океанский пароход в Гонконг, а оттуда на другом пароходе отправиться в Цин-Тао, оккупированный народными силами Китая.

Друг предоставил в наше распоряжение небольшой моторный траулер водоизмещением пять тонн. Верный делу народа патриот, отставной военно-морской прапорщик, добровольно попросил отпуск у пароходства, где работал, чтобы помочь нам, приняв на себя командование маленьким траулером.

Моя жена попросила китайского друга-некоммуниста, который после войны находился под нашей защитой от угрозы смерти со стороны экстремистских националистов-китайцев, любезно помочь нам тайно организовать нашу посадку на пароход в Сингапуре, чтобы отправиться в Гонконг. Оттуда представитель Коммунистической партии Китая должен был помочь нам сменить пароход, направляющийся в Цин-Тао. Пароход должен был как можно лучше маневрировать, чтобы избежать морских патрулей националистически настроенных китайцев, которые в то время еще контролировали юг Китая, и плыть по Китайскому морю.

Таким образом, моя жена договорилась с нашим заокеанским китайским другом, что если через десять дней после моего отъезда из Бангкока он не получил известий о нашем аресте, значит, мы уже перешли границу сиамских территориальных вод. Затем наш китайский друг говорил своему верному секретарю лететь самолетом в Сингапур, где он встречал нас в назначенном месте, чтобы британские власти ничего не знали о нашем присутствии в Сингапуре.

II

6 августа 1949 года около 18 часов мы погрузились на наш маленький траулер. Мы выбрали это время, чтобы прибыть на первый таможенный пост с наступлением темноты и за несколько минут до его закрытия, чтобы не рисковать быть подвергнутыми досмотру. На самом деле мы прошли без каких-либо затруднений. Наш маленький траулер продолжал свой путь прямо по центру устья реки, где стоял на якоре правительственный торпедный катер для проверки судов. С хладнокровием наш капитан подвел наш маленький траулер к торпедному катеру, и два унтер-офицера спустились вниз, чтобы осмотреть нашу лодку. Они не нашли ничего необычного в отношении контрабанды, и их капитан приказал пропустить нашу лодку. Таким образом, наш траулер продолжил свое плавание, следуя вдоль берега на юг.

Поскольку сиамское законодательство не позволяет рыбацким судам водоизмещением менее пяти тонн, зарегистрированным в Бангкоке, проходить дальше 250 километров вдоль морского побережья юга, нам пришлось бы нарушать закон, чтобы пройти даже дальше 1500 километров. Это обязывало нас принимать всевозможные меры предосторожности, чтобы не быть перехваченными морским патрулем. В одно прекрасное утро, когда мы достигли примерно 800 километров от Бангкока, я увидел, что впереди нас стоит правительственная канонерская лодка, стоящая на якоре в устье небольшой реки на побережье. В такой ситуации нам было очень трудно. Если бы мы продолжили свой путь, нас, несомненно, арестовала бы канонерская лодка. Если бы мы вернулись на север, канонерка могла бы заподозрить нас и открыть огонь. В обоих случаях мы рисковали быть арестованными канонерской лодкой. К счастью, чудом рыбацкая лодка вышла от берега в сторону кольев, где были установлены капканы для ловли рыбы. Эти колья располагались между канонерской лодкой и нашим траулером. Наш капитан направил нашу лодку в сторону буев, где мы и пришвартовались, ожидая прибытия рыбаков.

Когда они прибыли, мы купили немного рыбы, чтобы канонерка убедилась, что мы пришли исключительно для того, чтобы вести дела с местными рыбаками. После этого камуфляжа мы повернули нашу лодку на север, чтобы создать видимость возвращения в Бангкок.

Действительно, пройдя десять километров, мы остановились на изгибе берега, скрывавшем нас от канонерской лодки до 11 часов вечера. Затем мы решили рискнуть и отправиться на восток, в открытое море, за пределы сиамских территориальных вод. К счастью, в ту ночь море было очень спокойным, и, пройдя достаточно далеко, мы повернули к югу, а на следующий день, достигнув предела сиамской морской границы, повернули на восток (он, должно быть, имел в виду запад) и вошли в территориальные воды Британской Малайи.

Там мы проследовали вдоль восточного побережья Малайи и остановились на островке для отдыха, а затем ушли на юг. С наступлением ночи была буря. Нам пришлось высадить наш траулер возле деревни на побережье Британской Малайи. Какие-то малайские полицейские пришли осмотреть нашу лодку и угрожали арестовать нас. После того, как мы поговорили с ними и дали им взятку, они позволили нам остаться во время шторма. Мы думали, что они, несмотря на это, донесут на нас, но что во время шторма не было никакого риска быть пойманными. Таким образом, еще до того, как шторм совсем утих, мы покинули берег и отправились в открытое море за пределы территориальных вод Британской Малайи. Оттуда мы продолжили наш путь на юг и через два дня достигли территориальных вод Сингапура. Так как наше путешествие продлилось менее десяти дней, а наших китайских друзей еще не было на месте встречи, мы отправились на остров Балаик в Индонезии, находившийся под голландским управлением. Этот остров был центром контрабанды, где голландская администрация предоставляла помещения для лодок любой национальности. Мы пробыли там два или три дня, пока не истекла десятидневная задержка. С этого острова мы вернулись в порт Сингапура, чтобы встретить нашего друга. При подходе к порту нас осмотрели два патруля под командованием малайцев, но ничего необычного в нашем товаре не нашли. С холодными нервами наш капитан поставил наш маленький траулер на якорь на рейде Сингапура, и наш китайский друг из Бангкока встретил нас там, чтобы обсудить план нашего путешествия в Гонконг. Пока мы ждали, мы высадились на острове и поселились в доме друга, расположенном рядом с полицейским управлением, так что они ничего не знали.

Через несколько дней с помощью наших китайских друзей (некоммунистов) мы тайно отправились на пароходе в Гонконг.

В Гонконг представитель Коммунистической партии Китая послал Сунь, китайца, живущего за границей, чтобы пожелать нам приветствия и сопровождать нас в нашем будущем путешествии до Бэйпина. Сунь является братом бывшего офицера-националиста Ляна, которому китайское националистическое правительство доверило заботу о наших миссиях, отправленных в Чунцин во время войны, и который на самом деле является сторонником коммунистов, о котором мы говорили в главе 4, абзаце. 6.

Нас поселили в квартире, арендованной бывшим сиамским послом Тулараксом, где укрылся адмирал Тамронг, бывший премьер-министр Сиама, после разгрома восстания в октябре 1948 года.

Утром 12 сентября того же [1949 года] четверо моих товарищей и я погрузились на пароход водоизмещением три тысячи тонн, принадлежащий китайским купцам, но зарегистрированный под английским судном. Чтобы пароход не был захвачен флотом китайских националистов, британские власти дали «портовое разрешение», указав, что портом назначения этого рейса является Инчхон в Южной Корее.

Другие путешественники — китайские демократы из Гонконга, приглашенные КПК для участия в консультативной политической конференции китайского народа, — постепенно сели на тот же пароход.

Некоторые путешественники умели договориться с таможенниками. Что же касается нас, то, поверив в честность британских таможенников и иммиграционных служащих, мы позволили им обыскать наш багаж в салоне, думая, что гонконгские таможенники не посмеют злоупотреблять ситуацией перед своим британским начальством. Они немного разбросали наши вещи, и когда они вышли из каюты, мы убедились, что некоторые редкие лекарства, которые были очень дорогими в то время и которые мы купили для нашего пребывания в Китае, исчезли.

Таможенники не только украли наши драгоценные лекарства, но и пригрозили сообщить иммиграционной службе, что нас подозревают в том, что мы коммунисты, и что мы должны будем заплатить им не менее пятисот долларов на человека. Таким образом, Сан был вынужден связаться с представителем КПК, чтобы позаботиться о них. Китайский демократ из Гонконга, путешествовавший со мной на одном пароходе, рассказал мне, что в этой колонии было много случаев коррупции со стороны британских чиновников, особенно в иммиграционной службе и на таможне. Деньги, которые мы должны были заплатить этим чиновникам, были известны как «деньги на чай». Позже, когда британское правительство Гонконга учредило лотерею в колонии, друзья, которые жили там, сказали мне, что в Гонконге было хорошо известно, что если кто-то выиграет главный приз в лотерее, он может продать свой выигрышный билет агентам. этих продажных чиновников по цене выше самой премии. Например, если кто-то выиграл главный приз в миллион долларов, то можно было продать билет за 1 200 000 долларов. Эти чиновники купили выигрышные билеты, чтобы оправдать сумму денег, которую они перевели в Англию, чтобы британские власти не преследовали их за коррупцию.

Возвращаясь к рассказу о нашем путешествии, перед выходом из порта Гонконга, через несколько минут после выплаты «чайных денег», на борт парохода поднялись еще два китайца. Они пригрозили Суну, что донесут на него в иммиграционной службе, так что он не сможет путешествовать дальше, если не даст им определенную сумму денег. Сунь отдал им все оставшиеся в карманах деньги, но двух гангстеров это не устроило. Сун был вынужден позволить им обыскать его одежду, попросив при этом оставить ему несколько долларов, чтобы «купить немного чая» в ходе путешествия.

Другой представитель Коммунистической партии Китая, ответственный за наше плавание и плавание всех китайских демократов на пароходе, увидев, что план плавания сорвется на мель, если они продолжат загружать груз, попросил капитана парохода уйти. по гонконгским дорогам как можно быстрее, оставив остаток груза для другого парохода, который должен был прийти на следующий день. Таким образом, не обращая внимания на неудачное время, наш пароход ушел с гонконгских рейдов во второй половине дня того же дня.

Капитан парохода уточнил нам, что в случае, если нас досмотрит корабль китайских националистов, мы должны сообщить им, что едем в Южную Корею, а не на часть территории Китая, находящуюся под контролем коммунистов.

Когда наш пароход находился за пределами территориальных вод Гонконга, капитан получил радиосообщение о сильном шторме. Чтобы избежать этой опасности, капитан должен был немедленно направить пароход между островком и китайским побережьем, все еще удерживаемым националистами. Мы должны были оставаться там около двадцати четырех часов, прежде чем продолжить наше путешествие.

В одно прекрасное утро, когда мы достигли Китайского моря, я заметил на горизонте черное пятнышко, имеющее форму военного корабля, идущего в направлении нашего парохода. Капитан сообщил всем пассажирам, что они должны быть готовы к досмотру националистическим военным кораблем. В результате те, у кого были документы или бумаги, по которым националисты могли заподозрить в том или ином из них коммуниста или просто сочувствующего, должны были немедленно уничтожить их, иначе владелец таких документов мог быть арестован и вывезен. в Тайвань. Таким образом, многие пассажиры сожгли свои документы в котле парохода, но мы этого не сделали, так как думали, что в случае досмотра покажем наши сиамские паспорта, объяснив, что мы едем в Инчхон в Южной Корее, а не в Китайская территория под контролем коммунистов.

Военный корабль подходил все ближе и ближе к нашему пароходу. Когда он был метрах в четырехстах от нас, мы заметили британские цвета, нарисованные на его боку. Офицер военного корабля объявил по громкой связи, что он обследовал этот район для защиты британского коммерческого судоходства и что, если наш пароход будет перехвачен националистическими патрулями, мы должны немедленно сообщить им по длинной волне, чтобы они могли прийти к нам на помощь. Всем стало легче. Однако китайский профессор из Гонконга выразил мне сожаление по поводу поспешного сожжения его драгоценных документов, в том числе нескольких томов личного дневника, который он вел с юности.

В одно прекрасное утро, то есть 18 сентября 1949 года, наш пароход вышел на рейд Цин-Тао, где на борт поднялись портовые коммунисты, чтобы поприветствовать всех пассажиров. После некоторых формальностей наш пароход был пришвартован к пристани. Другие китайцы, приглашенные для участия в консультативном политическом совещании китайского народа, поспешили продолжить свой путь по железной дороге, чтобы прибыть в Бэйпин как раз к открытию совещания 21 сентября.

Мы, другие, по приглашению товарища Ма (коммунистического мэра Цин-Тао) приготовились посетить недавно освобожденный город. Он поселил нас в большом отеле города.

ГЛОССАРИЙ

|  |  |
| --- | --- |
| амфо *ария калапафрук* | официальная территориальная единица, подразделение провинциальной цивилизации  мифическое дерево, плоды которого - все, что может пожелать человек |
| *Камнан Кхлонг Кром Кути* Месяцон | официальный глава тамбона  канал  отделение; также королевский чин (см. Приложение 3)  жилые кварталы монахов в *вате*  официальное территориальное деление, большее, чем провинция, часто переводимое как «круг», использовавшееся в девятнадцатом и начале двадцатого веков. |
| *Муанг* | традиционный термин для политической единицы, который может варьироваться от города до страны; официальное территориальное деление, позже замененное провинцией |
| *паросский* | экзаменационный сертификат, выдаваемый выпускнику буддийского богословия |
| *пхра си-ария* | Будда прошлого и будущего, Майтрейя, средоточие утопических и милленаристских верований |
| *Пхрай Фуяибан Рай* | крестьянин и холоп по системе *сакдина* сельский староста  площадь измерения равна 0,16 га (0,4 акра) |

*ратчатиннанам* присваивал титулы, часто используемые в качестве имен

|  |  |
| --- | --- |
| *сакдина* | буквально «власть над полями»; старая официальная система ранжирования; сиамская версия феодализма |
| *Сала Салунг* Сангха *Сен* | зал, особенно в *вате*  денежная единица, равная одной четверти бата буддийского монашества  старая единица длины, равная сорока метрам |

|  |  |
| --- | --- |
| *Сери*  тамбон | свободно  официальное территориальное деление группы деревень, иногда называемое «подрайоном». |
| *тамлунг* дхамма *ту убосот*  *вверх* | старая денежная единица, равная четырем батам  религия, религиозное учение, религиозные тексты  раб  зал посвящения в *вате*  король Переднего дворца, «Второй король»; назначенный ­преемник с позднего периода Аюттхая до Пятого правления |
| *Wat* | Буддийский монастырь или храм |

ИСТОЧНИКИ

1. ДО РЕВОЛЮЦИИ
2. *Сакун Фаномйонг* [Семья Баномйонг], стр. 163-75 в *Chiwaprawatyo khong nai Pridi Phanomyong* [Краткая автобиография Най Приди Баномйонг], Бангкок: Проект о Приди Баномйонг и тайском обществе, второе издание, 1992 г. (не в первом издании 1983 г.) .
3. *Kan phraratchathan nam sakun «na Pomphet»* [Королевский грант на фамилию na Pombejra], стр. 185–189 в *Chiwaprawatyo khong nai Pridi Phanomyong* (издание 1992 г., а не 1983 г.).
4. *Prasopkan lae khwam hen bang prakan khong ratthaburut awuso Pridi Phanomyong: achan Chatthip Nartsupha samphat ratthaburut awuso Pridi Phanomyong mua wan thi 10 mesayon pho. так. 2525* [Некоторые впечатления и мнения высокопоставленного государственного деятеля Приди Баном ­Ёна: интервью Чаттипа Нарцупхи с высокопоставленным государственным деятелем Приди Баномёнгом 10 апреля 1982 г.], Бангкок: Проект о Приди Баномйонг и тайском обществе, 1983; выдержки из стр. 18-25, 34-40, 51-2.
5. *Chiwaprawatyo khong nai Pridi Phannomyong,* выдержки из стр. 3-5, 17-8.
6. *Kham athibai kotmai pokkhrong: suan thi 4, samai ratchakan patchuban* [Комментарий ­к административному праву: часть 4, в период нынешнего правления], *Nitisan* [юридический журнал], год 4, том 6, октябрь 1931.
7. *Kham athibai kotmaipokkhrong,* лекции, прочитанные на юридическом факультете с 24 февраля по 31 марта 1932 г., напечатаны в *Prachum kotmai mahachon lae ekkachon khong Pridi Phanom ­yong* [Сборник публичного и частного права Приди Баномйонг], Thammasat University, 1983, стр. 275-99. . Обратите внимание, что пункты 5 и 6 имеют одинаковое название на тайском языке, но мы перевели одно как «комментарий», а другое как «лекции».
8. РЕВОЛЮЦИЯ
9. *Prakat khong khana ratsadon chabap thi 1* [Объявление Народной партии № 1], иногда называемое манифестом, распространено в виде листовки 24 июня 1932 г., воспроизведено в Chai-anan Samudavanija и Khattiya Karnasuta (ред.), *Ekkasan kan muang kan pokkhrong thai (фото 2417-2477)* [Документы тайской политики и правительства, 1874-1934], Бангкок: Ассоциация социальных наук Таиланда, 1989, стр. 209-11.
10. *Phraratchabanyat thammanun kan pokkhrong phaendin sayam chuakhrao phuttha-sakkarat 2475 [* Временная конституция королевства Сиам 1932 г.], подписанная и обнародованная королем Рамой VII 27 июня 1945 г. Banomyong], Бангкок: Pridi Banomyong Foundation, 1992, стр. 265-70.
11. Письмо Приди Пхунсуку от 3 июля 1932 г., частное письмо, любезно предоставлено Танпхуинг Пхунсуком Баномёнгом.
12. *Khao khrongkan sethakit* [Набросок экономического плана] был представлен Приди в феврале 1933 г., обсужден в парламенте 30 марта 1933 г., а затем подавлен. Мы использовали то, что, вероятно, является первым изданием, опубликованным в прессе Сакди Силпанона в апреле 1948 года. Последний раз план и связанные с ним документы были переизданы в 1999 году в рамках проекта, посвященного столетию со дня рождения Приди.
13. *Bang ruang kieo kap kan ko tang khana ratsadon lae rabop prachathipatai* [Некоторые аспекты создания Народной партии и демократии], от 24 июня 1972 г., впервые напечатано Pramot Phungsunthon, Бангкок, Nitivet Press, 1972; перепечатано в *Naew khwam kbitprachathipatai khong Pridi Phanomyong,* стр. 1-24.
14. *Khana ratsadon kap kan aphiwatprachathipatai 24 mithunayon* [Народная партия и революция 24 июня], речь, написанная в Париже и отправленная для выступления в Бангкоке 24 июня 1982 г. на семинаре «Полвека демократии», впервые напечатана в материалах семинар, Бангкок, 1982 г., перепечатано в *Pridi Phanomyong kap sangkhom thai,* стр. 333-62; и в *Naew khwam kbit prachathippatai khong Pridi Phanomyong,* стр. 25–46.
15. ПОСЛЕ РЕВОЛЮЦИИ
16. *Чиваправатьо Конг Най Приди Пханомьонг;* выдержки со стр. 23-7
17. Выступления по тайскому радио 27 июня 1934, 1935 и 1936 годов; напечатано в *Naew khwam kbitprachathipatai khong Pridi Phanomyong* , стр. 249–59.
18. *Kan ko tang khabuankan to tan yipun lae seri thai* [Учреждение антияпонского движения сопротивления и Seri Thai], напечатано в мемориальном томе ­Pramot Phung sunthon, 1981, перепечатано в *Pridi Phanomyong kap sangkhom thai,* стр. 97-116.
19. *Khwam pen pai phai nai khana phu samret ratchakan thaen phraong* [Что произошло в Регентском совете], напечатано в *Bang ruang kieo kapphraboromwongsa-nuwong nairawang songkhram lok khrang thi song* [Некоторые вопросы, касающиеся королевской семьи во время Второй мировой войны], распространено к 72-летию Приди , опубликовано Pramot Phungsunthon и Proeng Siriphat в Nittivet Press, 1972, стр. 38-78.
20. Речь в парламенте 7 мая 1946 г., напечатанная в *Naew khwam kbitprachathipatai khong Pridi Phanmyong,* стр. 260-2.
21. *Chongphithak chetanarom prachathihatai sombun khong wirachon 14 tulakhom* [Поддерживаем цель полной демократии героев 14 октября], впервые напечатано Nitiwet Press и в *Anuson mahawithayalai Thammasat,* оба в декабре 1973 года, перепечатаны в *Pridi Phanomyong kap sangkhom thai,* стр. 413—48.
22. *Ma vie mouvementte et mes 21 ans d'exil en Chinepopulaire* [Моя пестрая жизнь и мой двадцать один год изгнания в Народном Китае], опубликовано частным образом в Париже в 1972 году, переведено на тайский язык Чамноном Пхакваравутом и Форнтипом Тояем как *Чивит фан пхуан кхонг khaphachao lae 21 pi thi liphai nai satharanarat Chin,* Бангкок, Тианван, 1986; выдержка из стр. 47-69, 85-107 французского оригинала.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО КОРОЛЕВСКИМ И ДРУГИМ   
ТИТУЛАМ, ПОЯВЛЯЮЩИМСЯ В ТЕКСТЕ

1. Титулы королевской семьи по рождению, в порядке убывания

*Чаофа*

Потомство короля с королевой ранга *чаофа* или *праонгчао*

Потомство наследника или другого *чаофа* с супругой ранга *чаофа* или *пхраонгчао*

*Пхраонгчао* возведен королем

*Пхраонгчао*

Потомство короля, наследника или другого *чаофа* с другими супругами

*Момчао* возведен королем

*Момчао*

*Потомок чаофы* с некоролевской женой

Потомство *phraongchao* (по рождению) от любой жены

*Момратчавонг*

Потомство *phraongchao* (по высоте) с любой женой

Потомство *момчао* с любой женой

*Момлуанг*

Потомство *мамратчавонга* с любой женой

*Мама*

Бывший *чаофа* или *пхраонгчао* лишен высшего звания.

Простолюдин возведен в княжеский статус.

Примечание. *Сомдет* — это превосходная степень, скорее похожая на «величественный», часто включаемая

в первые два ранга выше, как *Сомдет Чаофа* и *Сомдет Пхра.*

1. Ненаследственные титулы, присвоенные некоторым членам королевской семьи (королевы, чаофа, пхраонгчао) в знак признания личных заслуг, в порядке убывания.

*Кроммун*

*Кромхун*

*Кромлуанг*

*Кромфра*

*Кромфрая*

1. Ненаследственные титулы, присваиваемые мужчинам-простолюдинам, момратчавонгам и момлуангам на государственной службе, в порядке убывания.

*Сомдет Чаопрайя*

*Чаопрайя*

*Прайя*

*Пхра*

*Луанг*

*Кхун*

*Мун, Чамун, Чаомун*

*Фан*

*Танай*

1. Другие названия, упомянутые в тексте

*Чаокхун:* почетный знак для чиновников ранга *чаопхрая* и *пхрая Чаочом:* супруги (короля или наследника), которые были простолюдинами *Мама* (для женщин): жены простолюдинов принцев *чаофа, пхраонгчао* или *момчао*

*Танфуйинг.* главная жена сомдетчаопрайи или чаопрайи

*Хунинг.* главная жена Прайи

*Най:* взрослый простолюдин, мужчина старше пятнадцати лет .

*Нанг:* замужняя или бывшая замужем взрослая простолюдинка старше пятнадцати лет .

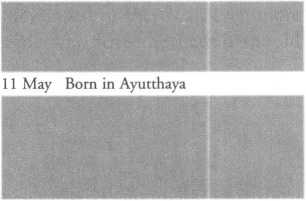
*Нангсао:* никогда не состоявшая в браке взрослая простолюдинка старше пятнадцати лет .

[Примечание: это приложение сжато и адаптировано из приложения Тадеуса и Чадина Флада в их переводе *«Династических хроник Бангкокская эра: первое правление* » Чаофрая Тифакоравонг, Токио, Центр восточноазиатских культурных исследований, 1978-80; и *«Династические хроники Бангкокской эры: четвертое правление* » Чаофрая Тифакоравонг, Токио, Центр восточноазиатских культурных исследований, 1965–74.]

ХРОНОЛОГИЯ СОБЫТИЙ, УПОМЯНУТЫХ   
В ТЕКСТАХ

NAT1ONAL EVENTS

PRIDI



1885

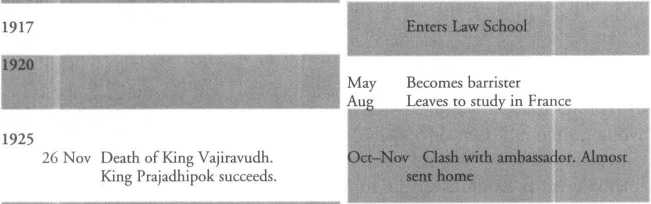
8 Jan Petition to King Chulalongkorn on constitution

1910

23 Oct Death of King Chulalongkorn. King Vajiravudh succeeds.

26 Oct Supreme Council of State formed

1912



26 Feb Ro. So. 130 plot discovered

1926

27 октября Король просит Тайный совет дать совет по поводу национального флага.

Первое собрание Народной партии в г.

Париж

Возвращается в Сиам

1931 г.

ПРИДИ

16 ноя женится на Пхунсук на Помбейра



Окт Кинг вернулся из визита в США

1932 г.

Советники Mar Royal отвергают предложения по реформе

12 Apr Leaves for France

24 июня Революция Народной партии

27 июн Временная конституция

30 июня Аудиенция Народной партии у короля. Обсуждение конституции

29 Sep Returns to Siam

7 декабря Народная партия приносит официальные извинения королю.

10 декабря «Постоянная» конституция 1933 г.

30 марта Дебаты Ассамблеи по экономическому плану 1 апреля Ассамблея прервана

2 апр Обнародован антикоммунистический закон

20 июня «Второй переворот» (Фахон) 13–27 октября Восстание Боорадея Ноябрь–декабрь Первые выборы

1934 г.

12 января Король Праджадхипок покидает Таиланд.

14 марта Закон об основании Университета Таммасат

21 марта Становится министром внутренних дел.

1935 г.

2 марта Король Праджадхипок отрекается от престола.

1937 г.

7 нояб. Выборы

1938 г.

12 дек Выборы

16 декабря Фибун становится премьер-министром.

1939 г.

24 июня Название изменено с Сиам на Таиланд.

1940 г.

19 сен Расширены временные положения

1941 г.

8 декабря Японские войска вторгаются в Таиланд.

11 декабря Таиланд и Япония подписали соглашение о военном сотрудничестве.

Август Поездка в Европу для переговоров по кредиту

9 августа Становится министром иностранных дел 13 ноября Подписан новый договор с США (за ним следуют еще 12 договоров)

20 декабря Становится министром финансов.

29 мар Приняты налоговая реформа и налоговый кодекс

29 сен Принят законопроект о Национальном банковском бюро

6 дек. Исключен из кабинета, назначен регентом.

1944 г.

26 июля: Фибун уходит с поста премьер-министра.

1 августа Кхуанг становится премьер-министром.

1 августа Становится единоличным регентом

1945 г.

15 авг

17 сен сен

5 декабря

Официальная капитуляция Японии в Таиланде

Сени Прамой становится премьер-министром Кукрит Прамой формирует Прогрессивную партию

Король Ананда Махидол возвращается в

Таиланд

8 декабря Присвоено королем звание «старшего государственного деятеля».

1946 г.

1 января

6 января

Мирное соглашение подписано с Allies Elections. Хуанг становится премьер-министром.

1947 г.

5 апреля

9 мая

9 июня

9 ноя

Образована демократическая партия. Кукрит объединяет прог. Партия.

Конституция (Приди) Смерть короля Рамы VIII

Народная партия распускает себя

1. Ноябрьский переворот
2. Ноябрь Конституция под водой

1948 г.

29 января Выборы. Хуанг становится премьер-министром

6 апреля Переворот против Хуанга

8 апр. Фибун становится премьер-министром.

1 октября 1 октября Восстание

1949 г.

26 фев Дворцовое восстание

3 марта Убийство Тавина, Тонгин, Чамлонг, Тонгплао

23 марта Конституция (Хуанг)

24 мар

июнь

11 июня

3 ноя

20 фев

8 ноя

20 ноя

Становится премьер-министром до 3 июня.

Становится премьер-министром до 10 июня.

Становится премьер-министром до 21 года.

Август

Уезжает из Таиланда в мировое турне

Возврат в Таиланд

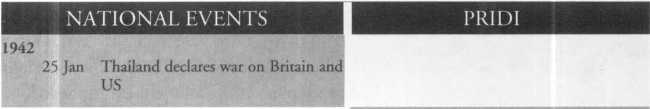
Дом атакован. Прячется на военно-морской базе Саттахип.

Побеги в Сингапур

Ян тайно возвращается в Таиланд

6 августа Бегство в Сингапур

21 Сен Прибытие в Китай



НАЦИОНАЛЬНЫЕ СОБЫТИЯ ПРИДИ

1951 г.

29 июня Восстание на Манхэттене

29 ноября Silent/Radio переворот 1952 г.

26 фев Конституция (пересмотренная в 1932 г.) ноябрь «Восстание мира»

17

16 сентября Первый переворот Сарита. Конституция.

1958 г.

20 окт Второй переворот Сарита

|  |  |
| --- | --- |
| 1959 г. |  |
| 29 января Конституция (Сарит) |  |

1963 г.

8 декабря Смерть Сарита. Таном преуспевает.

1968 г.

Июнь

Конституция (Танома)

1969 г.

10 фев Выборы

1970 г.

1971 г.

17 нояб. Таном переворот против собственного правительства

15 дек Конституция

1973 г.

14 окт Студенческое восстание

1974 г.

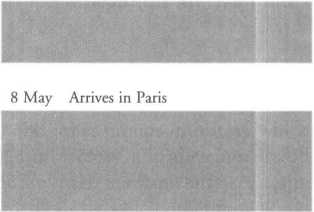
Январь Формирование Законодательного собрания 5 октября 1974 г. Утверждение конституции

1976 г.

6 октября Резня и переворот

1983 г.

2 мая умирает в Париже



ИНДЕКС

Студенческое восстание 1973 г., 176, 234–8.

Адамсон, доктор, 12, 151

Адун Адундетчарат, 201, 203, 215, 217-8, 224, 227, 229-30, 243

Африка, 108, 253

Союзники, 165-6, 181, 198-9, 204-6, 209, 219, 257-8

амнистия (за 1932 г.), 152-3

Дворец Амфон, 221

Ананда Махидол, король (Рама VIII), 173–4, 214–5, 217, 219, 226, 243, 262.

смерть, xv, 246, 263

Ананта Самакхом Холл, 79, 134, 152-3, 218

Андорра, 57 лет

Анг Сила, 15 лет

Англо-американская табачная компания, 182

Объявление Народной партии № 1, xii, 63-6, 70-2

Анонд Пунтарикапа, 268-9 антикоммунистический закон, 63, 241

Ануча, Сомдет Пхра; см. пхумипон

Адульядет, король (Рама IX)

Анучахират, Сомдет Пхра, 211

Анувататурон, Кроммун; видеть

Отсаканутит, Пхраонгчао

Араньяпратет, 191 год

Сборка, 20, 58, 63, 73—8, 146—7, 155, 160—3, 212, 245, 249—50, 262

закрытие (1 апреля 1933 г.), 169

Атит Типфа-афа, Пхраонгчао, 216-23, 242-3

Атсаданг, Сомдет Чаофа, 211

Аун Сан, xiv

Австралия, 57 лет

Австро-Венгрия, 55

Аюттхая, XII, XIV, 3, 4, 6-14, 15, 21, 25-6, 31, 130, 192, 220

Балаик, 273

Бан Понг, 191 год

Банчонг Сичарун, 126 лет

Банг Бо, 53 года

Тюрьма Банг Хванг, *1T1*

Банг Па-ин, 16 лет

Банг Паконг, 53 года

Банг Пли, 53 года

Банг Саен, 17 лет

Бангкок, 9, 23, 29, 31, 64-5, 93, 96-7, 153, 157, 176, 188, 191, 229, 269, 272-3

*Бангкокская ежедневная почта,* 64

Банлу, Прайя, 24

Баннаконковит, Луанг, 197

Пекин, XXII, 157, 215, 271, 276

Бельгия, 55-6, 253

Бетонг, 191 год

Пумипон Адульядет, король (Рама IX), 148 215 217 244, 246, 263

Бутан, 259

Боранратчатанин, Прайя, 15

Борипхат, Сомдет Чаофа, 41, 152, 154, 214

Восстание Боворадей, 150, 215, 255 гг.

Великобритания, 58, 101, 123, 125, 144, 203,

226, 234, 252-3

Буаяй, 192

Будда, 7, 66, 114, 142, 196, 223, 230,

235, 265

Буддизм, 224

Буддийские изречения, 114, 131, 135, 140-2, 184, 196, 235-7

Бурацаканкитти Хади, Кхун, 161 год

Бирма, 7, 8, 200, 269, 276

Бусидо, 224

Но Паттамасарин, 246

Канский лицей, 32 года

Камбоджа, 56

Канада, 57

капитализм, 128

Чаченгсау, 53, 192

Чаем Мустафа, 126 лет

Чай Жуангсин, 139 лет

Чайнатнарентон, Кромхун, 227, 244, 256

Чайвичит Ситтисаттра, Прайя (Нак), 15, 17, 19, 21, 23, 130

Чайвичит Виситхамматхада, Прайя (Кхам), 15, 19, 20–1,211

Чайяпхум, 192

Чаккарат, 192

Чакрабонгфуванат, Сомдет Чаофа, 211, 213

Чакрапхатдифонг, Сомдет Чаофа, 216 лет

Династия Чакри, 138, 212

Чалио Патумрот, 220, 222, 246

Чамкат Фалангкун, 197 лет

Дворец Чанкасем, 12

Чантабури, принц, 41 год

Чаофа Чуи; см. Анучатират, Сомдет

Пхра

Чепмен, мистер, 206 лет

Чарнвит Касетсири, xxi

Чарун, принц, 136–137 гг.

Чарун Сингхасени; см. Сириратчамайтри

Чатдет-удом, Прайя, 220

Шатре, 136

Чаттип Нарцупха, 3, 20-30

Чавалит Йонгчайюд, xxiv

Чецадабодин, Кроммун, 211

Чиак Фумарин, Момратчавонг, 211 лет.

Чан Кай-чек, 266 лет

Чан Хан, 192 года

Чиангмай, 190—1, 200 гг.

Чианграй, 200 г.

Китай, х, xiv, xviii-xix, 3, 8-9, 25, 56, 151, 167, 209, 241,246

Побег Приди в, xvi, 173, 266, 272-6 Китайский (в Таиланде), xii, 4, 8, 25-6 Коммунистическая партия Китая, 158, 239, 271, 274-6

Китайская энциклопедия, 157, 209.

Чираправаворадет, Пхраонгчао, 20

Чит Мансининатиотарак, 228

Чит Сингхасени, 246 лет

Дворец Читлада, 245, 254

Станция Читлада, 153

Чонбури, 15, 191

Христиане, 155, 235, 236

Чуан Ликфай, xxi, xxiv

Чуанг Чавенгсаксонгкхрам, 222 года

Чула Чакрабонг, Пхраонгчао, 213

Чулалонгкорн, король (Рама V), 4, 20, 23, 133, 211, 217, 237-8

петиция 1885 г. к, 21, 130

Чумпхон, 33, 191

Чунцин, 224, 274

Чутахут, Сомдет Чаофа, 212, 213

ЦРУ, 265

Гражданская партия, 151 колониализм, xi, xiv, 29, 66, 129, 165, 179

Колумбийский университет, 45 коммунизм, xii, 113, 128, 158

обвинение против Приди, xiv-xix, 173, 230

Коммунистический Интернационал, 158

Коммунистическая партия Сиама, 157 Коммунистическая партия Таиланда (КПП), 157, 209

Конго, 56 лет

Закон о воинской повинности 1913 г., 240

Конституционалистская партия, 164 конституция, xiii, 183, 193, 194-6, 236, 248, 250-1

группа переворота, подводный кувшин (9 ноября 1947 г.), 146-7, 244-5, 256, 260

предварительный (27 июня 1932 г.), х, xii-xiii, 63-6, 73-9, 145, 154, 159, 166, 183, 245, 256

Сарит (28 января 1959 г.), 247

«постоянный» (10 декабря 1932 г.), 145–6, 154–5, 161, 169, 183, 210, 247, 255–6.

(23 марта 1949 г.), 163—4, 246, 251, 259—61.

Король Праджадхипок, 141-2

«Сын Прайи Фахона», 170

Приди (9 мая 1946 г.), 146–7, 163, 167, 169, 244, 250, 252, 256, 259.

Танома (июнь 1968 г.), 248, 251.

кооперативов, 83, 104—6

Коупленд, Мэтью, xi, 66 лет

коронационная присяга, 254-5

Совета Министров, 36-7

переворот (8 ноября 1947 г.), ix, xv, 146-7, 164, 166, 263; см. также Радио Переворот

преступление, 105, 112, 166, 190

Дайли, Генерал, 224

Даладье, М., 106 лет

Дамронг, принц, 41 год

Де Ривера, генерал, 60 лет

Дели, 224

демократия, 58-9, 131, 145, 232-3

Демократическая партия, xv, xxiv, 164, 244-6

Дания, 126, 252

Дешам, профессор, 83 года

Детчативонгварават, Луанг; см. Кри Детчавонг, ML

Дайси, Уильям, 45 лет

Динтарап, Прайя, 230

Дирек Джаянама, 202-3, 206, 208

Дон Муанг, 191 год

экономический план (Приди), x, xii, 29-30, 63-9, 82-123, 166

экономические реформы, 185-7

образование, xiv, 31, 44, 47, 50, 54, 71—4,

99, 111-4, 132, 146, 167, 185-8, 193

эгоизм, 95, 167

электричество, 192

слоны, 12, 23-4

Изумрудный Будда, 224, 230, 267

Энгельс, Фридрих, 128 лет

Англия; увидеть Британию

Европа, 3, 29, 57, 67 107 128 134,

143, 210, 252

Европейцы (в Таиланде), 29, 165

экспорт, 103

экстерриториальность, 165, 179-80

фашизм, 232

феодализм, 21, 128, 133-4, 167-8

Первая мировая война, xiii, 124

флаг, 37

Франция, 25, 30, 55-8, 101, 106, 122-3,

125, 133

история, 238, 240

теория права, 44-5

азартные игры, 120, 122-3

Гвардеец, капитан, 264 года

Германия, 45, 56-9, 106, 209

Жид, профессор Шарль, 102 года

золото, 181

Гуденаф, Уильям, 45 лет.

государственная служба, 50-1, 87, 97-9, 103, 109-26, 129

Восстание в Большом дворце, 267–269 гг.

Полвека демократии, 149, 150, 170

Ханна, Норман, 265–266 гг.

Хенг, 8-9

Хирохито, император, 257 г.

Хиросима, *157*

Гитлер, Адольф, 106 лет.

Хо Ши Мин, xiv

Голландия, 253

Гонконг, 265, 271, 273-5

Хун Сив Чуань (Хун Сюцюань), 167 лет.

скачки, 123

больницы, 190-1

Хуахин, 17, 152, 222

Хуай Сай, 222

Хуай Йот, 191 год

Хатченсон, профессор, 205 империализм; см. колониализм *Непостоянство общества, The,* 21, 128–9, 134.

импорт, 102

Инчхон, 274

Индокитай, 162

процентные ставки, 94

Ислам; увидеть мусульман

Италия, 232, 258

Семья Ицарасена, 211

Япония, 55-8, 252, 257-9, 268

вторжение в Таиланд, 165-6, 173, 197-200

теория права, 46

оккупационное правительство, 181-2, 201-3, 218-9, 223-6

война с Китаем, 162, 199

Минюст, 3, 4, 17, 32, 124 юрфак, 26-8, 31, 33, 54, 131, 141,212

Кайзер Германии, 70 лет

река Кам, 191

Канчана Кевтеп, 4, 20

Канчанабури, 200

Каноксак Кевтеп, 4, 20, 27, 28

Кэт Кенградоминг, 200, 224

Катсонгкрам, Луанг; см. Кэт Кенградоминг

Кемпейтай, 199

Клонг Муанг, 6

Кхон Каен, 192 года

Кхуанг Афайвонг, 62, 135, 162, 164, 181, 225-9, 244-5, 250, 257

Кхум, Нанг, 10-1, 13

*Король Белого Слона, The,* xix—xx

Киттияконворалак, Пхраонгчао, 20

*Клайбан,* 131

Клай Кангвон Палас, 222

Коет, Най, 7, 10-1, 13

Кок Се Танг, 7-10

Копкаев, Мама, 220-1

Корея, Южная, 274–5

Краби, 191

Крабури, 191

Кри Детчативонг, ML, 127, 197, 200

Кроен, Най, 7

Кулап, КСР, xxiii, 132

Гоминьдан, XII, 25, 29, 64, 151, 156

Кукрит Прамой, MR, xv, xviii-xix, xxiii

труда, 89-94, 103, 107-8

Ладекер, Э., 31 год

Ламлукка, 229

земля, 93-7, 109-10, 119-20

Лэндон, Кеннет, 67–9 лет

Лозанна, 217

закон, сочинения на, х, 4, 36-60

кодексы законов, 29, 33, 43-60, 66, 111, 174, 184, 189-90

юридическая школа; см. Министерство юстиции

Лига Наций, 57, 112

Лебоннуа, М., 32 года

Ассоциация лекторов, 112

Ленг Сисомвонг, 127 лет

Леопольд II, король (Бельгия), 56 лет

Линкольн, президент Авраам, 145, 157

Лист, Фридрих, xiii, 106

местное самоуправление, 185

Лоэй, 191 год

теги, 11

Ломсак, 192 года

Лондон, 20-1, 130, 179, 208, 264

Лопбури, 191-2, 200, 228-9, 257 лотерея, 63, 100, 122-3

Людовик XIV, король, 49 лет

Махасакдифонласеп, Сомдет Пхра, 211

Махасенанурак, Сомдет Пхра; видеть

Анучатират, Сомдет Пхра

Махидол, Сомдет Чаофа, 214, 216

Махитхон, Чаопрайя, 139, 142

Махосоцифифат, Прайя, 153

Малая, 270, 271, 273

Манас Чарубха, 268-9

Манаварацеви, Прайя, 244, 253

Маньчжуры, 25-6, 167

Восстание на Манхэттене, 268-70 гг.

Манопакон Нититада, Прайя, 139, 142, 159-61, 229-30, 241,249

Манваратчасеви, Прайя, 159

Маршалл, Джордж, 265 лет.

Маркс, Карл, 128 лет

Макдональдс, Рамзи, 106 лет.

Императоры Мэйдзи, 258 г.

Река Меконг, 191

милитаризм, 64, 66, 173

Военная партия, 164

военная служба, 99, 105-6

Министерство образования, xix, 31, 131-2,

139, 155

Минфин, 121, 181, 204

МИД, 140, 179

Министерство юстиции; см. Министерство юстиции

Министерства Столицы, 17, 20-1, 216

МВД, 20, 44, 178, 194,

216

Дворец Министерства, 28, 28-9

Министерство Тайной печати, 140 монархия, 59-60, 70-2, 147-8, 175

Монгкут, король (Рама IV), 211 г.

Моракот Джевачинда, XXII

Маунтбэттен, лорд Луи, 204, 264

Мукдахан, 191

Мюллер, г-н, 24 года

муниципалитеты; см. местное самоуправление

Мусульмане, 155, 235, 237

Муссолини, 217, 222, 223, 232, 247, 258

на Помбейра семьи, 8, 15-8

Наэп Пахониотин, 124, 126

Нагасаки, 257

Нахарин Мектрайрат, xi, 64, 66-7

Накхон Пханом, 191 год

Накхонратчасима, 124, 130, 190

Накхон Саван, 192, 200

Накхонсаван, Кромфра; см. Борипхат, Сомдет Чаофа

Накхонситхаммарат, 20 лет

Нанкин, 167, 264-5

Наполеон I, 139

Наратхип, Кроммун, 156

Наретворарит, Кроммун, 130

Нарит, принц, 41 год

Наритсаранувативонг, Кромфра, 210,

215

Нацбанк, 100, 120-1, 123

Национальный Форум, 164

Национальная партия реформ, 164

Неру, Джавахарлал, xiv

Непал, 259

Нетр Хемайотин, 266

Новая Зеландия, 57 лет

газеты, 133

Ниди Эосивонг, xxiii

Нитисатфайсан, Прайя, 159

Ной Ачараянгкун; см. Сисантон

Вохан, Прайя

Нонг Кхай, 191 год

Норвегия, 56, 131, 253

опиум, 122

Ота, профессор, 46 лет

Otsakanutit, Phraongchao, 215-7 набросок экономического плана; посмотреть экономический план

рисовое хозяйство, 12-3, 22-7, 31, 90-1, 99, 109-10

Паэтриу, 191

Пакнамфо; увидеть Накхон Саван

Пао Чаккапхак; см. Баннаконковит, Луанг

Париж, XII, XIV, XIX, 3, 63, 67, 124-7, 133, 136, 140, 216

Университет, 32, 83

Пари Баномён, 81, 265, 268

Река Пасак, 7

Патипат Ратчапрасонг, Пхра, 24 года

Паттайя, 17

Мирное восстание, 269

Пенанг, 270

Народная партия, XVI, 84, 112, 113—4, 149—70, 218, 225.

цели, 158-70

и король Праджадхипок, 65, 71–2, 139–45, 154–55.

роспуск, 164, 173 ошибки, 167-70, 238-43 формирование, 63, 124-8, 134-8 название, 155-7

Персия, 56, 112

Пхон Пхонпхаюхасена, Прайя, 127, 139-40, 141-2, 152, 165, 169, 179, 210, 215-8, 225, 229, 239, 242, 245, 249, 254-5

Файрот Джаянама, 229 лет

Пханитпхаттанакон, Луанг (Бек), 12

Пханурангси, принц, 41 г. Пхетчабун, 191, 224 г.

Пхетчабури Ратчасиринтон, Кромлуанг;

см. Валай-алонгкорн, Сомдет Чаофайинг

Пхетчада, Прайя, 15, 17; смотрите также

Чайвичит Виситтхамматада Фибунсонгкрам, 143, 150, 176, 183, 186, 215, 228–9, 262–4 и ранняя Народная партия, 124, 135 в качестве премьер-министра, 162, 198, 203, 222–6, 242–3, 246 -7, 257, 267-71

отставки, 220-1 Phichaironnarong, Phraya, 230 Phichaiyat, Chaophraya, 153 Phichaiyentharayothin, Chaophraya, 218, 242

Фимаи, 192 года

Финичонхади, Пхра, xvi Пхифитасомбат, Пхрая, 153 Фисан Сукхумвит, Пхра, 166, 201 Пхитаялап, Кромкхун; см. Сонабандит,

Пхраонгчао

Phithakthepthani, Phra (Duang), 8 Phitsanulok, 192

Phitthayalap, Kromkhun, 253 Phong-itsaret, Phraongchao, 211 Phongphrom Chakraphan, MR, 204 Phoonsuk (na Pombejra), 3, 4, 19, 20—1, 64, 80-1, 144, 211, 265

Пхра Нангклао, король (Рама III), 211 Пхра Нгам, 10 *пхра си-ария,* 66, 72, 114 Холм Прачай, 6, 72

Phrae, 191 *phrai,* 70, 72, 181 Phranakhon, 190–2 Phraphutthabat, 6, 12, 22 Phraphutthachai, 6 Phuket, 188

Пхумарин, Пхраонгчао, 211 Пхуттабуримонтон, 224 Пхутталоэтла, король (Рама II), xv, 211 Пибул, фельдмаршал; видеть

Пхибунсонгкхрам Пин, Нанг, 9-10 лет

Пинклао, Сомдет Пхра, 211 Плаек Киттасангха; см. Phibun Poland, 209 Pom Phet, 5, 15-6 Pote Sarasin, 247 Prachin, 191

Праджадхипок, король (Рама VII), xvii, 20, 41, 136, 138,212,213, 259 отречение, 20, 143-5, 176, 214 и революция 1932 года, 152-6, 159, 177, 210 и конституции, xix, xxiii- xxiv, 73-9, 139-42, 148, 160, 210, 231-3, 245, 249, 252, 256 и Тайный совет, 41-2 института, xix

Пракоп Хаттасинг, 250 Пракоп, Луанг, 80 Прамот Фунгсунтон, 64, 174, 220 Пранитиотакит, Луанг (Даенг), 23 Прафан Кулапхичит, 221 Прапхат Чарусатиан, 234, 248, 259 Прафавасит, Пхраонгчаойинг, 213 Праситсалаякан, Прайя; см. са-ат

Сингхасени Прасоетсонгхрам, Прайя, 153 Правасе Васи, xxi-xxii Правитватанодом, Пхраонгчао, 20 Праюн Ицарасак, MR; видеть

Udomphongphensawat, Phraya Prayun Phamonmontri, 124, 135 Prayurawong, Phra, 190 Prempurachat, Phraongchao, 213 Prichachonlayut, Phraya, 139, 142, 231 Pridanarubet, Phraya, 159 Prisadang, Phraongchao, 130 тюрем, 190 Тайный совет, 37-9 2, 142, 148, 251-2, 253, 260-1

Комитет, 36-42, 77 Прогрессивная партия, xv Временная национальная исполнительная партия, 164, 246

Пуэй Унгпхакорн, xx, xxiii, 208, 227

Рачаникун, Прайя, 153

Радиопереворот (29 ноября 1951 г.), 215, 246.

Рама I, король, 15 лет

Рама II, король; см. Пхутталоэтла, король Рама III, король; см. Пхра Нангклао, король Рама IV, король; см. Монгкут, король Рама V, король; см. Чулалонгкорн, король Рама VI, король; см. Ваджиравуд, король Рама VII, король; см. Праджадхипок, король Рама VIII, король; см. Ананда Махидол, король

Рама IX, король; см. Пхумипон Адульядет, король

Рамбхай Барни, королева, 143–144 гг.

Рамкхамханг, король, 247 г.

Рангсит, 24 года, 94 года; см. также Siam Land, Canals и Irrigation Company.

Рафипаттанасак, Пхраонгчао, 20 Ратчабури, 191

Стадион бокса Ратчадамноен, 174

Ратчадеча, Луанг, 221

Ратчавангсан, Прайя, 160, 229-30

Дворец Раттанапха, 223

Районг, 191

Регентский совет, 201-2, 216-29, 238, 263

Революция (24 июня 1932 г.), 63–4, 72, 85, 134, 145, 150, 152, 155, 158 ошибок, 167–9, 238–43.

Революционная партия, 142, 147, 164, 247 *Революционер, The,* xx-xxi

права, 47-50, 53, 113, 146, 166, 187

Риттиахане, Прайя, 127, 169

Ро. Так. 130 движение, 4, 25-6, 29, 133 дорожное строительство, 191-2

Рой-эт, 191

Рим, 58, 183

Ронг Саяманон, xix королевских хроник, 210 Закон о королевском дворе (1924 г.), 210, 213 Королевский секретариат, 219, 267

Рю де Соммерар, 124

Россия, xii-xiii, 26

СИАМ, 136-7

Са-ат Сингхасени, 130

Вечеринка Сахачип, 164

Сайсанитвонг, Пхраонгчао, 24

Сакон Накхон, 191 год

соль, 100, 122

Дом Самакхичай, 220, 223

Самли, Чаочом, 211

Самут Пракан, 15, 17, 53, 191

Самутбуранурак, Пхра (Кхам), 15-7; см. также Чайвичит Виситтамтада

Сангха, 154-5, 170, 196

Сангуан Туларак, 164, 197, 265, 274

Сангван, мама, 214 лет

Санит Фиунуан, 220

Санпрасоет, Пхра, 249

Санья Таммасак, 235, 253 года

Саовапафонгсри, королева, 211 лет

Сап, Чаочом, 211

Сафранг Теп-хатсадин на Аюттхая,

127

Сарабури, 6, 7, 224

Сарасатпрафан, Пхра, 60 лет

Сарит Танарат, XXIII, 246-8, 254, 259,

261, 267-8

Саттахип, 191, 264

Саваринтра, королева, 211, 220

Саваенг Сенанаронг, 254 года

Саванхалок, 191

Сават, Сомдет Кромфра, 131–132; см. также Саватдисофон, Пхраонгчао

Саватдисофон, Пхраонгчао, 130

Савет Пьямфонгсан, 149 лет

Вторая мировая война, ix, 139, 143, 157, 165-6, 181-2, 204, 209, 243, 257, 258

Сенанаронг, Луанг, 254

Сенат, 146, 160, 163^, 243-5, 264

Сени Прамой, МР, xv, xvi—xix, 162, 176,

207

Сери тайское движение, ix, xv, xxi, 166, 173, 197-209, 219, 226-7, 266

Шанхай, 265

*Си Крунг,* 65 лет

Сиамская электроэнергетическая корпорация, 192

Земля Сиама, каналы и ирригация

Компания, 12-3, 23-6

*Сиам Рат,* xv-xvi, xviii-xix, xxiii

Сианг, Най, 12-4, 19, 20-3

Сикука, 7

Син Камоннавин, 126, 222, 228

Синатьотарак, Луанг, 160

Сингапур, 264-5

Сингбури, 11, 190

Сингхасени, Прайя; см. Са-ат Сингхасени

Синтусонгкхрамчай, Луанг, 215

Сипсонгпанна, xvi, xxii

Сириратчамайтри, Луанг, 124, 217

Sisunthonwohan, Прайя, 132

Ситхамматибет, Чаопхрая, 145, 153, 253

Сивисанвача, Прайя, XXIII, 139—40, 142, 160

шесть принципов, xiii, 72, 85, 111-4, 125, 126, 155, 158, 165-7, 169, 184, 189

рабство, 10, 48, 70, 72, 128, 168, 237-8, 247

Смит, Адам, 106 лет

социальное страхование, 87-9, 106, 115-9

социальные паразиты, 93

Сукарно, xiv

Сонабандит, Пхраонгчао, 130

Сонгсурадет, Прайя, 126-7, 169, 229-30

ЮАР, 57 лет

КПСС, 239

Советская Россия; увидеть Россию

Испания, 57, 60

Клуб спецназа, 204-5

*Скорочтение,* 132-3

Шрисена, Прайя, 253

Сталин, Иосиф, 68, 158

Стивенс, Рэймонд Б., 140 лет.

Стортинг, 131

Стратфорд Деннис, 264 года

Студенческий центр, 236, 239

Дворец Суан Кулап, 201, 222, 242-3

Школа Суан Кулап, 31

Суан Прик, 7

Суан Саранром, 134 года

Дворец Сукхотай, 153

Сухумнайвинит, Прайя, 20

Сулак Сиваракса, xxi, xxiii

Сунь Ят Сен, 25, 151, 241

Сунторн Фу, 22 года

Суфасават Саватдиват, MC, 144, 227

Супхот Дантракун, xxiii, 69 лет

Суппхайок, Пхраонгчао, 153

Верховный Государственный Совет, 36, 146, 244

Суранаронг, Луанг, 253

Суриямарин, король, 8 лет

Закон о фамилии (1913 г.), 16

Суванвимонсин, Пхра, 13

Сувафан Санитвонг, МР, 24 года

Швеция, 56, 131, 252

Швейцария, 58, 124

Движение тайпинга, 167

Так, 191

Таксин, Кинг, 4, 8, 211, 218

Такуа Па, 191 год

Талап Сухум, 15

Талейран, 139

Тафан Хин, 191 год

налогообложение, 92-3, 100, 120, 122, 180-1

Педагогический совет, 225, 227, 229

Та Луанг, 7, 22

Тха Нун, 191 год

Та Руа, 22, 31

Тхэп Афайвонг, 62 года

Тайская народная партия, 151

Ассоциация тайских студентов, 150

Таммасакмонтри, Чаопхрая, 159

Университет Таммасат, ix, xiv, xx, 174, 203–6, 234, 266.

фундамент, 178-9, 188

Тамронг; увидеть Таван

Тамронгнавасават

Тани, Пхраонгчао, 153 года

Таном Киттихачон (Китихачорн), xxii, 151, 234, 247-8, 259, 268

Тасанай Митпхакди, 124, 135-6

Таван Тамронгнавасават, 164, 189, 194, 263, 274

Тави Буньякет, 126, 134, 162, 201-2, 220-1, 225-8

Тавин Удон, 197, 270

Теп-хатсадин, Прайя, 228

Тепвитунпхун Сарутабоди, Прайя, 159 г.

Теватират, Прайя, 220

Тевавонгваротай, Кроммун; видеть

Трайхот, Пхраонгчао

Тианван, XXIII, 132

Томпсон, Джим, 270-1

Тонбури, 9, 20, 190, 192, 218, 229-30

Тонгин Бурипат, 270 лет

Тонгплао Чолапхум; см. Тонг-Плеоу

Закон о трех печатях, 16

Тианг Сирихан, 197 лет

табак, 122

Токио, 206

Тонг-Плеоу, 270

Траидос; см. договоры Traithot, xiii, 111, 119, 122, 127, 129, 165, 179-80.

Traithot, Phraongchao, 136-8

Триест, 217

Царь России, 70 лет

Цин-Тао, 272, 276

Туа Лафанукром, 124

Турция, 56, 57

Убонратчатхани, 161, 191

Удом Санитвонг, ML, 127 лет

Udomphongphensawat, Phraya, *TL7* Udon Thani, 190-2 ультрароялист, 139, 154, 238 Университет морали и политики

наук; см. Университет Таммасат *, упарат,* 210–1 .

США, xv-xvii, 56-8, 139, 203, 226, 268

Сери Тай, 206-8

Утай Тани, 192 года

Уттарадит, 192 года

Ваджиравудх, король (Рама VI), 15–8, 51, 131–2, 135, 136 211 213, 216, 240

Ваджирунхис, Сомдет Чаофа, 211 лет

Виктор Эммануил III, король, 258 г.

Валай-алонгкорн, Сомдет Чаофайинг, 216

Уолфорд, Джеффри Х., 205 лет.

Ван Ной, 12, 23-4

Ванит Пананон, 201 год

Ванвайтаякон, Момчао, xxii, 156, 183

Варанон, Пхраонгчао, 213

Уоррен, Уильям, 270–271 гг.

Варунритти Сисамутпракан, Прайя, 15, 17

Вашингтон, xv, 207-8

*Вашингтон Таймс Геральд,* 197

Ват Бенчамабофит, 31 год

Ват Бовоннивет, 15, 132

Ват Хонг, 20 лет

Ват Махатхат, 247

Ват Пхананченг, 26 лет

Ват Пханомён, 6-14 лет

Ват Сувантарарам, 15 лет

Ват Тепсирин, xxiii

Watcharachai Chaisitthiwet, xv-xvi, xxii, 221

ткачество, 91-2

Вичит Лулитанон, 197, 204

Вичитмонтри, Пхра (сут.

Кунтончинда), 32 Вичитватакан, Луанг, 62, 156, 206, 242, 247

Вичитвонг Вутикрай, Прайя, 222

Вичитворасан, Кхун, 20 лет

Вилат Осатанон, 201, 203, 206

Вимватит, MC, 153 года

Висетчайчан, 10

Висецали, Луанг, 21, 130

Витаяпричамат, Прайя, 153

Ворафонг, Чаопхрая, 214

У Сью Чуан, 158 лет

Яла, 190-1

Йен Ицарасена, MR, 212 лет

Йоммарат, Чаопхрая (Пан Сухум),

20, 23, 51, 201, 216-8

Yotyingyot, Phraongchao, 211

Юань Ши Кай, 241 год

Югославия, 60, 158

Юхон, Сомдет Чаофа, 214 лет

Чжоу Эньлай, xxii

ПРИДИ ЗА ПРИДИ

Избранные статьи о жизни, политике и экономике

ПРИДИ БАНОМЬОНГ

Переведено и представлено

КРИС БЕЙКЕР И ПАСУК ФОНГПАИЧИТ

Приди Баномьонг (1900-1983) был одним из величайших деятелей Таиланда двадцатого века. В возрасте всего двадцати семи лет он начал движение, которое привело к революции 1932 года против абсолютной монархии Таиланда. В течение 1930-х годов он провел широкий спектр реформ в области законодательства, местного управления, экономической политики и иностранных дел. Во время Второй мировой войны он сформировал движение сопротивления Сери Тай ­против японской оккупации. После войны он некоторое время занимал пост премьер-министра и стал активно участвовать в политике азиатского региона во время ­деколонизации. С 1947 года Приди противостояли поддерживаемые США ­милитаристы, которые захватили власть в результате переворота, убили его соратников, отменили многие из его либеральных реформ и установили диктаторское правление. В 1949 году он бежал в ссылку и не вернулся.

*Pridi by Pridi* содержит девятнадцать отрывков из сочинений, речей и интервью Приди, в которых основное внимание уделяется его личному опыту и его активной политической карьере с 1932 по 1949 год. Они включают новый перевод «набросков экономического плана» 1932 года, который до сих пор вызывает споры. Cегодня. Они также включают первые в истории английские переводы самых важных произведений Приди о революции 1932 года, движении Сери Тай, монархии и его современниках.

Отрывки были переведены Крисом Бейкером и Пасуком Фонгпайчитом, авторами книг « *Таиланд: экономика и политика»* и *«Бум и спад Таиланда».* В их введении обсуждается исторический вклад Приди и противоречивое наследие. Этот своевременный том посвящен столетию со дня рождения Приди.

**[WWW.SILKWORMBOOKS.COM](http://WWW.SILKWORMBOOKS.COM) | 310-0127**

КНИГИ ШЕЛКОДЕРА